

THESE DE DOCTORAT DE 3<sup>ème</sup> CYCLE

UNIVERSITE D'ANTANANARIVO

Faculté des Lettres et Sciences Humaines

Département de Langue et Lettres Malgaches

LA NOMINALISATION EN MALGACHE

ETUDE DES FORMES *manao V-n*

par

Jeannot Fils RANAIVOSON

Directeur de thèse :

Professeur Roger Bruno RABENILAINA

Membres du jury :

Président : Professeur Fidèle ANDRIANASOLO

Rapporteur: Professeur Roger Bruno RABENILAINA

Examineurs: Professeur L. X. M. ANDRIANARAHINJAKA

Docteur L. RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA



Antananarivo, le 29 Avril 1998

Cher Eddy,

Bonjour. Nous sommes bien rentrés à Madagascar, Céile et moi.

Merci pour ce voyage scientifique très instructif. Merci, en particulier, pour l'accueil chaleureux que tu et ta femme m'avez réservé à Los Angeles chez vous.

Voilà la photocopie de la thèse de Jean-Marc. Sur ce qui concerne la thèse de Luc, il m'a promis à Paris de t'envoyer la "diskette" qui la contient (avec les corrections nécessaires). As-tu déjà reçu cette diskette ? Si non, écris-moi vite.

A bientôt peut-être pour la prochaine AFLA ? Amicalement

THESE DE DOCTORAT DE 3<sup>ème</sup> CYCLE

UNIVERSITE D'ANTANANARIVO

Faculté des Lettres et Sciences Humaines

Département de Langue et Lettres Malgaches

## LA NOMINALISATION EN MALGACHE

### ETUDE DES FORMES *manao V-n*

par

Jeannot Fils RANAIVOSON

Directeur de thèse :

Professeur Roger Bruno RABENILAINA

Membres du jury :

Président : Professeur Fidèle ANDRIANASOLO

Rapporteur : Professeur Roger Bruno RABENILAINA

Examineurs : Professeur L. X. M. ANDRIANARAHINJAKA

Docteur L. RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA

## REMERCIEMENTS

Cette étude n'aurait pu être menée à terme sans la contribution de nombreuses personnes. Nous les remercions toutes et particulièrement:

- Roger Bruno RABENILAINA qui a dirigé nos recherches avec beaucoup de patience, a été toujours disponible pour nous, littéralement nuit et jour, et dont les remarques et les suggestions nous ont aidé à améliorer la rédaction de cette thèse ;

- Baholisoa Simone RALALAOHERIVONY et son époux RAHAGA qui nous ont gracieusement prêté leur matériel pour la saisie des tables et nous ont aidé dans la saisie et la lecture du texte ;

- Les enseignants et le personnel non enseignant du D.I.F.P. qui, pour nous permettre d'achever à temps le travail, ont laissé le matériel informatique du département à notre disposition ;

- Les enseignants et le personnel non enseignant du D.L.L.M. qui nous ont tout le temps encouragé ;

- Arisaina RANDRIAMIADANA qui s'est chargé de la saisie d'une grande partie de la thèse et qui a dû veiller avec nous pendant la correction et le traitement du texte ;

- Nos enfants, Rija Hasina RANAIVOSON (7 ans) et Haja RANAIVOSON (5 ans), dont la logique enfantine nous a beaucoup aidé dans la construction des exemples et qui ont toléré nos absences, longues et répétées, pendant la finalisation du travail ;

- Gabriel RABEARIMANANA, pour sa compréhension et qui, en tant que Doyen de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, a bien voulu se charger de l'impression de quelques exemplaires.

## FAMINTINANA

Ny fanovana ho anarana no lohatenin'ity asam-pikarohana ity ary ny fanovana ho anarana amin'ny alalan'ny matoanteny andry *manao* no ifotorany. Natao ho lalana handinihana ny vara anarana ao anaty fehezanteny malagasy izany rehetra izany. Misy karazany roa ny vara anarana amin'ny teny malagasy, dia ny vara anarana mahaleotena toy ny hoe :

*Biby ny olona*

sy ny vara anarana misy andry toy ny hoe :

*Manao fambolem-bary ny tantsaha*

na ny hoe :

*Manao vakisiny ny zaza ny dokotera*

Ity vara anarana karazany faharoa ity, izay nomena ny anarana hoe "anarana vara", no nanompanana ny fanadihadiana ka ny anarana vara azo avy amin'ny matoanteny ihany aloha no nohalalinina. Ary satria ny matoanteny andry *manao* no natao sivana nanavahana ireo anarana nodinihina dia tsy maintsy nojerena tsirairay aloha ireo fampiasana io voanteny io ao amin'ny teny. Ankoatra ny fampiasana azy ho andry maintsy dia ampiasaina ho matoanteny tsotra, na matoanteny mpanova, na solo-matoanteny, na matoanteny voatokana (ho ana sokajin'anarana voafetra), na mpanampy koa ny voanteny *manao*.

Ny fanasokajiana ny anarana vara moa no tanjona tamin'ny fanadihadiana koa tsy maintsy nampahatsiahivina aloha ny toetra ara-drafitra sy toetra ara-tsinjaran-toerana samihafa nampiasaina ho sivam-panasokajiana. Vita izany vao nirosoana ny fanasokajiana.

Sokajin'anarana vara sivy no voaavaka ka roa ho an'ny anarana vara tsy mihatra ary fito ho an'ny anarana vara

*Il manque la page III*



## SYMBOLES

<b>V</b>	=: verbe
<b>Vap</b>	=: verbe approprié
<b>Vop</b>	=: verbe opérateur
<b>Vsup</b>	=: verbe support
<b>Vl</b>	=: verbe libre ou ordinaire
<b>Pro-V</b>	=: pro-verbe
<b>a-V</b>	=: verbe à préfixe a-
<b>V-a</b>	=: verbe (ou nom) à suffixe -ana
<b>V-i</b>	=: verbe à suffixe -ina
<b>an-V-a</b>	=: forme relative d'un verbe transitif
<b>i-V-a</b>	=: forme relative d'un verbe intransitif
<b>mi-V</b>	=: verbe à préfixe mi-; désigne aussi, par convention, tout verbe intransitif
<b>man-V</b>	=: verbe à préfixe man-; désigne aussi, par convention, tout verbe transitif
<b>V-n</b>	=: déverbatif ou substantif morphologiquement associé à un verbe
<b>V<sup>i</sup></b>	=: verbe dont le sujet est un nom indicé de i / i =: 0, 1, ...
<b>V-E</b>	=: déverbatif radical
<b>f-x-V-E</b>	=: déverbatif à préfixe f(o); x est le sous-morphème non alternant des préfixes mi-, ma-, man-, mana-, mo-; f est l'un des quatre degré du sous-morphème alternant

<b>f-x-V-a</b>	=: déverbatif à circonfixe et à préfixe f(o)-
<b>f-an-V-a</b>	=: déverbatif transitif à circonfixe et à préfixe f(o)-
<b>f-i-V-a</b>	=: déverbatif intransitif à circonfixe et à préfixe f(o)-
<b>N</b>	=: nom
<b>N<sub>1</sub></b>	=: premier complément
<b>N<sub>2</sub></b>	=: deuxième complément
<b>N<sub>0</sub></b>	=: sujet
<b>N<sub>i</sub>, N<sub>j</sub></b>	=: complément dont la position syntaxique est indéterminée
<b>N<sub>e</sub></b>	=: sujet extérieur ou sujet d'un opérateur
<b>Nhum</b>	=: nom de type humain
<b>N-hum</b>	=: nom de type non humain
<b>Nnc</b>	=: nom de type non contraint
<b>Npc</b>	=: nom désignant une partie du corps
<b>N-pc</b>	=: nom ne désignant pas une partie du corps
<b>Npc<sup>o</sup></b>	=: nom désignant une partie du corps de N <sub>0</sub>
<b>Npc<sup>l</sup></b>	=: nom désignant une partie du corps de N <sub>1</sub>
<b>N-pc<sup>o</sup></b>	=: nom ne désignant pas une partie du corps de N <sub>0</sub>
<b>Npt</b>	=: nom désignant une partie d'un tout
<b>Nvol</b>	=: nom de type volontaire
<b>N-vol</b>	=: nom de type non volontaire
<b>Nplur</b>	=: nom nécessairement pluriel
<b>Num</b>	=: Adjectif numéral
<b>GN</b>	=: groupe nominal
<b>GP</b>	=: groupe prépositionnel



## VI

<b>Dét</b>	=: déterminant, par exemple l'article défini <i>ny</i> (le+la+les)
<b>E</b>	=: séquence vide opposée à séquence pleine
<b>-Poss</b>	=: possessif conjoint à un verbe ou à un nom
<b>-Poss<sup>0</sup></b>	=: possessif conjoint coréférent à $N_0$
<b>-Poss<sup>1</sup></b>	=: possessif conjoint coréférent à $N_1$
<b>-poss<sup>+</sup></b>	=: possessif conjoint dont le coréférent est indéterminé
<b>Prép</b>	=: préposition, par exemple : <i>am</i> =: <i>amina</i> (à + avec + contre + etc...) <i>an</i> =: <i>ana</i> (dans+avec+...) <i>-na</i> =: <i>-na</i> (de+par+à cause de)
<b>Loc</b>	=: locatif, par exemple, <i>ao</i> (là, endroit invisible)
<b>W</b>	=: suite quelconque de compléments
<b>Co</b>	=: Conjonction de coordination
<b>Cs</b>	=: Conjonction de subordination
<b>P</b>	=: phrase
<b>Pro</b>	=: pronom
<b>Adj</b>	=: adjectif
<b>Adj-n</b>	=: Substantif tiré d'un adjectif
<b>Adv</b>	=: adverbe
<b>pass</b>	=: passif; exemple : <i>Vsup pass</i> =: Verbe support à la forme passive
<b>rel</b>	=: relatif; exemple : <i>Vsup rel</i> =: Verbe support à la forme relative
<b>ext</b>	=: extension; exemples : <i>Vsup ext</i> =: Verbe support extension

## VII

	<b>Vap ext</b> =: Verbe approprié extension
<b>Spéc</b>	=: Spécifieur
<b>afx</b>	=: affixe
<b>pfx</b>	=: préfixe
<b>Sfx</b>	=: suffixe
<b>=</b>	=: marque d'une relation de phrase
<b>=:</b>	=: spécification d'une classe ou d'une forme
<b>+</b>	=: séparation de deux séquences équivalentes
<b>*</b>	=: caractère inacceptable d'une forme
<b>?</b>	=: caractère douteux d'une forme
<b>?*</b>	=: caractère plus inacceptable qu'acceptable d'une forme
<b>#</b>	=: frontière de mots ou de phrases
<b>[...]</b>	=: désignation d'une transformation; exemples : [passif] =: transformation de passivation [x.z] =: effacement d'une séquence x [circ. extract] =: transformation circonstancielle avec extraction
<b>.../...</b>	=: tel que



## INTRODUCTION

Cette étude, qui a pour objet les noms prédicatifs dans le cadre de la nominalisation par le verbe support *manao* (faire), s'inscrit dans le cadre de l'étude lexico-grammaticale de la langue malgache entreprise par une équipe de chercheurs conduite par le professeur R.B. RABENILAINA. Un certain nombre d'éléments lexicaux ont fait l'objet de travaux antérieurs. L'étude du verbe a été faite par R.B. RABENILAINA<sup>1</sup>, celle de l'adverbe par L. RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA<sup>2</sup>, celle de l'adjectif par B.S. RALALAOHERIVONY<sup>3</sup>. L'équipe vise à terme l'élaboration d'un dictionnaire électronique de la langue et l'étude lexico-grammaticale en est une étape obligatoire.

Dans cette optique, l'étude du nom n'est pas un choix mais une obligation. Dans beaucoup de dictionnaires - ceux du malgache en font partie - l'entrée est un radical, or en malgache, la majeure partie des radicaux sont des noms.

Jusqu'à présent, les noms n'ont été étudiés sur le plan de la syntaxe qu'en tant qu'arguments. Ceci vient du fait que la plupart des études syntaxiques antérieures ont été des études morpho-syntaxiques et, dans ce cadre, les noms, qui ont un paradigme pauvre - un nom n'a pas de voix, les formes en *maha-x*<sup>4</sup> sont d'intérêt moindre par rapport aux verbes. Il en était d'ailleurs ainsi des adjectifs. Il est néanmoins étonnant que des phrases du type :

*Manao fanadihadiana ny mpikaroka*

Les chercheurs font des analyses

*Manao famotorana ny polisy*

La police fait des enquêtes

<sup>1</sup> R.B. RABENILAINA 1987 et 1991

<sup>2</sup> L. RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA 1991

<sup>3</sup> B.S. RALALAOHERIVONY 1995

<sup>4</sup> *maha-x* est un prédicat complexe formé de l'affixe opérateur *maha-* et d'un nom

*Manao baolina ny kilonga*

Les enfants jouent au ballon

*Manao politika i Soa*

Soa fait de la politique

*Manam-paniriana handeha aho*

J'ai envie de partir

*Manam-pitiavana anao izy*

(Il + elle) a de l'amour pour toi

qui sont d'emploi très fréquent, n'ont pas attiré comme il se doit l'attention des grammairiens et des linguistes. Analyser ces phrases comme on analyse celles du type :

*Manao mofo i Neny*

Maman fait du pain

*Manam-bola aho*

J'ai de l'argent

c'est ignorer les différences énormes qui existent entre ces deux types de constructions<sup>5</sup>.

Nous nous fixons comme but, outre celui qui a été déjà annoncé, de combler autant que faire se peut, certaines lacunes dans l'analyse des phrases du malgache.

Pour ce faire, nous avons choisi le cadre théorique de la grammaire transformationnelle de Z.S. HARRIS et le cadre méthodologique défini par M. Gross dans son ouvrage *Méthodes en syntaxe*<sup>6</sup>. La démarche à suivre est exposée dans la plupart des

<sup>5</sup> La grammaire scolaire actuelle analyse ces phrases en :

Prédicat-Complément primaire-Sujet  
L'outil théorique et méthodologique qu'offrent la grammaire traditionnelle et la grammaire fonctionnelle ne permet pas de différencier ces deux types de constructions

<sup>6</sup> M. GROSS 1975



ouvrages qui traitent de lexique-grammaire, en particulier dans B.G.L. 1976.

Un lexique-grammaire a pour but "de définir les structures syntaxiques et leur réseau de relations par les éléments lexicaux qui acceptent ou n'acceptent pas d'y entrer" (B.G.L. 1976 : p.34). Inversement, les éléments lexicaux sont définis par l'ensemble des constructions dans lesquelles ils acceptent ou n'acceptent pas d'entrer.

C'est ainsi que dans ce type de grammaire, les séquences inacceptables sont aussi cruciales que les séquences acceptables. Soient, par exemples, les deux verbes *couler* et *dégouliner*<sup>7</sup>. Tous les deux entrent dans une phrase de structure :

$N_0$  V sur  $N_1$

mais seul *dégouliner* accepte d'entrer dans la relation :

$N_0$  V sur  $N_1 = N_1$  V de  $N_0$ .

La pluie coule sur le toit

La pluie dégouline sur le toit

\*Le toit coule de pluie

Le toit dégouline de pluie

Le phénomène est aussi observé en malgache avec les verbes *miraraka* (se répandre) et *mitete* (tomber goutte à goutte). Les deux verbes entrent dans une structure :

V avy am  $N_1$   $N_0$

mais seul *mitete* (tomber goutte à goutte) accepte la relation :

V avy am  $N_1$   $N_0 = V$   $N_0$   $N_1$

Miraraka avy amin'ny tafo ny rano

L'eau se répand du toit

Mitete avy amin'ny tafo ny rano

L'eau tombe goutte à goutte du toit

<sup>7</sup> Exemples pris dans B.G.L. 1976

\*Miraraka rano ny tafo

Le toit se répand d'eau

Mitete rano ny tafo

Le toit dégoutte d'eau

La propriété de ne pas entrer dans la relation :

$N_0$  V sur  $N_1 = N_1$  V de  $N_0$

pour *couler* est aussi importante que celle d'y entrer pour *dégouliner*. Il en est de même de celle de *miraraka* (se répandre) qui n'entre pas dans la relation :

V avy am  $N_1$   $N_0 = V$   $N_0$   $N_1$

par rapport à celle de *mitete* (dégoutter) qui y entre.

Comme le montrent ces exemples, le lexique-grammaire est une grammaire à deux variables : l'une lexicale (le prédicat), l'autre syntaxique (la construction). En faisant varier l'élément lexical, on obtient une ou des classes d'éléments; en faisant varier les constructions, on obtient les propriétés syntaxiques d'un élément ou d'une classe d'éléments.

La méthode exige la manipulation d'un nombre considérable de constructions, que celles-ci appartiennent ou non à la langue. Ce qui rend tout corpus d'utilité moindre. L'astreinte à son utilisation nuirait même à toute entreprise qui se veut tant soit peu exhaustive. D'une part, les séquences inacceptables ne figurent pas dans un corpus alors que leur importance est cruciale dans la constitution de la grammaire; d'autre part, un corpus, aussi vaste soit-il, ne peut contenir toutes les séquences demandées par la construction des exemples. La fonction des corpus se limite ainsi à celle d'adjuvants et de correctifs<sup>8</sup>. Les exemples sont donc "inventés et soumis au jugement d'acceptabilité par un sujet, en

<sup>8</sup> B.G.L. 1976 : p.41



l'occurrence le linguiste lui-même le plus souvent" (B.G.L. 1976 : p. 39). Ces éléments lexicaux que le sujet parlant soumet au test d'acceptabilité doivent être familiers pour que le maximum de fiabilité du jugement soit assuré malgré la part de subjectivité inhérente à ce genre d'exercice.

La majeure partie des radicaux ont été pris dans le *Dictionnaire Malgache-Français* des RR. PP. ABINAL et MALZAC.

Le résultat du présent travail est la classification des noms prädicatifs supportés par *manao* (faire). Les classes constituées serviront de soubassement empirique à une théorisation future, quoique la démarche telle qu'elle apparaît dans sa forme actuelle est déjà théorisante. Chaque classe est représentée par une table dont la fonction et la lecture seront discutées dans l'annexe.

La terminologie adoptée est celle employée par l'équipe du LADL-CERIL et celle des linguistes du malgache qui s'occupent de lexique-grammaire. Les termes-clés seront explicités au fur et à mesure des besoins d'éclaircissement ou de définition.

L'étude est divisée en trois parties. La première partie sera consacrée aux problèmes généraux de syntaxe auxquels seront adjointes quelques précisions d'ordre morphologique. La seconde partie est constituée par l'étude des substantifs intransitifs et la troisième partie par celle des substantifs transitifs. Les tables que nous donnons en annexe sont à la fois le point de départ et l'aboutissement du travail. Elles sont le point de départ car sans elles, la seconde partie et la troisième partie n'auraient aucun fondement. Elles sont l'aboutissement, voire le but, du travail car elles seront les sources d'information pour la constitution du dictionnaire électronique et du lexique-grammaire de la langue en général.

<sup>9</sup> Le présent travail n'est pas un travail de traduction. Celle que nous donnons à nos exemples n'ont donc aucune valeur scientifique. Parfois même, elle est approximative. Elle a été faite seulement pour donner une certaine image du sens de la phrase malgache aux lecteurs francophones.

## PREMIERE PARTIE

### PROBLEMES GENERAUX DE SYNTAXE

#### 1.1. Les notions de nom et de substantif : définitions

Nous employerons ces deux mots en tant que synonymes l'un de l'autre. La grammaire traditionnelle définit les noms (ou les substantifs) comme étant des mots qui servent à désigner des êtres animés ou des choses. Cette définition est difficilement réfutable mais ne donne pas immédiatement l'image linguistique du nom.

La linguistique distributionnelle définit comme appartenant à la classe des noms "tout morphème qui peut être précédé d'un morphème appartenant à la classe des déterminants pour former avec lui un syntagme nominal, constituant immédiat de la phrase" (J. DUBOIS et alii, *Dictionnaire de linguistique*).

Cette définition met dans le même sac les noms proprement dits et d'autres classes d'éléments employés nominalement. Ainsi, dans :

*Mahità ny soa ianao*

Rencontre ce qui est bon

et

*Tsara ny mandeha*

(Partir + Marcher) est bon

les éléments *soa* (bon) et *mandeha* (partir + marche) seraient pris comme des noms puisqu'ils sont précédés d'un déterminant (l'article *ny* (le, la, les)) et constituent un groupe nominal constituant immédiat des phrases. Or, ces éléments sont formellement identifiés ailleurs comme étant respectivement un adjectif et un verbe<sup>10</sup>.

Les grammairiens et les linguistes du malgache ont aussi donné des définitions diverses du nom. S. RAJAONA propose une définition fonctionnelle et syntagmatique de l'élément en question<sup>11</sup>. Cette définition rencontre une difficulté certaine quand le substantif dérive d'un adjectif comme *hatsara* + *hatsarana* (beauté + bonté), *halava* + *halavana* (longueur + taille), qui viennent respectivement des adjectifs *tsara* (beau + bon) et *lava* (long + grand), ou d'un verbe à préfixe *mx-* par commutation de *m* avec *f*, comme *fandeha* (manière de marcher) et *famaky* (manière de (fendre + lire)) qui viennent des verbes *mandeha* (marcher) et *mamaky* (fendre + lire). Des structures comme :

\* *Mahita (halava + halavana) i Soa*

Soa voit (une) (hauteur + longueur)

\* *Mandinika (fandeha + famaky boky) i Koto*

Koto observe (une) manière de (marcher + lire (un livre))

ne sont pas senties comme des phrases malgaches alors que, si on adjoint aux substantifs en question un modifieur du type complément de nom, on obtient des phrases tout à fait naturelles :

<sup>10</sup> "Nous pourrions donc [...] définir le verbe comme l'élément qui, employé en fonction du prédicat, est susceptible de changer de structure morphématique suivant l'orientation syntaxique de l'élément en admettant des morphèmes spécifiques" [entre autres, le morphème discontinu *x-...-ana*]. L'adjectif est le constituant de la phrase qui répond à la question *manahoana* (comment) (B.S. RALALAOHERIVONY 1995).

<sup>11</sup> "On peut caractériser cette classe distributionnelle [celle des substantifs] par les trois traits liés suivants : aptitude à la fonction prédicative, inaptitude, sans l'aide d'un monème définissant, à la fonction de sujet postposé d'un prédicat non défini, et aptitude à la fonction d'agi-expansion ou d'objet-expansion non défini" (S. RAJAONA 1972 : pp.640-641).

*Mahita halavan'olona i Soa*

Soa voit (la) taille des gens

*Mandinika (fandehan'olona + famakin-jaza boky) i*

*Koto*

Koto observe la manière de (marcher des gens + lire des enfants)

Ces déverbatifs désignant des manières ou des méthodes, c'est-à-dire à préfixe *fx-*, peuvent, quand ils ont un modifieur de type adjectival, figurer comme compléments directs non définis :

*Nahita fomba vaovao i Soa*

Soa a découvert une nouvelle coutume

*Manandrana fanjono vaovao i Koto*

Koto essaie une nouvelle méthode de pêche

Néanmoins, ce type de syntagme ne figure que sélectivement avec les verbes transitifs. Les structures suivantes qui sont pour le moins des structures difficilement compréhensibles en témoignent :

\* *Mitandrana fomba vaovao i Soa*

Soa respecte (une) nouvelle coutume

? \* *Mitsikilo fanjono vaovao i Koto*

Koto espionne (une) nouvelle méthode de pêche

Les structures dans lesquelles le syntagme en question comporte un article sont au contraire des phrases bien formées :

*Mitandrana (ny + ilay) fomba vaovao i Soa*

Soa respecte la nouvelle coutume

*Mitsikilo (ny + ilay) fanjono vaovao i Koto*

Koto espionne la nouvelle méthode de pêche



Le fait que beaucoup d'ajustements sont nécessaires montrent que la définition n'est pas suffisamment puissante pour englober tous les noms possibles. La définition du nom étant cruciale dans le présent travail, nous essayerons de cerner autant que faire se peut cette notion.

L'examen des faits montre que les noms sont les seuls éléments de la langue qui acceptent indifféremment un complément de nom ou une relative comme modifieur<sup>12</sup>. La propriété d'accepter un complément de nom les distingue des pronoms personnels qui acceptent aussi une relative. Celle d'accepter une relative les distingue des verbes non actifs qui peuvent aussi comporter un complément de forme analogue à un complément de nom. Considérons les éléments suivants :

*trano* (maison), *fandeha* (manière de marcher), *anaovana* (faire(relatif)), *vita* (terminé + fait), *ianao* (toi + vous), *izy* (lui + elle + elles + eux)

*trano* (maison) et *fandeha* (manière de marcher) peuvent former des syntagmes de forme *X-na N*, *X-Pro* ou *X(E + izay) V*.

*X-na N* :

*tranon-dRakoto*  
maison de Rakoto  
*fandehan'i Soa*  
démarche de Soa

*X-Pro* :

*tranoko*  
ma maison

<sup>12</sup> Nous posons comme postulat qu'un "nom propre" est un nom. On peut d'ailleurs prouver à posteriori qu'il l'est véritablement :

*Rakoton-dRadama*  
Rakoto de Radama  
*Rakoton-dry zareo atsy avaratra*  
Rakoto de ceux qui habitent au nord  
*Rakotonay*  
Notre Rakoto  
*Rakoto (E + izay) nolazaike anao*  
Rakoto dont je vous ai parlé

*fandehako*

ma démarche

*X(E + izay) V* :

*trano (E + izay) novidiko*  
maison que j'ai achetée  
*fandeha (E + izay) nianarako*  
démarche que j'ai (imitée + étudiée)

*anaovana* (faire (relatif)) et *vita* (terminé + fait) ne forment que des syntagmes de forme *X-na N* et *X-Pro*.

*X-na N* :

*anaovan'i Soa*  
...à, avec, par ... (qui, quoi), où... Soa fait  
*vitani'i Soa*  
fait par Soa

*X-Pro* :

*anaovako*  
...à, avec, par... (qui, quoi), où ... je fais  
*vitako*  
fait par moi

*X (E + izay) V* :

*\*anaovana (E + izay) nataoko*  
à, avec, par (qui, quoi), où ... est fait que j'ai fait  
*\*vita (E + izay) nataoko*  
est fait que j'ai fait

*ianao* (toi + vous) et *izy* (lui, elle, elles, eux) refusent les compléments de nom

*X-na N* :

*\*ianaon-dRabe*  
toi de Rabe  
*\*izin-dRabe*  
Lui de Rabe

**X-Pro :****\*ianaoko**

Toi de moi

**\*izinao**

Lui de toi

**X(E + izay)V :****ianao (E + izay) nangalatra**

Toi qui as volé

**izy (E + izay) nangalatra**

Lui qui a volé

La définition proposée ici élimine de la classe des noms les éléments employés nominalement mais qui appartiennent à d'autres classes. Le verbe *mandeha* (marcher) dans son emploi nominal refuse à la fois le *CdN* et la relative :

**X-Pro :****Tsara ny mandeha (E + \*-ko + \*(E + izay) nataoko)**

Le marcher (E + de moi + (E + que) j'ai fait) est bon

L'adjectif *soa* (bon + beau) accepte une relative mais refuse le *CdN* :

**Mahatsiaro ny soa (E + (E + izay) nataonao + \*-nao) aho**

Je me souviens du bien (E + que tu as fais + de toi).

Par contre, des éléments comme *lasa* (passé) et *ho avy* (avenir) qui sont, par ailleurs, des verbes participent pleinement à la classe des noms :

**Mahita ny ho avy ((E + izay) mbola miafina + -ko) izy**

Il voit (l'avenir qui est encore caché + mon avenir).

**Tsaroako ny lasa (E + izay) niarahantsika + -nao)**

Je me souviens (du passé où nous étions ensemble + de ton passé)

**1.2. La morphologie des noms**

Les noms malgaches se répartissent selon leur morphologie en deux grandes sous-classes : les noms radicaux et les noms à affixe(s).

**1.2.1. Les noms radicaux**

Les noms synchroniquement inanalysables se répartissent en déverbatifs et en non déverbatifs.

**1.2.1.1. Les déverbatifs radicaux**

Les déverbatifs radicaux sont des radicaux productifs en ce sens qu'ils fonctionnent eux-mêmes comme verbes et/ou fournissent des formes verbales. Les radicaux *folaka* (action de dompter) et *tazana* (action de regarder de loin) fonctionnent tels quels comme verbes :

**Folako ilay omby**

Le boeuf (en question) est dompté par moi

**Tazako ilay tanana**

Le village (en question) est vu de loin par moi

et fournissent d'autres formes verbales, telles que *mamolaka* (dompter), *mitazana* (regarder de loin) :

**Mamolaka ny tontakely ny polisy**

Les policiers domptent les brigands

**Mitazana ny zanany i Soa**

Soa regarde de loin son enfant

Par contre, les radicaux comme *doro* (action de brûler) et *fafy* (action de (répandre + semer) ne peuvent fonctionner comme verbes qu'assortis de morphèmes grammaticaux appropriés :



*\*Doroko ny trano*

La maison a été brûlée par moi

*Nodoroako ny trano*

La maison a été brûlée par moi

*\*Fafiko ny vary*

Le riz a été semé par moi

*Voafafiko ny vary*

Le riz a été semé par moi

## 1.2.1.2. Les non déverbatifs radicaux

Les non déverbatifs sont des noms qui ne peuvent ni fonctionner comme verbe ni fournir des formes verbales. Il en est ainsi des radicaux comme *ahitra* (herbe), *tany* (terre), *fo* (coeur), *taratasy* (papier+lettre).

## 1.2.2. Les noms à affixe(s)

Les noms à affixe(s) se répartissent eux aussi en déverbatifs et en non déverbatifs.

## 1.2.2.1. Les déverbatifs à affixe(s)

Les déverbatifs sont directement tirés d'une forme verbale, soit par commutation de l'initiale consonantique du préfixe *mx*<sup>13</sup> de verbe actif avec une consonne bien définie, soit par préfixation de *f(o)*- à une forme relative.

La consonne *m* du préfixe verbal *mx*- peut commuter soit avec *mp* soit avec *f*. Si elle commute avec *mp*, le nom qui en résulte est un nom d'agent :

<sup>13</sup> *mx*- = *m*- + *mi*- + *ma*- + *man*- + *mana*- + *maha*-

## Verbes

## Noms

<i>mianatra</i> (étudier)	<i>mpianatra</i> (étudiant)
<i>Manjaitra</i> (coudre)	<i>mpanjaitra</i> (couturier)
<i>miteny</i> (parler)	<i>mpiteny</i> (locuteur, intervenant)

La commutation de *m* avec *f* fournit soit un nom désignant une manière ou un méthode :

## Verbes

## Noms

<i>mianatra</i> (étudier)	<i>fianatra</i> (manière d'étudier+méthode d'étude)
<i>manjaitra</i> (coudre)	<i>fanjaitra</i> (manière de coudre + méthode de couture)
<i>miteny</i> (parler)	<i>fiteny</i> (manière de parler)

soit un instrument :

## Verbes

## Noms

<i>manjaitra</i> (coudre)	<i>fanjaitra</i> (aiguille)
<i>mamaky</i> (fendre)	<i>famaky</i> (hache + cognée)
<i>manondro</i> (indiquer)	<i>fanondro</i> (index)

Préfixé de *f(o)*- un verbe à la forme relative fournit un nom qui désigne, soit un lieu :

## Verbes

## Noms

<i>itobiana</i> (où l'on campe)	<i>fitobiana</i> (campement)
<i>ipetrahana</i> (où l'on s'assoit)	<i>fipetrahana</i> (siège)

soit un instrument ou un moyen :

## Verbes

## Noms

<i>andranitana</i> (avec quoi on aiguisé)	<i>andranitana</i> (instrument d'aiguillage)
<i>anapahana</i> (avec quoi on coupe)	<i>fanapahana</i> (instrument de coupe)

*andefasana* (au moyen de quoi on envoie) *fandefasana* (moyen pour envoyer)

soit une manière ou une méthode :

Verbe	Noms
<i>ambolena</i> (comment on cultive)	<i>fambolena</i> (manière de cultiver + méthode de culture)
<i>anazavana</i> (comment on explique)	<i>fanazavana</i> (manière d'expliquer + méthode d'explication)

soit un état (de l'objet ou du sujet) :

Verbes	Noms
<i>ahavitan'ny asa</i> ((comment, quand, où) le travail est fini)	<i>fahavitan'ny asa</i> (état du travail qui est fini)
<i>ahavitany ny asa</i> ((quand, comment, où) il finit le travail)	<i>fahavitany ny asa</i> (son état qui (a fini + peut finir le travail))

soit un temps :

Verbes	Noms
<i>ianarana</i> (où l'on étudie)	<i>fianarana</i> (temps d'étude)
<i>ambolena</i> (où l'on cultive)	<i>fambolena</i> (saison de culture)

soit tout simplement une activité :

Verbes	Noms
<i>iaingana</i> (où l'on part)	<i>fiaingana</i> (départ)
<i>ivavahana</i> (où l'on prie)	<i>fivavahana</i> (prière)
<i>ambolena</i> (où l'on cultive)	<i>fambolena</i> (culture)

Comme on le voit, la combinaison *f(o)-x-...-ana* est tellement polyvalente<sup>24</sup> qu'en dehors d'un contexte phrastique suffisamment éclaircissant, la langue a recours à des noms génériques et appropriés pour préciser la nature de la "chose" désignée. Il s'agit des noms suivants : *toerana* (lieu + endroit), *fitaovana* (instrument), *fomba* (manière + méthode), *fotoana* (temps, saison) :

*toerana fitobiana*  
lieu de campement  
*fitaovana fandrahitana*  
instrument d'aiguillage  
*fomba fambolena*  
méthode de culture + manière de cultiver  
*fotoana fambolena*  
saison de culture

Seuls l'état - qui a un morphème spécifique *faha-...-ana* - et l'activité n'ont pas besoin d'être précisés et par cela même, n'ont pas de nom générique approprié.

Il faut enfin mentionner qu'il existait dans la langue malgache un procédé de formation de déverbatifs qui est actuellement plus ou moins sorti d'usage. Il s'agit de la formation de noms par suffixation de *-ana*. Les éléments formés de cette manière sont néanmoins conservés. Il en est ainsi des noms *tetezana* (pont), *sampanana* (croisée de chemins), *vonoana* (tuerie), *tokoana* (cuisson), etc. qui viennent respectivement des radicaux *tety* (notion de marcher sur), *sampana* (notion d'embranchement), *vono* (notion de tuer) et *toko* (notion de cuire). La plupart de ces noms sont actuellement en concurrence avec les déverbatifs radicaux et en *f-x-...-ana* :

*sampana + fisampanana + sampanana* (croisée de chemin)  
*vono + famonoana + vonoana* (tuerie, assassinat)  
*toko + fanokoana + tokoana* (cuisson)

<sup>24</sup> Un nom tel que *fandidiana* peut signifier soit l'activité de couper, soit l'instrument de coupe, soit la manière de couper, soit le lieu ou le moment où l'on coupe.



### 1.2.2.2. Les non déverbatifs à affixes

La plupart des noms non déverbatifs à affixe(s) sont des dérivés d'adjectifs par préfixation de *ha-* ou *faha-* et par circonfixation de *ha-...-ana* ou *faha-...-ana*<sup>15</sup>. L'élément préfixal commute ou non avec le préfixe *ma-* d'adjectif.

Exemples :

Adjectifs	Noms
<i>tsara</i> (bon, beau)	<i>hatsara, fahatsara, hatsarana, fahatsarana</i> (état de ce qui est bon ou beau)
<i>malama</i> (glissant)	<i>halama, fahalama, halamana, fahalamana</i> (état de ce qui est glissant)

Certains adjectifs n'acceptent que l'un ou l'autre procédé, c'est-à-dire ou la préfixation ou la circonfixation.

Exemples :

Adjectifs	Noms
<i>mafilotra</i> (savoureux)	<i>hafilotra + fahafilotra + *hafilorana</i> <i>*fahafilorana</i> (saveur)
<i>vizana</i> (fatigué)	<i>*havizana + *fahavizana + havizanana + fahavizanana</i> (fatigue)

Il faut aussi noter l'existence dans la langue de radicaux nécessairement redupliqués et préfixés de *ki-* ou *tsi-* qui sont des noms désignant des activités ludiques comme *ki-/tsi-varivary* (dinette), *ki-/tsi-vadivady* (jeu qui consiste à se comporter comme mari et femme).

<sup>15</sup> Les deux préfixes ne sont pas entièrement équivalents. Certains comportements syntaxiques des éléments qu'ils affectent le prouvent :

Ratsy (fahatavy + \*hatavy) i Soa  
Soa a un mauvais embonpoint  
Loza (fahahia + \*hahia) ity zaza ity  
Cet enfant est maigre à l'extrême

Pour clore cette discussion<sup>16</sup> sur la morphologie des noms, il faut rappeler qu'il existe en malgache des noms nécessairement redupliqués<sup>17</sup> comme *tabataba* (bruit + rebellion), *hazakazaka* (course), *farafara* (lit), *varavarana* (fenêtre + porte). Tous les autres peuvent aussi apparaître sous la forme redoublée étant donné que tous les radicaux sont reduplicables.

Exemples :

Formes simples	Formes redupliquées
<i>hafilotra</i> (saveur)	<i>hafilopilotra</i> (saveur plus idée d'approximation)
<i>fambolena</i> (culture)	<i>fambolimbolena</i> (culture plus idée de dépréciation)
<i>doro</i> (incendie)	<i>dorodoro</i> (incendie plus idée de répétition)

### 1.3. Prédicat nominal et nom prédicatif

La spécificité du malgache nous a obligé à distinguer ces deux notions. Dans cette langue, en effet, tous les noms sont prédicables sans être nécessairement prédicatifs.

#### 1.3.1. Les prédicats nominaux

Dans les phrases :

*Trano io hitanao io*

Ce que tu vois là est une maison

*Hadalana ny anao*

La tienne est de la folie

*Fandidiana io ianarany io*

Ce qu'il étudie là c'est la chirurgie

<sup>16</sup> Pour les détails des faits, voir S. RAJAONA 1972 : pp. 640-650

<sup>17</sup> Obligatoire, la reduplication est non significative. Facultative, elle apporte au contenu du radical, entre autres, une nuance dépréciative, itérative ou d'approximation

Les trois noms *trano* (maison), *hadalana* (folie) et *fandidiana* (chirurgie, opération chirurgicale) sont des prédicats nominaux autonomes<sup>18</sup>. Ils ont tous une fonction attributive pour employer la terminologie de la grammaire traditionnelle. Ils expriment en l'occurrence la qualité ou plutôt la nature pour ainsi dire cosmogonique de l'élément sujet.

### 1.3.2. Distinction entre nom prédicatif et nom non prédicatif

Nous appelons « noms prédicatifs » les éléments nominaux de la langue qui peuvent, à l'instar des verbes et des adjectifs, indiquer un procès ou un état. Les phrases :

*Manao trano Rakoto*

Rakoto (construit + fait) une maison

*Manao hadalana i Soa*

Soa fait une folie

*Manao fandidiana ny mpitsabo*

Le médecin fait une intervention chirurgicale

ont superficiellement la même structure :

*V N N<sub>o</sub>*

Néanmoins, on sent une différence entre la première phrase d'une part et les deux autres d'autre part. Si *trano* (maison) est un simple argument dans la première phrase, *hadalana* (folie) et *fandidiana* (opération chirurgicale) sont les noyaux, les vrais prédicats dans les deux autres. Il s'agit de vérifier dans la structure elle-même cette intuition. Nous avons employé deux tests principaux pour cette vérification : la relation entre *N* et *N<sub>o</sub>* et celle entre *V* et *N*.

<sup>18</sup> C'est-à-dire qu'ils fonctionnent comme prédicat sans l'aide d'aucun autre morphème

### 1.3.2.1. La relation entre *N* et *N<sub>o</sub>*

La relation entre *N* et *N<sub>o</sub>* dans une structure :

*V N N<sub>o</sub>*

peut être celle de prédicat à sujet ou celle de complément à sujet. Dans ce dernier cas, il n'y a pas grand-chose à dire.

Une relation de prédicat à sujet se traduit ordinairement par la synonymie<sup>19</sup> entre :

*V W N<sub>o</sub>*

et :

*Dét V-n Prép N<sub>o</sub> W / Prép = : -na*

C'est ce qu'on observe, par exemple, dans la nominalisation des complétives :

*Fantatra fa mandeha ny asa*

Que les travaux avancent est connu

*Fantatra ny fandehanan'ny asa*

L'avancement des travaux est connu

*Hita fa mianatra lesona ny mpianatra*

Que les élèves apprennent (les) leçons est vu

*Hita ny fianaran'ny mpianatra lesona*

Le fait que les élèves apprennent (les) leçons est vu

Voyons cela avec nos trois précédents exemples :

*Fantatra fa manao trano Rakoto*

Que Rakoto (fait + construit) une maison est connu

est associée à :

*Fantatra ny fanaovan-dRakoto trano*

Le fait que Rakoto (fait + construit) une maison est connu  
mais pas à :

<sup>19</sup> La synonymie est toujours relative puisque toute transformation introduit une nuance de sens. L'évaluation de sens n'est pas absolue mais différentielle.



*Fantatra ny trano (E + atao)-n-dRakoto*

La maison (de + faite par) Rakoto est connue

Par contre :

*Fantatra fa manao hadalana i Soa*

Que Soa fait (des) folies est connu

est en relation à la fois avec :

*Fantatra ny fanaovan'i Soa hadalana*

Le fait que Soa fait des folies est connu

et :

*Fantatra ny hadalana (E + atao) n'i Soa*

Les folies (de + faites par) Soa sont connues

Il en est de même de la troisième phrase :

*Fantatra fa manao fandidiana ny mpitsabo*

Que le médecin fait une intervention chirurgicale est connu  
est en relation à la fois avec :

*Fantatra ny fanaovan'ny mpitsabo fandidiana*

Le fait que le médecin fait une intervention chirurgicale est  
connu

et :

*Fantatra ny fandidiana (E + atao)-n'ny mpitsabo*

L'intervention chirurgicale (de + faite par) le  
médecin est connue

*ny hadalan'i Soa*

les folies de Soa

et :

*Ny fandidian'ny mpitsabo*

L'intervention chirurgicale des médecins

sont donc à peu près synonymes respectivement de :

*Manao hadalana i Soa*

Soa fait des folies

et de :

*Manao fandidiana ny mpitsabo*

Les médecins font une intervention chirurgicale

*hadalana* (folie) et *fandidiana* (intervention chirurgicale) sont  
des prédicats dans ces deux phrases.

Par contre, la phrase :

*Manao trano Rakoto*

Rakoto fait une maison

et le groupe nominal :

*Ny tranon-dRakoto*

La maison de Rakoto

n'ont en commun que certains éléments qui les composent. La  
relation entre *trano* (maison) et *Rakoto* (nom d'homme) est une  
relation de complément à sujet, c'est-à-dire une relation de  
simple co-occurrence.

#### 1.3.2.2. La relation entre V et N

La relation entre V et N est, soit celle d'un prédicat  
à son argument, soit celle d'un morphème grammatical à un  
morphème lexical. Le rapport qui existe entre un morphème  
grammatical et un morphème lexical est plus étroit que celui  
qu'entretient un prédicat avec son argument.

On peut tester cette relation entre V et N par la  
question *maninona ?* (faire quoi ?) et *maninona N ?* (faire quoi  
de N ?). Si toutes les séquences V N répondent à la question  
*maninona ?* (faire quoi ?), seules les séquences dans lesquelles

*N* est un argument répondant à *maninona N* ? (faire quoi de *N* ?). Les couples question-réponse suivants illustrent cette règle :

*Maninona Rakoto ?*

Que fait Rakoto ?

- *Manao trano (E + izy)*
- (E + Il) fait (une) maison

*Maninona trano Rakoto ?*

Que fait Rakoto (de la) maison ?

- *Manao azy (E + izy)*
- (E + Il) la fait

*Maninona i Soa ?*

Que fait Soa ?

- *Manao hadalana (E + izy)*
- (E + Elle) fait (des) folies

\**Maninona hadalana i Soa ?*

Que fait Soa des folies ?

- *Manao azy (E + izy)*
- (E + Elle) la fait

*Maninona ny mpitsabo ?*

Que fait le médecin ?

- *Manao fandidiana (E + izy)*
- (E + Il) fait (une) intervention chirurgicale

\**Maninona fandidiana ny mpitsabo ?*

Que fait le médecin de l'intervention chirurgicale ?

- *Manao azy (E + izy)*
- (E + Il) la fait

Dans les phrases :

*Manao hadalana i Soa*

Soa fait des folies

et :

*Manao fandidiana ny mpitsabo*

Les docteurs font une opération chirurgicale

*hadalana* (folie(s)) et *fandidiana* (intervention chirurgicale) ne sont pas des arguments de *manao* (faire).

### 1.3.2.3. Relation entre *N* et *N<sub>i</sub>*

Nous partons ici du postulat que seul un opérateur (dans le sens de Z.S. HARRIS 1976), autrement dit un prédicat, a un ou des arguments. Un argument ne peut pas en avoir un autre. Un opérateur aussi doit pouvoir garder son argument quelle que soit la forme de la séquence où il opère<sup>20</sup>. Soient les phrases :

*Manao trano ho an-dRasoa Rakoto*

Rakoto fait une maison (à + pour) Rasoa

*Manao hadalana amin-dRakoto i Soa*

Soa fait des folies à Rakoto

*Manao fandidiana olona ny mpitsabo*

Le médecin fait une intervention chirurgicale aux gens

de structures superficielles :

*V N Prép N<sub>i</sub> N<sub>0</sub>*

pour les deux premières et :

*V N N<sub>i</sub> N<sub>0</sub>*

pour la dernière.

<sup>20</sup> J. GIRY-SCHNEIDER a pris la possibilité de conservation du complément prépositionnel dans un GN formé à partir d'une forme à verbe support comme une des caractéristiques des noms prédicatifs :

Paul fait des chinoiseries à Marie

Les chinoiseries de Paul à Marie [sont lassantes]

Paul fait une maison à Marie

\* La maison de Paul à Marie [est belle]

(Exemples pris dans J. GIRY-SCHNEIDER 1987 : p.28)

Il s'agit dans ces phrases de savoir de qui  $N_i$  est argument : de  $V$  ou de  $N$  ? Les groupes nominaux qu'on peut former avec ces phrases sont :

*Ny trano ataon-dRakoto ho an-dRasoa*

La maison faite par Rakoto (pour + à) Rasoa

*Ny tranon-dRakoto (E + \*ho an-dRasoa)*

La maison de Rakoto (E + (à + pour) Rasoa)

*Ny trano (E + \*ho an-dRasoa) -n-dRakoto*

La maison (E + (à + pour)) Rasoa de Rakoto

*Ny hadalana ataon'i Soa amin-dRakoto*

Les folies faites par Soa (E + à Rakoto)

*Ny hadalan'i Soa (E + amin-dRakoto)*

Les folies de Soa (E + à Rakoto)

*Ny fandidiana olona ataon'ny mpitsabo*

L'intervention chirurgicale faite par le médecin (E + aux gens)

*Ny fandidian'ny mpitsabo (E + olona)*

L'intervention chirurgicale du médecin (E + aux gens)

Des trois phrases, seules la première refuse de garder  $N_i$  dans un groupe nominal où le verbe est absent. On peut en conclure que, dans cette phrase,  $N_i$  est l'argument de  $V$  au même titre que  $N_0$ . Par contre, dans les deux autres phrases, le deuxième nom  $N_i$  est argument du premier  $N$ . Autrement dit, le vrai opérateur est ici  $N$  et non pas  $V$ .

#### 1.3.2.4. La répétitivité de $N$

Le présent test sert à distinguer les noms qui expriment un procès des autres qui n'en expriment pas. Il n'est efficace que dans la distinction des noms figurant dans une séquence *manao N*. Tout procès est potentiellement répétitif. Par contre, un objet concret ne peut en aucun cas être répété.

La répétition est exprimée lexicalement en malgache par un adverbe de forme *in-Num* comme *indroa* (deux fois), *intelo* (trois fois) ou de forme *in-Adj* dont *imbetsaka* (plusieurs fois) est le seul représentant.

phrases

Des trois objets de la comparaison, seules les deux dernières fournissent des groupes nominaux dans lesquels l'adverbe de répétition est conservé :

*Manao trano imbetsaka Rakoto*

Rakoto fait des maisons répétitivement

*\*Ny tranon-dRakoto imbetsaka*

Les maisons répétées de Rakoto

*Manao hadalana imbetsaka i Soa*

Soa fait des folies répétitivement

*Ny hadalan'i Soa imbetsaka*

Les folies répétées de Soa

*Manao fandidiana imbetsaka ny mpitsabo*

Le médecin fait des interventions chirurgicales répétitivement

*Ny fandidian'ny mpitsabo imbetsaka*

Les interventions chirurgicales répétées du médecin

Ceci est une preuve supplémentaire du caractère non prédicatif de *trano* (maison).

#### 1.3.2.5. Définition d'un nom prédicatif

Fort de ces différentes constatations, nous pouvons définir un nom prédicatif comme étant un nom susceptible de fonctionner comme tête de syntagme dans un groupe nominal :

Dét  $N-na N_0 N_i N_j$

synonyme d'une phrase de forme :

$V N N_i N_j N_0$

dans laquelle V ne répond pas isolément à la question *maninona* ? (faire quoi ?)

Subsidiairement, un nom prädicatif est un nom qui accepte d'entrer dans le syntagme :

*Dét N-na N<sub>o</sub> in-Num*

#### 1.4. La notion de verbe support

##### 1.4.1. Généralités

Les verbes supports ne forment pas une classe à part<sup>21</sup> pour qu'on puisse leur assigner une définition formelle. La notion de verbe support ne prend toute sa signification que dans la séquence *Verbe support - Nom supporté* (Cf. 1.4.3.). Nous donnons ici quelques propriétés morpho-syntaxiques d'un verbe support.

Un verbe support est un verbe et comme tous les verbes, il comporte des morphèmes grammaticaux indiquant la voix, le temps, le mode et l'aspect. Pourtant, il n'est pas l'élément prädicatif de la phrase, à l'opposé des verbes ordinaires. La preuve en est qu'il est effaçable dans des structures bien définies.

Exemples :

*Manao fandrebirebena olona i Soa*

Soa détourne l'attention (des) gens

<sup>21</sup> C'est la structure qui définit en fait le verbe support. Des verbes comme *manao* (faire), *manana* (avoir), *misy* (il y a) sont soit des verbes ordinaires, soit des verbes supports. Ils sont des verbes ordinaires dans les phrases :

*Manao mofo i Soa*  
Soa fait du pain  
*Manana fiara i Be*  
Be a une voiture  
*Misy ny vary*  
Il y a du riz

et verbes supports dans les phrases :

*Manao dina i Soa sy i Be*  
Soa et Be font une convention  
*Manam-pitiavana hianatra i Koto*  
Koto a le désir d'étudier  
*Misy hadalana i Soa*  
Il y a de la folie en Soa

(pour l'argumentation, voir la suite de l'exposé)

= *Ny fandrebireben'i Soa olona*

Le détournement de l'attention des gens de Soa

*Manam-pitiavana ny marina ny olombelona*

L'homme a de l'amour pour la vérité

= *Ny fitiavan'ny olombelona ny marina*

L'amour de la vérité de l'homme

Un verbe support est en quelque sorte un auxiliaire - dans le sens que donnent les générativistes à ce terme - c'est-à-dire qu'il a pour fonction d'assurer l'expression des catégories grammaticales comme la voix, le temps, l'aspect et le mode. C'est aussi un actualisateur dans le sens où il permet le passage d'une unité de la langue (ici une séquence) à la parole (phrase)<sup>22</sup> :

*Fandrebirebena olona i Soa*

Détournement de l'attention des gens Soa

et :

*Fitiavana ny marina ny olombelona*

Amour la vérité l'homme

ne sont tout au plus que des séquences.

*Manao fandrebirebena olona i Soa*

Soa embarrasse les gens

et :

*Manam-pitiavana ny marina ny olombelona*

L'homme a de l'amour pour la vérité sont des phrases.

<sup>22</sup> La fonction de *manao* (faire) dans :

*(\*E + Manao) fandrebireben'olona i Soa*  
Soa détourne l'attention des gens

et *ny* (le, la, les) dans :

*Mandeha (\*E+ny) asa*  
Les travaux avancent

est à peu près la même. Les deux éléments n'apportent pas un nouveau sens lexical mais permettent à des séquences de devenir des phrases.



## 1.4.2. Verbe support et morphème verbal

Théoriquement, à une forme verbale doit correspondre une séquence *Vsup N*. Mais un verbe support n'est pas l'équivalent d'un morphème verbal. Cela pour plusieurs raisons.

D'une part, un seul et même morphème verbal peut correspondre à plusieurs verbes supports. Le préfixe *man-* correspond, selon les cas, aux verbes supports *manao* (faire), *mandefa* (envoyer), *manome* (donner), *mamely* (donner un coup), *manana* (avoir), *misy* (il y a) ...

*Mihazakazaka i Soa*

Soa court

= *Manao hazakazaka i Soa*

Soa fait une course

*Manako ny lohasaha*

La vallée fait écho

= *Mandefa ako ny lohasaha*

La vallée fait écho

*Mananatra ahy izy*

Il me conseille

= *Manome anatra ahy izy*

Il me donne conseil

*Manondry azy ianao*

Tu le boxes

= *Mamely (hondry + totohondry) azy ianao*

Tu lui donnes un coup de poing

*Maniry handeha aho*

Je souhaite partir

= *Manam-paniriana handeha aho*

J'ai le souhait de partir

*Mamelana ny hazo*

Les arbres fleurissent

= *Misy felana ny hazo*

Les arbres ont des fleurs

Le choix du *Vsup* dépend du sens du nom supporté et non des valeurs grammaticales du morphème verbal.

D'autre part, à chaque séquence *Vsup N* ne correspond pas nécessairement une forme verbale. Les phrases nominales suivantes n'ont pas d'associée verbale :

*Manao dina ny fokonolona*

Le fokonolona fait une convention

*Manao politika i Soa*

Soa fait de la politique

*Manao baolina ny ankizy*

Les enfants jouent au ballon

bien qu'elles aient toutes les propriétés des phrases simples à verbe support (Cf. 1.4.3.).

## 1.4.3. La combinaison verbe support-nom supporté

Cette combinaison a trois propriétés syntaxiques qui, en bloc, constituent sa propriété définitionnelle.

1.4.3.1. Formation d'un groupe nominal synonyme de la phrase de départ<sup>23</sup>

Cette formation de groupe nominal a été entr'aperçue en 1.4.2.3. et 1.4.1. Elle se déroule en malgache de la manière suivante :

<sup>23</sup> Voir à ce sujet J. GIRY-SCHNEIDER 1987 et M. GROSS 1981

## a). Passivation de la phrase

*Manao hadalana i Soa*

Soa fait des folies

= *Ataon'i Soa ny hadalana*

Les folies sont faites par Soa

b). Permutation de *Vsup Prép N<sub>0</sub>* et de *Dét N*

*Ataon'i Soa ny hadalana*

Les folies sont faites par Soa

= *ny hadalana ataon'i Soa*

les folies faites par Soa

c). Reduction du *Vsup*

*ny hadalana ataon'i Soa*

les folies faites par Soa

= *ny hadalan'i Soa*

les folies de Soa

Dans des situations bien déterminées, la permutation opère deux fois:

## a). Passivation de la phrase

*Manao fandrebirebena olona Rakoto*

Rakoto détourne l'attention des gens

= *Ataon-dRakoto ny fandrebirebena olona*

Le détournement de l'attention des gens est fait par Rakoto

b). Permutation de *Vsup Prép N<sub>0</sub>* et de *Dét N N<sub>1</sub>*

*Ataon-dRakoto ny fandrebirebena olona*

L'action d'embarrasser les gens est faite par Rakoto

= *ny fandrebirebena olona ataon-dRakoto*

l'action d'embarrasser les gens faite par Rakoto

c). Reduction du *Vsup*

*ny fandrebirebena olona ataon-dRakoto*

l'action d'embarrasser les gens faite par Rakoto

= ? *ny fandrebirebena olon-dRakoto*

l'action d'embarrasser les gens de Rakoto

d). Permutation de *N<sub>1</sub>* et *N<sub>0</sub>*

? *ny fandrebirebena olon-dRakoto*

l'action d'embarrasser les gens de Rakoto

= *ny fandrebireben-dRakoto olona*

l'action d'embarrasser les gens de Rakoto

Dans les combinaisons verbe-nom ordinaire l'effacement du verbe dans la structure issue de (c) est impossible :

## a). Passivation de la phrase

*Mandidy ahitra i Be*

Be coupe des herbes

*Didin'i Be ny ahitra*

Les herbes sont coupées par Be

b). Permutation de *V Prép N<sub>0</sub>* et de *dét N*

*Didin'i Be ny ahitra*

Les herbes sont coupées par Be

*ny ahitra didin'i Be*

les herbes coupées par Be

c). Reduction de *V*

*ny ahitra didin'i Be*

les herbes coupées par Be

= \* *ny ahitr'i Be*

les herbes de Be

#### 1.4.3.2. La double analyse (G. GROSS 1981, J. GIRY-SCHNEIDER, 1987)

Dans une phrase à verbe support, le groupe nominal *N* *Prép N<sub>i</sub>* se prête à une double analyse :

*Manao hadalana amin'ny asa i Soa*

Soa fait des folies au travail

[extract] = *Amin'ny asa no manao hadalana i Soa*

C'est au travail que Soa fait des folies

[extract.pass] = *Hadalana amin'ny asa no ataon'i Soa*

Ce sont des folies au travail qui sont faits par Soa

*Manao fandidiana olona amina lazera ny mpitsabo*

Le médecin fait une intervention chirurgicale au laser

[extract] = *Amina lazera no manao fandidiana olona ny mpitsabo*

C'est (à + avec de) le laser que le médecin fait une intervention chirurgicale

[extract.pass] = *Fandidiana olona amina lazera no ataon'ny mpitsabo*

C'est une intervention chirurgicale (à + avec de) le laser qui est faite par le médecin

Avec des combinaisons ordinaires de verbes et de noms, cette double analyse est impossible :

*Mandidy ahitra amina antsim-bary i Koto*

Koto coupe les herbes avec une faucille

[extract] = *Amina antsim-bary no mandidy ahitra i Koto*

C'est avec une faucille que Koto coupe les herbes

[extract.pass] = *\*Ahitra amina antsim-bary no didin'i Koto*

Ce sont des herbes avec une faucille qui sont coupées par Koto

*Manao trano amin'ny vavany ny fody*

Le cardinal fait un nid avec son bec

[extract] = *Amin'ny vavany no manao trano ny fody*

C'est avec son bec que le cardinal fait un nid

[extract.pass] = *\*Trano amin'ny vavany no ataon'ny fody*

C'est un nid avec son bec qui est faite par le cardinal

La double analyse montre qu'un complément *Prép N* est à la fois celui de *N* et celui du groupe *Vsup N*. Dans les combinaisons ordinaires de verbes et de noms, il l'est seulement des verbes.

#### 1.4.3.3. Rattachement de l'adverbe

L'adverbe est, par définition, rattaché au prédicat en général, au verbe prédicat en particulier. Si, dans une structure :

*V N Adv N<sub>o</sub>*

*N* est un prédicat, l'adverbe doit pouvoir lui être rattaché systématiquement. C'est ce qui se passe dans la phrase :

*Manao sioka tampoka i Soa*

Soa fait soudain un sifflement

= *Sioka tampoka no ataon'i Soa*

C'est un sifflement soudain qui est fait par Soa

mais pas dans la phrase :

*Manao trano tampoka Rakoto*

Rakoto fait soudain une maison

= *\*Trano tampoka no ataon-dRakoto*

C'est une maison soudaine qui est faite par Rakoto

#### 1.4.3.4. Le problème du complément de nom

En malgache, on peut adjoindre au nom d'une combinaison ordinaire de verbe et de nom sans aucun ajustement, un nom générique en fonction de complément de nom<sup>24</sup>.

<sup>24</sup> L'adjonction d'un pronom personnel conjoint ou d'un nom propre au complément direct d'une phrase :

*V N<sub>i</sub> N<sub>o</sub>*

nécessite l'ajustement d'un déterminant antéposé à *N<sub>i</sub>*. Ce *N<sub>i</sub>*, en l'occurrence, doit être précédé d'un article :

*Manao (E + ny) trano i Soa*

Soa fait (une + la) maison

*Manao (\*E + ny) (trano-(ko + n-dRakoto)) i Soa*

Soa fait (ma maison + la maison de Rakoto)

*Manao trano i Soa*

Soa fait (une) maison

*Manao tranon'akoho i Soa*

Soa fait (un) poulailler

*Mitsabo omby i Be*

Be soigne (des) boeufs

*Mitsabo ombin'olona i Be*

Be soigne (les) boeufs des gens

Cette adjonction est refusée par le nom dans une séquence *Vsup N* :

*Manao hadalana i Soa*

Soa fait (des) folies

= \* *Manao hadalan'olon-kafa i Soa*

Soa fait (les) folies des gens

*Manao dina ny fokonolona*

Le fokonolona fait (une) convention

= \* *Manao dinan'olona ny fokonolona*

Le fokonolona fait (la) convention des gens

*Mamely daka ny rindrina i Soa*

Soa donne (un) coup de pied au mur

= \* *Mamely dakan'olona ny rindrin'i Soa*

Soa donne (le) coup de pied de gens au mur

Les phrases :

*Manao hadalan-jaza miala sakana i Soa*

Soa fait des folies des jeunes en crise de puberté

*Manao fandehan-gana i Be*

Be a une démarche de canard

sont acceptables quoiqu'ayant les caractéristiques des phrases à *Vsup*. On sait pour le moment qu'elles contiennent une idée de

comparaison absente dans les phrases à verbe libre de structure apparente identique comme :

*Manao tranon'akoho i Soa*

Soa fait (un) poulailler

*Mitsabo ombin'olona i Be*

Be soigne les boeufs des gens

Elles seront étudiées en 1.5.3.

Cet ensemble de quatre propriétés syntaxiques suffit à distinguer les combinaisons *Vsup N* des emplois verbaux ordinaires. Mais on peut encore trouver d'autres propriétés supplémentaires.

#### 1.4.3.5. La combinaison *Vsup N* est une combinaison lexicale et syntaxique

On sait que la combinaison d'un verbe libre et d'un complément  $N_1$  est du type distributionnel. Autrement dit, le verbe sélectionne les éléments qui peuvent aller avec lui. Dès lors, il suffit de chercher les catégories de noms qui peuvent figurer en  $N_1$  pour améliorer la combinatoire  $V N_1$ . Dans son sens propre, par exemple, le verbe *mamboly* (planter) accepte tous les noms désignant des plants ou des graines. Dans son sens figuré, il peut avoir des compléments comme *tavoahangy* (bouteille), *trano* (maison) :

*Mamboly tavoahangy i Soa*

Soa plante (des) bouteilles

*Mamboly trano eran'ny tampon-tanety ny olona*

Les gens plantent des maisons sur toutes les hauteurs.

ou des noms de sentiment comme *tahotra* (peur), *alahelo* (chagrin) :

*Mamboly (tahotra + alahelo) ao an-tsain'io zaza io ianao*

Tu (plantes + implantes) de (la peur + le chagrin) dans l'esprit de cet enfant



Si le nom qui doit figurer en  $N_1$  est mal choisi, la phrase, sans cesser d'être grammaticale, devient inconcevable :

? \* *Mamboly omby any an-tsaha ny olona*

Les gens plantent (des) boeufs dans les champs

? \* *Mamboly fijery amin-dRaso i Koto*

Koto plante (un) regard sur Raso

Par contre, la combinaison *Vsup N* est de type lexical et syntaxique. En conséquence, le lien qui unit *Vsup* et *N* est très étroit. D'une part, le choix de *Vsup* est limité, parfois même unique. D'autre part, ce choix dépend fortement du sens de *N*. Reprenons nos exemples :

*Mamboly vary any an-tsaha ny olona*

Les gens plantent (du) riz dans les champs

et

*Mamboly tahotra ao an-tsain'io zaza io ianao*

Tu plantes (de la) peur dans l'esprit de cet enfant

Dans ces phrases, si le choix de  $N_1$  est très large, celui de *V* l'est aussi. Dans la première phrase, on peut substituer à *mamboly* (planter) des verbes comme *miava* (sarcler), *manangona* (ramasser), *mijinja* (moissonner). Dans la seconde, ce même élément peut commuter avec *mampiditra* (faire entrer), *manisika* (introduire), *mahatsikaritra* (percevoir) ... Il en est autrement avec les phrases nominales correspondantes. D'une part, on ne peut avoir qu'un seul *Vsup* :

*Manao (fambolena + voly) vary any an-tsaha ny olona*

Les gens font (la) culture + plantation) de riz dans les champs

D'autre part, un changement de sens de *N* entraîne un blocage de certaines formes de combinaison *Vsup N* :

*Manao (fambolena + \*voly) tahotra ao an-tsain'io zaza io ianao*

Tu fais (une) plantation (de) peur dans l'esprit de cet enfant

#### 1.4.3.6. *Vsup N* n'est pas syntaxiquement l'équivalent d'un verbe

Le parallélisme fréquent entre constructions verbales et constructions nominales à *Vsup* et la synonymie entre beaucoup de verbes et des séquences *Vsup V-n* portent à croire que *Vsup N* est l'équivalent d'un verbe. Mais il n'en est pas ainsi. D'ailleurs, l'existence de deux structures systématiquement équivalentes dans un même système va à l'encontre du principe de l'économie linguistique.

A première vue, des phrases comme :

*Mananatra ny zanany i Soa*

Soa conseille son enfant

et :

*Manao fananarana ny zanany i Soa*

Soa donne (des) conseils à son enfant

sont équivalentes. Mais, cette équivalence n'est qu'apparente puisque, d'une part, le *Vsup* dans la phrase nominale est substituable à un autre :

*Manome fananarana ny zanany i Soa*

Soa donne des conseils à son enfant

et cette substitution entraîne inévitablement une nuance de sens même si la relation de structures n'est pas affectée. D'autre part, les combinaisons *V N<sub>1</sub>* et *Vsup N N<sub>1</sub>* ne sont pas les mêmes. *Vsup N* accepte un groupe prépositionnel comme premier complément, le verbe non :

? *Manao fananarana ho an'ny zanany i Soa*

Soa fait des conseils pour son enfant

*Manome fananarana ho an'ny zanany i Soa*

Soa donne des conseils à son enfant

\* *Mananatra ho an'ny zanany i Soa*

Soa conseille pour son enfant

Il ne faut pas non plus perdre de vue que certains *Vsup* sont autonomes. C'est-à-dire que la séquence *Vsup N* ne correspond à aucune forme verbale:

*Manao dina ny fokonolona*

Le fokonolona fait (des) conventions

*\*Midina ny fokonolona*

Le fokonolona conventionne

*Manao fahirano ny tanana ny fahavalo*

Les ennemis font ce siège du village

*\*Mifahirano ny tanana ny fahavalo*

Les ennemis assiègent le village

Entre une séquence *V (N<sub>1</sub>)* et *Vsup N(N<sub>1</sub>)*, c'est donc l'équivalence sémantique ou la synonymie qui est primordiale.

#### 1.4.4. *Vsup N* et *Vop N*

Entre une construction à verbe support et une construction à verbe opérateur, la ressemblance est parfois complète. En effet, comme les verbes supports, les verbes opérateurs se construisent parfois avec des noms prédicatifs et correspondent souvent à des morphèmes verbaux.

Soient les séries de phrases nominales suivantes et leurs associées verbales :

(a) *Manao voly vary i Soa*

Soa fait de la culture de riz

= *Mamboly vary i Soa*

Soa cultive du riz

*Manao soavaly alika i Be*

Be monte (des) chiens

= *Misoavaly alika i Be*

Be monte (des) chiens

*Nanao andevo olona ny Ntaolo*

Les anciens asservissaient des gens

= *Nanandevo olona ny Ntaolo*

Les anciens asservissaient des gens

(b) *Manome fananarana azy i Soa*

Soa lui donne un conseil

= *Mananatra azy i Soa*

Soa le conseille

*Manome fahasahiranana olona izy*

Il donne (de l') embarras au gens

= *Manahirana olona izy*

Il embarrasse (des) gens

*Manome fanantenana anao izy*

Il te donne de l'espoir

*Mampanantena anao izy*

Il te fait espérer

Rien ne les distingue extérieurement. Dans la série (a), on a des phrases nominales de structure :

*Manao N N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> / N =: V-E*

correspondant à des phrases verbales de structure :

*V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Dans la série (b), les phrases verbales sont toujours de structure :

*V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

tandis que les phrases nominales sont de forme :

*Manome N N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> / N =: f-x-V-a*

Intuitivement, il y a une différence entre la première phrase de chaque série et les deux autres. Si *N<sub>0</sub>* est senti comme sujet à la fois de *V* et de *N* dans les deux premières phrases associées de chaque série, il n'est que celui de *V* dans les autres. Vérifions structuralement cette intuition :

Si  $N_0$  est sujet de  $N$ , il doit pouvoir figurer comme complément de nom de ce  $N$  dans un groupe nominal de forme :

Dét  $N$ -na  $N_0$   $W$

ou :

Dét  $N$   $W$ -na  $N_0$

L'application de ce test aux deux séries de phrases en question donne :

(a) *ny voly varin'i Soa + \*ny volin'i Soa vary*<sup>25</sup>

la culture de riz de Soa + la culture de Soa (au) riz

*\*(ny soavaly alikan'i Be + ny soavalin'i Be alika)*

la montée (sur un) chien de Be + la montée de Be (sur un) chien

*\*(ny andevo olon'ny Ntaolo + ny andevon'ny Ntaolo olona)*

le servage (de) gens des anciens + le servage des anciens (aux) gens

(b) *ny fananaran'ni Soa azy + \*ny fananarana azin'i Soa*<sup>26</sup>

le conseil de Soa (à) lui + le conseil (à) lui de Soa

*\*(ny fahasahiranany olona + ny fahasahirana olony)*

son embarras (des) gens + l'embarras (des) gens (de) lui

*\*(ny fanantenany anao + ny fanantenana anaony)*<sup>27</sup>

son espoir (en) toi + l'espoir en toi (de) lui

Le test est concluant. Seuls les  $N_0$  des deux premières phrases de chaque série sont sujets de  $N$ . Mais les  $N$  des deux autres phrases des deux séries ne sont pas pour autant des  $N$  sans sujet, autrement dit, des compléments directs ordinaires. En fait, ces phrases sont le résultat de l'application d'un opérateur *Vop...Ne* à une phrase simple<sup>28</sup>. Le sujet de la phrase

<sup>25</sup> Avec  $N = f-x-V-a$ , la séquence est acceptable :

*ny fambolan'i Soa vary*  
la culture de riz de Soa

<sup>26</sup> Avec un nom générique, l'acceptabilité est améliorée :

? *ny fananaran-jazan'i Soa*  
le conseil de Soa aux enfants

<sup>27</sup> La séquence :

*ny fanantenany anao*  
est acceptable dans le sens de *son espoir en toi*, mais c'est un sens différent de celui de :  
*Manome fanantenana anao izy*  
Il te donne espoir

<sup>28</sup> Un opérateur est constitué d'un verbe opérateur (*Vop*) et d'un affixe (*Afrop*) et d'un nom extérieur (*Ne*) :

*Manome horohoro ny olona ny asan-dahalo*  
Les actes des brigands donnent de l'épouvante aux gens



simple n'est autre que le complément  $N_1$  de la phrase à opérateur :

(a) **Manao soavaly alika i Be**

Be monte sur un chien

**Manao i Be # Soavaly ny alika**

Be fait # Le chien est (une) monture

**Nanao andevo olona ny Ntaolo**

Les anciens asservissaient les gens

**Nanao .. ny Ntaolo # Andevo ny olona**

Les anciens faisaient # Les gens sont (des) serfs

(b) **Manome fahasahiranana olona izy**

Il donne (de l') embarras aux gens

**man-... izy # Manana fahasahiranana ny olona**

Il fait # Les gens ont (de l') embarras

**Manome fanantenana anao izy**

Il te donne (de l') espoir

**man-.. izy # Manana fanantenana ianao**

Il fait # tu as de l'espoir

Dans la série (a), on a affaire à des noms non prédicatifs. La phrase simple est une phrase nominale ordinaire, c'est-à-dire à prédicat nominal non supporté. Dans la série (b), les substantifs sont prédicats. la phrase simple est une phrase nominale à verbe support. (Pour les détails des faits, voir 1.5.3. et 3.2.2.).

Il va sans dire que les phrases simples à verbe libre ou à verbe support ne se prêtent pas à cette analyse :

---

**man...ny asan-dahalo # (Manana + Mi-) horohoro ny olona**  
**afxop Na # Les gens ont de l'épouvante**  
**Mampihorohoro ny olona ny asan-dahalo**  
 Les actes des brigands donnent de l'épouvante aux gens  
**-amp-...ny asan-dahalo # (Manana + Mi-) horohoro ny olona**  
**Afxop Na # Les gens ont de l'épouvante**  
**Manamena ny rano ny ra**  
 Le sang rougit l'eau  
**mana...ny ra # Mena ny rano**  
**afxop Na # L'eau est rouge**

*Manao voly vary i Soa*

Soa fait une culture de riz

*Manao...i Soa # \*(E + manao + misy + manana + manome +...)*

*voly ny vary*

Soa fait # le riz (E + fait + a + donne) une culture

*Manome fananarana azy i Soa*

Soa lui donne des conseils

*Manome...i Soa # \*(E + manao + misy + manana + manome +...)*

*fananarana izy*

Soa donne # Il (E + fait + a + donne) des conseils

*Manome vola ahy izy*

Il me donne (de l')argent

*Manome... izy # \*(E + manao + misy + manana + manome +...)*

*vola aho*

Il donne # Je (E + fais + ai + donne) (de l')argent

#### 1.4.5. Un nom précédé d'un article peut-il être un prédicat ?

Détermination de (N + V-n)

R.B. RABENILAINA a déjà soulevé ce problème. Il a dit à ce propos : « Il n'y aurait pas, à l'intuition, de contrainte de déterminant au niveau de V-n, ou plutôt, cette contrainte se limiterait à l'absence de déterminant. La présence de celui-ci sous la forme de l'article *ny* (le + la + les) annulerait la relation :

$$V (N_1) N_0$$

$$= V_{\text{sup}} V-n (N_1) N_0 \text{ » (R.B. RABENILAINA 1987)}$$

Nous essayerons dans le présent paragraphe d'étayer cette thèse<sup>29</sup>. Le travail ne consiste pas ici à voir si un nom

<sup>29</sup> Le recours à la passivation pour démontrer la différence entre une structure *manao V-n N<sub>0</sub>* et *Manao Dét V-n N<sub>0</sub>*

prédicatif peut ou ne peut pas recevoir un article à sa gauche mais de savoir si en recevant cet article, il conserve son statut syntaxique de nom supporté. En clair, on va se demander si *V-n*, dans une structure :

*Manao Dét V-n (N<sub>1</sub>) N<sub>0</sub>*

est un nom prédicatif supporté ou un simple complément d'objet direct.

Pour pouvoir répondre à ces questions, il est nécessaire de rappeler brièvement les différentes valeurs des articles dans une séquence :

*V (E + Dét) N<sub>1</sub>*.

Quelle que soit la forme de *N<sub>1</sub>* (affecté d'un modifieur ou non), l'absence de l'article assigne à *N<sub>1</sub>* une valeur indéterminée ou générale. L'article *ilay* (le + la), par contre, a une valeur d'anaphorique non habituel. Enfin, l'article *ny* (le+la) a une valeur d'anaphorique habituel si *N<sub>1</sub>* n'est affecté d'aucun modifieur, catégorisante si *N<sub>1</sub>* est affecté d'un modifieur épithétique et individualisante ou généralisante si *N<sub>1</sub>* comporte un complément de nom (voir pour le détail S. RAJAONA 1972 : pp.431-433). Toutes ces valeurs, outre le général et l'indéterminé, sont absentes dans un verbe. Dans une séquence :

*Manao Dét V-n*

l'article garde une de ses valeurs ou sa valeur habituelle :  
- anaphorique habituelle :

*Manao ny fitsangantsanganana i Jaona*

Jaona fait la promenade (qu'on connaît)

---

ne nous semble pas très indiqué parce que dans tous les cas, un élément sujet (grammatical) postposé non locatif et non auto-défini exige un déterminant article. Il n'est donc pas étonnant qu'une structure :

*ataon'i N<sub>0</sub> V-n*

soit interdite conformément à ce qui se passe avec les verbes libres :

*Manao fitsangantsanganana i Jaona*

Jaona fait une promenade

\* *Ataon'i Jaona fitsangantsanganana*

Promenade est faite par Jaona

*Mihinam-bary ny fody*

Le cardinal mange du riz

\* *Hanin'ny fody vary*

Le riz est mangé par le cardinal

- individualisante :

*Manao ny fitsangantsanganany i Jaona*

Jaona fait sa promenade (qu'on connaît)

- anaphorique non habituelle :

*Manao ilay fitsangantsanganana i Jaona*

Jaona fait la promenade (dont on parle)

*Manao ilay fitsangantsanganany i Jaona*

Jaona fait sa promenade (dont on parle)

Sémantiquement donc, on ne peut rapprocher que le verbe et la séquence *Vsup V-n* qui ont tous les deux les valeurs générales et indéterminées. Les phrases :

*Mivavaka i Soa*

Soa prie

*Manao (vavaka + fivavahana) i Soa*

Soa (fait + dit) une prière

sont synonymes et ne sont pas reliées à :

*Manao ny (vavaka + fivavahana) i Soa*

Soa (exécute + fait + dit) la prière (qu'on lui a chargée de (faire + dire))

Structuralement aussi, les séquences :

*Manao V-n W N<sub>0</sub>*

et :

*Manao Dét V-n W N<sub>0</sub>*

se comportent différemment. D'une part, *manao* et *Dét V-n* peuvent être séparés à l'opposé de *manao* et *V-n* :

*Manao ny kiky trondro amina antsy dombo i Soa*

Soa fait l'écaillage de poissons avec un couteau émoussé

*Manao amina antsy dombo ny kiky trondro i Soa*

Soa fait avec un couteau émoussé des poissons



*Manao kiky trondro amina antsy dombo i Soa*

Soa fait de l'écaillage de poisson avec un couteau émoussé

\* *Manao amina antsy dombo kiky trondro i Soa*

Soa fait avec un couteau émoussé de l'écaillage de poisson

Cela indique que la cohésion entre *manao* et *V-n* est très forte, comme celle d'un élément lexical et de l'élément qui l'actualise grammaticalement.

D'autre part, à l'opposé de *V-n* qui ne peut être affecté d'un complément de nom - sauf sous certaines conditions (voir à ce sujet 1.4.3.4.) - *Dét V-n* a cet élément comme modifieur ordinaire :

\* *Manao hadalana -na (-ny + -ko + olona) i Soa*

Soa fait des folies de (elle-même + moi + quelqu'un)

*Manao ny hadalana-na(-ny + -ko + olona) i Soa*

Soa fait ((ses + mes) folies + les folies de quelqu'un)

*Manao ny asa-na(-ny + -ko + olona) i Soa*

Soa fait du travail de (elle-même + moi + quelqu'un)

Par ailleurs, contrairement à ce qui se passe dans la séquence *manao N* (faire *N*), *manao* (faire) répond isolément à la question *maninona ?* (faire quoi ?) dans la séquence *manao Dét N* (faire *Dét N*) (voir à ce sujet 1.3.2.2.):

*Maninona ny asany i Soa ?*

Que fait Soa de son travail ?

- *Manao (izany + azy) izy*

- Elle le fait

*Maninona ny hadalako i Soa ?*

Que fait Soa de ma folie ?

- *Manao (izany + azy) izy*

- Elle la fait

*Maninona ny vakisininin-jaza i Soa ?*

Que fait Soa de la vaccination des enfants ?

*Manao (izany + azy) izy*

- Elle la fait

Résumons : la séquence :

*Manao Dét V-n*

n'est pas synonyme du verbe ayant le même radical que *V-n*. Or cette synonymie est à la base de la relation entre un verbe et son correspondant nominal supporté. La cohésion de *manao* et *Dét V-n* n'est pas forte : les deux éléments peuvent être séparés et *manao* répond isolément à la question *maninona ?* (faire quoi ?). Enfin, *V-n* peut être modifié par un complément de nom ou un possesseur sans que cela ajoute à la phrase une idée de comparaison.

Toutes ces propriétés sémantiques et structurales des séquences :

*Manao Dét V-n*

les classent dans la catégorie des combinaisons verbe libre-complément direct. *Manao* qui signifie ici "exécuter" est systématiquement substituable à *manatanteraka* (exécuter). Ce qui n'est pas le cas dans les structures :

*Manao V-n :*

*(Manao + manatanteraka) ny (vavaka + fivavahana) i Soa*  
Soa (fait + exécute) la prière

*(Manao + manatanteraka) (vavaka + fivavahana) i Soa*  
Soa (fait + exécute) une prière

*(Manao + manatanteraka) kiky trondro i Soa*  
Soa (fait + exécute) l'écaillage de poissons

*(Manao + manatanteraka) ny hadalana i Soa*  
Soa (fait + exécuter) une folie

Il faut noter que les séquences :

*Manao Dét N*

ont toutes les propriétés structurales des séquences :

*Manao Dét V-n*

ci-dessus énumérées.

*Manao ny batisa amina rano ny mpitandrina*

Le pasteur fait le baptême avec de l'eau

*Manao amina rano ny batisa ny mpitandrina*

Le pasteur fait avec de l'eau le baptême

*Maninona ny batisa ny mpitandrina ?*

Que fait le pasteur du baptême ?

*Manao (azy + izany) izy*

Il le fait

*Manao ny batisa-na (-ny + zaza) ny mpitandrina*

Le pasteur fait (son baptême + le baptême des enfants)

*(Manao + Manatanteraka) ny batisa ny mpitandrina*

Le pasteur (fait + exécuter) le baptême

La possibilité d'adjoindre un complément de nom et plus particulièrement de *-Poss<sup>o</sup>* à *V-n* ou *N* dans une séquence :

*Manao Dét V-n*

ou :

*Manao Dét N*

renforce l'idée indirectement avancée en (1.4.3.1) que tout nom prädicatif précédé d'un article est une réduction de phrase dont le sujet n'est autre que le complément de nom. Dans une phrase de forme :

*Manao Dét (N + V-n) (-na N + -Poss<sup>o</sup>) N<sub>o</sub>*

*N<sub>o</sub>* exécute donc une action qu'aurait dû faire un autre ou lui-même :

*Manao ny asany i Soa*

Soa fait son travail

*Manao ny asa [tokony hatao]-ny i Soa*

Soa fait le travail qu'elle aurait dû faire

*Manao ny asako i Soa*

Soa fait mon travail

*Manao ny asa [tokony ho natao]-ko i Soa*

Soa fait le travail que j'aurais dû faire

#### 1.4.6. La détermination de $N_1$

Dans une combinaison :  $V N_1$ , le complément  $N_1$  est de forme :  $(E + \text{Dét}) N$ . Dans les combinaisons  $V_{\text{sup}} N N_1$  et  $V_{\text{sup}} V-n N_1$ , sa structure dépend de la nature du nom prédicatif.

Si ce nom est un déverbatif de forme  $f-x-V-a$  ou un nom prédicatif autonome, le complément direct aura la forme :

$(E + \text{Dét}) N$ .

Si le nom prédicatif est un déverbatif radical ou de forme  $V-a$ , le complément direct refuse l'article :

*Manao fanampiana (E + ny) olona i Koto*

Koto aide les gens

*Manao sokera (E + ny) mpangalatra ny polisy*

Les policiers encerclent les voleurs

*Manao (vono + vonoana) (E + \*ny) olona ny jiolahy*

Les brigands tuent des gens

*Manao (levina + levenana) (E + \*ny) alika i Koto*

Koto enterre des chiens

On peut interpréter de deux façons ce phénomène. Il est tout d'abord l'indice de la cohésion entre le nom prédicatif et le complément direct. Les noms prédicatifs radicaux et ceux de forme  $V-a$  entretiennent avec leur complément direct une relation si étroite qu'ils semblent former avec celui-ci un groupe nominal. Ce que confirme d'ailleurs leur inséparabilité dans le GN formé à partir de la phrase à verbe support :

*Manao (vono + vonoana) olona ny jiolahy*

Les brigands tuent des gens

= ny *(\*(vonon' + vonoan') ny jiolahy olona + (vono + vonoana) olon'ny jiolahy)*  
la tuerie (des brigands (sur + aux) gens des brigands)

Alors qu'on a :

= ny *(famonoan'ny jiolahy olona + famonoana olon'ny jiolahy)*  
la tuerie (des brigands (sur + aux) gens + (sur + aux) gens des brigands)

Les noms prédicatifs autonomes se comportent dans ces mêmes conditions comme les radicaux et les V-a :

*Manao vakisiny zaza i Soa*

Soa fait une vaccination d'enfants

= ny *(vakisiny zazan'i Soa + \*vakisinin'i Soa zaza)*

La vaccination (d'enfants de Soa + de Soa aux enfants)

Dans les exemples que nous venons de voir, le complément direct n'est pas déterminé. Dans le cas contraire - et cela ne concerne bien sûr que les f-x-V-a et les N autonomes - le phénomène est plus complexe. Les f-x-V-a doivent nécessairement être séparés de leur complément :

*Manao fanampiana ny olona Rakoto*

Rakoto aide les gens

*Ny (fanampian-dRakoto ny olona + ? \*fanampiana ny olon-dRakoto)<sup>30</sup>*

L'aide de (Rakoto aux gens + aux gens de Rakoto)

Les N autonomes exigent que leur complément devienne prépositionnel :

*Manao vakisiny ny zaza i Soa*

Soa vaccine les enfants

<sup>30</sup> La séquence :

*ny fanampiana ny olon-dRakoto*

n'est acceptable que dans le sens de "l'aide donnée aux gens de Rakoto"

= ny (\*vakisinin'i Soa ny zaza + \*vakisiny ny zazan'i  
 Soa + vakisinin'i Soa amin'ny zaza)  
 la vaccination de Soa aux enfants

En tout cas, en prenant comme test une phrase :

Manao N N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

on peut classer dans l'ordre décroissant suivant la cohésion de  
 N et de N<sub>1</sub>.

4 / N =: {V-E + V-a} :

N<sub>1</sub> =: (E + \*Dét)N

GN =: Dét(\*V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> + V-E N<sub>1</sub>-na N<sub>0</sub>)

N =: N :

N<sub>1</sub> =: (E + Dét)N

GN =: Dét (\*N-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> + N N<sub>1</sub>-na N<sub>0</sub>)

N =: f-x-V-a :

N<sub>1</sub> =: (E + Dét)N

GN =: Dét (f-x-V-a-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> + ?\*f-x-V-a N<sub>1</sub> -na N<sub>0</sub>)

2° Les formes que peuvent avoir les N<sub>1</sub> indiquent (aussi) à quel type  
 de phrase verbale doit être reliée une phrase nominale déterminée. Ceci  
 concerne donc les phrases nominales dont le prédicat est un  
 déverbatif. Etant donné les valeurs des articles ou de leur  
 absence (voir ci-dessus (..)), les phrases verbales et les  
 phrases nominales doivent vis-à-vis de ces éléments être  
 parfaitement parallèles. C'est ainsi qu'une phrase verbale de  
 forme :

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

est reliée à une phrase nominale de forme :

Manao (V-E + V-a + f-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>.

Les phrases, ou du moins les séquences :

(V + V<sup>sup</sup> N) N<sub>1</sub>

expriment ici une généralité voire même une idée générique.



*Mikiky trondro i Soa*

Soa écaille des poissons

*Manao (fikikisana + kiky) trondro i Soa*

Soa fait de l'écaillage de poisson

Une phrase verbale de forme :

*V Dét N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

n'est fiable qu'à une phrase nominale de structure :

*Manao f-x-V-a Dét N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

et les phrases reliées ont une signification moins vague, moins générique. Il semble, à l'intuition, que l'action soit même attendue, connue d'avance :

*Manao ny trano ny mpiasa*

Les ouvriers couvrent la maison

*Manao (fanafoana + \*tafo) ny trano ny mpiasa*

Les ouvriers couvrent la maison

### 1.5. Les divers emplois de manao (faire)

Cette étude est centrée sur les constructions *manao V-n*. Il est donc nécessaire de passer en revue tous les emplois de *manao*.

*manao* (faire) est un élément aux contours sémantiques flous. Il est, en tant que verbe, l'élément de substitution par excellence de la langue. Son emploi fréquent l'a plus ou moins désémantisé si bien que dans beaucoup de cas il est devenu un simple outil grammatical. On peut distinguer deux types d'emplois de *manao* : les emplois de type lexical et les emplois de type grammatical.

#### 1.5.1. Les emplois lexicaux de manao (faire)

En tant qu'élément lexical, *manao* fonctionne soit comme verbe de plein exercice, soit comme pro-verbe (J. GIRY-SCHNEIDER 1987).



Parfois, l'emploi de ce pro-verbe est difficile à justifier.  
Dans les phrases :

*Nanao Ikalamena androany*

La poule Ikalamena a pondu aujourd'hui

*Tsy nanao ny voly vary tamin'ny taona lasa*

La culture de riz n'était pas bonne l'année dernière

*Manao ahy ho iza ianao ?*

Tu me prends pour qui ?

L'emploi de *manao* en lieu et place de *nanatody* (avoir pondu), de *namokatra* (avoir produit), de *tsara* (bonne) et de *mihevitra* (penser + prendre) ne pourrait se justifier que dans une situation d'énonciation particulière. En tout cas, *manao*, en tant que pro-verbe, peut signifier tout ou presque. Sa propriété syntaxique dans ce cas est celui d'un verbe ordinaire.

#### 1.5.2. Les emplois grammaticaux de *manao* (faire)

En tant qu'élément grammatical, *manao* est soit un verbe support, soit un auxiliaire, soit un verbe opérateur.

##### 1.5.2.1. *manao* (faire) : verbe support

*manao* est un verbe support dans une phrase de structure *manao N W N<sub>o</sub>* ayant les propriétés énoncées en 1.4. Nous retenons seulement pour élément de comparaison le fait que *manao Vsup* est effaçable seulement dans un GN de forme *Dét N W atao-na N<sub>o</sub>*. Sur le plan sémantique, *manao* apporte au substantif qu'il supporte l'idée d'activité qui exige du sujet - en général mais pas toujours - un caractère volontaire. Dans :

*Manao fanadihadiana lahatsoratra ny mpianatra*

Les étudiants font des commentaires de textes

le sujet *ny mpianatra* (les étudiants) est à la fois actif et volontaire. Dans :

*Manao vatravatra ny orana*

La pluie tombe à verse

le sujet *ny orana* (la pluie) est actif mais pas volontaire.

#### 1.5.2.2. *manao* (faire) : auxiliaire<sup>21</sup>

*manao* est auxiliaire dans les phrases de structure *manao Adj N<sub>o</sub>* où *Adj* est un adjectif redupliqué. Il renforce l'idée d'approximation déjà contenue dans le radical redupliqué de l'adjectif. L'effacement direct de *manao* est ici sans conséquence ni sur la validité de la phrase ni sur son sens général :

*Manao mararirary ny lohako izany*

Ma tête est un peu douloureux

et :

*Manao varimbariana izy*

Il est un peu distrait

sont à peu de chose près synonymes respectivement de :

*Marariray ny lohako izany*

Ma tête est un peu douloureux

et de :

*Varimbariana izy*

Il est un peu distrait

*manao* auxiliaire est en concurrence avec l'auxiliaire *somary* (un peu) sans en avoir exactement ni le sens ni la combinatoire. En effet, *somary* (un peu) peut modifier un adjectif non redupliqué ou un verbe :

*(E + Manao + Somary) ratsiratsy ny andro*

Le temps est un peu mauvais

<sup>21</sup> L'auxiliaire du malgache n'est pas un auxiliaire de conjugaison mais un auxiliaire d'aspect ou de mode.

(\*E + \*Manao + Somary) ratsy ny andro"

Le temps est un peu mauvais

(\*E + \*Manao + Somary) niato ny orana

La pluie s'arrêta un peu

#### 1.5.2.3. Manao (faire) : verbe opérateur

*Manao Vop* est plus usité dans sa forme passive que dans sa forme active. La forme active n'en est pas pour autant totalement défendue. Les phrases à *Vop* =: *manao* sont de structures apparentes :

*manao V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> = atao-na N<sub>0</sub> V N<sub>1</sub>*

? *Manao mandeha ny omby izy = Ataony mandeha ny omby*

Il fait des boeufs marcher = Est fait par lui les boeufs marchent

*manao Adj N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> = atao-na N<sub>0</sub> Adj N<sub>1</sub>*

? *Manao mena ny sofinao izy = Ataony mena ny sofinao*

Il fait rougir tes oreilles = Est fait par lui tes oreilles sont rouges

*manao N N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> = atao-na N<sub>0</sub> Adj N<sub>1</sub>*

? *Manao alika ny olona ianao = Ataonao alika ny olona*

Tu fais les gens sont des chiens = Est fait par toi les gens sont des chiens

En fait, ces phrases sont des phrases complexes constituées d'un opérateur et d'une phrase simple qu'on peut séparer de la façon suivante :

*Vop...Ne # Préd W N<sub>0</sub>*

ou :

*Vop -na Ne # Préd W N<sub>0</sub>*

<sup>32</sup> *Ratsy ny andro*

Le temps est mauvais  
est une phrase mais n'est pas synonyme de :

*Somary ratsy ny andro*

Le temps est un peu mauvais

Par contre, les séquences :

*Manao ratsy ny andro*

Le temps fait mauvais et :

*Manao niato ny orana*

La pluie fait s'arrêter

ne sont pas des phrases.

*Manao ... izy + ataony # Mandeha ny omby*

Il fait + est fait par lui les boeufs marchent

*Manao ... izy + ataony # Mena ny sofinao*

Il fait + est fait par lui # tes oreilles sont rouges

*Manao ... ianao + ataonao # Alike ny olona*

Il fait + est fait par lui # Les gens sont des chiens

(voir aussi 1.4.4. pour la distinction de *manao* (faire) *Vop* et de *manao* (faire) *Vsup*).

### 1.5.3. Cas d'emplois de *manao* (faire) difficiles à classer

Dans les phrases du type :

#### (a) *Manao solomaso i Jaona*

Jaona porte des lunettes + met ses lunettes

*Manao pataloha i Soa*

Soa (enfile + porte) un pantalon

#### (b) *Manao mompera i Be*

Be se fait prêtre

*Manao mpiasa an-trano i Soa*

Soa se fait bonne

#### (c) *Manao mason-tsinoa ny zanany*

Son enfant a les yeux d'un chinois

*Manao fomban'androvo i Koto*

Koto (a + adopte) un comportement des brigands

Le statut de *manao* n'est pas très clair. Pour le moment, on sait seulement que dans la série (a) le substantif est un nom de vêtement, dans la série (b) un nom de profession et dans la série (c) une séquence de forme *N-na N*. Voyons un à un ces trois cas .

#### i) Cas de *manao N W N<sub>o</sub> / N =: nom de vêtement*

Les phrases de la série (a) sont triplement ambiguë. *manao* signifie dans ces phrases soit *fabriquer*, soit *porter*,



soit *enfiler*. Mais quel que soit son sens, il n'est sûrement pas un auxiliaire parce qu'il n'est pas effaçable directement :

(\*E + Manao) solomaso i Jaona

Jaona (\*E + porte) (des) lunettes

(\*E + Manao) pataloha i Soa

Soa (\*E + porte) (une) pantalon

Il ne peut pas non plus être un verbe opérateur puisque ces phrases sont manifestement des phrases simples. Une phrase à verbe opérateur est constituée d'au moins quatre membres : le verbe opérateur, le prédicat de la phrase simple, le sujet de la phrase simple qui figurent dans la phrase à *Vop* comme un complément d'objet direct<sup>33</sup> et enfin le sujet de la phrase à *Vop* qui est un *Ne*. Les séquences :

\* Manao solomaso (ny tandroka + izany) i Jaona

Jaona porte des lunettes (les cornes + cela)

\* Manao pataloha (ny soga+izany) i Soa

Soa porte un pantalon (le soga + cela)

ne sont pas des phrases malgaches.

<sup>33</sup> Un C.O.D est en malgache un *GN* de forme :

- (E + Dét) N

si N est un nom commun sans modifieur :

(E + ny) olona

(E + les) gens

- (E + \*Dét) N

si N est un nom de parenté sans modifieur :

(E + \*ny) xanaka

(E + \*ny) (fille + fils + enfant)

- ana(E + \*Dét N)

si N est un nom propre :

an -(E + Ra- + i) Koto

an (\*E + Ra- + i) Koto (nom de garçon)

- (\*E + Dét) N-na N

si N est un nom commun avec modifieur *CdN*

(\*E + ny) olony

(\*E + les) gens de lui

- ((\*E + Dét + ana) N-na N

si N est un nom de parenté modifié par un *CdN*

(\*E + ny + An-) xanany

(\*E + les) enfants de lui

Tous ces *GN* sont substituables à une forme particulière du pronom personnel : la forme non définie disjointe telle que *azy* (le + lui), *ahy* (me + moi), *anay* (sous), etc.

Enfin, on ne peut pas considérer *manao* comme *Vsup* puisque ces phrases ne possèdent aucune des propriétés des phrases à *Vsup* :

- elles ne fournissent pas de *GN* de forme *Dét N-na N<sub>o</sub>* qui leur soit synonyme :

*ny solomason'i Jaona*

signifie les lunettes qui appartiennent à Jaona

*ny patalohan'i Soa*

signifie le pantalon qui appartiennent à Soa

- le substantif *N* peut être modifié par un *CdN*

*Manao solomason'olona i Jaona*

Jaona porte (les) lunettes de quelqu'un

*Manao pataloha miaramila i Soa*

Soa porte (un) pantalon de militaire

- les structures :

*Manao N(E + Prép N) N<sub>o</sub>*

ne se prêtent pas à la double analyse :

*Manao solomaso (E + ?amina) tandroka i Jaona*

Jaona porte (des) lunettes (de + en) cornes

*Solomaso (E + ?amina) tandroka no anaovan'i Jaona*

(Ce sont) des lunettes (de + en) cornes qui sont portées par Jaona

\* *(E + amina) tandroka no manao solomaso i Jaona*

C'est (de + en) cornes que Jaona porte (des) lunettes

*Manao pataloha (E + ?amina) lopotra i Soa*

Soa porte un pantalon (de + en) laine

*Pataloha (E + ?amina) lopotra no anaovan'i Soa*

(C'est un) pantalon (de + en) laine qui est porté par Soa

\* *(E+amina) lopotra no manao pataloha i Soa*

C'est (le + en) laine que Soa porte (un) pantalon

*manao* est un pro-verbe, donc l'équivalent d'un autre verbe libre dans ces phrases.

Au sens de "fabriquer", il remplace *manamboatra* (fabriquer + construire):

(*Manao + Manamboatra*) *solomaso i Jaona*  
 Jaona (fait + construit) (des) lunettes  
 (*Manao + Manamboatra*) *pataloha i Soa*  
 Soa (fait + fabrique) (des) pantalon

il peut avoir un argument de forme *Prép N / Prép* =: *amina* (avec + en + ...) :

*Manao solomaso amina tavoahangy matevina i Jaona*  
 Jaona (fait + fabrique) (des) lunettes (de + en) verre épais

*Manao pataloha amina lopotra i Soa*  
 Soa (fait + fabrique) (des) pantalons (de + en) laine

il prend la forme *a-V* en cas de passivation :

*Ataon'i Jaona ny solomaso*  
 Les lunettes sont (faites + fabriquées) par Jaona  
*Ataon'i Soa ny pataloha*  
 Ces pantalons sont (faits + fabriqués) par Soa

et ne correspond pas à un morphème grammatical :

\* *Misolomaso amina tavoahangy matevina i Jaona*  
 Jaona porte des lunettes (en + de) verre épais

\* *Mipataloha amina lopotra i Soa*  
 Soa porte un pantalon (en + de) laine

Au sens de *porter* ou *mettre* ou *enfiler*, *manao* correspond très souvent à un morphème grammatical spécifique, en l'occurrence *mi-*<sup>34</sup> :

<sup>34</sup> Les exceptions comme (*manao malabary + \*mimalabary*), (*manao ba + \*miba*) sont relativement rares.

*Manao solomaso i Jaona*

Jaona (porte + met) des lunettes

*Misolomaso i Jaona*

Jaona (porte + met) des lunettes

*Manao pataloha i Soa*

Soa (porte + enfile) un pantalon

*Mipataloha i Soa*

Soa (porte + enfile) un pantalon

il prend une forme spécifique - *an-V-a* - en cas de passivation<sup>35</sup>  
:

*(Anaovan' + ? \*Ataon') i Jaona ny solomaso*

Les lunettes sont (portées + mises) par Jaona

*(Anaovan' + ? \*Ataon') i Soa ny pataloha*

Le pantalon est (porté + enfilé) par Soa

refuse un argument de forme *Prép N / Prép* =: *amina* (avec)  
puisque dans les phrases :

*Manao solomaso amina tavoahangy matevina i Jaona*

Jean fabrique des lunettes en verre épais

*Manao pataloha amina lopotra i Soa*

Soa fabrique un pantalon avec un tissu en laine

*manao* n'a que la signification *fabriquer* ou *construire*

Au sens de "porter", *manao* n'a de synonyme que *mitondra* (porter) qui d'ailleurs ne se combine qu'avec un petit nombre de noms de vêtement :

*(Manao + mitondra) solomaso i Jaona*

Jaona porte des lunettes

*(Manao + \*mitondra) pataloha i Soa*

Soa porte un pantalon

<sup>35</sup> Le verbe est à la forme relative dans ces structures qui, elles, ont un sens passif.

Au sens de *mettre* ou d'*enfiler*, il peut remplacer toute une série de verbes qui, eux, ont une distribution plus stricte :

(*Manao + mametaka + \*mampiditra + mandrafitra*) solomaso i

Jaona<sup>36</sup>

(Jaona (met + pose) des lunettes (sur ses yeux)

(*Manao + mametaka + mampiditra + mandrafitra*) pataloha i Soa

Soa enfille un pantalon

(*Manao + mametaka + mampiditra + \*mandrafitra*) kavina i Fara

Fara met des boucles d'oreilles (à ses oreilles)

(*Manao + mametaka + ?mampiditra + ?mandrafitra*) satroka i Be

Be (met + pose) un chapeau (sur sa tête)

ii) Cas de *Manao N W N<sub>0</sub> / N* =: nom de profession

Dans les phrases de la série (b) de nos exemples, l'élément *manao* (faire) est effaçable directement sans affecter la validité syntaxique des éléments restants :

(*E + Manao*) mompera i Be

Be (est + se fait) prêtre

(*E + Manao*) mpiasa an-trano i Soa

Soa (est une + se fait) bonne

Ceci est une des caractéristiques de *manao* auxiliaire comme on l'a vu en 1.5.2.2. Néanmoins, contrairement à ce qui se passe dans les phrases où *manao* est auxiliaire, le sens change ici, ou du moins certains aspects. Dans les phrases où *manao* est présent en effet, le sujet est volontaire ou senti comme tel. Ce que confirme d'ailleurs le test de l'adverbial *an-tsitra-po* (volontairement) :

*Manao mompera an-tsitra-po i Be*

Be se fait prêtre volontairement

? *Mompera an-tsitra-po i Be*

Be est prêtre volontairement

<sup>36</sup> La plupart de ces verbes sont désémanés ou, du moins, employés dans un sens différent de leur sens ordinaire.

*Mampiditra* ne signifie pas *introduire*, *mandrafitra* ne signifie pas *construire*

*Manao mpiasa an-trano an-tsitra-po i Soa*  
 Soa se fait bonne volontairement  
 ? *Mpiasa an-trano an-tsitra-po i Soa*  
 Soa est bonne volontairement

D'autre part, si la combinaison *manao N* a un aspect illatif, *N* seul a un aspect inessif.

Ces changements d'aspects nous empêchent de classer *manao* (faire) comme auxiliaire. D'ailleurs on a ici affaire à une combinaison *manao N* mais pas à une combinaison *manao Adj* où l'adjectif est redoublé (Cf. 1.5.2.2.).

*manao* n'est pas non plus un verbe support puisque, d'une part, les verbes supports, mis à part les verbes supports d'occurrence<sup>37</sup>, ne sont pas effaçables directement et, d'autre part, les phrases étudiées ici ne répondent pas positivement aux tests de détection des phrases à *Vsup*.

- Pas de *GN* de forme :

*Dét N-na N<sub>o</sub>*

synonyme de :

*Manao N N<sub>o</sub> :*

*\*ny momperan'i Be*

le prêtre de Be

*\*ny mpiasa an-tranon'i Soa*

la bonne de Soa

- *N* peut être modifié par un *CdN* :

*Manao momperan'io paroasy io i Be*

Be se fait prêtre de cette paroisse

*Manao mpiasa an-tranon'olona i Soa*

Soa se fait bonne de quelqu'un

<sup>37</sup> Pour la notion de verbe support d'occurrence, voir L. RAHARINIRINA RABAOVOLOLONA 1991



- Pas de double analyse

*Manao mompera ao amin'ilay paroasy i be*

Be se fait prêtre dans la paroisse en question

*Ao amin'ilay paroasy no manao mompera i be*

C'est dans la paroisse en question que Be se fait prêtre

*\*Mompera ao amin'ilay paroasy no ataon'i be*

C'est prêtre dans la paroisse en question qui est fait par Be

*Manao mpiasa an-trano ao amin'ilay vazaha i Soa*

Soa se fait bonne chez l'étranger en question

*Ao amin'ilay vazaha no manao mpiasa an-trano i Soa*

C'est chez l'étranger en question que Soa se fait

bonne

*\*Mpiasa an-trano ao amin'ilay vazaha no ataon'i Soa*

C'est chez l'étranger en question qui est fait par

Soa

*manao* est moins encore un verbe libre puisqu'en tant que tel, il n'est pas effaçable. En plus, un verbe libre et transitif a un complément direct de forme (E+Dét) *N* si *N* est un nom commun. Ce qui n'est pas le cas ici :

*Manao (E + \*ny) mompera i Be*

Be se fait (E + le) prêtre

*Manao (E + \*ny) mpiasa an-trano i Soa*

Soa se fait (E + la) bonne

Si *manao* n'est ni un auxiliaire, ni un *Vsup*, ni un verbe libre, il est donc verbe opérateur. Ce qui fait problème dans cette considération, c'est le fait que les phrases étudiées ne sont formées que de trois membres. Néanmoins, l'obstacle n'est pas insurmontable. La langue offre des exemples de constructions qui peuvent être rapprochées à ces phrases.

Les phrases comme :

*Ataony mompera i Be*

Be est fait prêtre par lui

*Ataony mpiasa an-trano i Soa*

Soa est faite bonne par lui

sont tout à fait naturelles à l'opposé des phrases actives correspondantes qui le sont moins :

*Manao mompera an'i Be izy*

Il fait prêtre Be

*Manao mpiasa an-trano an'i Soa izy*

Il fait bonne Soa

Ces phrases sont des phrases complexes à verbe opérateur comme celles qu'on a vues en 1.5.2.3. Si le sujet de la phrase simple et celui de l'opérateur sont coréférents, l'un d'eux peut ou doit être omis. On peut faire dériver les phrases en question des phrases :

*Manao mompera (ny tenany + azy) i Be*

Be fait prêtre (sa propre personne + lui-même)

*Manao mpiasa an-trano (ny tenany + azy) i Soa*

Soa fait bonne (sa propre personne + elle-même)

par effacement du sujet de la phrase simple coréférent à celui de l'opérateur<sup>38</sup>).

### iii- Cas de *manao N-na N N<sub>0</sub>*

Sémantiquement et structuralement, les deux phrases de la suite (b) présentent des ressemblances certaines. Elles contiennent toutes une idée de comparaison<sup>39</sup>. Leur second membre

<sup>38</sup> Les phrases de structures :

*manao Adj N N<sub>0</sub>*

*manao N Adj N<sub>0</sub>*

et

*manao Adj N<sub>0</sub>*

suivantes sont à rapprocher des phrases de forme :

*manao N N<sub>0</sub>*

discutées.

*Manao lava volo i Soa*

Soa porte des cheveux longs

*Manao lava maso i Be*

Be fait des coups d'oeil indiscrets

*Manao torana i Koto*

Koto simule la perte de conscience

<sup>39</sup> Ces phrases sont respectivement synonymes des phrases suivantes :  
(Toa + Tahaka) *ny mason-tsinoa ny mason-janany*

est une séquence de forme N-na N qui refuse d'être déterminée par un article. C'est déjà une indication que *manao* n'y est pas un verbe libre :

*Manao (E + \*ny) mason-tsinoa ny zanany*

Son enfant fait (E + les) yeux de Chinois

*Manao (E + \*ny) fomban'androvo i Koto*

Koto fait (E + le) comportement des brigands

*Manao* n'y est pas non un auxiliaire puisqu'il n'est pas effaçable directement :

\* *Mason-tsinoa ny zanany*

Son enfant est yeux de Chinois

\* *Fomban'androvo i Koto*

Koto est comportement de brigands

Néanmoins, malgré leurs ressemblances et leurs propriétés communes, ces deux phrases ne sont pas exactement identiques. Dans la première, le sujet n'est pas actif ; dans la seconde, il l'est. La seconde phrase peut contenir un complément de forme *am N*, la première non. C'est pour cela qu'il n'est pas très indiqué de les étudier ensemble.

On est à peu près sûr que les phrases du type :

*Manao fomban'androvo i Be*

Be a un comportement de brigand

ne sont pas des phrases à *Vop*. Voici pourquoi :

- Le troisième élément qui aurait pu être le sujet de la phrase simple est un *CdN* et non un complément d'objet direct.

- La séparation de chaque phrase en opérateur et phrase simple est impossible :

*Manao fomban'androvo i Be*

Be (a + adopte) un comportement de brigand

\* (*Manao i Be # fomba ny androvo*)

Be (fait + adopte) # les brigands sont (un) comportement

---

Les yeux de son enfant ressemblent à ceux des Chinois  
*Manao (tahaka + toy) ny an'ny androvo i Koto*  
 Koto a un comportement analogue à ceux des brigands

*Manao dihin'olo-maola i Soa*

Soa fait (une) danse de folle

*\* (Manao i Soa # dihy ny olo-maola)*

Soa fait # les folles sont des danses

*manao* serait-il donc un verbe support dans ces phrases ? A priori, la réponse devrait être négative du fait que le *GN* est de forme *N-na N*. Un nom prädicatif doit refuser un *CdN* comme modifieur (Cf. 1.4.3.4.). Néanmoins, ces phrases ont toutes les caractéristiques des phrases à *Vsup* :

- Elles sont sources de *GN* qui sont leurs synonymes et gardent dans celui-ci leur complément prépositionnel :

*Manao fomban'androvo amiko i Be*

Be (a + adopte) envers moi un comportement de brigand

*Ny fomban'androvon'i Be amiko [no ankahalako azy]*

(C'est à cause de) le comportement de brigand de Be  
[qu'il est haï par moi]

*Manao dihin'olo-maola amin'i Koto i Soa*

Soa fait une danse de folle (à + avec) Koto

*Ny dihin'olo-maolan'i Soa amin'i Koto [no ihomehezan'ny olona]*

(C'est de) la danse des folle de Soa (à+avec) Koto  
[que les gens rient]

- Elles acceptent la double analyse :

*Manao fomban'androvo amiko i Be*

Be (a + adopte) envers moi un comportement de brigand

*Amiko no manao fomban'androvo i Be*

C'est envers moi que Be (a + adopte) un comportement de brigand

*Fomban'androvo amiko no ataon'i Soa*

C'est un comportement de brigand envers moi qui est  
(adopté + fait) par Be

*Manao dihin'olo-maola amin'i Koto i Soa*

Soa fait une danse de folle (à + avec) Koto

*Amin'i Koto no manao dihin'olo-maola i Soa*

C'est (à + avec) Koto que Soa fait une danse de folle

*Dihin'olo-maola amin'i Koto no ataon'i Soa*

C'est une danse de folle (à + avec) Koto qui est faite par Soa

- L'introduction d'un autre *CdN* y est impossible :

*\*Manao fomban'androvon'olona i Be*

Be (a + adopte) un comportement de brigand des gens

*\*Manao dihin'olo-maolan'olona i Soa*

Soa fait une danse de folle des gens

En fin de compte, ce n'est pas seulement le premier substantif mais la séquence *N-na N* elle-même qui est le prédicat de ces phrases. Un nom prédicatif est donc soit simple (c'est-à-dire constitué d'un substantif isolé), soit complexe (constitué d'un substantif et d'un modifieur). Ici le modifieur est un *CdN* mais il peut aussi être un *Adj* :

*Manao teny (\*E + mahery) i Soa*

Soa fait (des) paroles (E + dures)

ou un complément prépositionnel :

*Manao teny (\*E + (E + ho) fampiononana) i Soa*

Soa fait (des) paroles (E + de + pour) apaisement

*Manao teny (\*E + an'orona) i Soa*

Soa fait (des) paroles (E + au nez + nasillardes)

*Manao teny (\*E + (E + amin'ny) fahavaratra) i Soa*

Soa fait des paroles (E + (de + en) été)

*Manao sakafo (\*E + ambany foitra) ny mahantra*

Les pauvres font des repas (E + sous le nombril)

Il va sans dire que toutes ces phrases ont été testées et vérifient toutes les propriétés d'une phrase à verbe support.

En ce qui concerne celles du type :

*Manao mason-tsinoa ny zanany*

Son enfant a les yeux de Chinois

*Manao tavan-tsoavaly io zaza io*

Cet enfant a une figure de cheval

*Manao sora-jandiana ity lamba ity*

Ce tissus a les couleurs des tissus indiens

dans lesquelles *N<sub>o</sub>* est non actif<sup>40</sup>, l'appréciation est plus difficile :

- Elles correspondent à des GN qui leur sont synonymes :

*Ny mason-tsinoan'ny zanany [no mahafatifaty azy]*

(Ce sont) les yeux de Chinois de son enfant [qu'il aime beaucoup]

*Ny tavan-tsoavalin'io zaza io [no mahamenatra azy]*

(C'est de) sa figure de cheval [que cet enfant a honte]

*Ny sora-jandianan'ity lamba ity [no nisarika ahy hividy azy]*

(Ce sont) les couleurs de tissus indiens de ce tissus [qui m'ont incité à l'acheter]

mais elles n'acceptent pas la passivation, condition préalable à la réduction du *Vsup manao* :

*\*Ataon'ny zanany ny mason-tsinoa*

Les yeux de Chinois sont faits par son enfant

*\*Ny mason-tsinoa ataon'ny zanany*

Les yeux de Chinois faits par son enfant

*\*Ataon'io zaza io ny tavan-tsoavaly*

La figure de cheval est faite par cet enfant

*\*Ny tavan-tsoavaly ataon'ny zanany*

La figure de cheval faite par cet enfant

*\*Ataon'ity lamba ity ny sora-jandiana*

Les couleurs de tissus indiens sont faites par ce tissus

*\*Ny sora-jandiana ataon'ity lamba ity*

Les couleurs de tissus indiens faites par ce tissus

<sup>40</sup> Cette interprétation non active de *N<sub>o</sub>* se vérifie par la non restructurabilité de *N-na N* en *N(toy + tahaka) ny ana N*

*Manao fomban'androvo i Koto*

*Manao fomba (toa + tahaka) ny an'ny androvo i Koto*

*Manao endri-bazaha i Soa*

*\*Manao endrika (toa + tahaka) ny an'ny Vazaha i Soa.*



De plus, elles n'acceptent pas de complément prépositionnel pour qu'on puisse leur appliquer le test de la double analyse.

- Elles n'acceptent pas l'introduction d'un *CdN* en guise de modifieur conformément à ce qui se passe dans les phrases à *Vsup* :

\* *Manao mason-tsinoan'olona ny zanany*

Son enfant a les yeux de chinois des gens

\* *Manao tavan-tsoavalin'olona io zaza io*

Cet enfant a la figure de cheval des gens

\* *Manao sora-jandianan-tergal ity lamba ity*

Ce tissus a les couleurs de tissus indiens de tergal

Dans ces conditions, il est difficile de décider du statut des phrases données en exemple et de celui de *manao* (faire).

N'étant ni verbe libre, ni auxiliaire, ni *Vsup*, *manao* serait-il un *Vop* ? Si c'est un, il ne ressemble pas aux *Vop* qu'on a vus jusqu'à présent. En effet, la séparation des phrases en opérateurs et phrases simples conformément à la procédure utilisée en 1.4.4. et 1.5.2.3. n'est pas possible ici :

4/ \* *(Manao ny zanany # Maso ny sinoa)*

Son enfant fait # Les Chinois sont (des) yeux

4/ \* *(Manao io zaza io # tava ny soavaly*

Cet enfant fait # Les chevaux sont (des) figures

4/ \* *(Manao ity lamba ity # soratra ny zandiana*

Ce tissus fait # Les tissus indiens sont des couleurs

Mais on pourrait peut-être procéder de la manière suivante :

*Manao mason-tsinoan'olona ny zanany*

Son enfant a les yeux de Chinois

*Manao ny zanany # Mason-tsinoan'olona ny mason'ny zanany*

Son enfant (fait + a) # Les yeux de son enfant sont des yeux de Chinois

*Manao tavan-tsoavaly io zaza io*

Cet enfant a la figure d'un cheval

*Manao io zaza io # Tavan-tsoavaly ny tavan'io zaza io*

Cet enfant (fait + a) # La figure de cet enfant est une figure de cheval

*Manao sora-jandiana ity lamba ity*

Ce tissu a les couleurs des tissus indiens

*Manao ity lamba ity # Sora-jandiana ny soratr'ity lamba ity*

Ce tissus (fait+ a) # Les couleurs de ce tissu sont des couleurs de tissus indiens

L'application de *manao*, qui serait un type particulier de verbe opérateur, introduit dans la phrase simple l'idée de comparaison. Sur le plan structural, elle s'accompagne de l'effacement d'un des éléments redondants, en l'occurrence le vrai sujet de la phrase simple qui est identique au premier élément du prédicat. Il faut néanmoins noter que cet effacement n'est pas obligatoire :

*Manao mason-tsinoa ny zanany*

Son enfant a des yeux de Chinois

est synonyme de :

*Manao mason-tsinoa ny mason'ny zanany*

Les yeux de son enfant sont des yeux de Chinois

il en est de même des couples :

*Manao tavan-tsoavaly io zaza io*

Cet enfant a une figure de cheval

*Manao tavan-tsoavaly ny tavan'io zaza io*

La figure de cet enfant est une figure de cheval

et :

*Manao sora-jandiana ity lamba ity*

Ce tissu a les couleurs de tissus indiens

*Manao sora-jandiana ny soratr'ity lamba ity*

Les couleurs du tissu sont des couleurs de tissus indiens

On constate que l'opérateur n'ajoute pas d'argument supplémentaire à la phrase simple, contrairement à ce qui se passe avec les opérateurs ordinaires. On pourrait rapprocher ce phénomène syntaxique (à l'application de l'opérateur à lien (G. GROSS 1981 et 1986)<sup>41</sup>. *Manao* serait donc ici le verbe d'un opérateur à lien particulier : l'opérateur de comparaison<sup>42</sup>. La phrase devrait donc être analysée en :

**\*manao Na-na Nb Ne**

Dans cette structure, le sujet de l'opérateur :

**manao Ne**

et celui de la phrase simple :

**Na-na Nb No**

sont amalgamés.

Les emplois de *manao* (faire) sont si nombreux qu'il était nécessaire de s'y arrêter longuement. Nous reviendrons en 1.9. sur la distinction des différents emplois verbaux entr'aperçus tout au long de la discussion sur les emplois de *manao* (faire). Pour le moment, nous allons faire un bref rappel des propriétés syntaxiques qui seront les bases de l'étude et du classement des noms.

Cette analyse que nous venons de proposer n'est sans doute qu'une possibilité parmi d'autres. Le phénomène est si complexe<sup>(43)</sup> qu'il mérite une étude plus approfondie. Mais cela

<sup>41</sup> [...] Les opérateurs à lien se distinguent des premiers (opérateurs causatifs) dans la mesure où leur sujet se lie à un complément de la phrase à laquelle ils s'appliquent sans augmenter le nombre de ses arguments (G. GROSS, *Langue française* N° 69).

<sup>42</sup> *Manao* est aussi synonyme de *tabaka* (comme) et *toa + toy* (comme) sans en être l'équivalent - du moins syntaxiquement.

*Manao* (E + ny) endri-bazaha (E + ny endrik') io zaza io  
Cet enfant a un visage d'Européen + le visage de cet enfant (ressemble à + est comme) celui d'un Européen

*Tabaka* (\*E + ny) endri-bazaha (\*E + ny endrik') io zaza io

Le visage de cet enfant est comme celui d'un européen

*Toa* (E + ny) endri-bazaha (\*E + ny endrik') io zaza io

Le visage de cet enfant est comme celui d'un Européen

<sup>43</sup> *manao* est parfois substituable à *mi-*, parfois non :

(*Manao* + *mi-*) endri-bazaha io zaza io

Cet enfant a un visage d'européen

(*Manao* + *mi-*) volom-batsoa ny rahon-takariva

Les nuages au coucher du soleil ont les couleurs des pierres précieuses

sort largement du domaine que nous avons délimité pour cette étude.

## 1.6. Les propriétés syntaxiques

Les propriétés syntaxiques comprennent les propriétés distributionnelles et les propriétés structurales. Les deux types de propriétés sont interdépendants. J.P. BOONS et alii disent à ce sujet : « La combinaison de ces deux niveaux [c'est à dire le niveau distributionnel et le niveau structural] fournit des propriétés complexes dont le but est de vérifier si un verbe accepte une distribution donnée dans une structure donnée, et vice versa ». « La distribution acceptée par un verbe dans une structure donnée peut être à priori différente de celle acceptée par le même verbe dans tout autre de ses structures » B.G.L. 1976 : pp.169-170. Il n'est peut-être pas superflu d'ajouter que la sélection ne se fait pas seulement entre verbe (ou le prédicat en général) et les arguments. Les arguments se sélectionnent eux aussi : ils sont ou ne sont pas compatibles. Un  $N_1$  complément direct nom concret, par exemple, n'est pas compatible avec un complément *Prép*  $N_2$  désignant un lieu psychologique :

*\*Mamboly vary ao an-tsainy i Soa*

Soa plante (du) riz dans (son esprit + sa pensée)

- 
- (*Manao* + *\*mi-*) *fandehan-tsokatra i Soa*  
*Soa* a la démarche d'une tortue  
*Manao Na-na Nb Ne* est parfois associée à *Nb Na Ne*, parfois non :  
*Manao endri-bazaha io zaza io*  
 Cet enfant a un visage d'Européen  
*Vazaha endrika io zaza io*  
 Cet enfant est Européen de visage  
*Manao fandehan-tsokatra i Soa*  
*Soa* a une démarche de tortue  
*\*Sokatra fandeha i Soa*  
*Soa* est tortue à la démarche  
 Les séquences *Nb Na Ne* ne sont jamais associées à *Nb Dét Na-na Ne* :  
*Vazaha endrika io zaza io*  
 Cet enfant est Européen de visage  
*\*Vazaha ny endrik'io zaza io*  
 Le visage de cet enfant est européen  
 alors que les phrases ordinaires qui ont ces formes sont associables par restructuration :  
*Gasy ray i Koto*  
 Koto est Malgache de père  
 = *Gasy ny rain'i Koto*  
 Le père de Koto est Malgache

Inversement, un  $N_1$  complément direct nom psychologique n'est pas compatible avec un complément *Prép*  $N_2$  lieu concret :

*Mamboly tahotra ao an-tsaha i Soa*

Soa plante (une) peur dans le champ.

Cette structure n'est acceptée comme phrase qu'avec une interprétation métonymique :

*Ao an-tsaha* (dans le champ) est sous-structure de :

*Ao an-tsain'ny olona ao an-tsaha*

Dans le (coeur + esprit + pensée) des gens (qui sont) dans le champ.

A ces deux types de propriétés s'ajoutent les propriétés sémantiques qui ont une importance non négligeable dans la présente étude.

#### 1.6.1. Les propriétés distributionnelles

La distribution d'un élément étant l'ensemble de ses environnements, « l'étude de ses propriétés distributionnelles consiste à déterminer, dans une structure donnée, les éléments qui lui sont attachés et pouvant apparaître à gauche ou à droite » (B.G.L. 1976 : p.170).

Les substantifs qui sont attachés à un prédicat verbal ou non - appartiennent à des classes sémantiques bien déterminées telles que la classe des humains, celle des non humains, etc ... La propriété distributionnelle d'un élément est donc définie par l'ensemble des substantifs qui lui sont attachés et qui appartiennent à des classes sémantiques bien déterminées.

La typologie des substantifs est à base sémantique mais parfois on peut lui donner une allure formelle pour la rendre opératoire. (Cf. M. GROSS 1975 : II 11, R.B. RABENILAINA 1985 : pp.53-56). La distribution d'un nom humain et d'un nom non humain a été faite, en français comme en malgache. En malgache, un nom humain est substituable à *izy* (il + elle) et répond à la

question *iza* ? (qui ?) (R.B. RABENILAINA 1987 : p.54). Mais comment distinguer un nom psychologique d'un nom non psychologique ou un nom partie du corps d'un nom non partie du corps ? Soient, par exemple, les couples de phrases suivantes :

*Mamboly vary ao an-tsaha i Soa*

Soa plante (du) riz dans le champ

*Mamboly tahotra ao an-tsainy i Be*

Be (plante + introduit) (une) peur dans (son esprit + sa pensée)

*Tapaka ny tanan'i Koto*

Le bras de Koto est cassé

*Tapaka ny karaman'i Koto*

Le salaire de Koto est coupé

Tout sujet parlant le malgache aura sans doute le sentiment que, dans le premier couple, *vary* (riz) et *tahotra* (peur) n'appartiennent pas à une même classe sémantique, de même que *saha* (champ) et *saina* (esprit). Or *vary* et *tahotra* répondent tous à la question *inona* ? (quoi ?) et sont pronominalisables en *izany* (cela), les groupes prépositionnels *ao an-tsaha* (au champ) et *ao an-tsaina* (dans son esprit) répondent uniformément à *aiza* ? (où ?).

Il en est de même dans le deuxième couple de phrases. Tout sujet parlant saura que *tanana* (main) est une partie du corps de son *CdN*, *karama* (salaire) ne l'est pas. Or ces deux substantifs répondent tous à la question *inona* ? (quoi ?) et, avec leur *CdN*, sont pronominalisables en *izany* (cela).

Certaines typologies de noms sont aussi - du moins dans l'état actuel de la recherche - difficilement formalisables, mais elles n'en sont pas moins importantes puisque, comme nous le verrons tout au long de l'étude et particulièrement dans les commentaires des tables, elles influent sur les propriétés structurales des éléments étudiés. Le premier couple de phrases

en est un exemple bien à propos. La première phrase vérifie les relations :

$V N_1 \text{ Prép } N_2 N_0 = \text{manao } (V-E + f-x-V-a) N_1 \text{ Prép } N_2 N_0 =:$   
*Mamboly vary any an-tsaha i Soa*  
 Soa cultive du riz dans les champs  
 = *Manao (voly + fambolena) vary any an-tsaha i Soa*  
 Soa fait de la culture de riz dans les champs

et :

$\text{manao } (V-E + fVa) N_1 \text{ Prép } N_2 N_0 = \text{manao } (? V-E + fVa) N_0 =:$   
*Manao (voly + fambolena) vary any an-tsaha i Soa*  
 Soa fait de la culture de riz dans les champs  
 = *Manao (? voly + fambolena) i Soa*  
 Soa fait de la culture

La seconde phrase n'accepte qu'en partie la première relation et refuse la seconde :

*Mamboly tahotra ao an-tsainy i Be*  
 Be cultive la peur dans sa pensée  
*Manao (\*voly+fambolena) tahotra ao an-tsainy i Be*  
 Be fait la culture de la peur dans sa pensée  
 = *\*Manao (voly + fambolena) i Be*  
 Be fait de la culture

Pour le besoin du classement, nous avons essayé de déterminer la classe d'objets à laquelle appartient le substantif prédicat. Chaque classe d'objets a, en effet, des propriétés syntaxiques stables, donc reproductibles, qui lui sont propres. Cette nouvelle approche nous a aidé à affiner la typologie des éléments prédictifs; les substantifs bien sûr mais aussi, par incidence, les verbes.

Le tableau suivant donne une idée globale de l'importance de l'utilisation des classes d'objets dans le classement des noms :

Radical	Classe	Vsup		Vap V-n / V-n = ; V-E				
		V-n =: f-x-V-a	V-n =: V-E	manome	manisy	manaraka	manala	manao
vatsy	N offrande	+	-	+	-	-	-	-
tafo	N matériau	+	+	-	+	-	-	-
sisina	Npt	+	-	-	-	+	-	-
kiky	Npc	+	+	-	-	-	+	-
lavaka	Ntrace	+	-	-	+	-	-	+
lakana	N produit fini	+	-	-	-	-	-	+

Les verbes *manome* (donner), *manisy* (mettre), *manaraka* (suivre), *manala* (enlever), *manao* (faire) sont dans ce tableau des verbes appropriés, (voir 1.9. pour les détails). Leur mise en parallèle avec le verbe support *manao* n'a pas de justification structurale sauf qu'entre la phrase à *Vsup* et celle à verbe approprié il y a une communauté d'éléments lexicaux :

*Manao famatsiana vary an-dRasoa i Koto*

Koto fait un approvisionnement en riz à Soa

*Manome vatsy vary an-dRasoa i Koto*

Koto donne une provision (de) riz à Soa

*Manao (fanafoana + tafo) trano amina bozaka i Be*

Be couvre (une) maison de chaume

*Manisy tafo bozaka ny trano i Be*

Be met un toit de chaume à la maison

*Manao fanisinana renirano ny lambo*

Le sanglier borde le fleuve



*Manaraka sisina ny renirano ny lambo*  
Le sanglier suit le bord du fleuve

*Manao (fikikisana + kiky) trondro i Soa*  
Soa fait (un) écaillage de poissons  
*Manala kiky trondro i Soa*  
Soa enlève (les) écailles des poissons

*Manao fandavahana tokotany izy*  
Il creuse la cour  
*(Manisy + Manao) lavaka eo amin'ny tokotany izy*  
Il fait un trou dans la cour

*Manao fandakanana hazo ny mpianala*  
Le forestier creuse en pirogue (un) arbre  
*Manao lakana amina hazo ny mpianala*  
Le forestier fait une pirogue avec un arbre

Pourtant la synonymie entre les phrases à *Vsup* et celles à verbe approprié est effective et le test de la mise en parallèle des deux structures est très opératoire. C'est ainsi que des classes d'objets ayant des contours très nets ont pu être formées à partir de ce test".

#### 1.6.2. Les propriétés sémantiques

Personne ne nie le fait que les propriétés sémantiques telles que "actif", "statif", "volontaire", "non volontaire" ont une grande influence sur le comportement syntaxique des éléments mais d'aucuns affirment que pour le moment leur formalisation est à un stade de tâtonnement. Nous n'allons pas nous étendre sur ce sujet qui a déjà été longuement discuté dans R.B. RABENILAINA 1987 : pp.56-59 et 285-293. Pour des

" On peut donner en guise d'exemples les couples suivants :  
Classe des *N offrande* = *Vatsy* (provision), *fahana* (nourriture)  
Classe des *N matériau* = *tafo* (toit), *vala* (clôture)  
Classe des *N pt* = *sisina* (bord), *tendro* (sommet)  
Classe des *N pc* = *kiky* (écaille), *xantsana* (branche)  
Classe des *N trace* = *lavaka* (trou), *tsipika* (ligne, trait)  
Classe des *N produit fini* = *lakana* (pirogue), *tady* (corde)

raisons d'ordre purement pratique et pour le besoin de la présente étude, nous sommes néanmoins contraint de rappeler quelques notions et d'en discuter si besoin est.

#### 1.6.2.1. L'opposition actif-non actif

Pour éviter toute discussion d'ordre conceptuel sur les items actif et non actif, nous avons adopté leur sens étymologique. "Actif" veut dire "qui fait", "qui agit" et "non actif" signifie "qui ne fait pas", "qui n'agit pas"<sup>45</sup>. Dans cette acception, un sujet actif est celui d'une phrase à *Vsup* de forme *manao N W N<sub>0</sub>* ou d'une phrase verbale *V W N<sub>0</sub>* en relation avec *manao V-n W N<sub>0</sub>*.

Soient les exemples de phrases suivants pris dans R.B. RABENILAINA 1987 :

*Mitsangana i Soa*

Soa (se lève + est debout)

*Mitsangana ny rindrina*

(Le mur est debout)

*Mihintsana ny paiso masaka*

(Les pêches mûrs tombent)

La première phrase est ambiguë : *i Soa* peut recevoir soit l'interprétation active *se lever*, soit l'interprétation non active *être debout*. Avec une interprétation active du sujet, la phrase est en relation avec :

*manao V-n N<sub>0</sub> = .*

? *Manao fitsanganana i Soa*

qui n'a qu'une seule interprétation : *Soa se met debout*. L'adjonction d'un adverbe comme *tampoka* (brusquement) améliore la perception du caractère actif du sujet :

*Mitsangana tampoka i Soa*

Soa se (lève + met debout) brusquement

<sup>45</sup> Nous avons préféré non actif à statif ou statique car statif (ou statique) et actif ne sont pas étymologiquement des antonymes.

*Manao N W N<sub>o</sub>*

où *manao* est *Vsup*. Dès lors, il ne reste plus qu'à distinguer les actions "volontaires" des actions "non volontaires". Dans cette même visée, R.B. RABENILAINA 1987 : pp.58-59, a fait appel au critère des spécifieurs *ny nahiny - tsy nahiny* (volontairement - involontairement). Mais ce critère, l'auteur lui-même le reconnaît, est d'application assez délicate. D'une part, elle peut « brouiller les distinctions actif-statif et réfléchi-non réfléchi » (Op.cit : p.58). Il illustre cette constatation avec les exemples :

*Mitsangana (ny + tsy) nahiny i Soa*

Soa se lève (volontairement + involontairement)

\* *Mitsangana (ny + tsy) nahiny ny rindrina*

Le mur se lève se lève (volontairement + involontairement)

D'autre part, si « les termes *tsy nahiny* (involontairement) sont associés ici un sujet humain, [...] paradoxalement les termes opposés *ny nahiny* (volontairement) peuvent aller de pair avec un sujet non humain actif et réfléchi » Op. cit : p.58

*Mihintsana ny nahiny ny paiso masaka*

Les pêches mûres tombent d'elles-mêmes

Pour notre part, étant donné que le terme volontairement se rend aussi en malgache par l'adverbial *an-tsitra-po* (de plein gré), nous avons décidé de combiner ce spécifieur avec *tsy nahy* (involontairement). La possibilité de spécification du prédicat par *tsy nahy* est l'indice du caractère involontaire d'un sujet tandis que l'acceptabilité d'une phrase à spécifieur *an-tsitra-po* (volontairement + de plein gré) est celui de son caractère volontaire. Contrairement à *ny nahiny* (de lui-même + volontairement), en effet, *an-tsitra-po* (volontairement) refuse d'entrer dans une phrase à sujet intrinsèquement involontaire :

*Mihintsana (ny nahiny + \*an-tsitra-po) ny paiso masaka*

Les pêches mûres tombent (d'elles-mêmes + volontairement)

Une action volontaire est donc une action que peut spécifier *an-tsitra-po* (de plein gré + volontairement).

Une action réfléchie, par contre, est une action involontaire, comme le montre les exemples suivants :

*Mitsangana ho azy (E + \*an-tsitra-po) i Soa*

Soa se lève d'elle-même volontairement

*Matory ho azy (E + \*an-tsitra-po) ny zaza*

Les enfants dorment d'eux-mêmes (E + volontairement)

Enfin, si un sujet volontaire est toujours actif, un sujet actif n'est pas nécessairement volontaire :

*Mivatravatra ny orana*

La pluie tombe à verse

*Manao (vatra + am-batravatra) ny orana*

La pluie tombe à verse

\* *Mivatravatra an-tsitra-po ny orana*

La pluie tombe à verse de plein gré

\* *Manao (vatravatra + am-batravatra) an-tsitra-po ny orana*

La pluie tombe à verse (de plein gré + volontairement)

### 1.6.3. Les propriétés structurales

Nous ne ferons ici que quelques rappels des notions fondamentales. (Pour les détails des faits, voir R.B. RABENILAINA 1991 : pp.43-74)

#### 1.6.3.1. Les opérations élémentaires sources de relation de structures

Elles sont au nombre de trois : la permutation, l'addition et l'effacement et s'appliquent en totalité ou en partie. B.G.L. 1976 : pp.173-174; R.B. RABENILAINA 1987 : pp.59-60. L'application de ces opérations est néanmoins soumise à des conditions. Toute phrase ayant subi tout ou partie de cet ensemble d'opérations ne donne pas automatiquement une ou des phrases qui leur soi(en)t associée(s). Des phrases associées

doivent sémantiquement être apparentées et leurs distributions doivent être constantes - du moins en théorie. Et si changement de distribution il y a, il doit être systématique pour un type de relation donnée (Cf. B.G.L. 1976 : pp.175-176).

Les phrases :

(a) *Mihinana alika ny Sinoa*

Les Chinois mangent (les) chiens

(b) *Mihinana Sinoa ny alika*

Les chiens mangent (les) Chinois

qui ne diffèrent superficiellement que par la permutation des deux arguments ne sont pas associées entre elles puisque, d'une part, leurs sens sont différents et, d'autre part, il y a changement de distribution en passant d'une phrase à l'autre."

Par contre, les phrases :

(c) *Midoaka eo amin'ny lafaoro ny setroka*

La fumée tourbillonne de la cheminée

(d) *Midoaka setroka eo amin'ny lafaoro*

Il tourbillonne de la fumée de la cheminée

sont des structures associées par la transformation d'extraposition (exemples et commentaires de R.B. RABENILAINA 1987 : pp.99-101). Ici, la parenté de sens entre (c) et (d) est claire. Ces distributions ne changent pas non plus puisqu'on a les mêmes sujets (logiques) et par conséquent les mêmes compléments dans les deux phrases.<sup>(10)</sup>

Soient encore les couples de phrases suivantes :

*Mandeha fiaramanidina i Be*

Be voyage (en + par) avion

*Mandeha amina fiaramanidina i Be*

Be voyage (en + par) avion

<sup>17</sup> Dans (2), le sujet est un nom humain et le complément un nom non humain. Inversement, dans (b), le sujet est un nom non humain et le complément un nom humain

<sup>18</sup> En principe, la fonction logique des éléments ne change pas d'une structure à une autre qui lui est associée.

*Miresaka olona i Soa*

Soa parle d'une personne

*Miresaka amin'olona i Soa*

Soa parle à une personne

Les deux phrases de chaque couple ne diffèrent superficiellement que par la présence ou l'absence de la préposition. Dans le premier couple, la première phrase est une sous-structure de la deuxième. Dans le deuxième couple, les deux phrases n'ont ni parenté de sens, ni parenté de distribution<sup>49</sup>. Elles n'ont en commun que les éléments lexicaux. Par conséquent, aucune relation syntaxique ne peut être établie entre elles.

#### 1.6.3.2. Les notions de sous-structures et de structures associées

Une sous-structure est une structure obtenue par omission d'éléments (B.G.L. 1976 : p.176 ; R.B. RABENILAINA 1987 : p.80). Les structures associées sont générées par la permutation et/ou l'addition combinée(s) ou non avec l'omission (Pour le détail des faits, voir R.B. RABENILAINA, op. Cit).

Des trois opérations élémentaires, l'effacement est le plus délicat à appliquer, surtout sur les éléments lexicaux de la langue. Les exemples suivants en sont des illustrations.

La phrase :

(1) *Manana Rakoto*

Rakoto (a + possède)

est une sous-structure des phrases du type :

(2) *Manana (vola + omby + harena) Rakoto*

Rakoto (a + possède) de (l'argent + les boeufs + la richesse)

<sup>49</sup> Dans la première phrase, *miresaka* (parler de) est défini par la structure :

$V N_1 am N_2 N_0 / N_2 =: Nohoum =:$

*Miresaka ny zanany amiko i Soa*

Soa me parle de son enfant.

Dans la seconde, il signifie *parler à* et est définie par :

$V am N_1 (E + *am N_2) N_0 / N_2 =: Nohoum =:$

*Miresaka amin'ny zanany (E + \*amiko) i Soa*

Soa parle à son enfant (E + à moi)

mais pas de :

(3) *Manana (maso + loha + tanana) Rakoto*

Rakoto (a + possède) (des yeux + une tête + des mains)

ni de :

(4) *Manana (alahelo + fitiavana + hevitra) Rakoto*

Rakoto a de (la peine + l'amour + les idées)

Et l'on peut se demander pourquoi ? Il semble bien que, dans les phrases (2), un élément effacé peut être reconstruit, sinon lui du moins le nom générique de la classe à laquelle il appartient, en l'occurrence *harená* (richesse). Par contre, dans les phrases (3) et (4), un élément effacé n'est plus restructurable. En dehors de tout contexte discursif clair, en effet, rien ne permet de relier :

*Manana Rakoto*

Rakoto (a + possède)

à :

*Manana maso Rakoto*

Rakoto a des yeux

ou :

*Manana alahelo Rakoto*

Rakoto a du chagrin

C'est ainsi que l'effacement ne doit s'appliquer qu'à des éléments faciles à reconstruire. Les substantifs candidats à cet effacement sont en général des noms appropriés, comme, par exemple, *vary* (riz), *mangahazo* (manioc), etc. avec le verbe *mamboly* (planter) :

*Mamboly (E + vary + mangahazo) Rakoto*

Rakoto cultive (E + (du) riz + (du) manioc)

*Mamboly (\*E + tahotra + tavoahangy) Rakoto*

Rakoto cultive (E + de la peur + des bouteilles)

ou, *boky* (livre), *tantara foronina* (roman), etc. avec le nom *mpanoratra* (écrivain) :

*Mpanoratra (E + boky + tantara foronina) Rakoto*

Rakoto est écrivain de (E + livre + roman)

*Mpanoratra (\*E + taratasy + anaran'olona) Rakoto*

Rakoto est écrivain de (E + lettre + nom de personne)

Les structures associées ont aussi leur sous-structures propres (B.G.L.1976). A ce sujet, parfois, les structures associées présentent un parallélisme, parfois elles sont divergentes :

(5) a. *Mamboly (E + vary) Rasoa*

Rasoa cultive (E + du riz)

= b. *Manao fambolena (E + vary) Rasoa*

Rasoa fait (la) culture (E + de riz)

(6) a. *Mitantana (\*E + Orinasa) i Be*

Be gère (E + une entreprise)

= b. *Manao fitantanana (E + orinasa) i Be*

Be fait de la gestion (E + d'entreprise)

Dans les phrases (5), le premier complément est effaçable et dans la phrase verbale et dans la phrases nominale. Dans les phrases (6), il ne l'est que dans la phrase nominale.

#### 1.6.3.3. Les relations de structures

A Dans le présent sous-titre, nous allons passer en revue les relations de phrases. Les relations entre phrases verbales seront énumérées sans commentaire <sup>50</sup>. Seule les formes sous lesquelles elles apparaissent dans les phrases nominales feront l'objet de discussions si besoin est. Nous insisterons un peu plus sur les nouvelles transformations.

##### 1.6.3.3.a. Les transformations diathétiques.

Une transformation diathétique est une transformation qui focalise un complément et change la voix. Elle met en relation une phrase à la voix active à une phrase à la voix

<sup>50</sup> Pour les détails des faits on se reportera aux commentaires de R.B. RABENILAINA dans *Le verbe malgache*. La plupart des exemples sont aussi ceux du même auteur.



passive et/ou relative. R. B. RABENILAINA a recensé dans *Le verbe malgache* les sept transformations diathétiques suivantes

#### 1.6.3.3.a.1. La transformation passive ou [passif]

Structures :

$mx-V N_1 (Prép N_2) N_0 = afx V-na N_0 (Prép N_2) N_1 / afx = :$   
 (-ina + -ana + x-...-ana + x-...ina + a-)

Exemples :

*Manasa vilia i Soa*

man-V  $N_1$   $N_0$

Soa lave les assiettes

= *Sasan'i Soa ny vilia*

V-a-na  $N_0$   $N_1$

Les assiettes sont lavées par Soa

*Manosika ahy I Soa*

man-V  $N_1$   $N_0$

Soa me pousse

= *Atosik'i Soa aho*

a-V-na  $N_0$   $N_1$

Je suis poussé par Soa

*Mianatra lesona i Koto*

man-V  $N_1$   $N$

Koto apprend la leçon

= *Ianaran'i Koto ny lesona*

i-V-a-na  $N_0$   $N_1$

La leçon est apprise par Koto

*Mikapoka omby i Be*

man-V  $N_1$   $N_0$

Be frappe le boeuf

= *Kapohin'i Be ny omby*

V-i - na  $N_0$   $N_1$

Le boeuf est frappé par Be

*Mangataka mofo i Vao*

man-V  $N_1$   $N_0$

Vao demande du pain

= Angatahin'i Vao ny mofo

an-V-i-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>

Le pain est demandé par Vao

L'application de [passif] soulève un problème d'analyse dans les phrases à verbe support à cause du statut fonctionnel ambigu du substantif prédicatif. En effet, un substantif prédicatif est grammaticalement un complément direct alors que sémantiquement, c'est le noyau de la phrase, donc le prédicat. Les transformations étant avant tout des phénomènes grammaticaux, c'est le statut de complément direct du nom prédicatif qui l'emporte généralement sur son statut de prédicat.

Deux cas doivent être distingués dans la passivation des phrases à verbe support.

La passivation focalise seulement le nom prédicatif si celui-ci est lié morphologiquement à un verbe, c'est-à-dire si c'est un V-n (f-x-V-a ou V-E) :

Manao (fandoroana + doro) tanety i Be

V sup (f-an-v-a + V-E) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be brûle la brousse

[passif] : =

\*Ataon'i Be (fandoroana + doro) ny tanety

a-V-na N<sub>0</sub> (f-an-V-a + V-E) dét N<sub>1</sub>

La brousse est brûlée par Be

ou :

Ataon'i Be ny (fandoroana + doro) tanety

a-V-na N<sub>0</sub> Dét V-n N<sub>1</sub>

Le brûlis est fait par Be

Si le nom prédicatif n'est pas lié morphologiquement à un verbe, autrement dit si on a affaire à un verbe support

autonome, la passivation focalise et le nom prédicatif et le complément  $N_1$  :

Manao vakisiny ny zaza i Be

V sup N  $N_1$   $N_0$

Be vaccine les enfants

[passif] : =

Ataon'i Be vakisiny ny zaza

a-V-na  $N_0$  N Dét  $N_1$

Les enfants sont vaccinés par Be

ou :

Ataon'i Be ny vakisiny ny zaza

a-V-na  $N_0$  Dét N  $N_1$

La vaccination des enfants est faite par Be

Nous appellerons [passif 1] la transformation passive qui focalise le complément  $N_1$  et [passif 2] celle qui focalise le nom prédicatif :

[passif 1] = : manao N  $N_1$   $N_0$  = atao-na  $N_0$  N Dét  $N_1$

[passif 2] = : manao (N + V-n)  $N_1$   $N_0$  = atao-na  $N_0$  Dét (N + V-n)  $N_1$

#### 1.6.3.3.a.2 Transformation instrumentale ou [instr]

Structures :

mx - V  $N_1$  (E + am)  $N_2$   $N_0$  = (a-V + x-V-a) -na  $N_0$   $N_1$   $N_2$

Exemples :

Mandafika (E + ny) atody (E + amina (E + ny) bozaka i Soa

man-V (E + Dét)  $N_1$  (E + am (E + Dét)  $N_2$   $N_0$

Soa " paillasse " les oeufs (de + avec du foin)

= (alafik' + andafihan') i Soa (E + ny) atody ny bozaka

(a-V + an-V-a) -na  $N_0$  (E + Dét)  $N_1$  Dét  $N_2$

Le foin est ce avec quoi Soa " paillasse " les oeufs

Appliquée à la phrase à verbe support :

Manao fandafihana (E + ny) atody (E + amina (E + ny) bozaka i Soa

V sup f-an-V-a (E + Dét)  $N_1$  (E + am (E + Dét)  $N_2$   $N_0$

Soa fait un " paillage " (des + d') oeufs avec du foin

[instr] fournit :

Ataon'i Soa fandafihana (E+ny) atody ny bozaka

a-V-na  $N_0$  f-an-V-a (E+Dét)  $N_1$  Dét  $N_2$

Le foin est ce avec quoi Soa fait le "paillage"

(des + d') oeufs

et :

Ataon'i Soa (lafiky ny + lafik') atody ny bozaka

a-V-na  $N_0$  (V-E-na (E + Dét))  $N_1$  Dét  $N_2$

Le foin est ce avec quoi Soa fait le "paillage"

(des + d') oeufs

La relation :

manao V-n  $N_1$  (E+am)  $N_2$   $N_0$

= atao -na  $N_0$  V-n  $N_1$   $N_2$

sera appelée [instr1] et celle :

manao V-n  $N_1$  (E+am)  $N_2$   $N_0$

= atao -na  $N_0$  V-E -na  $N_1$   $N_2$

[instr2]

1.6.3.3.a.3. Transformation destinataire ou [dest] et  
Transformation dative ou [datif]

a) [dest]

Structures :

mx - V  $N_1$  am  $N_2$  hum  $N_0$

= (V-a + x-V-a) - na  $N_0$   $N_1$   $N_2$

mx - V  $N_1$  (E + Loc) am  $N_2$ -hum  $N_0$

= V-a-na  $N_0$   $N_1$   $N_2$ -hum + x- v-a-na  $N_0$   $N_1$  (E+Loc)  $N_2$ -hum

mx - V am  $N_1$  hum  $N_0$

= (V-(a,i) + x-V-a) -na  $N_0$   $N_1$  hum

Exemple :

Mandroso sakafo amin'ny vahiny i Soa

man-V  $N_1$  am  $N_2$   $N_0$

Soa sert le repas aux hotes

= (Rosoa - + \*Androsoa-) n'i Soa sakafo ny vahiny  
 (V-a + an-V-a) na  $N_0$   $N_1$   $N_2$

Les hôtes sont à qui Soa sert le repas

Mamelatra tsihy amin'ny gorodona i Soa

man-V  $N_1$  am  $N_2$   $N_0$

Soa déploie une natte sur le parquet

= (Velara + amelara) -n'i Soa tsihy ny gorodona

(V-a + an-V-a) - na  $N_0$   $N_1$   $N_2$

Le parquet est où Soa déploie une natte

V | = (\*Velara + amelara) -n'i Soa tsihy (Et +eo) amin'ny gorodona

(V-a + an-V-a) -na  $N_0$   $N_1$  (E + Loc) am  $N_2$

(A + sur) le parquet est où Soa déploie une natte

Mandainga amiko i Soa

mi-V am  $N_1$   $N_0$

Soa me ment

= (Laingai + andainga) -n'i Soa aho

(V-i + i-V-a) -na  $N_0$   $N_1$

Je suis à qui Soa ment

= \*Andaingan'i Soa amiko

an-V-a-na  $N_0$  am  $N_1$

A moi est à qui Soa ment

Mamelatra tsihy amin'ny vahiny i Soa

man-V  $N_1$  am  $N_2$   $N_0$

Soa déploie une natte aux hôtes

= (Velara + amelara) + n'i Soa tsihy ny vahiny

(V-a + an-V-a) -na  $N_0$   $N_1$   $N_2$

= \*Amelaran'i Soa tsihy amin'ny vahiny

Aux hôtes est à qui Soa déploie une natte

b [datif]

Structures :

mx-V am  $N_1$  hum  $N_0$  = x-V-a-na  $N_0$   $N_1$  hum

mx-V  $N_1$  am  $N_2$  hum  $N_0$  = x-V-na  $N_0$   $N_1$   $N_2$  hum

Exemples :

*Manilika ny hadisoana amin'i Vao i Soa*  
 man-V             $N_1$             am             $N_2$              $N_0$   
 Soa rejette la faute sur Vao  
 = *Anilihan'i Soa ny hadisoana (E + ? amin') i Vao*  
 an-V-a-na  $N_0$              $N_1$             (E + ? am)             $N_2$   
 Vao est sur qui Soa rejette la faute  
*Mivarotra tany amin'ny vahiny Rakoto*  
 man-V             $N_1$             am             $N_2$              $N_0$   
 Rakoto vend des terrains aux étrangers  
 = *Ivarotan-dRakoto tany (E + ? amin') ny vahiny*  
 an-V-a-na     $N_0$              $N_1$             (E + ? am)             $N_2$   
 Les étrangers sont à qui Rakoto vend des terrains

Nous avons décidé de traiter ensemble [dest] et [datif] parce que ces deux transformations sont très apparentées. Souvent elles ne se distinguent que par la forme non active du verbe. Le verbe de la phrase destinataire peut prendre à la fois l'affixe du passif *-ina* ou *-ana* et celui du relatif *x-...-ana*<sup>51</sup>. Celui de la phrase dative ne se met qu'à la forme relative. Or cette disparité de forme est sans doute un simple problème morphologique, comme dans le cas des verbes passifs<sup>52</sup>. Comment se présente ce problème avec les phrases à *Vsup* ? L'examen des faits a montré que la structure :

*manao V-n     $N_1$  am  $N_2$   $N_0$*

<sup>51</sup> Sauf pour certains verbes, comme *mandroso* (servir à manger) et *manolotra* (offrir) qui refusent *x-...-ana* (cf. R.B. RABENILAINA 1991 : p. 47)

<sup>52</sup> Ce n'est ni le sens, ni la structure qui sont les causes de la différence de forme du passif pour les verbes *misotro* (boire) et *mitelina* (avaler) mais sans doute leur morphologie est cela mérite une étude plus approfondie.

Exemples :

*Misotro rano i Soa*  
 man-V     $N_1$      $N_0$   
 Soa boit de l'eau  
 = *(Sotroi+ \*asotro) -n'i Soa ny rano*  
 (V-i + \*a-V)    -na     $N_0$      $N_1$   
 L'eau est bue par Soa  
*Mitelina hena i Koto*  
 man-V     $N_1$      $N_0$   
 Koto avale de la viande  
 = *(Ateli + \*telam(i+a)) -n'i Koto ny hena*  
 (a-V + \*V (-i+-a))    -na     $N_0$      $N_1$   
 La viande est avalée par Koto

est reliée à :

*anaovana-na*  $N_0$  *V-n*  $N_1$  ( $E + am$ )  $N_2$

et :

*atao-na*  $N_0$  *V-n*  $N_1$  ( $E+am$ )  $N_2$

avec un certain nombre de *V-n* à :

*anaovana -na*  $N_0$  *V-n*  $N_1$  ( $*E + am$ )  $N_2$

et

*atao-na*  $N_0$  *V-n*  $N_1$  ( $*E + am$ )  $N_2$

avec d'autres. Avec d'autres encore, aucune de ces relations n'est possible.

Exemples :

*Manao fanilihana ny hadisoana amin'i Vao i Soa*

*Vsup* *V-n*  $N_1$  *am*  $N_2$   $N_0$

Soa fait le rejet de la faute sur Vao

= *Anaovan'i Soa fanilihana ny hadisoana (E + amin') i Vao*

*Vsup-na*  $N_0$  *V-n*  $N_1$  ( $E + am$ )  $N_2$

Vao est (à + Soa) qui Soa fait le rejet de la faute

\* *= Ataon'i Soa fanilihana ny hadisoana (E + amin') i Vao*

*Vsup pass-na*  $N_0$  *V-n*  $N_1$  ( $E + am$ )  $N_2$

Vao est (à + Sur) qui Soa fait le rejet de la faute.

*Manao fivarotana tany amin'ny vahiny Rakoto*

*Vsup* *V-n*  $N_1$  *am*  $N_2$   $N_0$

Rakoto fait une vente de terrains aux étrangers

= *Anaovan'i Koto fivarotana tany ny vahiny*

*Vsup* ou *-na*  $N_0$  *V-n*  $N_1$   $N_2$

Les étrangers sont à qui Rakoto fait une vente de terrains

= *Ataon'i Koto fivarotana tany ny vahiny*

*Vsup pass -na*  $N_0$  *V-n*  $N_1$   $N_2$

Les étrangers sont à qui Rakoto fait une vente de terres

*Manao fandrosoana sakafo amin'ny vahiny i Soa*

*Vsup* *V-n*  $N_1$  *am*  $N_2$   $N_0$

Soa fait le service du repas aux hôtes

= Anaovan'i Soa fandrosoana sakafo ny vahiny

Vsup-na  $N_0$  V-n  $N_1$   $N_2$

Les hôtes sont à qui Soa fait le service du repas

= Ataon'i Soa fandrosoana sakafo ny vahiny

Vsup pass-na  $N_0$  V-n  $N_1$   $N_2$

Les hôtes sont à qui Soa fait le service du repas

Manao famelarana tsihy eo amin'ny gorodona i Soa

Vsup V-n  $N_1$  Loc am  $N_2$   $N_0$

Soa fait un déploiement de natte sur le parquet

= Anaovan'i Soa famelarana tsihy (E + eo amin') ny gorodona

Vsup rel-na  $N_0$  V-n  $N_1$  (E+Loc am)  $N_2$

(A + sur) le parquet est où Soa fait un déploiement de natte

= Ataon'i Soa famelarana tsihy (E+ eo amin') ny gorodona

Vsup pass-na  $N_0$  V-  $N_1$  (E + Loc am)  $N_2$

(A + Sur) le parquet est où Soa un déploiement de natte

Manao famelarana tsihy amin'ny vahiny i Soa

Vsup V-n  $N_1$  am  $N_2$   $N_0$

Soa fait un déploiement de natte aux hôtes

= Anaovan'i Soa famelarana tsihy ny vahiny

Vsup rel-na  $N_0$  V-n  $N_1$   $N_2$

Les hôtes sont à qui Soa fait un déploiement de natte

= \*Ataon'i Soa famelarana tsihy (E + amin') ny vahiny

Vsup pass-na  $N_0$  V-n  $N_1$  (E + am)  $N_2$

Les hôtes sont à qui Soa fait un déploiement de natte

On constate à travers ces exemples que ce que R. B. RABENILAINA 1991 : p. 47 appelle phrases destinataires datives refusent dans leur forme nominale et la passivation et la relativation du verbe support. Les phrases destinataires locatives les acceptent mais exigent la préposition *Loc am* devant le deuxième complément focalisé. Enfin les phrases datives acceptent les deux formes de transformation avec possibilité d'alternance de la préposition *am* et de l'élément neutre *E* devant le deuxième complément focalisé. Si l'on prend comme propriété définitionnelle d'une phase nominale dative



celle d'accepter la focalisation du complément  $N_i$  ( $i = :1$  pour les intransitives et 2 pour les transitives), par la relativation et la passivation du verbe support, avec possibilité d'alternance de *E* et *am* devant le complément focalisé, alors les *V-n* tels que *fandaingana* (action de mentir) feront partie des noms prédicatifs à complément datif :

*Manao (fandaingana + lainga) amiko i Soa*

*Vsup (f-i-V-a + V-E) am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa me fait des mensonges

= *Anaovan'i Soa (fandaingana + lainga) (aho + amiko)*

*Vsup rel-na N<sub>0</sub> (f-i-V-a + V-E) (E + am) N<sub>2</sub>*

Je suis à qui Soa fait des mensonges

= *Ataon'i Soa (fandaingana + \*lainga) (aho + amiko)*

*Vsup pass-na N<sub>0</sub> (f-i-V-a + \*V-E) (E + am) N<sub>2</sub>*

Je suis à qui Soa fait des mensonges

En fin de compte, l'équivalence dans les phrases nominales de la transformation destinataire ne s'applique qu'aux *V-n* à complément destinataire locatif et paradoxalement, aux structures à datif.

#### 1.6.3.3.a.4. Transformation locative ou [locatif]

Structures :

*mx-V N<sub>1</sub> (E + Loc) (an + am) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

= *x-v-a-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> (E + (E + Loc) an + am)) N<sub>2</sub>*

*mx-V (E + Loc) (an + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

= *x-V-a-na N<sub>0</sub> (E + (E + Loc) (an + am)) N<sub>1</sub>*

Exemples :

*Manitrika sakafo ao (an + amin'ny) hady Rabe*

*man-V N<sub>1</sub> Loc (an + am Dét) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Rabe cache de la nourriture dans le fossé

= *Anitrihan-dRabe sakafo (ny + (ao(an- + amin'ny) hady*

*an-V-a-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> (Dét + (Loc (an + am Dét) N<sub>0</sub>*

(E + Dans) le fossé est où Rabe cache de la nourriture

*Mandositra any an'ala ny dahalo*

*mi-V                      Loc an N<sub>1</sub>                      N<sub>0</sub>*

Les brigands fuient dans la forêt

= *Andosiran'ny dahalo (\*ny + any an)'ala*

*i-V-a-na                      N<sub>0</sub>                      (\*Dét + Loc an) N<sub>1</sub>*

Les phrases nominales à support *manao* (faire) prennent, *sur* l'effet [locatif], deux formes : celle où le *Vsup* est à la forme relative et celle où celui-ci est à la forme passive.

Exemples :

*Manao fanitrihana sakafo ao (an-+ amin'ny) hady Rabe*

*Vsup                      V-n                      N<sub>1</sub>                      Loc (an + am Dét)                      N<sub>2</sub>                      N<sub>0</sub>*

Rabe cache de la nourriture dans le fossé

= *Anaovan-dRabe fanitrihana sakafo (ny + ao (an + amin'ny) hady*

*Vsup rel-na N<sub>0</sub>                      V-n                      N<sub>1</sub>                      (Dét + Loc (an + am Dét) N<sub>2</sub>*

(E + Dans) la fossé est où Rabe cache de la nourriture

= *Ataon-dRabe fanitrihana sakafo (ny + ao (an + amin'ny) hady*

*Vsup pass -na N<sub>0</sub>                      V-n                      N<sub>1</sub>                      (Dét + Loc (an + am Dét) N<sub>2</sub>*

(E + Dans) la fossé est où Be cache de la nourriture

*Manao fandosirana any an'ala ny dahalo*

*Vsup                      V-n                      Loc an                      N<sub>1</sub>                      N<sub>0</sub>*

Les brigands fuient dans la forêt

= *Anaovan'ny dahalo fandosirana (\*ny + any ana) ala*

*Vsup rel-na N<sub>0</sub>                      V-n                      (\*Dét + Loc an)                      N<sub>1</sub>*

(La + dans) la forêt est où les brigands fuient

= *Ataon'ny dahalo fandosirana (ny + any ana) ala*

*Vsup pass-na N<sub>0</sub>                      V-n                      (Dét + Loc an)                      N<sub>1</sub>*

(La + dans) la forêt est où les brigands fuient

On remarque qu'avec le *Vsup pass* = : *atao* (fait) l'alternance de *Dét* et *Loc an* est possible dans les phrases nominales intransitives, contrairement à ce qui se passe dans les phrases verbales et dans les phrases nominales à

*Vsup rel* = : *anaovana* (fait). La transformation locative aussi opère seulement dans les phrases où le complément locatif à focaliser est une "scène". Les phrases à complément locatif "latif" ou "ablatif" refusent [locatif].

Exemples :

*Manao fandosirana mankany an'ala ny dahalo*

*Vsup V-n mank Loc an N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Les brigands fuient vers la forêt

= *\*(Anaovana + Atao)-n'ny dahalo fandosirana mankany ana ala*

*(Vsup rel + Vsup pass)-na N<sub>0</sub> V-n man Loc an N<sub>1</sub>*

Vers la forêt est où les brigands fuient

*Manao fandosirana avy any ana ala ny dahalo*

*Vsup V-n avy Loc an N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Les brigands fuient de la forêt

= *\*(Anaovana + Atao)-n'ny dahalo fandosirana avy any ana ala*

*(Vsup rel + Vsup pass)-na V-n avy Loc ana N<sub>1</sub>*

De la forêt est où les brigands fuient

*Manao fanalana ny zanany tao amin'ny kolejy Rabe*

*Vsup V-n N<sub>1</sub> tLoc am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Rabe retire son enfant du collège

= *\*(Anaovana + atao)-n-Rabe fanalana ny zanany (E + atao amin')ny kolejy*

*(Vsup rel + Vsup pass)-na N<sub>0</sub> V-n N<sub>1</sub> (E + tLoc am) N<sub>2</sub>*

(Le + du) collège est où Rabe retire son enfant

#### 1.6.3.3.a.5. Transformation de moyen ou [de moyen]

Structures :

*mx - V N<sub>1</sub> am (E + al) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

= *x - V-a -na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Exemples :

Mitatitra zezika amin'ny (E + alalan'ny) sarety i Be  
man-V  $N_1$  am Dét (E + alalan'ny)  $N_2$   $N_0$ <sup>53</sup>

Be transporte de l'engrais (avec + à l'aide) de charette

= Itateran'i Be zezika ny sarety

i-V-a-na  $N_0$   $N_1$   $N_2$

La charette est à l'aide de laquelle Be transporte de l'engrais  
Dans les phrases à Vsup, [locatif] opère avec les deux formes  
non actives habituelles du Vsup si V-n =: f-x-V-a, avec la  
forme relative seulement si V-n =: V-E :

Manao (fitaterana + tatitra) zezika amin'ny (E + alalan'ny) sarety i Be

Vsup (f-i-V-a + V-E)  $N_1$  am Dét (E + al Dét)  $N_2$   $N_0$

Be fait du transport d'engrais (avec + à l'aide d') une charette

= Anaovan'i Be (fitaterana + \*tatitra) zezika ny sarety

Vsup rel\_na  $N_0$  (f-an-V-a + \*V-E)  $N_1$   $N_2$

La charette est à l'aide de laquelle Be fait du transport d'engrais

#### 1.6.3.3.a.6. Transformation circonstancielle ou [circ]

Il existe deux types de transformation circonstancielle dans  
les phrases verbales : la transformation circonstancielle avec  
extraction [circ. extract] et celle sans extraction [circ.  
zéro]

a) [circ. extract].

Structures :

mx-V Prép  $N_2$   $N_1$   $N_0$

= \*x-V-a-na  $N_0$   $N_1$  Prép  $N_2$   $N_1$

=  $N_1$  (no + ro) x-V-a-na  $N_0$   $N_1$  Prép  $N_2$

<sup>53</sup> Une phrase comme :

Mitatitra zezika amina (E + alalana) sarety i Be

Be transporte de l'engrais à l'aide de charette  
dans laquelle ni la séquence al  $N_2$  ni le complément  $N_2$  n'est précédé d'un article est aussi  
acceptable. Seule est défendue une suite où la séquence al  $N_2$  est précédé d'un article alors  
que  $N_2$  ne l'est pas.

\*Mitatitra zezika amina alalan'ny sarety i Be

## Exemples :

*Mamangy ny marary an-kafaliana ny dokotera*

man-V  $N_1$  an  $N_i$   $N_0$

Le médecin visite les malades avec joie

= *\*Amangian'ny dokotera ny marary (ny + ana) hafaliana*

an-V-a- na  $N_0$   $N_1$  (Dét + an)  $N_i$

(E+avec) joie est comment le médecin visite les malades

= *(\*Ny + Ana) hafaliana no amangian'ny dokotera ny marary*

(\*Dét + an)  $N_1$  no an-V-a-na  $N_0$   $N_i$

(La + avec) joie est comment le médecin visite les malades

*Mialokaloka am-body hazo noho ny hafanana i Soa*

m-V am  $N_1$  noho  $N_i$   $N_0$

Soa se met à l'ombre au pied d'un arbre à cause de la chaleur

= *\*Ialokalofan'i Soa am-body hazo (E + noho) ny hafanana*

i-V-a-na  $N_0$  am  $N_1$  (E + noho)  $N_i$

(E + à cause de) la chaleur est pourquoi Soa se met à l'ombre au pied d'un arbre

= *(\*E + Noho) ny hafanana no ialokalofan'i Soa am-body hazo*

(E + Noho)  $N_i$  no i-V-a-na  $N_0$  an  $N_1$

(E + à cause de) la chaleur est pourquoi Soa se met à l'ombre au pied d'un arbre

b) [circ. zéro]

## Structures :

*mx-V  $N_1$  Prép  $N_2$   $N_i$   $N_0$  = x-V-a-na  $N_0$   $N_1$  Prép  $N_2$   $N_i$*

*mx-V Prép  $N_1$   $N_i$   $N_0$  = x-V-a-na  $N_0$  Prép  $N_1$   $N_i$*

## Exemples :

*Manendaka olona (E + any) amin'y toerana mangina ny dahalo*

ma<sup>n</sup>-V  $N_1$  (E + Loc) an  $N_i$   $N_0$

Les brigands dépouillent les gens dans les endroits retirés

= *Anendahan'ny dahalo olona (?E + (E + any) amin') ny toerana mangingina*

an-V-a-na  $N_0$   $N_1$  (?E + (E + Loc)am)  $N_i$

(E+ dans) les endroits retirés sont où les brigands dépouillent les gens

*Misafo tanàna (E + amin')ny alina ny polisy*

*man-V N<sub>1</sub> (E + am) Ni N<sub>0</sub>*

La police fait la ronde (E + pendant) la nuit

= *Isafoan'ny polisy tanàna (E + amin')ny alina*

*an-V-A-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> (E + am) Ni*

(E + pendant) la nuit est où la police fait la ronde

Les mêmes phénomènes sont observés dans les phrases nominales à verbe support *manao* (faire) : les adverbes de manière et de cause, à l'opposé des adverbes de temps et de lieu, doivent être extraits dans les phrases associés par [circ] aux phrases de formes :

*manao V-n N<sub>1</sub> Prép N<sub>2</sub> N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

et

*manao V-n Prép N<sub>1</sub> N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Mais ce qui est spécifique aux phrases à *Vsup* et qui remplace d'ailleurs la différence entre les adverbes de temps et de lieu, d'un côté, et les adverbes de manière et de cause, de l'autre, c'est que les structures dans lesquelles entrent ces derniers refusent la forme passive du *Vsup* :

*Manao famangiana ny marary an-kafaliana ny dokotera*

*Vsup f-an-V-a N<sub>1</sub> an N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Le médecin fait la visite des malades avec joie

= *\*(Atao + anaovana)-n'ny dokotera famangiana ny marary*

*(ana + any) hafaliana*

*(Vsup pass + Vsup rel)-na N<sub>0</sub> V-n N<sub>1</sub>*

*(an + Dét) N<sub>1</sub>*

(Avec + La) joie est comment le médecin fait la visite des malades

= *(Ana + \*Ny) hafaliana no (\*atao + anaovana)-n'ny*

*dokotera famangiana ny marary*

*(an + \*Dét) Ni no (\*Vsup pass + Vsup rel)-na*

*N<sub>0</sub> V-n N<sub>1</sub>*

C'est (avec + la) joie est comment le médecin fait la visite des malades

*Manao fialokalofana am-body hazo noho ny hafanana i Soa*

*Vsup V-n an N<sub>1</sub> noho Ni N<sub>0</sub>*

Soa se met à l'ombre au pied d'un arbre à cause de la chaleur

= *\*(Atao + Anaovana)-n'i Soa fialokalofana am-body hazo*

*(E + n noho) ny hafanana*

*(Vsup pass + Vsup rel)-na N<sub>0</sub> V-n an N<sub>1</sub> (E + noho) Ni*

(E + A cause de) la chaleur est pourquoi Soa se met à l'ombre au pied d'un arbre

= *(E + Noho) ny hafanana no (\*atao + anaovana)-n'i*

*Soa fialokalofana am-body hazo*

*(E + noho) Ni no (\*Vsup pass + Vsup rel)-na*

*N<sub>0</sub> V-n an N<sub>1</sub>*

(E + A cause de) la chaleur est pourquoi Soa se met à l'ombre au pied d'un arbre

*Manao fanendahana olona (E + any) amin'ny toerana*

*mangina ny dahalo*

*Vsup V-n N<sub>1</sub> (E + Loc) an Ni*

*N<sub>0</sub>*

Les brigands dépouillent les gens dans les endroits retirés

= *(Atao + Anaovana)-n'ny dahalo fanendahana olona*

*(E + (E + any) amin') ny toerana mangina*

*(Vsup pass + Vsup rel)-na N<sub>0</sub> V-n N<sub>1</sub>*

*(E + (E + Loc) am) Ni*

(E + Dans) les endroits retirés est où les brigands dépouillent les gens

*Manao fisafoana tanàna (E + amin')ny alina ny polisy*

*Vsup V-n N<sub>1</sub> (E + am) Ni N<sub>0</sub>*

La police fait la ronde (E + pendant) la nuit

= *(Atao + Anaovana)-n'ny polisy fisafoana (E + amin')ny alina*

*(Vsup pass + Vsup rel)-na N<sub>0</sub> V-n (E+am) Ni*

(E + Pendant) la nuit est où la police fait la ronde

### 1.6.3.3. b Les transformations non diathétiques

R.B. RABENILAINA a recensé cinq types de transformations non diathétiques dont quelques unes fonctionnent sous diverses formes. Nous n'allons pas passer en revue ces diverses transformations comme nous venons de le faire à l'endroit des transformations diathétiques. La plupart des transformations non diathétiques ne sont, en effet, utilisées que sporadiquement dans cette étude. Elles seront donc commentées au fur et à mesure des besoins<sup>54</sup>. Nous développerons néanmoins la transformation de nominalisation qui est l'objet même de cette étude.

## 1.7. La nominalisation : les différentes théories.

### 1.7.1. La théorie transformationnelle.

Pour J. DUBOIS et alii, "une nominalisation est une transformation qui convertit une phrase en un syntagme nominal et qui l'ençasse dans une autre phrase, dite "phrase matrice" : la phrase enchâssée joue alors le rôle d'un syntagme nominal." (Dictionnaire de linguistique : entrée nominalisation). Cette phrase enchâssée subit une série de transformations qui la réduisent à un substantif (ou à un infinitif dans certaines langues). Les syntacticiens du malgache abondaient, il n'y a pas encore longtemps, dans ce sens. La transformation de substantiation que R.B. RABENILAINA 1987 commente longuement dans *Lexique-grammaire du malgache* est une illustration de la théorie transformationnelle sur la nominalisation. Prenons, par exemple, la substantivation par formation de groupe nominal à partir d'une complétive :

Structures :

*man-V fa P N<sub>0</sub>*

= *man - V Dét P-n N<sub>0</sub>*

etc.

<sup>54</sup> Pour les détails des faits voir R.B. RABENILAINA 1991 : pp 51-74



Exemples :

*John studies eclipses*

John étudie les éclipses

*John makes study of eclipses*

John fait une étude d'éclipses

Dans cette opération, les deux énoncés sont pratiquement synonymes. Dans le second, il y a formation de groupe nominal sans qu'il y ait changement de distribution : le sujet n'a pas changé.

Dépuis, les lexico-grammairiens, notamment ceux du L. A. D. L.-C.E.R.I.L. et du L.L.I. en France et ceux du C.E.R.M. devenu D.I.F.P. et du D.L.L.M. à Madagascar, ont adopté le terme de verbe support en lieu et place de verbe opérateur, cette dernière appellation ayant été consacrée à d'autres phénomènes syntaxiques (voir, entre autres, R.B. RABENILAINA 1991 : pp. 55-58).

Comme nous l'avons dit dans l'introduction, c'est dans le cadre théorique de Z.S. Harris que nous traiterons la nominalisation.

### 1.8. La nominalisation en malgache.

Prise dans son sens étroit, la nominalisation est la transformation en prédicat nominal d'un prédicat non nominal, comme dans les exemples suivants :

*Mamboly vary ny tantsaha*

V      N<sub>1</sub>      N<sub>0</sub>

Les paysans cultivent du riz

= *Manao (fambolena + voly) vary ny tantsaha*

V sup (f-an-V-a + V-E)      N<sub>1</sub>      N<sub>0</sub>

Les paysans font de la culture de riz

*Foka i Soa*

Adj      N<sub>0</sub>

Soa est folle

= *Misy hafokana i Soa*

Vsup ha-Adj-a      N<sub>0</sub><sup>56</sup>

Soa a de la folie

<sup>56</sup> Nom tiré d'un adjectif. Cf 1.2.2.2.

Ces transformations de nominalisation ont mis en jeu des verbes supports : *manao* (faire) dans le premier exemple, *misy* (il y a) dans l'autre. Mais, en malgache, le verbe n'est pas le seul élément susceptible de nominaliser un prédicat non nominal. L'adjectif peut aussi le faire :

*Manetry tena i Be*

V             $N_1$          $N_0$

Be est humble

(*Be + feno*) *fanetren-tena i Be*

Adj                            V-n         $N_1$      $N_0$

Be est plein d'humilité

Là, on a bien affaire à des "adjectifs supports" "

D'autres phénomènes morpho-syntaxiques, qui consistent dans le passage d'un verbe en une séquence verbe-nom, ont été observés au cours de cette étude. Il a été constaté que, pour une classe particulière de verbes, la relation est régulière et la synonymie entre la phrase à verbe simple et celle à séquence verbe-nom est quasi-absolue. En voici des illustrations :

- relation (a) :

V  $N_1$   $N_0$

= *Manao V-E  $N_1$   $N_0$*

Exemples :

*Manalika olona ianao*

V                             $N_1$          $N_0$

Tu traites les gens (en + de + comme des ) chiens

<sup>57</sup> Si *be* (beaucoup) est un adjectif prédicat, la phrase de forme *Be  $N_0$   $N_1$*  est en relation avec une forme *be + betsaka D<sub>ét</sub>  $N_0$ -na  $N_1$*

Exemples :

*Be vola Rabe*

Rabe a beaucoup d'argent

= (*Be + betsaka*) *ny volan-dRabe*

L'argent de Rabe est important

Si *feno* (plein) est un prédicat ordinaire, la phrase :

*Feno  $N_1$   $N_0$*

a une sous-structure :

*Feno  $N_0$*

Exemples :

*Feno rano ny siny*

La cruche est pleine d'eau

= *Feno ny siny*

La cruche est pleine

= Manao alika olona ianao

manao V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Tu traites les gens (en + de + comme des ) chiens

Manandevo olona izy

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Il asservit les gens

= Manao andevo olona izy

Manao V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Il traite les gens (en + de + comme des) serfs

Manatsinontsinona olon-dehibe i Be

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be traite les grandes personnes comme des moins que rien

= Manao tsinontsinona olon-dehibe i Be

Manao V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be traite les grandes personnes comme des moins que rien

- relation (b)

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

= Manome (V-E + Adj-n) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Exemples :

Manahirana olona i Soa

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

= Manome fahasahiranana olona i Soa

Manome Adj-n N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa donne de l'embarras aux gens

Mandaginina azy ianao

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Tu lui casses les pieds

= Manome luginina azy ianao

Manome V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Tu lui casses les pieds

Manorisory ahy izy

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Il m'ennuie

= *Manome* (sorisory + *fahasorenana*) ahy izy

*Manome* (V-E + Adj-n)  $N_1$   $N_0$

Il me donne de l'ennuie

- relation (c)

V  $N_1$   $N_0$

= *manala* V-E (E + -na)  $N_1$   $N_0$

Exemples :

*Mikiky* *trondro* i Soa

V  $N_1$   $N_0$

Soa écaille des poissons

= *Manala* *kiky* (E + -na) *trondro* i Soa

*Manala* V-E (E + -na)  $N_1$   $N_0$

Soa élève les écailles (aux + des) poissons

*Mandrantsana* *hazo* i Be

V  $N_1$   $N_0$

Be ébranche des arbres

= *Manala* *rantsana* (E + -na) *hazo* i Be

*Manala* V-E (E + -na)  $N_1$   $N_0$

Be enlève les branches (aux + des) arbres

*Manoditra* *kininina* i Koto

V  $N_1$   $N_0$

Koto écorche les eucalyptus

= *Manala* *hoditra* (E + -na) *kininina* i Koto

*Manala* V-E (E + -na)  $N_1$   $N_0$

Koto enlève la peau (aux + des) euclyptus

- relation (d)

V  $N_1$   $N_0$

= *manisy* V-E (E + Loc am)  $N_1$   $N_0$

Exemples :

*Manoratra* *rindrina* i Koto

V  $N_1$   $N_0$

Koto écrit sur le mur

= Manisy soratra (E + eo amin') ny rindrina i Koto  
 Manisy V-E (E + Loc am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Koto met de l'écriture sur le mur

Misonia taratasy i Soa

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa signe des lettres

= Manisy sonia (E + eo amin') ny taratasy i Soa

Manisy V-E (E + Loc am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa appose une signature sur les lettres

Mandavaka tokotany ny voalavo

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Les souris creusent la cour

= Manisy lavaka (E + eo amin') ny tokotany ny voalavo

manisy V-E (E + eo amin') N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Les souris font des trous dans la cour

Le problème est maintenant de savoir quels sont les statuts des verbes nominalisateurs de la séquence Verbe-Nom dans ces exemples. Tout d'abord, ce ne sont pas des verbes supports puisque, dans ces exemples, on ne peut pas associer à la structure :

X V-n N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> / X = Verbe nominalisateur

un groupe nominal de forme :

Dét V-n(-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> + N<sub>1</sub>-na N<sub>0</sub>)

qui lui soit synonyme :

Manao alika olona ianao

Manao V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Tu traites les gens (de + en + comme des) chiens

= \*Ny (alikanao olona + alika olonao)

Dét (V-E -na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> + V-E N<sub>1</sub>-na N<sub>0</sub>)

Le (chien de toi gens + chien gens de toi)

Manala kiky (E + -na) trondro i Soa

Manala V-E (E + -na) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa enlève les écailles (aux + des) poissons

= Ny (\*kikin'i Soa trondro + kiky (E + -na) trondron'i Soa)

Dét(V-E -na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> + V-E (E + -na) N<sub>1</sub> -na N<sub>0</sub>)

L'(écaillage de Soa aux poissons + écaillage de poissons de Soa + écaille de poissons de Soa)

Les séquences acceptables :

Ny kiky tondron'i Soa

L'écaillage de poissons de Soa

et :

Ny kikin-tondron'i Soa

Les écailles de poissons de Soa

sont synonymes respectivement de :

Manao kiky trondro i Soa

Manao V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa fait de l'écaillage de poisson

et de :

Manana kikin-trondro i Soa

Manana V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa a des écailles de poissons

mais pas de la phrase en manala (enlever).

Manome fahasahiranana olona i Soa

Manome Adj-n N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa donne de l'embarras aux gens

= \*Dét(fahasahiranana olon'i Soa + fahasahiranana'i Soa olona)

Dét(Adj-n N<sub>1</sub>-na N<sub>0</sub> + adj-n-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>)

L'embarras (gens de Soa + de Soa gens)

*Manisy soratra (E + eo amin') ny rindrina i Soa*

*Manisy V-E (E + Loc am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa met une écriture sur le mur

= *Ny (soratr'i Soa (\*E + eo amin')ny rindrina + soratra*

*(\*E + eo amin') ny rindrin'i Soa*

*Dét ( V-E -na N<sub>0</sub> (\*E + Loc am) N<sub>1</sub> + V-E*

*(\*E + Loc am) N<sub>1</sub>-na N<sub>0</sub>*

L'(écriture de Soa (E + sur) le mur + écriture (E + sur)

le mur de Soa)

Ici aussi, les séquences acceptables sont synonymes d'autres phrases mais pas de la phrase en *manisy* (mettre), ainsi la séquence :

*Ny soratr'i Soa eo amin'ny rindrina*

L'écriture de Soa sur le mur

est associée à :

? *Manao soratra eo amin'ny rindrin'i Soa*

*Manao V-E Loc am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa (écrit + fait de l'écriture) sur le mur

alors que la séquence :

*Ny soratra eo amin'ny rindrina i Soa*

L'écriture sur le mur de Soa

est associée à :

*Misy soratra eo amin'ny rindrin'i Soa*

Il y a de l'écriture sur le mur de Soa

Si ce ne sont donc pas des verbes supports, sont-ce des verbes opérateurs ? Rappelons qu'un verbe opérateur, ou plutôt un opérateur s'applique par définition sur une phrase simple et

une phrase à opérateur est séparable en opérateur et phrase simple : de toutes ces phrases soumises à l'étude, seules celles qui vérifient la relation (a) répondent à la définition des phrases à opérateur :

Manalika olona ianao

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Tu traites les gens (de + en + comme des) chiens

= Man-...ianao # Alike ny olona

afx-...N<sub>0</sub> # V-E N<sub>1</sub>

Tu fais # Les gens sont des chiens

Manatsinontsinona olon-dehibe i Be

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be traite les grandes personnes comme des moins que rien

= Manao i Be # Tsinontsinona ny olon-dehibe

Vop N<sub>0</sub> # V-E N<sub>1</sub>

Be fait # Les grandes personnes sont des moins que rien

N<sub>0</sub> est ici en fait un Ne, le sujet de la phrase simple n'est autre que l'objet direct dans la phrase à opérateur.

L'opérateur de séparation ne s'applique pas aux phrases des relations (b), (c) et (d). Pour les phrases qui entrent dans la relation (c) les faits sont clairs : la séparation, sous quelque forme que ce soit, est impossible :

Mikiky tondro i Soa

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa écaille les poissons

= Mi-...i Soa # \* Kiky ny tondro

afx N<sub>0</sub> # V-E N<sub>1</sub>

Soa fait # les poissons sont des écailles

Manala kiky(E + -na) tondro i Soa

Manala V-E (E + -na) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa enlève les écailles (aux + des) poissons



=? Manala i Soa # \*Kiky ny tondro

Manala  $N_0$  # V-E  $N_1$

Soa enlève # les poissons sont des écailles

Le phénomène est plus complexe dans les relations (b) et (d). La séparation d'un opérateur et d'une phrase simple sur le modèle :

Vop  $N_0$  # (V-E + Adj-n)  $N_1$

y est impossible :

Manome fahasahiranana olona i Soa

manome Adj-n  $N_1$   $N_0$

Soa donne de l'embarras aux gens

= Manome i Soa # \*Fahasahiranana ny olona

Manome  $N_0$  # Adj-n  $N_1$

Soa donne # Les gens sont des embarras

Manisy soratra (E + eo amin') ny rindrina i Koto

Manisy V-E (E + Loc am)  $N_1$   $N_0$

Koto met de l'écriture sur le mur

= Manisy i Koto # \*soratra (E + eo amin') ny rindrina

Manisy  $N_0$  # V-E (E + Loc am)  $N_1$

Koto met # (E + sur) le mur est l'écriture

Et pourtant la phrase verbale :

V  $N_1$   $N_0$

de la relation (b) peut être séparée en :

Man-... $N_0$  # (Adj + manana Adj-n)  $N_1$

Manahirana olona i Soa

V  $N_1$   $N_0$

Soa embarrasse les gens

= Man-...i Soa # (Sahirana + manam-pahasahiranana) ny olona

Man-  $N_0$  # (Adj + Adj-n)  $N_1$

Man-...Soa # Les gens (sont embarrassés + ont de l'embarras)

celle de la relation (d) en :

*man- # misy V-E (E + Loc am) N<sub>1</sub>* <sup>58</sup>

*Manoratra rindrina i Koto*

V                      N<sub>1</sub>                      N<sub>0</sub>

Koto écrit au mur

= *Man-...i Koto # Misy soratra (E + eo am) ny rindrina*

*Man-...N<sub>0</sub>                      #                      MisyV-E                      E + Loc am                      N<sub>1</sub>*

*Man-...N<sub>0</sub>                      # Il y a de l'écriture sur le mur*

Au terme de ces analyses, on peut affirmer que *manome* (donner) et *manisy* (mettre) ne sont pas des verbes opérateurs mais plutôt des verbes à affixe opérateur (voir C.L. ANDRIANIERENANA). On peut schématiser le phénomène comme suit :

*manisy* (mettre) = *man- misy (afx il y a)*

*manome* (donner) = *man- manana (afx avoir)* <sup>59</sup>

La possibilité de substituer le verbe opérateur *manao* (faire) au préfixe *man-* conforte cette idée :

*manisy* (mettre) = (*man- + manao*) *misy* (faire il y a)

*manome* (donner) = (*man- + manao*) *manana* (faire avoir)

c'est ce qui se passe avec tous les verbes à affixe opérateur :

*manamena* (rougir) = (*man- + manao*) *mena* (faire rouge)

*mandoto* (salir) = (*man- + manao*) *maloto* (faire sale)

<sup>58</sup> *misy* (il y a) et *manana* (avoir) sont des verbes supports dans ces constructions. En effet, la phrase simple dans laquelle ils sont verbes est synonyme d'un GN de forme *Dét N-na N<sub>0</sub>* :

*Manam-pahasahiranana ny olona*

Les gens ont de l'embarras

*Ny fahasahiranana ny olona*

L'embarras des gens

*Misy lavaka (E + eo amin') ny tokotany*

Il y a des trous dans la cour

*Ny lavaka (?-na + eo amin') ny tokotany*

Les trous (de + dans) la cour

<sup>59</sup> Le sujet de la phrase simple dans une structure à verbe opérateur est un sujet non actif - étant un sujet causé la plupart du temps - Or, *manome* (donner) n'a pas de forme à sujet non actif. C'est pour cela qu'il est représenté par son converse *manana* (avoir) ou *mahazo* (recevoir) dans la phrase simple

Exemples :

(Manao + mana-) mena ny rano ny rà

(Vop + Afxop) Adj. N<sub>0</sub> Ne

Le sang rougit l'eau

= (Manao + man-) ny rà # Mena ny rano

(Vop + Afxop) Ne # Adj. N<sub>0</sub>

Le sang fait # l'eau est rouge

(Man-isy + manao misy) soratra (E + eo amin') rindrina i Koto

(man V + manao Vsup) V-E N<sub>0</sub> Ne

Koto met de l'écriture sur le mur

= (Man- + manao) i Koto # misy soratra (E + eo amin')ny rindrina

(Afxop + Vop) Ne # Vsup V-E (E + Loc am) N<sub>0</sub>

Koto fait # Il y a de l'écriture sur le mur

(Man- ome + manao manana) fahasahiranana olona i Soa

(man- V + manao Vsup) Adj.-n N<sub>0</sub> Ne

Soa donne de l'embarras aux gens

= (Man- + manao) i Soa # manam-pahasahiranana ny olona

(Afxop+ Vop) Ne # Vsup Adj.-n N<sub>0</sub>

Soa fait # Les gens ont de l'embarras

Nous appelons verbes appropriés les verbes qui, comme *manala* (enlever), *manome* (donner), *manisy* (mettre), sont employés dans la nominalisation de classes déterminées de verbes sans être ni verbes opérateurs ni verbes supports.

En résumé, il y a trois types de nominalisation en malgache. Le plus utilisé est la nominalisation par verbe support. La nominalisation par verbe opérateur et celle par verbe approprié sont moins usités mais n'en sont pas moins opératoires dans le classement des noms. La découverte de ce type de verbes nous amène tout naturellement à récapituler

maintenant les divers emplois verbaux. Nous en avons recensé cinq : ce sont les emplois comme verbe support, comme verbe opérateur, comme verbe approprié, comme pro-verbe et comme verbe libre ou ordinaire.

### 1.9. Les différents emplois verbaux

Les verbes supports, opérateurs et appropriés sont la plupart du temps équivalents à des morphèmes verbaux et ont la propriété de pouvoir nominaliser un prédicat non nominal.

Les verbes supports sont effaçables dans un contexte bien déterminé et la phrase :

$V_{sup} (V-n + N) W N_0$

dans laquelle ils opèrent est synonyme d'un groupe nominal de forme :

$Dét(V-n + N) -na N_0 W, (V-n + N) W-na N_1$  (Cf. 1.4.3.1.)

Les verbes opérateurs interviennent dans une phrase complexe de structure superficielle :

$V (N + Adj.) N_1 W N_0$

où l'opérateur  $Vop Ne$  correspond à  $V N_0$  et qui peut être séparé de la phrase de structure

$(N + Adj) N_1$  (Cf. R.B. Rabenilaina 1985 : pp. 426-427; 1991 : p. 132)

Les verbes appropriés, eux, fonctionnent comme des verbes libres. La phrase dans laquelle ils sont prédicats n'est pas source de groupe nominal qui leur soit synonyme (Cf; ci dessus 1.8.) et la séquence :

$Vap N_0$

n'est pas séparable de

$V-n N_1$  (Cf. 1.8.)

La différence entre verbes appropriés et verbes libres réside dans le fait qu'avec les premiers le choix est limité, parfois unique, et est de type grammatical dans le contexte :

Vap V-n W N<sub>0</sub>

tandis qu'avec les verbes libres, comme leur nom l'indique, le choix est libre et est de type distributionnel dans le contexte :

VL N<sub>1</sub> W N<sub>0</sub> (Cf.1.4.3.5.)

Un pro-verbe, enfin, est aussi un verbe libre. Il se substitue justement à celui-ci dans un contexte déterminé ou à déterminer (Cf.1.5.1.2.). Par rapport aux verbes libres ordinaires, les pro-verbes ont un sens plus général, voire même dégénéré.

### 1.10. Les extensions des verbes supports

Les extensions des verbes supports présentent un intérêt certain dans la présente étude. Outre leur intérêt purement théorique, ils peuvent aussi servir dans le classement des noms prédicatifs. A notre connaissance, aucune étude n'a été jusqu'à présent faite sur les extensions des verbes supports dans le domaine du malgache. Nous essayerons de combler cette lacune du moins dans le domaine d'application du verbe support *manao* (faire). Nous allons faire un bref rappel de ce qui a été dit au sujet des extensions des verbes supports dans la littérature linguistique française avant de discuter des problèmes spécifiques au malgache.

#### 1.10.1. Définition

"On peut prendre comme définition ou comme critère de sélection des verbes supports et de leurs extensions la propriété de conserver la relation entre sujet et N (V-n + Adj-n) supporté" (M. GROSS 1981). On sait que la relation entre un nom supporté et un sujet est une relation de prédicat à sujet.

Exemples :

*Max (a + possède + présente) une excellente santé*

*Max (dispose + jouit) d'une excellente santé*

*Max est en excellente santé*

Dans ces trois exemples, Max est uniformément le sujet de excellente santé.

### 1.10.2. Description

"L'extension [du verbe support] est décrite au moyen de la substitution simple" (M. GROSS op. cit.) :

*jouir de = avoir*

*Max jouit d'une excellente santé*

*= Max a une excellente santé*

Il faut néanmoins mentionner les changements éventuels dans les associations de phrases, changements qui doivent être réguliers :

*Max fait (de la gymnastique + du ski)*

*Max pratique (la gymnastique + le ski)*

### 1.10.3. Valeurs des extensions des verbes supports

"Les verbes supports élémentaires sont sémantiquement minimaux et les extensions permettent d'y ajouter des significations aspectuelles et d'en augmenter l'expressivité" (M. GROSS, op. cit.). En d'autres termes les extensions des verbes supports sont soit des verbes supports élémentaires soit des variantes stylistiques des <sup>extensions aspectuelles</sup> verbes supports élémentaires :

*demeurer et rester* sont des extensions aspectuelles de être dans :

*Max (est + demeure + reste) en excellente santé*

*acquérir et émettre* sont des extensions stylistiques de avoir dans :

*Ce livre (a + acquiert) de l'intérêt*

*Max (a + émet) des doutes sur cette solution*

n |

Pour rendre compte de l'existence de familles de constructions qui présentent des extensions de *Vsup* sans accepter des *Vsup* élémentaires comme dans :

*La voiture (amorce + prend) un virage*

*\*La voiture a un virage*

*Max (va + marche + court) à sa perte*

*\*Max est à sa perte*

M. GROSS (op. cit.) envisage de considérer les extensions comme formes premières alors que les *Vsup* élémentaires seraient des formes dégénérées.

#### 1.10.4. Les *Vsup* élémentaires en malgache

Les verbes supports les plus employés en malgache sont *manao* (faire), *misy* (présenter + comporter + il y a) et *manana* (avoir).

" *Manao* est un verbe support passe-partout. Il intervient dans la nominalisation aussi bien d'un transitif que d'un intransitif, d'un verbe comme d'un adjectif" (R.B. RABENILAINA 1987). *Misy* "supporte un verbe intransitif aussi bien actif que statif" (Op. cit.). En fait, l'emploi de *misy* est aussi très large. Il peut supporter, par exemple, un substantif tiré d'un adjectif :

*Mafana ilay zaza*

L'enfant a chaud

= *Misy hafanana ilay zaza*

L'enfant a de la température

*Adala i Soa*

Soa est folle

= *Misy hadalana i Soa*

Soa a de la folie

*Misy* et *manana* opèrent sur des prédicats à sujet non actif. Parfois, ils sont substituables l'un à l'autre, parfois ils sont en distribution complémentaire. Dans ces conditions,

il est difficile de savoir lequel des deux est extension de l'autre :

*Tsy matahotra hanao an'io izy*

Il n'a pas peur de faire cela

= *Tsy (misy + manan-) tahotra hanao an'io izy*

Il n'a pas peur de faire cela

*Mangoraka olona izy*

Il a de la compassion pour les gens

= *(Misy + Manana) fangorahana olona izy*

Il a de la compassion pour les gens

*Tia anao i Soa*

Soa t'aime

= *(Misy + Manana) fitiavana anao i Soa*

Soa a de l'amour pour toi

*Mipentina mena ny handriny*

Son front est taché de rouge

= *(Misy + ?\*Manana) pentina mena ny handriny*

Il y a une tache rouge à son front

*Mifono hoditra ny Baiboliny*

Sa Bible est couverte avec un cuir

= *(Misy + ?\*Manana) fono hoditra ny Baiboliny*

Sa Bible a une couverture en cuir

*Mihevitra hijanona aho*

Je pense rester

= *(?\*Misy + Manana) hevitra hijanona aho*

J'ai l'idée de rester

*Maniry hiasa izy*

Il désire travailler

= *(?\*Misy + Manana) faniriana hiasa izy*

Il a le désir de travailler



L'étude de ces deux *Vsup* est encore à faire. En tout cas, ils n'auront pas d'incidence sur l'étude de *manao* étant donné que celui-ci n'opère que sur des éléments à sémantique active.

*Manana* (avoir) et *manao* (faire) peuvent, par exemple, supporter *fiheverana* (pensée) mais dans des contextes et des interprétations très différents :

- Interprétation active :

*Mihevi-draharaha i Soa*

Soa examine une affaire

= (*Manao* + \**manana*) (*fiheveran-* + ? *hevitra*) *raharaha i Soa*

Soa fait l'examen d'une affaire

- Interprétation non active :

*Mihevitra hijanona i Soa*

Soa pense rester

= (\**Manao* + *manana*) (*fiheverana* + *hevitra*) *hijanona i Soa*

Soa a l'idée de rester

Il en est de même de *misy* (il y a) et de *manao* (faire) avec *fandrosoana* (avancée + progrès) :

- Interprétation active :

(*Manao* + \**Misy*) *fandrosoana alohaloha i Soa*

Soa fait une avancée

- Interprétation non active :

(\**Manao* + *Misy*) *fandrosoana ny toe-karena*

L'économie est en progrès

#### 1.10.5. Les extensions du *Vsup manao*

Le problème est ici de savoir lesquels parmi les verbes qui peuvent commuter avec *manao* (faire) dans le contexte :

*manao* (*V-n* + *Adj-n* + *N*),

sont des verbes supports et quelle est ou quelles sont leurs valeurs par rapport à *manao* (faire).

- Repérage des *Vsup* extensions de *manao* (faire)

- (1) a. *Manao (fisaorana + \*saotra) olona i Soa*  
Soa fait des remerciements aux gens
- b. *Manome (fisaorana + saotra) olona i Soa*  
Soa donne des remerciements aux gens
- c. *Manolotra (fisaorana + saotra) olona i Soa*  
Soa donne des remerciements aux gens
  
- (2) a. *Manao fianarana teny vahiny i Be*  
Be fait une étude de langue étrangère
- b. *Manaraka fianarana teny vahiny i Be*  
Be suit une étude de langue étrangère
- c. *Manomboka fianarana teny vahiny i Be*  
Be commence une étude de langue étrangère
  
- (3) a. *Manao (fitehafana + \*tehaka) olona i Be*  
Be gifle quelqu'un
- b. *Mamely (\*fitehafana + tehaka) olona i Be*  
Be donne une gifle à quelqu'un
- c. *Manome (\*fitehafana + tehaka) olona i Be*  
Be donne une gifle à quelqu'un
  
- (4) a. *Manao hadalana imasom-bahoaka i Soa*  
Soa fait de la folie en public
- b. *Maneho hadalana imasom-bahoaka i Soa*  
Soa montre de la folie en public
- c. *Mamoaka hadalana imasom-bahoaka i Soa*  
Soa montre de la folie en public

Il semble, à l'intuition, que *V-n* dans (2c) et *Adj-n* dans (4b) et (4c) soient à la fois prédicats et sujets. En tant que prédicats, ils ont comme sujets *i Be* dans (2c) et *i Soa* dans (4b) et (4c). En tant que sujets, ils sont des arguments de *maneho* (montrer) et *mamoaka* (monter) respectivement dans (4b) et (4c). En d'autres termes, les phrases (2c), (4b) et (4c) ne

sont pas des phrases simples. La possibilité de les disloquer en deux confirme cette intuition :

(2c) = *Man-...i Be # (Man- + Mian-)tomboka ny fianara(-ny + n'i Be)*

Be fait # (L'étude de Be + Son étude) commence

(4b) = *Man-...i Soa # Miseho imasom-bahoaka ny hadala(-ny + n'i Soa)*

Soa fait # (La folie de Soa + Sa folie) se montre en public

(4c) = *Man-...i Soa # Mivoaka imasom-bahoaka ny hadala(-ny + n'i Soa)*

Soa fait # (La folie de Soa + Sa folie) sort en public

*Manomboka* (commencer), *maneho* (montrer), *mamoaka* (montrer) ne sont donc pas des verbes supports<sup>60</sup>. Ce sont des verbes complexes constitués d'un affixe opérateur et d'un radical qui est la réduction d'un verbe simple, selon la transformation :

*man-miV = man-V*

*Man-(miantomboka + manomboka)* (faire débiter) = *Manomboka* (commencer)

*Man-miseho* (faire se montrer) = *Maneho* (Montrer)

*Man-mivoaka* (faire sortir) = *Mamoaka* (sortir)

Tout se passe comme si le morphème d'opérateur et le morphème du verbe intransitif se sont amalgamés au profit du premier<sup>61</sup>.

<sup>60</sup> Un verbe support est nécessairement un verbe simple étant donné qu'il a pour fonction principale d'exprimer des valeurs grammaticales. En tout cas, il ne doit jamais augmenter le nombre des arguments d'une phrase simple. C'est pour cela que nous n'avons pas considéré *manisy* (mettre) comme un verbe support, vu le fait qu'il ajoute systématiquement un argument supplémentaire dans les phrases où il opère.

<sup>61</sup> Cette propriété est caractéristique d'un grand nombre de verbes transitifs. Le radical n'est pas nécessairement l'équivalent d'un verbe intransitif ; parfois c'est un verbe radical au passif, souvent c'est un adjectif :

*Manapaka ny resakay ianao*

Tu coupes notre entretien

= *man ... ianao # Tapaka ny resakay*

*man-... tu # Notre entretien est coupé*

*Manamena ny rano ny ra*

Le sang rougit l'eau

= *man...ny ra # Mena ny rano*

*man...le sang # L'eau est rouge*

Les autres verbes transitifs ne se prêtent pas à cette analyse, autrement dit tous les verbes transitifs ne sont pas complexes :

*Mifoka sigara i Soa*

Soa fume des cigarettes

= *(man-... i Soa # (Foka + Mifoka) ny sigara)*

*man ... Soa # les cigarettes fument*

*Mandroaka omby i Koto*

Koto pousse en avant des boeufs

= *(Man -- i Koto # (roaka + miroaka) ny omby)*

*man ... Koto # les boeufs se poussent en avant*

Ce phénomène mérite une étude plus approfondie mais le verbe support *manao* (faire) ne distinguant pas les deux types de transitifs, nous n'étions pas entré dans le détail. (voir à ce sujet C. L. ANDRIANIERENANA 1996).

L'opérateur de dislocation ne fonctionne pas sur les autres phrases qui sont des phrases simples. Ainsi, pour savoir si un élément commutable avec le verbe support *manao* (faire) est son extension ou pas, il ne suffit pas de voir si la relation entre le nom prédicatif et le sujet est conservée - cette relation est conservée dans toutes ces phrases -. Il faut aussi contrôler si la relation entre le verbe et le nom prédicatif a changé ou non. Si cette relation n'a pas changé, on peut considérer l'élément en question comme extension du *Vsup* =: *manao* (faire)

Ces extensions ont, pour la plupart, une valeur d'hyperbole. Telles sont *mamely* (asséner), *manome* (donner) dans les phrases (3b) et (3c). Il faut aussi noter que les variations de *Vsup* sont quelquefois sujettes à des contraintes morphologiques au niveau du nom supporté. C'est ainsi que quand *manao* (faire) est une variante à la fois de *mamely* (donner) et *manome* (donner), il supporte nécessairement un nom de forme *f-x-V-a*, tandis que les deux autres supportent le nom radical :

*Manao* (*fandakana* + *\*daka*) *olona i Be*

Be botte quelqu'un

(*Mamely* + *manome*) (*\*fandakana* + *daka*) *olona i Be*

Be donne des coups de pieds à quelqu'un

(voir aussi les phrases de la série (3))

Par contre, s'il est variante seulement de *mamely* (faire avec ardeur), il peut supporter un nom radical ou à circonfixe tandis que *mamely* (faire avec ardeur) ne supporte que la forme radicale :

*Manao* (*hazakazaka* + *fihazakazahana*) *i Soa*

Soa fait une (marche accélérée + course)

*Mamely* (*hazakazaka* + *\*fihazakazahana*) *i Soa*

Soa fait une (marche accélérée + course) (avec ardeur)

*Manao (dia + fandehanana) maika i Be*

Be fait une marche diligente

*Mamely (dia + \*fandehanana) maika i Be*

Be fait une marche diligente (avec ardeur)

### 1.11. Vita (fait) : forme supplétive du V sup = *manao*.

#### 1.11.1. Généralités.

*Manao* (faire) est un verbe défectif. Il n'a pas de forme passive à l'aspect accompli<sup>62</sup>. La langue recourt au verbe passif à l'aspect accompli *vita* (fait accompli) " pour compléter le paradigme de conjugaison de *manao* (faire) :

*Manao trano i Be*

Be (fait + construit) une maison

*Ataon'i Be ny trano*

La maison est (faite + construite) par Be

*Vitan'i Be ny trano*

La maison a été (faite + construite) par Be

Le verbe support *manao* (faire) se comporte de la même manière:

(1) a. *Manao batisa zaza ny mpitandrina*

Le pasteur fait le baptême des enfants

= b. *Ataon'ny mpitandrina batisa ny zaza*

Les enfants sont baptisés par le pasteur

= c. *Vitan'ny mpitandrina batisa ny zaza*

Les enfants ont été baptisés par le pasteur

Si l'on efface *No*, la phrase devient :

(d). *Vita batisa ny zaza*

Les enfants ont été baptisés

<sup>62</sup> *Vita* (fait + accompli) est la forme passive de *mahavita* (accomplir) :

*Mahavita asa i Be*

Be accomplit un travail

*Vitan'i Be ny asa*

Le travail est accompli par Be

<sup>63</sup> La plupart des verbes ont la forme *voa-V* au passif accompli. Exemples :

*Asitrika* (caché (non accompli)) / *Voasitrika* (caché (accompli))

*Kapobina* (frappée (non accompli)) / *Voakapoka* (frappé (accompli))

*Atao* (fait (non accompli)) / *\*Voatao* (fait (accompli))

Cette phrase ressemble superficiellement à une phrase de forme :

*Vita V-n N<sub>0</sub>*

comme :

(2a) *Vita fianarana i Be*

Be a terminé ses études

Celle-ci est associée par [restruct] (") à une phrase de forme :

*Vita Dét V-n-na N<sub>0</sub>*

(2b) *Vita ny fianaran'i Be*

Les études de Be sont terminées

qui est elle même une sous-structure de :

(2c) *Vita ny fianarana nataon'i Be*

Les études que Be a faites sont terminées

La phase (1 d) refuse toutes ces associations. Elle n'est reliée ni à :

*Vita ny batisan'ny zaza*

Le baptême des enfants est terminé

ni à :

*Vita ny batisa nataon'ny zaza*

Le baptême que les enfants ont fait est terminé

Tout simplement parce que *ny zaza* (les enfants) n'est pas sujet mais objet dans (1d) tandis que *Be* l'est dans (2a). Dans (2a), *vita* (fait, terminé) est un verbe libre ayant pour sujet grammatical un groupe nominal associé à une phrase à verbe support (phrase (2c)). Cela conforte l'idée que tout groupe nominal de forme :

*Dét V-n -na N<sub>0</sub>*

est la réduction d'une phrase à verbe support de forme :

*Vsup V-n N<sub>0</sub>*

Pour résumer, *vita* (fait (accompli)) est verbe support seulement dans les structures :

*Vita (E + -na N<sub>0</sub>) (N + V-n) N<sub>1</sub>*

<sup>64</sup> Il y a 3 types de restructuration appelés respectivement [restruct1], [restruct2] et [restruct3] dont l'une, qui nous intéresse ici, en l'occurrence [restruct1], est définie par la relation :

*V Dét N<sub>1</sub> - na N<sub>0</sub>*

= *V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Pour les détails, voir R.B. RABENILAINA 1991 : pp. 65-69

Il est, par exemple, *Vsup* dans les deux premières phrases et *VI* dans les deux autres :

*Vita (E + -n-dRakoto) vakisiny ny zaza*

*Vita (E + -na N<sub>0</sub>)                      N                      N<sub>1</sub>*

Les enfants ont été vaccinés (E + par Rakoto)

*Vita (E + -n'i Soa) kiky ny trondro*

*Vita (E + -na N<sub>0</sub>)                      V-E                      N<sub>1</sub>*

Les poissons ont été écaillés (E + par Soa)

*Vita (E + \*-n'i Soa) fianarana i Be*

*Vita (E + \*-na N)                      V-n                      N<sub>0</sub>*

L'étude de Be est terminée (E + par Soa)

*Vita (E + \*-n'ny fanjakana) asa ny tantsaha*

*Vita (E + -\*na N)                      V-E                      N<sub>0</sub>*

Les travaux des paysans sont terminés (E + par l'Etat)

#### 1.11.2. Domaines d'application du *Vsup* supplétif *vita* (fait accompli).

A l'opposé du préfixe d'accompli *voa-* qui est compatible avec tous les verbes passivés <sup>65</sup>, *vita* (fait accompli), en tant que forme supplétive du *Vsup* = : *manao* (faire) qui se combine avec tous les noms prédicatifs autonomes, n'est pas compatible avec les déverbatifs à affixe(s) et supporte sélectivement les déverbatifs radicaux.

Exemples :

*Vita (vakisiny + batisa + sokera) i Koto (")*

*Vita                      N                      N<sub>1</sub>*

Koto (est + a été) (vacciné + baptisé + encerclé)

*\*Vita fandefasana ny taratasy*

*Vita f-an-V-a                      N<sub>1</sub>*

Les lettres (sont + ont été) envoyées

<sup>65</sup> (1) Exemples :

*Alofa* (envoyé (non accompli)) / *Voalofo* (envoyé (accompli))

*Vonoina* (tué (non accompli)) / *Voavono* (tué (accompli)), etc.

<sup>66</sup> Tous les sujets ont été effacés dans nos exemples. Cet effacement ne porte pas atteinte à la validité de la phrase et ne change pas la distribution des éléments restants.

\*Vita vonoana ny omby

Vita V-a  $N_1$

Les boeufs (sont + ont été) tués

Vita fafy ny vary

Vita V-E  $N_1$

Le riz (est + a été) semé

\* Vita tifitra ny vorona

Vita V-E  $N_1$

Les oiseaux (sont ont été) atteints par des tirs

\*Vita fafy ny lainga

Vita V-E  $N_1$

Les mensonges (sont + ont été) répandus

Il est donc nécessaire de déterminer les conditions de compatibilité du  $V_{sup}$  = : vita (fait (accompli)) avec les radicaux. La première condition qui est nécessaire mais non suffisante est que V-E soit un nom prédicatif, autrement dit qu'il entre dans la structure :

manao V-E  $N_1$   $N_0$

Les radicaux qui n'entrent pas dans cette structure refusent aussi le support vita (fait (accompli)) :

Manao (fandrehetana + \*rehitra) afo i Soa

V sup (f-an-V-a + \*V-E)  $N_1$   $N_0$

Soa allume le feu

=\*Vita rehitr'i Soa ny afo

Vsup V-E-na  $N_0$   $N_1$

Le feu a été allumé par Soa

Manao (firesahana + \*resaka) anao i Be

Vsup (f-an-V-a + VE)  $N_1$   $N_0$

Be parle de toi

= \*Vita resak'i Be ianao

Vsup V-E-na  $N_0$   $N_1$

Le fait de parler de toi a été fait par Be



Mais la propriété de pouvoir fonctionner comme prédicat supporté par *manao* (faire) ne confère pas aux radicaux V-E celle de pouvoir être supportés par *vita* (fait (accompli)). Les exemples suivants en témoignent :

*Manao fafy lainga i Soa*  
*Vsup V-E      N<sub>1</sub>              N<sub>0</sub>*  
 Soa fait de la propagation de mensonges  
 = *\*Vita fafin'i Soa ny lainga*

*Vsup V-E na      N<sub>0</sub>      N<sub>1</sub>*  
 Les mensonges ont été propagés par Soa  
*Manao hosihsy vady i Be*  
*Vsup V-E              N<sub>0</sub>    N<sub>1</sub>*  
 Be cocufie sa femme  
 = *\*Vita hosihsin'i Be ny vadiny*  
*Vsup V-E -na      N<sub>0</sub>      N<sub>1</sub>*  
 Sa femme a été cocufiée par Be

? *Manao endaka olona ny jiolahy*  
*Vsup V-E              N<sub>1</sub>              N<sub>0</sub>*  
 Les brigands dépouillent les gens  
 = *\*Vita endaky ny jiolahy ny olona*  
*Vsup V-E -na              N<sub>0</sub>              N<sub>1</sub>*  
 Les gens ont été dépouillées par les brigands

On pourrait, si l'on se contentait de ces quelques exemples, être tenté de conclure que les radicaux prédicatifs refusent le verbe support *vita* (fait (accompli)) dans leurs emplois figurés. En effet, dans leurs emplois propres ces V-E acceptent bien ce support :

*Manao fafy vary i Be*  
*Vsup V-E      N<sub>1</sub>    N<sub>0</sub>*  
 Be fait les semailles de riz  
 = *Vita fafin'i Be ny vary*  
*Vsup V-E -na    N<sub>0</sub>    N<sub>1</sub>*  
 Le riz a été semé par Be

*Manao hosihsy tany i Be*

*V sup V-E            N<sub>1</sub>    N<sub>0</sub>*

Be foule la terre

= *Vita hosihsin'i Be ny tany*

*Vsup V-E -na        N<sub>0</sub>        N<sub>1</sub>*

La terre a été foulée par Be

*Manao endaka hazo i Koto*

*Vsup V-E            N<sub>1</sub>        N<sub>0</sub>*

Koto fait de l'écorchage d'arbres

= *Vita endak'i Koto ny hazo*

*Vsup V-E            N<sub>0</sub>        N<sub>1</sub>*

Les arbres ont été écorchés par Koto

Seulement, les exemples qui vont suivre vont à l'encontre de cette conclusion. Les *V-E* tels que *vaky* et *tony* sont compatibles avec *vita* dans leurs différents emplois <sup>67</sup> :

*vaky* (action de fendre) :

*Manao vaky kitay i Be*

*Vsup V-E        N<sub>1</sub>        N<sub>0</sub>*

Be fend du bois de chauffage

*Vita vakin'i Be ny kitay*

*Vsup V-E -na    N<sub>0</sub>        N<sub>1</sub>*

Les bois de chauffage ont été fendus par Be

*Vaky* (action de lire) :

*Manao vaky boky i Soa*

*Vsup V-E        N<sub>1</sub>        N<sub>0</sub>*

Soa fait de la lecture (de livre)

<sup>67</sup> Si la suite :

*Vita vaky ny lalana*

Le chemin a été frayé

n'est pas une phrase acceptable, c'est que *vaky* n'est pas prédicatif dans ce contexte comme le montre la suite :

*\*Manao vaky lalana ny olona*

Les gens frayent un chemin

Il en est de même de *tony* dans :

*\*Vita tony ny olona*

Les gens ont été dénoncées

*\*Manao tony olona i Koto*

Koto fait une dénonciation de gens

*Vita vakin'i Soa ny boky*

*Vsup V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Le livre a été lu par Soa

*Tory* (action d'inciser) :

*Manao tory ravina i Soa*

*Vsup V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa incise des feuilles

*Vita torin'i Soa ny ravina*

*Vsup V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>*

Les feuilles ont été incisées par Soa

*Tory* (action de prédiquer) :

*Manao tory teny ny mpitandrina*

*Vsup N-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Le pasteur prêche la bonne parole

*Vita torin'ny mpitandrina ny teny*

*Vsup V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>*

La bonne parole a été prêchée par le pasteur

D'autre part, certains radicaux prédicatifs employés dans leur sens propre dans la structure :

*Manao V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

refusent *vita* (fait (accompli)).

Exemples :

*Manao jono amalona i Koto*

*Vsup V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Koto fait la pêches aux anguilles

*\*Vita jonon'i Koto ny amalona*

*Vsup V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>*

Les anguilles ont été pêchées par Koto

*Manao andry omby i Koto*

*Vsup V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Koto fait de la garde de boeufs

\* *Vita andrin'i Koto ny omby*

*Vsup V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>*

Les boeufs ont été gardés par Koto

La source de disparité des radicaux prédicatifs relativement à l'emploi du verbe support en question n'est ni morphologique ni lexicale. Elle est sans doute extralinguistique. Tout se passe comme s'il y avait dans la langue, d'un côté les actions envisageables et envisagées dans leur accomplissement et de l'autre, celles qui ne sont considérées que dans leur déroulement. C'est justement le verbe support *vita* (fait (accompli)), et non le préfixe *voa-*, qui les distingue.

### 1.12. Les extensions des verbes appropriés

Le choix des verbes appropriés pour un radical déterminé est limité mais pas unique en général. Il y a le(s) verbe(s) approprié(s) définitionnel(s) d'une classe et ceux qui sont caractéristiques de certains éléments de cette classe. Les premiers seront appelés verbes appropriés élémentaires et les autres verbes appropriés extensions. Le rapport entre ces deux types de verbes appropriés est identique à celui qui existe entre les verbes supports élémentaires et les verbes supports extensions. Les verbes appropriés élémentaires ont un sens plus général et sont moins expressifs par rapport aux verbes appropriés extensions. ((Cf.1.10.5.) pour le rapport entre *Vsup* élémentaires et *Vsup* extensions). On peut citer en exemple le cas de la sous-classe à laquelle appartiennent les *V-E* = : *volo* (plume), *rantsana* (branche), *sofina* (oreille), etc. Leur *Vap* élémentaire est *manala* (enlever) :

- (1) (*Mamolo + Manala volo*) *ny akoho i Soa*  
Soa plume les poules
- (2) (*Manofina + Manala sofina*) *ny omby i Be*  
Be essorille les boeufs
- (3) (*Mandrantsana + Manala rantsana*) *ny hazo i Koto*  
Koto ébranche les arbres

Dans la phrase (1), *manala* (enlever) commute avec *manongotra* (arracher) :

*(Manala + Manongotra) volo ny akoho i Soa*

Soa (enlève + arrache) les plumes des poules

Dans (2), il alterne avec *manakoro* (essoriller) et *manapaka* (couper) :

*(Manala + manakoro + manapaka) sofina ny omby i Be*

Be (enlève + coupe) les oreilles des boeufs

Dans (3), c'est seulement *manapaka* qui est employé à côté de *manala* :

*(Manala + Manapaka) rantsana ny hazo i Koto*

Koto (enlève + coupe) les branches des arbres

Nous arrivons maintenant au terme de la première partie du présent travail.

Nous avons mis en évidence la polyvalence de *manao* (faire) qui peut participer à tous les emplois verbaux possibles. Il est :

-verbe libre dans les phrases du type :

*Manao trano i Be*

Be (fait + construit) une maison

-verbe opérateur dans celles du type :

*Manao andevo olona izy*

Il traite les gens en serfs

-verbe approprié dans celles du type :

*Manao soratra eo amin'ny rindrina i Koto*

Koto met de l'écriture sur le mur

et bien sûr verbe support dans celles du type :

*Manao voly vary ny tantsaha*

Les paysans font de la culture de riz

et enfin pro-verbe dans différents types de phrases :

*Manao ny akoho*

Les coqs et les poules s'accouplent

*Tsy nanao ny voly vary tamin'ity*

La riziculture n'a pas été bonne cette année

En plus, *manao* peut aussi fonctionner comme auxiliaire (Cf.1.5.2.2.).

Trois types de nominalisations ont été étudiés et définis dans cette première partie du travail : ce sont la nominalisation par verbe support, la nominalisation par verbe opérateur et la nominalisation par verbe approprié. Les différentes relations de phrases verbales ont été appliquées aux phrases nominales à verbe support *manao* (faire) et ont permis la découverte de formes différentes d'une même relation. On peut citer l'existence de deux formes de passivation ([passif1] et [passif2] (Cf. 1.6.3.3.a.1)), de deux formes de transformation instrumentale ([instr1] et [instr2] (Cf. 1.6.3.3.a.2)) etc. Ces phénomènes syntaxiques serviront de propriétés de classement des noms prédicatifs supportés par *manao* (faire). Mais avant d'aborder le classement lui-même, et pour qu'on ait à l'esprit quels sont les éléments objets de ce classement, rappelons que tous les verbes ne sont pas tous nominalisables par le verbe support *manao* (faire). Ceux qui ont un sens intrinsèquement non actif ou un comportement d'adjectif et qu'on appelle habituellement verbes d'état ne sont pas nominalisables par *manao* (faire). Leurs associés nominaux ne figureront donc pas dans nos tables. Certaines structures syntaxiques bloquent la nominalisation par  $V_{sup} = \text{manao}$  (faire). Il en est ainsi des structures :

$V \ N-pc. \ N_0$

et

$V \ N_0 \ (E + \text{Prép}) \ N_1$

Exemples :

(*Miridiridy* + \**manao* (*ridiridy* + *firidiridiana*) *toetra* i *Be*

(*V* + \**Vsup* (*V-E* + *f-i-V-a*)) *N-pco*  $N_0$

*Be* est rigide de comportement

(Mikotroka + \*manao (kotroka + fikotrohana) orana (E + amin') ny fihavaratra

V + Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub> (E + am)

N<sub>1</sub>

Il tonne de pluies en été

Ces mêmes verbes, dans d'autres structures, sont nominalisables par Vsup = manao (faire) :

(Miridiridy + Manao (ridiridy + firidiridiana)) i Be

(V + Vsup (V-E + f-i-V-a)) N<sub>0</sub>

Be se comporte avec rigidité

(Mikotroka + Manao (kotroka + fikotrohana)) (E + amin'ny)

fahavaratra ny orana

(V + Vsup (V-E + f-i-V-a)) (E + am)

N<sub>1</sub>

N<sub>0</sub>

Les pluies tonnent (l' + en) été

Ces V-n figureront donc dans les tables.

### 1.13. Le classement des V-n

#### 1.13.1. Principes généraux

Chaque verbe, adjectif ou substantif prédicat a, en principe, ses propriétés propres. Le but ultime d'un lexique-grammaire est, en quelque sorte, de donner toutes les propriétés, c'est-à-dire tous les emplois possibles d'un élément.

Néanmoins certains éléments ont des propriétés communes qui peuvent servir à les intégrer dans une classe particulière. La propriété la plus englobante est appelée propriété définitionnelle d'une classe. Les autres sont caractéristiques de sous-classes et ainsi de suite, jusqu'à la (les) propriété(s) individuelle(s) de chaque élément. Pour des raisons pratiques, nous nous sommes arrêté aux sous-classes qui

peuvent se situer à des niveaux différents (nous n'avons pas dépassé le troisième niveau), selon la classe étudiée.

### 1.13.2. Classement des verbes et classement des noms prédicatifs

Nous classons ici les noms prédicatifs déverbatifs supportés par *manao* (faire). Si nous avions à entreprendre une étude générale des noms prédicatifs sans distinction de verbes supports, nous aurions pu simplement nous référer au classement des verbes établis par R.B. RABENILAINA 1987 et 1991. Les classes que nous avons constituées, sans remettre en cause celles des verbes, seront un peu différent de celles-ci. En effet, comme on l'a vu ci-dessus et comme on le verra dans la deuxième partie de l'étude, certaines structures définitionnelles de classes de verbes bloquent la nominalisation par le verbe support *manao* (faire). D'autre part, nous n'avons pas abusé des critères syntaxiques classiques dans le classement, sinon nous n'aurions fait que répéter, voir même calquer le *Lexique-grammaire du malgache* et *Le verbe malgache*, les propriétés syntaxiques classiques des verbes et des déverbatifs qui leur sont associés étant généralement identiques. Malgré cela, certaines classes de déverbatifs correspondent à des classes de verbes, celle des *V-n* à complément instrumental par exemple.

### 1.13.3. Critères de classement des noms prédicatifs

Les classes et sous-classes ont été définies sur la base des propriétés structurales renforcées ou non par les propriétés distributionnelles de ses éléments constitutifs. Parfois la définition se fait par une seule structure (celle des deux grandes classes de *V-n* - transitif et intransitif - par exemple, ou celle des deux classes d'intransitifs). La plupart du temps elle est donnée par une relation de structure.

Nous avons donc constitué neuf classes de *V-n* dont deux pour les intransitifs et sept pour les transitifs. Ces classes sont d'importance inégale numériquement parlant et pourtant, celles qui sont les moins importantes en taille sont les plus riches en propriétés.



## DEUXIEME PARTIE

LES CLASSES DE CONSTRUCTIONS NOMINALES  
INTRANSITIVES

## 2.1. Généralités

R. B. RABENILAINA, dans *Lexique-grammaire du malgache* et *Le verbe malgache*, a constitué dix classes de constructions verbales intransitives sur la base des propriétés distributionnelles et transformationnelles des éléments verbaux. Ces propriétés étant conservées dans les constructions nominales associées, nous considérons le classement comme acquis. Deux remarques doivent néanmoins être faites. D'une part, tous les verbes intransitifs ne sont pas nominalisables par le verbe support *manao* (faire). Les verbes à sujet non actif non volontaire comme *mitsiry* (produire des pousses), *mitombo* (croître), *mihiratra* (s'ouvrir (yeux) + ensoleillé (temps) + ouvrir les yeux (personne ou animal), etc. n'acceptent pas [nom1] par application du verbe support *manao* (faire) :

*Mitsiry ny ahitra*

V            N<sub>0</sub>

Les herbes poussent

[nom1] :=

*\*Manao (tsiry + fitsiriana) ny ahitra*

Vsup        (V-E + f-i-v-a)    N<sub>0</sub>

Les herbes font (une) poussée

*Mitombo ny haren'y*

V            N<sub>0</sub>

Sa richesse croît

[nom1] :=

*\*Manao (tombo + fitomboana) ny haren'ny*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Sa richesse fait (une) croissance

*Mitombo i Be*

*V N<sub>0</sub>*

Be (croît + grandit)

[nom1] :=

*\*Manao (tombo + fitomboana) i Be*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Be fait (une) croissance

*Mihiratra ny masoko*

*V N<sub>0</sub>*

Mes yeux s'ouvrent

[nom1] :=

*\*Manao (hiratra + fihiratana) ny masoko*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Mes yeux font (une) ouverture

*Mihiratra ny andro*

*V N<sub>0</sub>*

Le temps est ensoleillé

[nom1] :=

*\*Manao (hiratra + fihiratana) ny andro*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Le temps est ensoleillé

*Mihiratra i Koto*

*V N<sub>0</sub>*

Koto ouvre les yeux

[nom1] :=

*Manao (\*hiratra + ?fihiratana) i Koto*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Koto fait une ouverture d'yeux

D'autre part, certains verbes, ailleurs nominalisables par *Vsup* =: *manao* (faire), ne le sont pas dans les structures définitionnelles de certaines classes ou sous-classes. Il en est ainsi de la plupart des verbes de la classe 3 définis par la relation :

$$(a) \quad V \text{ Dét } N_{pc0}\text{-na } N_0 = V \text{ } N_{pc0} \text{ } N_0$$

(R.B.RABENILAINA. 1991 : p. 85).

Soient, par exemple, les verbes *misonanona* (ouvrir en grand les narines), *mitoitoitra* (heurter du pied), *mitraka* (lever la tête), *midiridir* (regarder très vivement) appartenant à cette classe. Dans une structure :

*V N<sub>0</sub>*

ils sont nominalisables par *Vsup* =: *manao* (faire) à condition que *N<sub>0</sub>* soit un nom actif volontaire :

*Misonasona* (i Koto + ny orona)

*V* (N<sub>0</sub> vol + N<sub>0</sub> -vol)

[nom1] :=

(7a) *Manao* (sonasona + fisonasonana) (i Koto + \*ny orona)

*Vsup* (V-E + f-i-V-a) (N<sub>0</sub> vol + N<sub>0</sub> -vol)

Koto ouvre en grand ses narines + les narines s'ouvrent en grand

*Mitoitoitra* (i Soa + ny tongotra)

*V* (N<sub>0</sub> vol + N<sub>0</sub> -vol)

Soa heurte du pied + les pieds heurtent

[nom1] :=

*Manao* (toitoitra + fitoitoirana) (i Soa + \*ny tongotra)

*Vsup* (V-E + f-i-V-a) (N<sub>0</sub> vol + N<sub>0</sub> -vol)

Soa heurte du pied + les pieds heurtent

*Mitraka* (i Neny + ny loha)

*V* (N<sub>0</sub> vol + N<sub>0</sub> -vol)

Maman lève (la tête) + La tête est levée

[nom1] :=

*Manao (\*traka + fitrakana) (i Neny + \*ny loha)*

*Vsup (\*V-E + f-i-V-a) (N<sub>0</sub> vol + \*N<sub>0</sub>-vol)*

Maman lève (la tête) + La tête est levée

*Midiridir (i Koto + ny masony)*

*V (N<sub>0</sub>vol + N<sub>0</sub>-vol)*

(Koto regarde + les yeux regardent) internement

[nom1] :=

*Manao (?diridir + fidiridirina) (i Koto + \*ny maso)*

*(Koto regarde + les yeux regardent) intensément*

Dans la relation (a), le sujet logique est un nom non volontaire (puisque c'est une partie du corps). En conséquence, la nominalisation par *Vsup* =: *manao* (faire) y est bloquée :

*(Misonanona + \*manao (sonasona + fisonasonana)) orona i Koto*

*(V + \*Vsup (V-E + f-i-V-a)) Npc<sup>0</sup> N<sub>0</sub>*

Koto a les narines grandes ouvertes

= *(Misonasona + \*Manao (sonasona + fisonasonana) ny oron'i Koto*

*(V + \*Vsup (V-E + f-i-V-a)) Dét Npc<sup>0</sup> na N<sub>0</sub>*

Les narines de Koto sont grandes ouvertes

*(Mittoitotra + \*manao (toitotra + fitoitoirana)) tongotra i Soa*

*(V + \*Vsup (V-E + f-i-V-a)) Npc<sup>0</sup> N<sub>0</sub>*

Soa a les pieds qui heurtent

= *(Mittoitotra + \*Manao (toitotra + fitoitoirana)) ny tongotr'i Soa*

*(V + \*Vsup (V-E + f-i-V-a)) Dét Npc<sup>0</sup>-na N<sub>0</sub>*

Les pieds de Soa heurtent

*(Mitraka + \*Manao (traka + fitrakana)) loha i Neny*

*(V + Vsup (V-E + f-i-V-a)) Npc<sup>0</sup> N<sub>0</sub>*

Maman a la tête levée

= *(Mitraka + \*Manao (traka + fitrakana)) ny lohan'i Neny*

*(V + \*Vsup (V-E + f-i-V-a)) Dét Npc<sup>0</sup> -na N<sub>0</sub>*

La tête de Maman est levée

(Midiridiry + \*(Manao diridiry + fidiridirina)) maso i Koto

(V + (Vsup V-E + f-i-V-a)) Npc<sup>o</sup> N<sub>0</sub>

Koto a les yeux qui regardent intensément

= (Miridiridy + \*(Manao ridiridy + firidiridina)) ny mason'i Koto

(V + \*(Vsup V-E + f-i-V-a)) Dét Npc<sub>0</sub>-na N<sub>0</sub>

Les yeux de Koto regardent intensément

Le phénomène observé dans la classe 5 est assez différent de celui qu'on vient de voir. Cette classe est définie par la relation :

(b)  $V \text{ Prép } N_1 \text{ Dét } N_0 = V N_0 (E + \text{Prép}) N_1$

(R.B.RABENILAINA 1991 : p. 91)

Avec certains verbes, la nominalisation par *Vsup* =: *manao* (faire) est possible dans la structure de gauche, jamais dans la structure de droite. Ce phénomène s'explique par le fait que le statut fonctionnel de *N<sub>1</sub>* dans la structure de droite est grammaticalement ambiguë. C'est à la fois un sujet et un complément.

Il est sujet dans la structure :

(c)  $V N_0 (*E + \text{Dét}) N_1$

puisque le sujet est l'élément postposé comportant nécessairement un déterminant comme l'article personnel ou l'article non personnel *ny* (le + la + les), quand ce n'est pas un élément autodéfini, comme les pronoms personnels ou, autonome, comme les substituts locatifs (voir aussi à ce sujet S. RAJAONA 1972 : p. 54).

*N<sub>1</sub>* a aussi les caractéristiques d'un complément parce qu'il accepte d'être précédé d'une préposition, à laquelle on peut antéposer un article ou non selon que la préposition en question comporte ou non un locatif comme le montre la structure :

(c)  $V N_0 (E + (\text{Dét } (*E + \text{Loc}))) \text{ am } N_1$

Exemples :

*Mirofotra hatina (\*E + ny) tarehiny*

V            N<sub>0</sub>    (\*E + Dét)            N<sub>1</sub>

Son visage est où la gale fait éruption

= *Mirofotra hatina (E + (ny (\*E + eo)) amin'ny tarehiny*

V            N<sub>0</sub>    (E + (Dét (\*E + Loc)) am            N<sub>1</sub>

Sur son visage est où la gale fait éruption

C'est en quelque sorte le statut fonctionnel de sujet qui l'emporte sur celui de complément, du moins par rapport à la nominalisation par *Vsup* =: *manao* (faire). C'est pour cela que dans la structure dé gauche de la relation (b), [nom<sub>1</sub>] ne s'applique pas, N<sub>1</sub> y étant nécessairement un nom non actif non volontaire.

Exemples :

*Mikotroka (E + amin'ny) fahavaratra ny orana*

V            (E + am Dét)            N<sub>1</sub>            N<sub>0</sub>

La pluie tonne en été

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (kotroka +? fikotrohana) (E + amin'ny) fahavaratra ny orana*

*Vsup (V-E + f-i-V-a)            (E+am Dét)            N<sub>1</sub>*

N<sub>0</sub>

La pluie tonne en été

*Mikotroka orana amin'ny fahavaratra*

V            N<sub>0</sub>    am    Dét    N<sub>1</sub>

Il tonne de pluies en été

[nom<sub>1</sub>] :=

*\*Manao (kotroka + fikotrohana) orana amin'ny fahavaratra*

*Vsup (V-E + f-i-V-a)            N<sub>0</sub>am    Dét N<sub>1</sub>*

Il tonne de pluies en été

*Mirofotra (E + eo) amin'ny tarehiny ny hatina*

V            (E + Loc) am            N<sub>1</sub>    N<sub>0</sub>

La gale fait éruption sur son visage

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao* (\*rofofotra + firofofotana) (E + eo) amin'ny tarehiny ny hatina

Vsup (\*V-E + f-i-V-a) (E+Loc) am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

La gale fait éruption sur son visage

*Mirofofotra hatina* (E + (E + eo) amin') ny tarehiny

V N<sub>0</sub> (E + (E + Loc) am) Dét N<sub>1</sub>

(E + sur) on visage est où la gale fait éruption

[nom<sub>1</sub>] :=

\**Manao* (rofofotra + firofofotana) hatina (E + (E + eo) amin') ny tarehiny

Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub> (E + (E + Loc) am) Dét N<sub>1</sub>

(E + Sur) son visage est où la gale fait éruption

R.B. RABENILAINA a réparti les éléments de la classe 9 dont la structure définitionnelle est :

*mx-V* ((E + am) -na + noho Dét) Ne N<sub>0</sub>

en deux sous-classe comprenant l'une les verbes actifs nominalisables par application de *Vsup* =: *manao* (faire) et l'autre les verbes non actifs nominalisables par application de *Vsup* =: *misy* (il y a).

La nominalisation n'opère néanmoins que sur la structure :

*mx-V noho Dét Ne N<sub>0</sub>*,

la présence d'un nom extérieur de forme -na Ne ou am (E + Dét) / Ne étant un facteur de blocage de :

*Mikonainaina* (-na + amin' + noho) ny aretin-kibo i Soa

V (-na + am + noho) Dét Ne N<sub>0</sub>

Soa gémit (du fait + à cause) du mal de ventre

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao* (konainaina + fikonainaina) (-\*n' + \*amin' + noho) ny aretin-kibo i Soa

Vsup (V-E + f-i-V-a) (-\*na + \*am + noho) Dét Ne N<sub>0</sub>

Soa pousse des gémissements (du fait + à cause) du mal de ventre

*Mirintona* (*n' + amin' + noho*) *ny hatezerana i Be*

V (*na + am + noho*) Dét Ne N<sub>0</sub>

Be se retire avec brusquerie (du fait + à cause) de la colère

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao* (*rintonana + fisintonana*) (*\*-n' + \*amin' + noho*) *ny hatezerana i Be*

Vsup (*V-E + f-i-V-a*) (*\*-na + \*am + noho*) Dét Ne N<sub>0</sub>

Be opère une retraite (du fait + à cause) de la colère

Il va sans dire que la nominalisation par Vsup =: *manao* (faire) n'opère pas sur les verbes non actifs, quelle que soit la forme de la préposition :

*Mirodana* (*-n' + amin' + noho*) *ny oran-dava ny rindrina*

V (*-na + am + noho*) Dét Ne N<sub>0</sub>

Le mur s'écroule (du fait + à cause) de la pluie continuelle

[nom<sub>1</sub>] :=

*\*Manao* (*rodana + firodanana*) (*-n' + amin' + noho*) *ny oran-dava ny rindrina*

Vsup (*V-E + f-i-V-a*) (*-na + am + noho*) Dét Ne

N<sub>0</sub>

Le mur fait de l'écroulement (du fait + à cause) de la pluie continuelle

*Manjoko* (*-n' + amin' + noho*) *ny fahanterana i Dada*

V (*-na + am' + noho*) Dét Ne

N<sub>0</sub>

Papa marche courbé (du fait + à cause) de la vieillesse

[nom<sub>1</sub>] :=

*\*Manao fanjokoana* (*-n' + amin' + noho*) *ny fahanterana i Dada*

Vsup *f-i-V-a* (*-na + am + noho*) Dét Ne N<sub>0</sub>

Papa fait une démarche courbée (du fait + à cause) de la vieillesse

De cette brève discussion il ressort que la grande classe de noms prédicatifs intransitifs correspond à une partie des verbes intransitifs seulement.



Comme nous l'avons annoncé plus haut, les propriétés syntaxiques des verbes sont, en général, identiques à celles des noms prédicatifs. Ces propriétés syntaxiques étant les bases de classement des éléments, le classement des noms prédicatifs sur le modèle de celui des verbes ne présente plus aucun intérêt. C'est pourquoi nous classerons ici les éléments prédicatifs principalement par rapport aux extensions du verbe support *manao* (faire). Les classes de noms prédicatifs et les classes de verbes seront aussi à la fois différentes et complémentaires : les propriétés découvertes dans le classement des noms prédicatifs peuvent être reportées dans les tables des classes de verbes et vice-versa, dans l'élaboration du lexique-grammaire complet de la langue.

## 2.2. Le classement

Globalement, les verbes intransitifs et, par conséquent, les noms prédicatifs qui leur sont associés, se répartissent en deux grandes classes : celle dans laquelle la préposition *am* ou *an* alterne avec l'élément neutre *E* et celle dans laquelle elle est obligatoirement présente.

### 2.2.1. Classe A1 :

La première classe est donc définie par la structure :

$(V + V_{\text{sup}} V-n) (E + \text{Prép}) N_1 N_0$

Exemples :

(1) *Mandeha (E + an-) tongotra i Be*

*V (E + an) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

*Be marche à pied*

= (1a) *Manao (dia + fandehana) (E + an-) tongotra i Be*

*V<sub>sup</sub> (V-E + f-i-V-a) (E + an) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

*Be fait (une) marche à pied*

(2) *Mifono (E + amina) jiafotsy i Be*

V (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be se couvre de tissus en rabane

= (2a) *Manao (\*fono + fifonosana) (E + amina) jiafotsy i Be*

Vsup (V-E + f-i-V-a) (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be se couvre de tissus en rabane

(3) *Miakanjo (E + ?amina) malabary i Koto*

V (E + ? am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be se vêt de malabary

= (3a) *Manao fiakanjoana (E + ? amina) malabary i Koto*

Vsup f-i-V-a (E + ? am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Koto se vêt de malabary

Le présent critère de distinction n'est pas valable si N<sub>1</sub> est un adverbe de temps comme *fahavaratra* (été), *alina* (nuit), *folaka andro* (après-midi). L'alternance de la préposition *amina* (en + pendant + au cours de + ...) avec l'élément neutre *E* est permanente avec ces éléments quel que soit l'élément prédicatif qu'ils accompagnent :

(*Mivoaka + Manao fivoahana*) (E + amin'ny) *alina i Soa*

(V + Vsup f-i-V-a) (E + am Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa (sort la nuit + fait une sortie nocturne)

(*Miainga + Manao fiaingana*) (E + amin'ny) *folaka andro ny mpiasa*

(V + Vsup f-i-V-a) (E + am Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Les travailleurs partent l'après-midi

(*Mijojo + Manao (jojo + fijojoana)*) (E + amin'ny) *fahavaratra ny*

*orana*

(V + Vsup (V-E + f-i-V-a)) (E + am Dét) N<sub>1</sub>

N<sub>0</sub>

La pluie tombe sans arrêt en été

Nous avons aussi exclu de cette classe les *V-n* associés aux verbes de la classe 3 et 4, malgré la possibilité d'alternance de *E* et *amina* (à) dans l'une de leur structure définitionnelle, en l'occurrence :

*V N<sub>pc</sub><sup>o</sup> N<sub>o</sub>*

pour la classe 3, et :

*V N-pc<sup>o</sup> N<sub>o</sub>*

pour la classe 4. La raison de cette exclusion est exposée en 1. pour la classe 3. Pour la classe 4, ou plus exactement pour la première sous-classe de la classe 4, la raison <sup>?</sup>est que la nominalisation par *Vsup* =: *manao* (faire) n'opère que quand la préposition est formellement présente :

*Mihatrakatraka (E + amin'ny) fihetsika i Soa*

*V (E + am Dét) N-pc<sup>o</sup> N<sub>o</sub>*

Soa parade dans le comportement

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (hatrakatraka + fihatrakatrahana) (\*E + amin'ny) fihetsika i Soa*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) (\*E + am Dét) N-pc<sup>o</sup>*

*N<sub>o</sub>*

Soa (fait + montre) de la pose dans le comportement

*Miridiridy (E + amin'ny) fihetsika i Be*

*Vsup (E + am Dét) N-pc<sup>o</sup> N<sub>o</sub>*

Be est rigide dans le comportement

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (ridiridy + firidiridiana) (\*E + amin'ny) fihetsika i Be*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) (\*E + am Dét) N-pc<sub>o</sub> N<sub>o</sub>*

Be (fait + montre) de la rigidité dans le comportement

Le verbe *mandeha* (aller + marcher) et son associé nominal *manao* (*dia* + *fandehanana*), qui acceptent l'alternance de *E*, *ana* (en + à) et *amina* (en + à), font figure d'hapax dans la structure (a). Quant aux éléments du type *mihazakazaka* (courir),

*manao* (*hazakazaka + fihazakazahana*) (faire (une) course), qui appartiennent au même champ sémantique que *mandeha* (aller + marcher), ils exigent la présence effective d'une préposition devant le premier complément :

(*Mihazakazaka + manao* (*hazakazaka + fihazakazahana*) (\*E + am- + amim-) *bisikilety i Be*  
 (V + Vsup (V-E + f-i-V-a)) (\*E + an + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
*Be* (court + fait une course) en vélo

Ces trois types d'éléments prédicatifs sont donc étudiés dans le cadre de la seconde classe des noms prédicatifs intransitifs. Cette seconde classe est constituée par tous les V-n qui n'entrent pas dans la structure (a). Elle est définie par la structure :

(V + Vsup V-n) (\*E + Prép) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

## 2.1.1.1. Sous-classe 1

La première sous-classe de noms prédicatifs intransitifs de la classe 1 comprend les V-n du type *fibonohana* (action de se couvrir), *fimanoana* (action de s'enivrer), *filafihana* (action de se mettre sur une litière), *fiodina* (action de prendre un médicament) *fiakanjoana* (action de se vêtir), *fisatrohana* (action de se couvrir), etc. Dans leur structure définitionnelle :

(a) Vsup V-n (E + Prép) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

N<sub>1</sub> est nécessairement un N-hum. Même si dans d'autres constructions certains éléments ont un complément humain, comme, par exemple, *mamo* (dégoûté, enivré) dans :

Adj N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

*Mamo* (an-dRakoto + anao) izy

Il est dégoûté de (Rakoto + toi),

dans la structure (a), son associé verbal ou nominal refuse un tel complément. La suite :

(Mimamo + Manao fimamoana) (an-dRakoto + amin-dRakoto +  
anao + aminao) izy

Il se dégoûte de (Rakoto + toi)  
ne semble pas devoir être prise comme une phrase malgache.

La première sous-classe est définie par la relation :

(b) Manao f-i-V-a (E + am)  $N_1$   $N_0$   
= (Atao + Anaovana) -na  $N_0$  f-i-V-a  $N_1$  = :

(1) a. Manao fibonohana (E + amina) bodofotsy i Soa  
Vsup f-i-V-a (E + am)  $N_1$   $N_0$   
Soa se couvre (de + avec) une couverture

[instr<sub>1</sub>] : =

b. (Atao + Anaovana) -n'i Soa fibonohana ny bodofotsy  
(Vsup pass + Vsup rel) -na  $N_0$  f-i-V-a  $N_1$

La couverture est ce avec quoi Soa se couvre

(2) a. Manao filafihana (E + amina) mololo i Be  
Vsup f-i-V-a (E + am)  $N_1$   $N_0$

Be se sert de paille comme litière

[instr<sub>1</sub>] :=

b. (Atao + Anaovana) -n'i Be filafihana ny mololo  
(Vsup pass + Vsup rel) -na  $N_0$  f-i-V-a  $N_1$

la paille est ce dont Be se sert comme litière.

Dans cette première sous-classe, on doit distinguer les éléments du type *filafihana* (action de se servir comme litière) de ceux du type *fibonohana* (action de se couvrir). Les premiers vérifient la relation d'équivalence :

(c) *Manao f-i-V-a (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

= *Manao V-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

(2a) = (2c) *Manao lafika (E + amina) mololo i Be*

*Vsup V-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Be se sert de paille comme litière

(3) *Manao fiodiana (E + amina) ravin-kazo ny tantsaha*

*Vsup f-i-V-a (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Les paysans se servent de feuilles comme médicament

= (3a) *Manao ody (E + am) ravin-kazo ny tantsaha*

*Vsup V-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Les paysans se servent des feuilles comme médicament

A la structure de droite de la relation (b), on peut appliquer [instr2] :

(2c) = (2d) *(Atao + Anaovana)-n'i Be lafika ny mololo*

*(Vsup pass + Vsup rel)-na N<sub>0</sub> V-E N<sub>1</sub>*

La paille est ce avec quoi Be fait (une) litière

(3a) = (3b) *(Atao + Anaovana)-n'ny tantsaha ody ny ravin-kazo*

*(Vsup pass + Vsup rel)-na N<sub>0</sub> V-E N<sub>1</sub>*

Les feuilles sont ce avec quoi les paysans font (des) médicaments

Les *V-n* de cette première sous-classe de deuxième niveau ainsi que les verbes correspondants sont donc à instrument interne ; l'instrument étant formellement indiqué par *V-E*. Puisqu'ils désignent des instruments, tous les radicaux des éléments prédicatifs de cette première sous-classe sont, par conséquent, des noms concrets. La seconde sous-classe de deuxième niveau formée par les éléments du type *fibonohana* (action de couvrir) et *finamoana* (action de s'enivrer) est caractérisée par la propriété de ses éléments constitutifs de refuser [instr2] :

- (1a) *Manao fibonohana* (*E + amina*) *bodofotsy* i Soa  
*Vsup V-E* (*E + am*) *N<sub>1</sub>* *N<sub>0</sub>*  
 Soa se couvre (de + avec) une couverture

[instr2] :=

\* (*Atao + Anaovana*) -n'i Soa *bonoka ny bodofotsy*  
*(Vsup pass + Vsup rel) -na N<sub>0</sub> V-E* *N<sub>1</sub>*

La couverture est ce avec quoi Soa fait couverture

- (4) *Manao fimamoana* (*E + amina*) *toaka* i Koto

*Vsup f-i-V-a* (*E + am*) *N<sub>1</sub>* *N<sub>0</sub>*

Koto s'énivre (de + avec de) rhum

[instr2] :=

\* (*Atao + Anaovana*) -n'i Koto *mamo ny toaka*

*(Vsup pass + Vsup rel) -na N<sub>0</sub> V-E* *N<sub>1</sub>*

Le rhum est ce avec quoi Koto se fait ivre

En fait, dans la relation (b), définitionnelle de la première sous-classe de premier niveau, *N<sub>1</sub>* est, avec les éléments du type *fibonohana* (action de se couvrir) et *fimamoana* (action de s'énivrer), un vrai moyen, tandis qu'avec les éléments du type *filafihana* (action de se servir comme litière) et *fiodiana* (action de se servir comme médicament) c'est en quelque sorte un modifieur de l'instrument interne *V-E* (voir à ce sujet ci-dessous, classe 1 des *V-n* transitifs).

Il faut noter aussi que le radical *V-E* est, dans la seconde sous-classe de deuxième niveau, soit une simple notion, soit un adjectif. Dans ce dernier cas, la structure définitionnelle est en relation avec une phrase à verbe opérateur *manao* (faire) de forme :

*Manao V-E* (*E + am*) *N<sub>1</sub>* *N<sub>0</sub>* =:

- (4) *Manao fimamoana* (*E + amina*) *toaka* i Koto

*Vop<sup>gvt</sup> f-i-y-a* (*E + am*) *N<sub>1</sub>* *N<sub>0</sub>*

Koto s'énivre (de + avec du) rhum

- (4a) *Manao mamo (E + amina) toaka i Koto.*  
*Vop Adj-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Koto se fait ivre de rhum  
 = *Manao i Koto # Mamo (E + amina) toaka i Koto*  
*Vop Ne # Adj-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Koto fait # Koto est ivre de rhum
- (5) *Manao fiampohana (E + amina) fitiavana i Soa*  
*Vop f-i-V-a (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa se fait repue d'amour

[nom2] :=

- ? (Sa) (5) *Manao ampoka (E + amina) fitiavana i Soa*  
*Vop Adj-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa se fait repue d'amour  
 = *Manao i Soa # ampoka (E + amina) fitiavana i Soa*  
*Vop Ne # Adj-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa fait # Soa est repue d'amour

En outre, avec les éléments du type *fibonohana* (action de se couvrir), *fandroana* (action de se baigner), dans lesquels V-E est une simple notion, *Vop* =: *manao* (faire) n'opère pas :

- \*Manao bonoka (E + amina) bodofotsy i Soa*  
*Vop V-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa se fait couverte de couverture  
*Manao i Soa # \*bonoka (E + amina) bodofotsy i Soa*  
*Vop Ve # V-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa fait # Soa est couverte de couverture
- \*Manao andro (E + amina) rano mafana i Soa*  
*Vop V-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa se fait baignée d'eau chaude  
*Manao i Soa # \*andro (E + amina) ranomafana i Soa*  
*Vop Ne # V-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa fait # Soa est baignée d'eau chaude

*bonoka  
et andro  
sont des N*  
*alors bon  
manao  
ampoka  
sont des Adj*



## 2.2.1.2. Sous-classe 2

La deuxième sous-classe de noms prédicatifs de la classe 1 est formée par les éléments du type *fiakanjoana* (action de se vêtir), *fisatrohana* (action de se coiffer), *fiperatana* (action de porter (une) bague), etc. Elle est définie par la double relation :

- (a) *Manao f-i-V-a* (E + am)  $N_1$   $N_0$   
 = *Manao V-E* (E + \*am)  $N_1$   $N_0$  <sup>60</sup>  
 (b) *Manao V-E*  $N_1$   $N_0$   
 = *Anaova-na*  $N_0$  Dét *V-E*  $N_1$

<sup>60</sup> A l'opposé de la structure :

*manao f-i-V-a*  $N_1$   $N_0$

qui est univoque (où  $N_1$  est nécessairement actif), la structure :

*mi-V*  $N_1$   $N_0$

est ambiguë et :

*manao V-E*  $N_1$   $N_0$

l'est doublement. Soient, par exemple, les phrases suivantes :

*Manao fiakanjoana malabary i Be*

*Vaup f-i-V-a*  $N_1$   $N_0$

*Miakanjo malabary i Be*

*mi-V*  $N_1$   $N_0$

*Manao akanjo malabary i Be*

*Manao V-E*  $N_1$   $N_0$

Leur dénominateur commun est le sens : *Be enfle un malabary*. Dans cette interprétation,  $N_0$  doit être considéré comme un sujet actif. La deuxième et la troisième phrases signifient en plus : *Be (porte + est vêtu d') un malabary*. Là,  $N_0$  est un sujet non actif. Enfin, la troisième phrase peut encore signifier : *Be fabrique un malabary*; auquel cas, *manao* (faire) doit être interprété comme un pro-verbe et la phrase analysée en :

*Pro-V*  $N_1$  *Modif*  $N_0$

non associable à :

*anaova-na*  $N_0$  Dét  $N_1$  *Modif* (cf texte)

Le caractère actif ou non actif de  $N_0$  se révèle par le test de la commutation de morphème verbal (préfixe ou verbe support) avec le verbe support *misy* (il y a). Si cette commutation est possible,  $N_0$  peut recevoir une interprétation non actif. Dans le cas contraire il est exclusivement actif

(*Manao* + \**Misy*) *fiakanjoana malabary i Be*

(*Manao* + \**Misy*) *f-i-V-a*  $N_1$   $N_0$

*Be* (se vêt d'un + a un vêtement) *malabary*

(*mi-* + *misy*) *akanjo malabary i Be*

(*mi-V* + *misy V-E*)  $N_1$   $N_0$

*Be* (est vêtue d'un + a un vêtement) *malabary*

(*Manao* + *misy*) *akanjo malabary i Be*

(*manao* + *misy*) *V-E*  $N_1$   $N_0$

*Be* (est vêtu d'un + a un vêtement) *malabary*

Exemples :

(6) a. *Manao fiakanjoana (E + amina) malabary i Be*

*Vsup f-i-V-a (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Be se vêt (de + avec du) malabary

= b. *Manao akanjo (E + \*amina) malabary i Be*

*Vap V-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Be se vêt de malabary

[passif] :=

c. *Anaovan'i Be ny akanjo malabary*

*Vap rel-na N<sub>0</sub> Det V-EN<sub>1</sub>*

Le vêtement malabary est ce que Be (met + porte)

(7) a. *Manao fisatrohana (E + amina) ravin-kazo i Soa*

*Vsup f-i-v-a (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa se coiffe (de + avec des) feuilles d'arbres

= b. *Manao satroka (E + \*amina) ravin-kazo i Soa (")*

*Vap V-E (E + \*am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa se coiffe de feuilles d'arbres

<sup>99</sup> La préposition *amina* (avec) est acceptée si *manao* (faire) est un pro-verbe mais dans ce cas, la phrase doit être analysée en :

*Pro-V N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

et est reliée à :

*anaovana N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> Dét N<sub>2</sub>*

et non à :

*anaovana N<sub>0</sub> Dét V-E N<sub>1</sub>*

Ainsi :

*Manao satroka amina ravin-kazo i Soa*

*Pro-V N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Soa fait (des) chapeaux avec des feuilles

est associée par [*instr<sub>2</sub>*] à :

*Anaovan'i Soa satroka ny ravin-kazo*

*an-V-a-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

Les feuilles d'arbre sont avec quoi Soa fait(des) chapeaux

mais pas à :

*Anaovan'i Soa ny satroka ravin-kazo*

*i-V-a-na N<sub>0</sub> Dét V-E N<sub>1</sub>*

Le chapeau de feuilles d'arbres est ce que Soa porte

[passif] :=

c. *Anaovan'i Soa ny satroka ravin-kazo*

*Vap rel-na N<sub>0</sub> DétV-E N<sub>1</sub>*

Les chapeaux ravin-kazo est ce que Soa (met + porte)

La présente sous-classe se distingue de la première par la propriété de ses éléments de refuser [instr1] dans la structure de gauche de la relation (a) - c'est-à-dire, dans la structure où *V-n* est de forme *f-i-V-a-* :

(6) *Manao fiakanjoana (E + amina) malabary i Be*

*Vsup f-i-V-a (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Be se vêt de malabary

[instr1] :=

\* *(Atao + anaovana) -n'i Be fiakanjoana ny malabary*

*(Vsup pass + Vsup rel)-na N<sub>0</sub> f-i-V-a N<sub>1</sub>*

Le malabary est avec quoi Be se vêt

(7) *Manao fisatrohana (E + amina) ravin-kazo i Soa*

*Vsup f-i-V-a (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa se coiffe de feuilles d'arbres

[instr1] :=

\* *(Atao + Anaovana) -n 'i Soa fisatrohana ny ravin-kazo*

*(Vsup pass + Vsup rel)-na N<sub>0</sub> f-i-V-a N<sub>1</sub>*

Les feuilles d'arbres sont avec quoi Soa se coiffe

Le complément *N<sub>1</sub>* est interprétable, selon les cas, soit comme un échantillon dans la classe d'objets désignée par le radical *V-E*, soit comme un matériau avec lequel est fabriqué l'objet désigné par le radical. *Malabary* (chemise ultra longue) est ainsi un échantillon dans la classe d'objets *akanjo* (vêtement), dans la phrase (6), tandis que *ravin-kazo* (feuilles d'arbre) s'interprète comme un matériau avec lequel est construit l'objet désigné par *V-E* =: *satroka* (chapeau) dans (7). Ces considérations sémantiques sont confortées par les

comportements syntaxiques des éléments. Si  $N_1$  est un échantillon, la phrase de forme :

*Manao V-E  $N_1$   $N_0$*

refuse [instr2]:=

quelle que soit son interprétation (à *Vap* ou à *pro-V*)<sup>70</sup> :

*Manao akanjo malabary i Be*

*Vap V-E  $N_1$   $N_0$*

Be se vêt de malabary

[instr2]:=

*\*(Atao + Anaovana) n'i Be akanjo ny malabary*

*(Vap pass + Vsup rel)-na  $N_0$  V-E  $N_1$*

Le malabary est avec quoi Be se vêt

*Manao akanjo malabary i Be*

*V  $N_1$  Modif  $N_0$*

Be fait un vêtement malabary

[instr2]:=

*\*(Atao + Anaovana)-n'i Be akanjo ny malabary*

*(a-V + an-V-a)-na  $N_0$   $N_1$  Modif*

Le malabary est avec quoi Be fait un vêtement

*Manao kiraro baoty i Haja*

*Vap V-E  $N_1$   $N_0$*

Haja chausse des bottes

[instr2]:=

*\*(Atao + Anaovana)-n'i Haja kiraro ny baoty*

*(Vap pass + Vap rel)-na  $N_0$  V-E  $N_1$*

Les bottes sont avec quoi Haja chausse

*Manao kiraro baoty i Haja*

*V  $N_1$  modif  $N_0$*

Haja fabrique des chaussures bottes

<sup>70</sup> En tant que *Vap*, *manao* signifie : mettre + porter. En tant que pro-verbe il signifie : fabriquer + faire

[instr1]:=

*\*(Atao + Anaovana)-n'i Haja kiraro ny baoty*  
*(a-V + an-V-a)-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> Modif*

Les bottes sont ce avec quoi Haja fait (des) chaussures

En outre, le prédicat *manao* V-n et, par conséquent, le verbe *mi-V* commutent avec le pro-verbe *manao* (porter) :

*(Miakanjo + manao (fiakanjoana + akanjo)) malabary i Be*  
*(V + Vsup (f-i-V-a + V-E) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Be se vêt (de) malabary

= *Manao (E + akanjo) malabary i Be*

*Vap (E + N<sub>1</sub>) Modif N<sub>0</sub>*

Be porte (un) malabary

*(Mikiraro + Manao (fikiraroana + kiraro)) baoty i Haja*  
*(V + Vsup (f-i-V-a + V-E)) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Haja chausse (des) bottes

= *Manao (E + kiraro) baoty i Haja*

*Vap (E + N<sub>1</sub>) Modif N<sub>0</sub>*

Haja porte (des) bottes

91. Par contre, si *N<sub>1</sub>* est un matériau, c'est le phénomène inverse qui est observé. [Instr2] s'applique à la structure :

*manao N<sub>1</sub> N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> / N =: V-E*

et le prédicat *manao* ( V-E + f-i-V-a) ainsi que *mi-V* ne commutent pas avec *Vap=manao* (faire)

*Manao akanjo rofia i Be*

*V N<sub>1</sub> N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Be fait un vêtement en raphia

[instr2]:=

*(Atao + Anaovana)-n'i Be akanjo ny rofia*

*(a-V+an-V-a)-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

Le raphia est ce avec quoi Be fait (un vêtement)

*(Miakanjo + Manao fiakanjoana + akanjo)) rofia i Be*

*(V + (Vsup f-i-V-a + Vap V-E)) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Be se vêt de raphia

= \* *Manao rofia i Be*

Vap  $N_1$   $N_0$

Be porte (une) raphia

*Manao kiraro hoditra i Haja*

V  $N_1$   $N_2$   $N_0$

Haja fait (des) chaussures (en) cuir

[instr2]:=

(*Atao + Anaovana*) -n'i Haja kiraro ny hoditra

(a-V + an-V-a) -na  $N_0$   $N_1$   $N_2$

Le cuir est ce avec quoi Haja fait des chaussures

(*Mikiraro + (Manao (fikiraroana + kiraro))*) hoditra i Haja

(V + (Vsup (f-i-V-a + Vap V-E)))  $N_1$   $N_0$

Haja chausse (des chaussures) en cuir

=\**Manao hoditra i Haja*

Vap  $N_1$   $N_0$

Haja fait (du) cuir

Le verbe approprié *manao* (porter + mettre) a des extensions différentes selon le radical *V-E* considéré. Dans le sens de porter, donc avec l'interprétation non active de  $N_0$ , il a pour extension *mitondra* (porter) :

(*Manao + mitondra*) *solomaso ray ban i Be*

Vap  $V-E$   $N_1$   $N_0$

Be porte des lunettes ray ban

Dans le sens de mettre, donc avec l'interprétation active de  $N_0$ , il commute avec *mametraka* (mettre, poser), *manatsofoka* (enfiler) ou *mampiditra* (enfiler) selon les *V-E* :

(*Manao + mametraka + \*manatsofoka + \*mampiditra*) *sikina i Koto*

Vap  $V-E$   $N_0$

Be (se) met une pagne

(*Manao + mametaka + manatsofoka + mampiditra*) *pataloha i Koto*

Vap  $V-E$   $N_0$

Koto ((se) met + enfile) un pantalon

## 2.2.2. Classe A2

La présente classe regroupe tous les noms prédicatifs intransitifs supportée par *manao* (faire) exclus de la classe 1. De ce fait, elle est très étendue, mais nous avons choisi de l'adopter pour la simple raison que le prédicat nominal *manao* V-n a les mêmes propriétés que le prédicat verbal *mi-V*. Etudier les éléments de cette classe du point de vue des propriétés syntaxiques classiques serait tout simplement reprendre l'étude des verbes intransitifs dont nous considérons le classement comme acquis.

Dans le souci de préserver la complémentarité des différents travaux de recherche, nous avons choisi de décrire la présente classe principalement par rapport à la nominalisation par le *Vsup* = : *manao* (faire) et de ses extensions.

La classe est définie par la structure :

*manao* V-n (\*E + Prép)  $N_1$   $N_0$

Nous donnons ici plus d'importance au caractère obligatoire de la préposition devant  $N_1$  qu'à  $N_1$  lui-même. Le caractère obligatoire de la préposition distingue, en effet, la présente classe de la précédente. Par contre,  $N_1$  désigne des compléments de nature diverse. C'est un destinataire dans :

(*Mandainga* + *manao* (*fandaingana* + *lainga*)) *amin'ny olona i Soa*

(V + *Vsup* (f-i-V-a + V-E)) *am*  $N_1$   $N_0$

*Soa* (ment + fait des mensonges) aux gens

[dest] :=

((*Laingai* + *Andaiga*)-n'i *Soa* + *anaovan'i Soa*

(*fandaingana* + *lainga*)) *ny olona*

((V-a + i-V-a)-na  $N_0$  + *Vsup* *rel-na*  $N_0$

(f-i-V-a + V-E))  $N_1$

Les gens sont à qui *Soa* (ment + fait des mensonges)

un complément symétrique du sujet dans :

(*Misakaiza + Manao fisakaizana*) amin'i Soa i Vao

(V + Vsup f-i-V-a) am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Vao lie amitié avec Soa

[sym] :=<sup>21</sup>

(*Misakaiza + Manao fisakaizana*) i Soa sy i Vao

(V + Vsup f-i-V-a) N<sub>1</sub> sy N<sub>0</sub>

Vao et Soa se lient amitié

Un complément locatif dans :

(*Mipetraka + Manao fipetrahana*) amin'ny tany i Nivo

(V + Vsup f-i-V-a) am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Nivo s'assoit sur le sol

[Locatif] : =

(*Ipetrahan'i Nivo+Anaovan'i Noro fipetrahana*) (E + amin') ny tany

(i-V-a-na N<sub>0</sub> + Vsup rel-na N<sub>0</sub> f-i-V-a) (E + am) Dét N<sub>1</sub>

Le sol est là où Noro s'assoit

un substantif extérieur de la structure profonde dans :

(*Manoaka + Manao (fanoafana + hoaka)*) amin'ny havalahana i Be

(V + Vsup (f-i-V-a + V-E)) am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be (baille + fait un battement) à cause de la fatigue

= (*Mampanoaka + Mampanao (fanoafana + hoaka)*) an'i Be ny havalahana

m-amp-i-V + m-amp-i-Vsup (f-i-V-a + V-E) N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>

La fatigue fait (bailler + faire un baillement à) Be

= -amp- ny havalahana # (*Manoaka+manao (fanoafana+hoaka)*) i Be

Afrop Ne' # (mi-V + Vsup (f-i-V-a + V-E)) N<sub>0</sub>

La fatigue fait # Be (baille + fait un baillement)

Ces différents types de compléments et les propriétés syntaxiques des verbes qu'ils accompagnent ont été étudiés en détail dans R.B. RABENILAINA. 1987 et 1991. Nous pouvons donc

<sup>21</sup> La relation de symétrie est définie par les associations de structures suivantes :

1. V N<sub>1</sub> Prép N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> = V N<sub>1</sub> Co N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>

2. V Prép N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> = V N<sub>1</sub> Co N<sub>0</sub>

( R.B. RABENILAINA 1991 : p. 72)



focaliser notre étude sur la séquence *Vsup V-n* et éventuellement sur le sujet *N<sub>0</sub>*

Comme nous l'avons dit ci-dessus, la présente classe est très étendue. Ses éléments sont, par conséquent, assez hétérogènes, du moins par rapport aux propriétés syntaxiques classiques. Par rapport à la nominalisation par le verbe support *manao* (faire) et /ou ses extensions éventuelles ils se répartissent en cinq sous-classes définies respectivement par les structures suivantes :

Sous-classe 1

- (a) (*manao + \*sup ext*) *V-n N<sub>0</sub>*

Sous-classe 2

- (b) (*Manao V-n + mamely V-E*) *N<sub>0</sub>*

Sous-classe 3

- (c) (*Manao + vaky + veloma*) *V-n N<sub>0</sub>*

Sous classe 4

- (d) (*Feno + be*) *V-n N<sub>0</sub>*

Sous-classe 5

- (e) *Mlan-V Loc N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

2.2.2.1. Sous-classe 1

La sous-classe 1 regroupe les *V-n* qui n'admettent pour support que le verbe *manao* (faire), ces *V-n* se répartissent en deux sous-classe de deuxième niveau selon qu'ils exigent ou non un opérateur dans la structure à verbe support *manao* (faire), c'est-à-dire, selon qu'ils entrent dans la structure :

- (f) *manao V-n (\*E + Spéc) N<sub>0</sub>/Spéc =: Adv + Prép N*  
ou dans la structure :

(g) manao V-n (E + Spéc) N<sub>0</sub> / Spéc =: Adv + Prép N

La première sous-classe de deuxième niveau, définie par (f) comprend les V-n du type *fitsanganana* (action de se mettre debout), *fatoriana* + *torimaso* (action de dormir) / *fipetrahana* (action de s'asseoir). Les verbes associés à ces noms entrent dans la structure :

mi-V-N<sub>0</sub>

*Mitsangana i Soa*

mi-V N<sub>0</sub>

Soa (ne lève + est debout)

*Matory ny ankizy*

mi-V N<sub>0</sub>

Les enfants dorment

*Mipetraka ny mpijery*

mi-V N<sub>0</sub>

Les spectateurs (s'assoient + sont assis)

Vsup =: manao (faire) ne s'applique pas à cette structure :

\*Manao *fitsanganana i Soa*

Vsup f-i-V-a N<sub>0</sub>

Soa se lève

\*Manao (*fatoriana* + *torimaso*) *ny ankizy*

Vsup (f-i-V-a + V-E) N<sub>0</sub>

Les enfants font une somme

\*Manao *fipetrahana ny mpijery*

Vsup f-i-V-a N<sub>0</sub>

Pourtant, la structure mi-V N<sub>0</sub> ne bloque pas nominalisation par Vsup =: manao (faire). Avec d'autres verbes que les précédents, elle s'y applique :

*Mitsangatsangana i Soa*

mi-V N<sub>0</sub>

Soa se promène

[nom1] :=

*Manao fitsangantsanganana i Soa**Vsup f-i-V-a N<sub>o</sub>*

Soa fait (une) promenade

*Mijajirika ny mpijery**mi-V N<sub>o</sub>*

Les spectateurs se tiennent debout sans bouger

[nom1] :=

*Manao (fijajirihana + jajirika) ny mpijery**Vsup (f-i-V-a + V-E) N<sub>o</sub>*

Les spectateurs font une station debout fixe

Le blocage est donc interne aux verbes eux-mêmes. Les verbes de la présente classe sont à sujet substantif non contraint, à l'opposé des verbes du type *mitsangantsangana* (se promener) qui sont à sujet humain :

*Mitsangana ny (olona + trano)**mi-V (N<sub>o</sub> hum+ N<sub>o</sub>-hum)*

Les (gens + maisons) sont debout

*(Iza + Inona) no mitsangana ?**(N<sub>o</sub> hum+ N<sub>o</sub>-hum) no mi-V ?*

(Qui + Quoi) est debout ?

*Mitsangantsangana ny (olona + \*eritreritra)**mi - V (N<sub>o</sub>hum + \*N<sub>o</sub>-hum)*

Les (gens + pensées) se promènent

*(Iza + \*Inona) no mitsangantsangana**(N<sub>o</sub> hum+\*N<sub>o</sub>-hum) no mi-V ?*

(Qui + Quoi) se promène ?

Si le sujet est un substantif non humain, les verbes refusent l'adverbial *ho azy* (de lui-même) et désignent une action " non réfléchie" (R.B. RABENILAINA 1987 : p. 57) :

*\*Mitsangana ho azy ny trano*

*mi -V            Adv            N<sub>o</sub>*

La maison est debout d'elle-même

Ils refusent aussi naturellement l'adverbe *an-tsitra-po* (volontairement) :

*\*Mitsangana an-tsitra-po ny trano*

*mi - V                            N<sub>o</sub>*

La maison est debout volontairement

Par contre, si le sujet est un nom humain, les verbes sont ambigus relativement à l'idée d'action réfléchie ou non réfléchie (R. B. RABENILAINA op.cit). La possibilité de leur adjoindre l'adverbial *ho azy* (de lui-même) ne s'oppose nullement à l'interprétation "non active" ni "non réfléchie" de l'action verbale dans la structure :

*mi-V N<sub>o</sub>*

Dans la phrase :

*Mitsangana i Soa*

*mi-V            N<sub>o</sub>*

Soa (se lève + est debout)

malgré l'existence de :

*Mitsangana ho azy i Soa*

*mi-V            Adv            N<sub>o</sub>*

Soa se lève d'elle-même

Soa peut être "non active" et "non réfléchie" en tant que "siège du procès" ou "active" et "réfléchie" en tant qu'auteur du procès". (R. B. RABENILAINA op.cit). Elle peut aussi être volontaire ou involontaire. Elle peut être volontaire puisque qu'il est possible d'adjoindre au verbe l'adverbe *an-tsitra-po* (volontairement) :

*Mitsangana an-tsitra-po i Soa*

*mi-V Adv N<sub>0</sub>*

Soa se lève volontairement

Elle peut aussi être involontaire puisque l'adverbe *tsy nahy* (volontairement) n'est pas refusé dans la phrase, de même que le préfixe *tafa-* :

*(Mi- + tafa-) tsangana tsy nahy i Soa*

*(Mi- + tafa-) V Adv N<sub>0</sub>*

Soa (se lève + est debout) involontairement

Ce sont vraisemblablement ces ambiguïtés, qui bloquent la nominalisation par *Vsup* =: *manao* (faire), l'acceptabilité de la phrase à *Vsup* est pourtant améliorée si l'on spécifie le verbe par un adverbe (à l'exclusion de *tsy nahy* (involontairement)) ou par un complément quelconque :

*Mitsangana tampoka i Soa*

*V Adv N<sub>0</sub>*

Soa se lève brusquement

[nom1] :=

*Manao fitsanganana tampoka i Soa*

*Vsup f-i-V-a Adv N<sub>0</sub>*

Soa se lève brusquement

*Matory maraina ny zaza*

*V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Les enfants dorment le matin

[nom1] :=

*Manao (fatoriana + torimaso) maraina ny zaza*

*Vsup (f-i-V-a + V-E) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Les enfants font une somme matinale

*Mipetraka amin'ny tany ny mpijery*

*V am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Ces spectateurs s'asseoient par terre

[nom1] :=

*Manao fipetrahana amin'ny tany ny mpijery*

*Vsup f-i-V-a am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Les spectateurs s'asseoient par terre

#### 2.2.2.1.2. Sous-classe 1 b

La deuxième sous-classe de deuxième niveau, définie par (g), regroupe un très grand nombre de V-n associés à un verbe appartenant à des classes diverses. On peut citer comme exemples les verbes des phrases suivantes :

*Miafatra* (vociférer) (M1)<sup>22</sup>

*Manao (afahafatra + fiafatrafarana) i Soa*

*Vsup (V-E + f-i-V-a N<sub>0</sub>*

Soa fait des vociférations

*Midraiko* (clopiner) (M2)

*Manao (draiko + fidraikoana) i Be*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Be clopine

*Mihotakotaka* (s'agiter) (M3)

*Manao (hotakotaka + fihotakotahana) i Koto*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Koto fait des agitations

*Mirintona* (se retirer en colise) (M9)

*Manao (rintona + firintonana) i Noro*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Noro fait une retraite brusque (de colère)

*Miditra* (s'entêter) (M7)

*Manao (ditra + fidirana) i Soa*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Soa fait de l'entêtement

<sup>22</sup> Ces classes sont celles constituées par R. B. RABENILAINA dans *Lexique-grammaire du malgache* et *Le verbe malgache*

Mihavana (nouer amitié) (M8)

Manao fihavanana amin'i Soa i Vao

Vsup f-i-V-a am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Vao noue amitié avec Soa

etc.

Un certain nombre de V-n ont une propriété morphologique qui les distingue en bloc des autres. Ces V-n, tels que *ditra* + *fidirana* (entêtement), *letra* + *filerana* (forcing), *rezatra* + *firezatana* (forcing), présentent encore une autre forme ana V-E en plus des formes V-E et f-i-V-a :

- (1) Manao (*ditra* + *fidirana* + *an-ditra*) *mitsafoka* ao i Be

Vsup (V-E + f-i-V-a + ana V-E) V<sup>0</sup> W N<sub>0</sub>

Be s'entête à entrer là-dedans

- (2) Manao (*rezatra* + *firezatana* + *an-drezatra*)

*mivoaka* eto i Soa

Vsup (V-E + f-i-V-a + ana V-E)

V<sub>0</sub> W N<sub>0</sub>

Soa fait du forcing à sortir ici

- (3) Manao ((bo)letra + *filerana* + am-(bo)letra + *letrezana*) *miakatra eny* i Soa)

Vsup ((Pfx) V-E + f-i-V-a + ana (Pfx) V-E +

V-a) V<sup>0</sup> W N<sub>0</sub>

Vao fait du forcing à monter là-haut

Cette propriété morphologique va de pair avec la propriété des éléments de se construire avec une subordonnée gérondive<sup>(73)</sup>.

<sup>73</sup> Une (subordonnée) gérondive est une subordonnée non conjonctive de forme V<sub>0</sub> W W équivalente à un GP de forme (E + Loc) am V<sup>0</sup>-n (E + \*Poss<sup>0</sup>) W et dont le verbe est conjugable (R.B. RABENILAINA 1991 : p. 81). Les compléments V<sub>0</sub> W dans les phrases (1), (2) et (3) sont véritablement des gérondives. Après nominalisation de V<sub>0</sub> W, elles deviennent dans l'ordre (1a), (2a) et (3a) :

(1a) Manao (*ditra* + *fidirana* + *an-ditra*) (E + eo) amin'ny

*fitsafokana* (E + \*-ny) ap i Be

Vsup (V-E + f-i-V-a + ana V-E) (E + Loc) am V<sub>0</sub>-n (E + \*-Poss<sub>0</sub>) W N<sub>0</sub>

Be fait de l'entêtement (à + dans) (1a + son) entrée là

(2a) Manao (*rezatra* + *firezatana* + *an-drezatra*) (E + eo)

amin'ny *fivoahana* (E + \*-ny) eto i Soa

Néanmoins, il faut noter que si tous les *V-n* susceptibles d'apparaître sous la forme *ana V-E* acceptent une gérondive, tous ceux qui acceptent une gérondive n'ont pas nécessairement une forme *ana V-E*. Les *V-n* du type *fifoforana* (application) se construisent avec une gérondive sans avoir une forme *ana V-E* :

*Manao (\*fifotra + fifoforana + \*am-pofotra) manboly anana ao an-jaridaina i Soa*

*Vsup (\*V-E + f-i-V-a + \*ana V-E) V° W*

*N<sub>0</sub>*

Soa fait de l'application à cultiver des légumes dans le jardin

Les *V-n* au sujet desquels on vient de discuter se comportent comme les adverbes de manière si l'on applique [longueur]<sup>74</sup> à la phrase de structure :

(h) *manao ana V-E am V°-n W N<sub>0</sub> =:*

*Manao an-ditra amin'ny fidirana i Be*

*Vsup ana V-E am V°-n N<sub>0</sub>*

Be fait de l'entêtement (à + dans) l'entrée

*Vsup (V-E + f-i-V-a+ana V-E) (E + Loc) am V<sub>0</sub>-n (E + \*-Poss°) W N<sub>0</sub>*

Soa fait du forcing (à + dans) (le + sa) sortie ici

(3a) *Manao ((bo)letra+filarana + am-(bo)letra + letrezana)*

*(E + eo) amin'ny fidirana (E + \*-ny) eny i Soa*

*Vsup (pfx V-E + f-i-V-a+ana (pfx) V-E + V-a) (E + Loc) am V<sub>0</sub>-n (E + \*-Poss°) N<sub>0</sub>*

Soa fait du forcing (à + dans) (la + sa) montée la-haut

et par [locatif], elles donnent respectivement (1b), (2b) et (3b)

(b) *Anaovan'i Be (ditra + fidirana + an-ditra) i tsofohana ao Vsup rel-na N<sub>0</sub> (V-E+f-i-V-a + ana V-E) i-V<sub>0</sub>-a W*

La est-où Be fait de l'entêtement à entrer

(2b) *Anaovan'i Soa (rezatra + firezatana+ an-drezatra) ivoahana eto*

*Vsup rel-na N<sub>0</sub> (V-E + f-i-V-a + ana V-E) i-V<sub>0</sub> a Loc*

Ici est où Soa fait du forcing à sortir

(3b) *Ahaovan'i Soa ((bo)letra + filarana + am-(bo)letra + letrezana) iakarana eny*

*Vsup rel-na N<sub>0</sub> (pfx) V-E + f-i-V-a + ana (pfx) V-E + V-a) i- V°-a N*

La-haut est où Soa fait du forcing à monter

<sup>74</sup> La transformation de longueur permute deux arguments de longueur différente en mettant devant l'autre celui qui est moins long



[longueur] :=

*Manao fidirana an-ditra i Be*

*Vsup V<sup>o</sup>-n ana V-E N<sub>o</sub>*

Be fait une entrée (avec + par) entêtement

*Manao am-(bo)letra amin'ny fiakarana i Soa*

Soa fait une montée (avec+par) forcing

[longueur] :=

*Manao fiakarana am-boletra i Soa*

Soa fait une entrée (avec+par) forcing

que / Les V-n tels *fihavanana* (action de lier amitié) *fisakaizana* (flirt), *fifarimbonana* + *farimbona* (action de (concourir+faire ensemble)), *fiombonana* (réconciliation) se caractérisent, de leur côte, par leur sujet nécessairement pluriel dans la structure :

*manao V-n N<sub>o</sub> :*

*Manao fihavanana (\*Rabe + \*aho + izaho sy Rabe + izahay)*

*Vsup f-i-V-a (\*N<sub>o</sub>sing + N<sub>o</sub>plur)*

(Moi et Rabe + Nous) nouont (amitié + parenté)

*Manao fiombonana (\*Rabe + \*aho + izaho sy Rabe + izahay)*

*Vsup f-i-V-a (\*N<sub>o</sub> sing + N<sub>o</sub>plur)*

(Moi et Rabe + Nous) faisons une réconciliation

Cette propriété est liée au fait que ces V-n sont à complément symétrique du sujet dans la structure *manao V-n am N<sub>1</sub> N<sub>o</sub> = :*

*Manao fihavanana (amin-dRabe aho + Rabe sy izaho)*

*Vsup f-i-V-a (am, N<sub>1</sub> N<sub>o</sub> + N<sub>1</sub> Co N<sub>o</sub>)*

Il noue une (amitié+parenté) avec Rabe+Rabe et moi nouons une amitié

*Manao fiombonana (amin-dRabe aho + Rabe sy izaho)*

*Vsup f-i-V-a (am N<sub>1</sub> N<sub>o</sub> + N<sub>1</sub> Co N<sub>o</sub>)*

Je fais une réconciliation avec Rabe + Rabe et moi faisons une réconciliation

De ce fait, et contrairement à la plupart des *V-n* intransitifs, le complément *am N<sub>1</sub>* est obligatoire ici. Le présent type de *V-n* est donc défini par la structure :

(i) *manao V-n (\*E + (\*E + Prép) N<sub>1</sub>) N<sub>0</sub> / Prép =: am*

Si la forme radicale de *V-n* est un nom de "parenté" comme *sakaiza* (ami), *havana* (parent + ami)), la structure :

*manao V-n (\*E + (\*E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

est associée à une phrase à opérateur *manao* (faire) de forme :

*manao V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

et la structure :

*manao V-n N<sub>0</sub> plur*

à une phrase à opérateur réciproque de forme :

*mifanao V-E N<sub>0</sub> plur*

Exemples :

*Manao fisakaizana amin-dRaso Rabe*

*Vsup f-i-V-a am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Rabe (noue amitié + fait une liaison) avec Raso

= *Manao sakaiza an-dRaso Rabe*

*Vop V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Rabe prend Raso comme (amie + amante)

*Manao fisakaizana (Raso sy Rabe + izy ireo)*

*Vsup f-i-V-a (N<sub>1</sub> Co N<sub>0</sub> + N<sub>0</sub> plur)*

(Raso et Rabe + ils) se prennent comme (amis + amants)

= *Mifanao sakaiza (Raso sy Rabe + izy ireo)*

*Vop recip V-E (N<sub>1</sub> Co N<sub>0</sub> + N<sub>0</sub> plur)*

(Raso et Rabe + ils) se prennent comme (amis + amants)

*Manao fihavanana amin-dRabe aho*

*Vsup f-i-V-a am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Je noue une (amitié + parenté) avec Rabe

= *Manao havana an-dRabe aho*

*Vop V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Je prends Rabe comme (ami + parent)

*Manao fihavanana (Rabe sy izaho + izahay)*

*Vsup f-i-V-a (N<sub>1</sub> Co N<sub>0</sub> + N<sub>0</sub> plur)*

(Rabe et moi + Nous) nouons une (amitié + parenté)

= *Mifanao havana (Rabe sy izaho+izahay)*

*Vop recip V-E (N<sub>1</sub> Co N<sub>0</sub> + N<sub>0</sub> plur)*

(Rabe et moi + Nous) nous prenons comme (amis + parents)

Dans le cas contraire, aucune de ces associations n'est possible :

*Manao fiombonana amin-dRabe aho*

*Vsup f-i-V-a am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Je fais (une) reconciliation avec Rabe

= *\*Manao ombona an-dRabe aho*

*Vop V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Je prend Rabe comme reconciliation

*Manao fiombonana (Rabe sy izaho + izaho)*

*Vsup f-i-V-a (N<sub>1</sub> Co N<sub>0</sub> + N<sub>0</sub> plur)*

(Rabe et moi + Nous) faisons une reconciliation

= *\*Mifanao ombona (Rabe sy izaho+izahay)*

*Vop recip V-E (N<sub>1</sub> Co N<sub>0</sub> + N<sub>0</sub> plur)*

(Rabe et moi+Nous) nous prenons comme reconciliation

#### 2.2.2.1.3. Sous-classe 1 c

Nous avons enfin regroupé dans une troisième sous-classe de deuxième niveau tous les *V-n* qui n'entrent ni dans la structure (h) ni dans la structure (i). N'ayant pas trouvé des propriétés positives susceptibles de les caractériser, nous nous sommes contenté de ces deux propriétés négatives. La possibilité de nominalisation par certains verbes supports pour certains éléments, vu le nombre trop réduit de ces derniers, ne peut être pris comme propriété définitionnelle de sous-classe. Ce sont tout au plus des propriétés individuelles de *V-n*. Il en est ainsi de la nominalisation par le *Vsup* =: *mamafy* (semer + propager), *manely* (propager) et *mandefa* (envoyer) dans :

*Mitsaho ny olona*

*mi-V            N<sub>o</sub>*

Les gens propagent des rumeurs

[nom1] :=

*Manao fitsahoana ny olona*

*Vsup f-i-V-a    N<sub>o</sub>*

Les gens propagent des rumeurs

*Mamely tsaho ny olona*

*Nsup V-E    N<sub>o</sub>*

Les gens propagent des rumeurs

*Mandainga i Soa*

*mi-V            N<sub>o</sub>*

Soa ment

[nom1] :=

*Manao (fandaingana + lainga) i Soa*

*Vsup (f-i-V-a       + V-E)       N<sub>o</sub>*

Soa fait des mensonges

*Mamafy lainga i Soa*

*Vsup       V-E       N<sub>o</sub>*

Soa (sème + propage) des mensonges

*Mangetotra Be*

*mi-V            N<sub>o</sub>*

Be pète

[nom1] :=

*Manao fangetorana i Be*

*Vsup f-i-V-a       N<sub>o</sub>*

Be fait des pêts

*Mandefa hetotra i Be*

*Vsup       V-E       N<sub>o</sub>*

Be envoie des pêts

Mentionnons aussi que dans la présente sous-classe figurent des V-n qui ont des sujets non volontaires. Il s'agit

des phénomènes météorologiques comme *orana* (pluie), *erika* (crachin), *andro* (le temps), etc...:

*Mivatravatra ny orana*

*mi -V* *N<sub>o</sub>*

La pluie tombe à verse

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (?fivatravatrana+ vatravatra) ny orana*

*Vsup ( ?f-i-V-a + V-E)* *N<sub>o</sub>*

La pluie tombe à verse

*Misovoka alina ny orana*

*mi-V* *N<sub>1</sub>* *N<sub>o</sub>*

La pluie tome (à l'improviste) la nuit

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (sovoka + ? fisovohana) alina ny orana*

*Vsup (V-E + ? f-x-V-a)* *N<sub>1</sub>* *N<sub>o</sub>*

La pluie tombe (à l'improviste) la nuit

*Mikotro-maina ny andro*

*mi-V* *Adv* *N<sub>o</sub>*

Le temps tonne sans pluie

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (kotroka + fikotrohana)-maina ny andro*

*Vsup* *V-E* *Modif* *N<sub>o</sub>*

Le temps tonne à sec

#### 2.2.2.2. Sous-classe 2

La seconde sous-classe, définie par la structure (b) regroupe les noms prédicatifs de déplacement comme *hazakazaka* + *fi hazakazahana* (marche accéléré+course), *laikalaika* + *filaikalaikana* (petits trots), *dia* (marche), *dingana* (enjambée) et les noms prédicatifs de mouvement sans déplacement comme *dihy* (danse), *asa* (travail), etc. Comme le montre la formule,

le nom prédicatif est toujours de forme *V-E* avec le support *mamely* (faire (avec ardeur)) :

*Mihazakazaka i Be*

*mi-V            N<sub>0</sub>*

Be court

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (hazakazaka + fihazakazahana) i Be*

*Vsup (V-E + f-i-V-a)            N<sub>0</sub>*

Be fait une (marche accéléré + course)

*Mamely (hazakazaka + \*fihazakazahana) i Be*

*Vsup (V-E + \*f-i-V-a)            N<sub>0</sub>*

Be fait (avec ardeur) une (marche accéléré+course)

*Niasa mafy izahay omaly*

*mi-V Adv    N<sub>0</sub>    N<sub>1</sub>*

Nous avons travaillé dur hier

[nom<sub>1</sub>] :=

*Nanao (asa + fiasana) mafy izahay omaly*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) Adv    N<sub>0</sub>    N<sub>1</sub>*

Nous avons travaillé dur hier

*Namely (asa + \*fiasana) mafy izahay omaly*

*Vsup (V-E + \*f-i-V-a) Adv    N<sub>0</sub>    N<sub>1</sub>*

Nous avons travaillé dur hier

Les *V-n* du type *dingana* (enjambée), à l'opposé de ceux du type *hazakazaka* (marche accéléré + course), exigent la présence d'un modifieur "spécifieur" pour pouvoir se construire avec le verbe support *mamely* (faire (avec ardeur))

*Mandingana i Soa*

*mi-V            N<sub>0</sub>*

Soa fait des enjambées

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (fandinganana + dingana) i Soa*

*Vsup (f-i-V-a + V-E)            N<sub>0</sub>*

Soa fait des enjambées

*Mamely dingana* (\*E + lava) i Soa

Vsup V-E (\*E + Modif) N<sub>0</sub>

Soa fait (avec ardeur) des (E + grandes) enjambées

*Mandeha i Soa*

mi-V N<sub>0</sub>

Soa marche

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao* (fandehanana + dia) i Soa

Vsup (f-i-V-a + V-E) N<sub>0</sub>

Soa fait une marche

*Mamely dia* (\*E + maika) i Soa

Vsup V-E (\*E + Modif) N<sub>0</sub>

Soa fait (avec ardeur) une marche (E + accélérée)

On peut ainsi répartir les éléments de la présente sous-classe en deux sous-classes de deuxième niveau, l'une est définie par la structure :

*Mamely V-E* (E + Spéc) N<sub>0</sub>

et l'autre par :

*mamely V-E* (\*E + Spéc) N<sub>0</sub>

### 2.2.2.3. Sous-classe 3

La sous-classe définie par la structure (c) est formée par des V-n qui, combinés avec les extensions de *manao* (faire), traduisent un état d'âme du sujet qui est nécessairement un nom animé, généralement humain. Les extensions de *manao* (faire) sont ici des verbes à la forme passive et à l'aspect perfectif. Ces extensions peuvent alterner entre elles avec certains V-n et dans des cas relativement rares le verbe *velona* (éclaté, allumé, + ...) peut prendre la forme active *mamelona* (allumer + animer + ...) :

*Mihomehy i Soa*

*mi-V            N<sub>0</sub>*

*Soa rit*

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (fihomehezana + \*hehy) i Soa*

*Vsup (f-i-V-a            + \*V-E)            N<sub>0</sub>*

*Soa rit*

*(\*Velona + Vaky) (fihomehezana + hehy) i Soa*

*Vsup                    (f-i-V-a    + V-E)            N<sub>0</sub>*

*Soa éclate de rire*

*Mitaraina i Be*

*mi- V            N<sub>0</sub>*

*Be se plaint*

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (fitarainana + taraina) i Be*

*Vsup (f-i-V-a            +    V-E)    N<sub>0</sub>*

*Be fait des plaintes*

*(Velona + Vaky) (fitarainana + taraina) i Be*

*Vsup                    (f-i-V-a            + V-E)            N<sub>0</sub>*

*Be éclate en plaintes*

*Mibarara i Soa*

*mi -V            N<sub>0</sub>*

*Soa avoue*

[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (fibararana + barara) i Soa*

*Vsup (f-i-V-a    + V-E)            N<sub>0</sub>*

*Soa fait des aveux*

*(\*Velona + Vaky) (\*fibararana + barara) i Soa*

*Vsup                    (\*f-i-V-a    + V-E)            N<sub>0</sub>*

*Soa fait des aveux*

*Mihira i Haja*

*mi-V            N<sub>0</sub>*

*Haja chante*



[nom<sub>1</sub>] :=

*Manao (fihirana + hira) i Haja*

*Vsup (f-i-V-a + V-E) N<sub>0</sub>*

Haja fait un chant

*(Mamelona + Velona + \*Vaky) (\*fihirana + hira) i Haja*

*Vsup (\*f-i-V-a + V-E) N<sub>0</sub>*

Haja entonne un chant

#### 2.2.2.4. Sous-classe 4

Dans la sous-classe 4, l'extension de *manao* (faire) n'est pas un verbe mais un adjectif. Dans son emploi ordinaire l'adjectif *be* signifie une répétitivité du procès exprimé par le substantif qu'il supporte. La séquence *Be V-n* équivaut dans ce cas à la séquence *mi-V Adv / Adv =: lava ((souvent)+ foana (tout le temps) + ...)*.

Exemples :

*Mitaraina lava i Soa*

*mi-V Adv N<sub>0</sub>*

Soa se plaint souvent

= *Be (taraina + fitarainana) i Soa*

*Adjsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Soa fait des plaintes répétées

*Milalao foana io zaza io*

*mi-V Adv N<sub>0</sub>*

Cet enfant joue tout le temps

= *Be (lalao + ? filalaovana) io zaza io*

*Adjsup (V-E + ? f-i-V-a) N<sub>0</sub>*

Cet enfant là fait des jeux tout le temps

Dans la présente sous-classe, *be* équivaut au préfixe *mi-* de la forme verbale :

*Mieboebo i Koto*

*mi-V N<sub>0</sub>*

Koto montre de la fierté

= *Be (eboebo + fieboeboana) i Koto*

*Adjsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>o</sub>*

Koto est fier

*Midohadoha i Soa*

*mi-V N<sub>o</sub>*

Soa fait des hâbleries

= *Be (dohadoha + fidohadohana) i Soa*

*Adjsup (V-E + f-i-V-a) N<sub>o</sub>*

Soa est hâbleuse

Cette propriété des *V-n* va de pair avec la possibilité pour eux de se construire avec le verbe support *misy* (il y a) dans une phrase exclamative de forme :

*misy V-n Cs N<sub>o</sub> ! / Cs =: raha (quant à)*

*Misy (eboebo + fieboeboana) raha i Koto !*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) Cs N<sub>o</sub>*

Il y a de la fierté (quant à + en) Koto

*Misy (dohadoha + fidohadohana) raha i Soa !*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) Cs N<sub>o</sub>*

Il y a de la hâblerie (quant à + en) Soa

L'application de ce support *misy* (il y a) aux *V-n* du type *taraina + fitarainana* (plaintes) et *lalao + filalaovana* (jeux) donne des formes inacceptables :

\* *Misy (taraina + fitarainana) raha i Soa*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) Cs N<sub>o</sub>*

Il y a des plaintes (quant à + en) Soa

\* *Misy (lalao + filalaovana) raha io zaza io*

*Vsup (V-E + f-i-V-a) Cs N<sub>o</sub>*

Il y a des jeux (quant à + en) cet enfant là

#### 2.2.2.5. Sous-classe 5

Le radical de certaines formes verbales désignent des lieux nettement indiqués par la préposition *ana* (à + dans +...) qui les

précède. Il s'agit des éléments comme *miantrano* (entrer dans une maison), *miantseña* (aller au marché), *mianefitra* (aller dans des lieux inhabités), *mianavaratra* (aller au nord) etc., qui sont analysables en :

*mi-an-V-E*

Tous ces éléments entrent dans des phrases de forme :

*V (\*E + Loc) (am + an) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

- (1) *Miantseña (\*E + any) Analakely i Soa*

*V (\*E + Loc) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub><sup>73</sup>*

Soa va au marché à Analakely

- (2) *Mianefitra (\*E + any) Tampoketsa i Koto*

*V (\*E + Loc) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Koto va dans les contrées inhabitées du Tampoketsa

- (3) *Mianavaratra (\*E + any) (E + Antseranana) i Be*

*V (\*E + Loc) (E + N<sub>1</sub>) N<sub>0</sub>*

Be va au nord à Antseranana

- (4) *Miandriaka (\*E + any) (E + afovoan-dranomasina) izy*

*V (\*E + Loc) (E + N<sub>1</sub>) N<sub>0</sub>*

Il va en mer au milieu de la mer

Avec les éléments du type *mianefitra* (aller dans les lieux inhabités) et *miandriaka* (aller en mer), la nominalisation par *Vsup* =: *manao* (faire) donne des phrases d'acceptabilité douteuse ou du moins rarement employées :

? *Manao fianeferana any Tampoketsa i Koto*

*Vsup f-i-V-a Loc N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Koto va dans les contrées inhabitées de Tampoketsa

? *Manao fiandriahana any afovoan-dranomasina izy*

*Vsup f-i-V-a Loc N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Il va en mer au milieu de la mer.

<sup>73</sup> En malgache les toponymes qui fonctionnent comme complément de lieu n'ont pas besoin d'être précédés de la préposition, d'ailleurs dans beaucoup de cas, celle-ci en est une partie constitutive.

Exemples :

*An-alakely, I-vato, I-vohibe, etc.*

Par contre, relativement à l'application du verbe approprié *mandeha* (aller), le comportement de tous les éléments de cette sous-classe est uniforme, du moins dans une phrase de forme :

V N<sub>0</sub>

Exemples :

*Mianttsena i Soa*

V N<sub>0</sub>

Soa va au marché

= *Mandeha any an-tsena i Soa*

Vsup Loc an-V-E N<sub>0</sub>

Soa va au marché

*Mianefitra i Koto*

V N<sub>0</sub>

Koto va dans les contrées inhabitées

= *Mandeha any an'efitra i Koto*

Vap Loc an V-E N<sub>0</sub>

Koto va dans les contrées inhabitées

*Mianavaratra i Be*

V N<sub>0</sub>

Be va au nord

= *Mandeha any avaratra i Be*

Vap Loc V-E N<sub>0</sub><sup>76</sup>

Be va au nord

*Miandriaka izy*

V N<sub>0</sub>

Il va en mer

= *Mandeha any an-driaka izy*

Vap Loc an - V-E N<sub>0</sub>

Il va en mer

<sup>76</sup> Comme les toponymes, les noms des points cardinaux employés comme complément de lieu se comportent comme un groupe prépositionnel. Par conséquent ils ne sont plus précédés de préposition.

La structure :

V N Loc Prép N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

est associée par application de Vap = : *mandeha* (aller) soit avec :

Vap Loc Prép V-E (-na N<sub>1</sub> + Loc Prép N<sub>1</sub>) N<sub>0</sub>

soit avec :

Vap Loc Prép V-E Loc Prép N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

selon l'élément employé comme prédicat. C'est ainsi qu'on a :

(1) = (1a) *Mandeha any an-tsena* ((-na + any) *Analakely i Soa*

Vap Loc an V-E ((-na + Loc) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

*Soa* va au marché (d'+à) *Analakely*

(2) = (2a) *Mandeha any ana efitra* (-n'i + any) *Tampoketsa i Koto*

Vap Loc an V-E (-na + Loc) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

*Koto* va dans les contrées inhabitées (de+à) *Tampoketsa*

(3) = (3a) *Mandeha any avaratra* (\*-na + any) *Antseranana i Be*

Vap Loc N<sub>1</sub> (\*-na + Loc) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

*Be* va au nord (d'+à) *Antseranana*

(4) = (4a) *Mandeha any an-driaka* (\*-na + any) *afovoan-dranomasina izy*

Vap Loc an V-E (\*-na + Loc) Prép N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

*Il* va en mer (du+au) milieu de la mer

La raison de cette disparité est éminemment syntaxique. On rencontre, en effet, dans la langue des séquences du type :

*avaratr'Antseranana*

(le + au) nord d'*Antseranana*

*riakan'ny fovoan-dranomasina*

flots de (milieu de + haute) mer

Mentionnons, pour clore le présent paragraphe, que les propriétés syntaxiques ci-dessus énumérées, malgré la morphologie caractéristique des éléments prédicatifs, trouvent leur source dans la classe lexicale de ceux-ci plutôt que dans leur forme. La forme *mi-an-V-E* est, en effet, commune à beaucoup de verbes sans que ceux-ci aient nécessairement les propriétés syntaxiques en question.

Exemples :

*Miantefa eny amin'ny tany ny vorona*

Les oiseaux atterissent sur le sol

= *\*Mandeha eny an-tefa eny amin'ny tany ny vorona*

Les oiseaux vont à l'atterissage sur le sol.

*Miantsavily eny amin'ny hazo i Soa*

Soa se balance sur l'arbre

= *\*Mandeha eny an-tsavily eny amin'ny hazo i Soa*

Soa va à la balançoire sur l'arbre

Les propriétés en question sont donc propres aux éléments verbaux de forme *mi-an-V-E* dans laquelle *V-E* est un substantif susceptible de désigner un lieu, donc pouvant fonctionner comme prédicat dans une structure :

*Loc Prép N N<sub>o</sub>*

Exemples :

*Any an-tsena i Soa*

*Loc an- N N<sub>o</sub>*

Soa est au marché

*Any an-driaka i Koto*

*Loc an N N<sub>o</sub>*

Koto est en mer

*Any an-tafika i Be*

*Loc an N N<sub>o</sub>*

Be est (à l'armée + en campagne)

\* *Any an-tefa ny vorona*

*Loc an- N N<sub>o</sub>*

Les oiseaux sont à l'atterissage

\* *Any an-tsavily i Soa*

*Loc an N N<sub>o</sub>*

Soa est à la balançoire

## CONCLUSION

Nous venons de donner un aperçu général sur les noms prédicatifs intransitifs supportés par *manao* (faire). Nous avons pu, relativement à la forme de leur premier complément, les répartir en deux grandes classes. La première classe qui comprend les *V-n* qui n'exigent pas la présence effective de la préposition devant leur premier complément a été scindée en deux sous-classes dont l'une est formée par les *V-n* à radical nom de vêtement ou de parure et l'autre par les *V-n* à complément instrumental et à complément de moyen. Chacune de ces sous-classes a été définie à partir des propriétés transformationnelles de leurs éléments respectifs. La sous-classe des *V-n* à complément instrumental et moyen est définie par la relation :

*Manao f-i-V-a (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

[instr1] := (*Atao + Anaovana*) - na *N<sub>0</sub> f-i-V-a N<sub>1</sub>*

Elle est à son tour scindée en deux sous-classes de deuxième niveau dont l'une, définie par la relation :

*Manao V-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

[instr2] := (*Atao + Anaovana*) - na *N<sub>0</sub> V-E N<sub>1</sub>*

comprend des *V-n* à complément instrumental. L'autre sous-classe de deuxième niveau est formée par les *V-n* à complément de moyen. Ses éléments refusent [instr2]. Suivant la nature de leur *V-E*, les *V-n* à complément de moyen entrent ou non dans une phrase complexe à verbe opérateur de forme :

\* *Manao V-E (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

La sous-classe des *V-n* à radical nom de vêtement ou de parure est définie par la relation :

*Manao f-i-V-a (E + am) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

[passif] :=

*Anaova-na N<sub>0</sub> Dét V-E N<sub>1</sub>*

Nous avons constaté et démontré que  $N_1$  représente soit un échantillon d'une classe d'objets, soit un matériau de construction de l'objet ou, en termes linguistiques, un instrument. En tant qu'échantillon, il peut fonctionner comme complément direct dans la construction à verbe approprié. Tout se passe comme si, dans ces constructions,  $V-E$  qui est un nom approprié, est effaçable selon la formule :

$Manao\ V-E\ N_1\ N_0$

$[V-E.z] : =$

$Manao\ N_1\ N_0$

En tant qu'instrument,  $N_1$  peut être focalisé par application de [instr2] selon la relation :

$Manao\ V-E\ (E + am)\ N_1\ N_0$

$[instr2] :=$

$(Atao + Anaovana) - na\ N_0\ V-E\ N_1$

La deuxième classe, formée par les  $V-n$  qui exigent la présence effective de la préposition devant leur premier complément, a été divisée en cinq sous-classes définies par la propriété de leurs éléments respectifs d'accepter ou non un (des) support(s) extension(s) de *manao* (faire) et dans l'affirmative par leur propriété de se combiner avec tel(s) ou tel(s) support(s). Dans la première sous-classe figurent les noms prédicatifs qui ont le verbe *manao* (faire) comme support commun exclusif. Nous avons pu démontrer dans l'étude de la première sous-classe de deuxième niveau que les actions tout à fait naturelles, involontaires et réfléchies cessent de l'être une fois spécifiées par un adverbe ou un complément quelconque. En conséquence, les verbes concernés ne sont nominalisables par *manao* (faire) qu'accompagnés d'un spécifieur, selon la formule :

$manao\ V-n\ (*E + Spéc)\ N_0$

La deuxième sous-classe de deuxième niveau regroupe les  $V-n$  à complément symétrique au sujet et est définie par les deux structures :



*Manao V-n N<sub>0</sub> plur*

et :

*Manao V-n (am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> + N<sub>1</sub> Co N<sub>0</sub> )*

Au cas où *V-E* est un nom de parenté, ces structures sont associées à des structures à verbe opérateur conformément aux relations :

*Manao V-n am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

= *Manao V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

*Manao V-n (N<sub>0</sub> plur + N<sub>1</sub> Co N<sub>0</sub>)*

= *Mifanao V-E (N<sub>0</sub>plur + N<sub>1</sub> Co N<sub>0</sub>)*

La troisième sous-classe de deuxième niveau de la première sous-classe a été définie négativement par rapport à la première et à la deuxième sous-classes de deuxième niveau. Les éventuels verbes supports que nous avons trouvés concernent des éléments isolés et ne peuvent pas constituer une propriété de sous-classe. Mais dans cette troisième sous-classe, nous avons découvert, contre toute attente, que des verbes à sujet non animés et involontaires peuvent être nominalisés par le verbe support *manao* (faire). Ces verbes appartiennent tous au vocabulaire de la météorologie. La deuxième sous-classe est constituée par les *V-n* de mouvement avec ou sans déplacement ayant pour support extension de *manao* (faire) le verbe *mamely* (faire avec ardeur). Certains *V-n* exigent un spécifieur pour pouvoir se construire avec lui. Nous n'avons pas pu déterminer la catégorie de *V-n* qui a cette propriété, les *V-n* de mouvement avec déplacement pouvant être répartis dans les deux sous-classes. Mais les *V-n* de mouvement sans déplacement, eux, appartiennent tous à la sous-classe définie par :

*Mamely V-E (\*E + Spéc) N<sub>0</sub>*

Les deux dernières sous-classes, l'une définie par la structure (c), l'autre par la structure (d) sont des sous-classes relativement peu étendues et assez homogènes. Leurs

éléments appartiennent à une classe sémantique déterminée (V-n d'attitude pour la sous-classe 4), sinon la combinaison  $V_{sup} V-n$  opère dans un champ sémantique plus ou moins délimité (expression implicite d'un état d'âme pour la sous-classe 3).

Tout au long de la discussion sur les noms prédicatifs intransitifs, nous avons pu constater et, la plupart du temps, démontré la relation étroite entre sens et structure, entre lexique et grammaire. Et c'est ce que nous allons encore vérifier avec les noms prédicatifs transitifs qui constitueront le troisième chapitre de la présente étude.

## TROISIEME PARTIE

## LES CLASSES DE CONSTRUCTIONS NOMINALES TRANSITIVES

## 3.1. Les V-n à complément instrumental (Classe A3)

L'instrument est le deuxième complément ( $N_2$ ) dans les structures verbales associées (a) et (b) suivantes :

(a)  $mx - V N_1 (E + am(E + al)) N_2 N_0$

[instr] :=

(b)  $(a-V + x-V-a) - na N_0 N_1 N_2$

(R.B.RABENILAINA 1991 : pp.46 et 119)

(a) est nominalisée par application du verbe support *manao* (faire) en :

(c)  $Manao V-n N_1 ((E + am), (E + am(E + al))) N_2 N_0$

Les exemples suivants illustrent ces différentes relations :

(1) *Manafa trano amina (E + \*alalana) fanitso i Be*

*man-V N<sub>1</sub> am (E + \*al) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Be couvre une maison (avec des + au moyen de) tôles

[instr] :=

(1a) *(Atafo + anafoa) -n'i Be trano ny fanitso*

*(a-V + an-V-a) -na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

Les tôles sont avec quoi Be couvre une maison

[nom] :=

(1b) *Manao (tafo + fanafocana) trano amina (E + alalana) fanitso i Be*

*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am (E + al) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Be couvre une maison (avec des + au moyen de) tôles

*Mitoraka olona amina (E + alalana) vato i Koto*

*man-V N<sub>1</sub> am (E + al) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Koto jette des pierres contre les gens

[instr] :=

(2a) (Atorak' + itorahan') i Koto olona ny vato

(a-V + an-V-a)-na  $N_0$   $N_1$   $N_2$

Les pierres sont ce que jette Koto contre les gens

[nom1] :=

(2b) Manao (\*toraka + fitorahana) olona amina (E + ?alalana) vato i Koto

Vsup (\*V-E + f-an-V-a)  $N_1$  am (E + ?al)  $N_2$   $N_0$

Dans leurs constructions nominales comme dans leurs constructions verbales les éléments prédicatifs à complément instrumental acceptent l'adjonction d'un moyen ( $N_2$ ). Ce qui les distingue des éléments prédicatifs à complément de moyen que nous verrons dans la classe suivante. C'est ainsi qu'on peut avoir des phrases comme :

(Manafu + Manao (tafo + fanafoana)) trano amina

fanitso amin'ny (E + alalan'ny) milina i Be

(Man-V + Vsup (V-E + f-an-V-a))  $N_1$  am

$N_2$  am (E + al)  $N_3$   $N_0$

Be couvre (une) maison de tôles (avec + au moyen) d'une machine

(Mitoraka + Manao (\*toraka + fitorahana)) olona

amina vato amin'ny (E + alalan'ny) antsamotady i Koto

(Man-V + Vsup (\*V-E + f-an-V-a))  $N_1$

am  $N_2$  am (E + al)  $N_3$   $N_0$

Koto jette des pierres contre les gens (avec + au moyen d') une fronde

La possibilité d'application de la transformation instrumentale 1 aux structures dans lesquelles ils sont prédicats est aussi une des propriétés communes des noms prédicatifs à complément instrumental, propriété qu'ils partagent d'ailleurs avec les noms prédicatifs à complément de moyen (Cf. classe 2). Appliquée à (1b) et (2b) [instr1] donne respectivement :

- (1c) (Atao + Anaovana)-n'i Be fanafoana trano ny fanitso  
 (Vsup pass + Vsup rel)-na N<sub>0</sub> fx-V-a N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>  
 Les tôles sont avec quoi Be couvre une maison

- (2c) (Atao + Anaova)-n'i Koto fitorahana olona ny vato  
 Vsup rel -na N<sub>0</sub> f-x-V-a N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>  
 Les pierres sont ce que Be jette contre les gens

Les structures issues de [instr2] fournissent, après séparation de l'opérateur une phrase "attributive" de forme :

V-E -na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>

(cf. R. B. RABENILAINA 1991: p. 120) :

- (1) Manao (tafo + fanafoana) trano amina fanitso i Be  
 Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>  
 Be couvre (une) maison avec (des) tôles

[instr2] :=

- (1d) (Atao + anaovana)-n'i Be tafon-trano ny fanitso  
 (Vop pass + Vop rel)-na N<sub>0</sub> VE-na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>  
 Les tôles sont ce avec quoi Be fait (le) toit de maison

Après séparation de l'opérateur on aura :

(Atao + anaovana)-n'i Be # tafon-trano ny fanitso  
 (Vop pass + Vop rel)-na N<sub>0</sub> # V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>  
 Fait par Be # Les tôles sont des toits de maison

Tous les V-n qui vérifient ces deux opérations acceptent aussi la transformation qui fait intervenir le verbe approprié *manisy* (donner + mettre...). Dans la transformée, N<sub>2</sub> devient modifieur épithétique de V-E :

- (1) = (1f) Manisy tafo fanitso (E + ny) trano i Be  
 Vap V-E N<sub>2</sub> (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Be met un toit (en) tôles à la maison

### 3.1.1. Sous-classe 1

Les V-n qui acceptent ces trois transformations forment une sous-classe de noms que nous appelons noms à instrument

interne. Le véritable instrument dans les structures où ils sont prédicats est, en effet, *V-E* ; *N<sub>2</sub>* étant en quelque sorte son spécifieur. C'est ce qui rend possible la phrase à verbe approprié *manisy* (donner + mettre...) dans laquelle *N<sub>2</sub>* est un modifieur de *V-E*.

La présente sous-classe se subdivise à son tour en deux sous-sous-classes selon que *Dét* est effaçable ou non devant *N<sub>2</sub>* dans la phrase de forme :

*V-E-na N<sub>1</sub> Dét N<sub>2</sub>*

Avec les *V-n* du type *tafo* + *fanafoana* (action de mettre un toit), l'effacement de *Dét* fournit une séquence acceptable :

*Tafon-trano ny fanitso :*

*V-E -na N<sub>1</sub> Dét N<sub>2</sub>*

Toit de maison les tôles

[*Dét.z*] :=

*tafon-trano fanitso*

*V-E na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

Toit de maison (en) tôles

Avec les *V-n* du type *evoka* + *fanevohana* (action de donner un bain de vapeur), l'effacement de *Dét* devant *N<sub>2</sub>* fournit une séquence inacceptable :

*Evok'olona ny ravin-kininina*

*V-E na N<sub>1</sub> Dét N<sub>2</sub>*

Bain de vapeurs des gens les feuilles d'eucalyptus

[*Dét.z*] :=

*\*é|evok'olona ravin-kininina*

*V-E -na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

Bain de vapeur des gens (en) feuilles d'eucalyptus

Il faut néanmoins noter que si  $N_1$  est précédé de l'article, l'effacement de *Dét* devant  $N_2$  est bloqué même avec les *V-n* du type *tafo + fanafoana* (action de couvrir (de toit)) :

*Tafon'ny trano ny fanitso*  
*V-E-na Dét  $N_1$  Dét  $N_2$*   
 Toit de la maison les tôles

[*Dét.z*] :=

\* *Tafon'ny trano fanitso*  
 \* *V-E-na Dét  $N_1$   $N_2$*   
 Toit de la maison (en)tôles

Enfin, parmi ces *V-n* à instrument interne, certains acceptent l'alternance du verbe approprié *manisy* (mettre + donner ...) avec d'autres verbes appropriés, moyennant, éventuellement, le changement de  $N_1$  en groupe prépositionnel :

*Manao (loko + fandokoana) lamba amina nato i Soa*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a)  $N_1$  am  $N_2$   $N_0$*   
 Soa peint (le) tissus avec (du) nato  
 = *Manisy loko nato (E + amin') (E + ny) lamba i Soa*  
*Vap V-E  $N_2$  (E + am) (E + Dét)  $N_1$   $N_0$*   
 Soa met (une) peinture (de) nato (à + sur) le tissus  
 = *Mametaka loko nato (\*E + amin') (\*E + ny) lamba i Soa*  
*Vap V-E  $N_2$  (\*E + am) (\*E + Dét)  $N_1$   $N_0$*   
 Soa met (une) peinture (de) nato (à + sur) le tissus

Si *V-E* est susceptible de faire partie intégrante de  $N_1$  ou interprétable comme tel, il peut comporter le pronom personnel conjoint à valeur de possesseur *-ny*, coréférent à  $N_1$ :

*Manisy loko (E + -ny) nato (E + amin') (E + ny) lamba i Soa*  
*Vap V-E (E + -Poss<sup>1</sup>)  $N_2$  (E + am) (E + Dét)  $N_1$   $N_0$*   
 Soa met (une) peinture (de) nato (à + sur) le tissus  
*Manisy tafo (E + -ny) fanitso (E + amin') (E + ny)*  
*trano i Be*  
*Vap V-E (E + -Poss<sup>1</sup>)  $N_2$  (E + am) (E + Dét)*  
 *$N_1$   $N_0$*   
 Be met un toit (en) tôle (à + sur) la maison

*Manisy vala* (E + \*-ny) *hazo* (E + amin') (E + ny)  
*tanimbary i Koto*

Vap V-E (E + \*-Poss<sup>1</sup>) N<sub>2</sub> (E + am) (E + Dét)  
 N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Koto met (un) enclos (en) bois (à + sur) la rizièrè

Il faut aussi noter qu'il existe dans la langue des éléments à instrument interne de type particulier du fait qu'il n'ont pas de forme verbale à préfixe a-. Il en est ainsi de *manetroka* + *manasetroka* (enfumer), *mamovoka* (couvrir de poussière) qui sont de formation ancienne et de *ranoïna* (à quoi on met de l'eau), *menahina* (à quoi on met de l'huile), *tongolovina* (à quoi on met de l'oignon) qui sont de formation récente<sup>77</sup>. On n'a, en effet, ni *asetroka* (avec quoi on enfume), ni *avovoka* (avec quoi on couvre de poussière), ni *arano* (avec quoi on met de l'eau), ni *amenaka* (avec quoi on huile), *atongolo* (avec quoi on met de l'oignon). Tous ces éléments vérifient, néanmoins, les structures :

(c) *Manao* V-n N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>

et :

(d) *manisy* V-E N<sub>2</sub> (E + am) (E + Dét) N<sub>2</sub>

Dans la structure (c), N<sub>2</sub> = : V-E Modif. C'est ce modifieur qui prend dans (d) la place de N<sub>2</sub> effacé pour cause de répétition. Prenons quelques exemples :

*Manao fandranoana simenitra amina rano maloto amin'ny  
 siny i Be*

Vsup f-an-v-a N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> am  
 N<sub>3</sub> N<sub>0</sub>

Be met de l'eau sale dans le ciment avec une cruche

*Manisy rano maloto* (E + amin') (E + ny) *simenitra i Be*

Vap N<sub>1</sub> N<sub>2</sub> (E + am) (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be met de l'eau sale dans le ciment

<sup>77</sup> Ces trois formes verbales ne figurent pas dans le *Dictionnaire Malgache-Français* des RR.PP. ABINAL et MALZAC



Les phrases dont le prédicat est du type *fanetrohana* (fumugation) ne sont pas associées à des phrases à *Vop* = : *atao* + *anaovana*, par [instr2].

Exemples :

*Manao fanetrohana tantely amina setro-tsigara i Be*  
*Vsup f-an-v-a N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be enfume des abeilles avec la fumée de cigarette

\* (*Atao* + *Anaovana*)-*n'i Be setro-tantely ny setro-tsigara*  
*(Vop pass + Vop rel)- na N<sub>0</sub> V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*  
 La fumée de cigarette est avec quoi Be fait de la  
 fumée d'abeille.

De ce fait, de telles phrases ne sont pas sources ni de phrase à attribut de forme :

*V-E-na N<sub>1</sub> Dét N<sub>2</sub>*

ni de groupe nominale de forme :

*V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

Exemples :

\**Setro-tantely ny setro-tsigara*  
*V-E-na N<sub>1</sub> Dét N<sub>2</sub>*  
 La fumée de cigarette est une fumée d'abeille  
 \**Setro-tantely setro-tsigara*  
*VE-na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*  
 Fumée d'abeille fumée de cigarette

### 3.1.2 Sous-classe 2

La seconde sous-classe de *V-n* à instrumental est formée par les *V-n* à instrument externe du type *didy* + *fandidiana* (coupe), *toraka* + *fitorahana* (jet). Ils ont un comportement uniforme ; en particulier, ils refusent] [instr2] et la transformation par application du verbe approprié *manisy* (donner + mettre...) :

*Manao (\*toraka + fitorahana) olona amina vato i Koto*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*  
 Koto jette des pierres contre les gens

[instr2] :=

*\*(Atao + anaovana)-n'i Koto torak'olona ny vato*  
*(Vsup pass + Vop rel)-na N<sub>0</sub> V-E-na N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Les pierres sont ce avec quoi Koto fait des jets des gens

L'application du Vap = : *manisy* (donner + mettre)

*\* Manisy tora-bato (E + amin') (E + ny) olona i Koto"*  
*Vap V-E N<sub>2</sub> (E + \*am) (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Koto (met + donne) (un) jet (de) pierre (à + sur) les gens

*Manao (didy + fandidiana) mofo amina antsy i Noro*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Noro fait (la) coupe (de) pain avec un couteau

[instr2] :=

*\* (Atao + anaovana)-n'i Noro didi-mofo ny antsy*  
*Vop pass + Vop rel)-na N<sub>0</sub> V-E na N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Le couteau est ce avec quoi Noro fait la coupe de pain

L'application du Vap p := *manisy* (mettre + donner...) donne :

*\* Manisy didin'antsy (E + amina) (E + ny) mofo i Noro*  
*Vap V-E na N<sub>2</sub> (E + am) (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Noro (met + donne) (une) coupe de couteau (à + sur) le pain

Au terme de cette analyse, il ressort que la propriété commune, donc définitionnelle des V-n, est celle d'entrer dans la structure :

*Manao V-n am N<sub>2</sub> am N<sub>3</sub> N<sub>0</sub>*

---

<sup>18</sup> La structure dans laquelle N<sub>1</sub> n'est pas un GP est acceptable si *manisy* (donner + mettre...) est pris comme *Vsup*. Dans ce cas, il alterne avec *manely* (donner) :

*(Manisy + manely) tora-bato (E + ny) olona i Koto*

*(Vsup + Vsup) V-E N<sub>2</sub> (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Koto donne (un) jet (de) pierre aux gens

### 3.2. Les V-n à complément de moyen (Classe A4)

Un moyen est le deuxième complément des structures verbales justifiant la relation d'équivalence :

$$\begin{aligned} & (a) \text{ V } N_1 \text{ am } (E + a1) N_2 N_0 \\ & = (b) \text{ x-V-a-na } N_0 N_1 N_2 \end{aligned}$$

(R. B. RABENILAINA 1991 : p. 49)

(a) est nominalisable en :

$$(c) \quad \text{Manao V-n } N_1 \text{ am } (E + a1) N_2 N_0$$

Cette structure se distingue des structures à instrumental par le caractère systématique et naturel de l'alternance de E et a1 devant  $N_2$  et l'impossibilité d'adjonction d'un autre complément prépositionnel de type instrumental.

Soient les phrases :

- (1) *Manao (tatitra + fitaterana) vary amin'ny*  
*(E + alalanan'ny) sarety (E + \*amin'ny omby) i Koto*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am Dét*  
*(E + a1 Dét) N<sub>2</sub> (E + \*am N<sub>3</sub>) N<sub>0</sub>*

Koto fait le transport du riz (avec + au moyen) d'une charrette avec des boeufs

- (2) *Manao (fandrika + famandrihana) vorona amin'ny*  
*(E + alalan'ny) taretra (E + \*amin'ny tanany) i Be*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am Dét*  
*(E + a1 Dét) N<sub>2</sub> (E + \*am N<sub>3</sub>) N<sub>0</sub>*

Be (piège + attrappe au piège) (des) oiseaux (avec + au moyen) de fil de sisal avec sa main

Nous avons annoncé ci-dessus que les structures à moyen acceptent toutes : [instr1]. (1) et (2) sont associées respectivement à (1a) et (2a) par cette transformation :

$$\begin{aligned} (1) & = (1a) \text{ Anaovan'i Koto (tatitra + fitaterana) vary ny sarety} \\ & \quad \text{Vsup rel - na } N_0 \text{ (V-E + fam-V-a) } N_1 \quad N_0 \end{aligned}$$

La charrette est avec quoi Koto (transporte + fait le transport) du riz.

- (2) = (2a) *Anaovan'i Be (fandrika + famandrihana) vorona ny taretra*  
*Vsup rel -na N<sub>0</sub> (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*  
 Les fils de sisal sont avec quoi Be (piège + attrappe au piège) les oiseaux

Par rapport à [instr2] les V-n à complément de moyen, tout comme les V-n à instrumental, se répartissent en deux sous-classes structurellement opposées. Les V-n du type *fandrika + famandrihana* (action de piéger) et *vovo + famovoana* (action d'attrapper à la masse) acceptent la transformation en question. La phrase (2) est ainsi associée à (2b) :

- (2) = (2b) *(Atao + Anaovana)n'i Be (fandrika + \*famandrihana)-na (E + ny) vorona ny taretra*  
*(Vop pass + Vop rel)-na N<sub>0</sub> (V-E + f-an-V-a)-na (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*  
 Les fils de sisal est avec quoi Be fait des pièges d'oiseaux

Il en est de même des phrases suivantes :

- (3) *Manao (vovo + fanovoana) amalona amin'ny*  
*(E + alalan'ny) bararata i Rija*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am Dét*  
*(E + al Dét) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*  
 Rija attrappe (à la) masse les anguilles (avec + au moyen de) (nasses) (en) roseaux

[instr2] :=

- (3a) *(Atao + anaovana)-n'i Rija (vovo + \*famovoana)-na*  
*(E + m) amalona ny bararata*  
*(Vop pass + Vop rel)-na N<sub>0</sub> (V-E + \*f-an-V-a)-na*  
*(E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*  
 Les roseaux sont ce avec quoi Rija fait (des) nasses d'anguilles

Par contre, les V-n du type *tatitra + fitaterana* (transport) et *lanja + filanjana* (port sur les épaules)

refusent [instr2]. L'application de cette transformation à (1) fournit une structure non phrastique :

- (1) = \* (Atao + anaovana) - n'i Koto (tatitra + fitaterana) -na  
 (E + ny) vary ny sarety  
 (Vop pass + Vop rel) - na N<sub>0</sub> (V-E + f-an-V-a) - na  
 (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>

La charrette est ce avec quoi Koto fait ce transport du riz

Le même phénomène est observé dans les structures suivantes :

- (4) Manao (lanja + filanjana) akondro amina hazo lava ilay rangahy  
 Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>  
 L'homme porte à l'épaule (les) bananes (avec +  
 au moyen de) un baton long

[instr2] :=

- \* (Atao + anaovana) -n'ilay rangahy (lanja + filanjana)  
 -na (E + ny) akondro ny hazo lava  
 (Vop pass + Vop rel) -na N<sub>0</sub> (V-E + f-an-V-a)  
 -na (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>  
 Le baton long est avec quoi l'homme fait le port  
 sur l'épaule des bananes

Ces propriétés structurales sont liées aux propriétés sémantiques de V-E. En fait, [instr2] est possible si et seulement si V-E peut désigner un objet concret, comme *fandrika* (piège), *vovo* (nasse). Dans ce cas, le V-E est le vrai moyen et N<sub>2</sub> est en quelque sorte son modifieur.

### 3.2.1. Sous-classe 1

Nous avons groupé dans cette première sous-classe les éléments qui entrent dans la structure :

- (d) manao (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am (E + al) V-E N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>

et dans laquelle N<sub>2</sub> est un modifieur épithétique du second V-E. Cela amène à considérer la structure canonique :

Manao (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am (E + al) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>

comme sous-structure de (d). Les phrases (2) et (3) sont respectivement les sous-structures de (2c) et (3b) par effacement du *V-E* qui fonctionne comme second complément :

- (2c) *Manao (fandrika + famandrihana) vorona amin'ny*  
*(E + alalan'ny) fandrika taretra i Be*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am*  
*(E + al) VE N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be (piège + attrappe au piège) (les) oiseaux (avec + au moyen de) piège (en ) fils de sisal

- (3b) *Manao (vovo + famovoana) amalona amin'ny*  
*(E + alalan'ny) vovo bararata i Rija*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am*  
*(E + al) V-E N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*  
 Rija attrappe à la masse les anguilles (avec + au moyen de) nasses (en) roseaux

Comme dans la classe des *V-n* à instrumental, on peut parler ici de moyen interne au verbe *man-V* et au groupe prédicatif *Manao (V-E + f-an-V-a)*. Ce qui distingue les moyens internes des instruments internes, c'est le fait que les structures à moyen interne ne peuvent pas, à l'opposé des structures à instrument interne, être associées à des structures :

*manisy V-E N<sub>2</sub> N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> =:*

- (2) = *\*Manisy fandrika taretra (E + ny) vorona i Be*  
*Vap N-E N<sub>2</sub> (E + Det) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be met un (des) pièges (en) fils de sisal aux oiseaux
- (3) = *\*Manisy vovo bararata (E + ny) amalona i Rija*  
*Vap V-E N<sub>2</sub> (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Rija met une (des) nasse(s) en roseaux aux anguilles

Les moyens internes sont souvent des moyens d'attrappe. Ce que rend bien compte la possibilité de relier, du moins sémantiquement, la structure canonique à une structure à verbe approprié maka (prendre) et/ou misambotra (attrapper) de forme :

*maka + misambotra*  $N_1$  am (E + al) V-E  $N_2$   $N_0$

- (2) = (2d) (*Maka + Misambotra*) vorona amin'ny (E + alalan'ny)  
fandrika taretra i Be

Vap  $N_1$  am (E + al)

V-E  $N_2$   $N_0$

Be attrape (les) oiseaux (avec + au moyen de) un  
piège en fils de sisal

- (3) = (3c) (*Maka + ? Misambotra*) amalona amin'ny  
(E + alalan'ny) vovo bararata i Rija

Vap  $N_1$  am

(E + al) V-E  $N_2$   $N_0$

Rija attrape (les) anguilles (avec + au moyen) de  
nasses en roseaux

Les autres moyens internes, qui ne sont pas des moyens  
d'attrape, refusent les verbes appropriés *maka* (prendre) et/ou  
*misambotra* (attraper). Ils ont des verbes appropriés qui leur  
sont spécifiques.

Exemples :

*Manao fanoharana voasary amina tohatra bao i Soa*

Vsup f-an-v-a  $N_1$  am  $N_2$  Modif  $N_0$

Soa atteint les oranges avec un escalier en tige de raphia

(\**Maka + Manakatra*) voasary amina tohatra bao i Soa

(\**Maka + manakatra*)  $N_1$  am  $N_2$  modif  $N_0$

Soa atteint les oranges avec un escalier en tige de raphia

*Manao fandakanana rano amina lakana vy i Be*

Vsup f-an-V-a  $N_1$  am  $N_2$  Modif  $N_0$

Be traverse l'eau avec une pirogue en fer

(\**Maka + Mita*) rano amina lakana vy i Be

(\**Maka + Mita*)  $N_1$  am  $N_2$  Modif  $N_0$

Be traverse l'eau avec une pirogue en fer

*Manao famankonana hazo amina vankona tsy i Koto*

Vsup f-an-v-a  $N_1$  am  $N_2$  modif  $N_0$

Koto rabote du bois avec un rabot en acier

(\**Maka + manalama*) hazo amina vankona tsy i Koto

(\**Maka + Manalama*)  $N_1$  am  $N_2$  Modif  $N_0$

Koto rabote du bois avec un rabot en acier

Avec certain V-n, le radical qui fonctionne comme second complément n'est pas effaçable, à l'opposé de ce qui se passe avec les V-n à instrument d'attrape. Les suites suivantes, issues de l'effacement du second V-E ne sont pas acceptables :

\* *Manao fanoharana voasary amina bao i Soa*

Vsup f-an-v-a N<sub>1</sub> Modif N<sub>0</sub>

Soa atteint les oranges avec un escalier avec des tiges de raphia

\* *Manao fandakanana rano amina vy i Be*

Vsup f-an-v-a N<sub>1</sub> am Modif N<sub>0</sub>

Be traverse de l'eau avec une pirogue avec du fer

Cette propriété va de pair avec celle de refuser [instr2] :

\* *(Atao + Anaovana)-na i Soa toha-boasary ny bao*

(Vop pass + Vop rel)-na N<sub>0</sub> V-E-na N<sub>1</sub> Modif

Les tiges de raphia sont avec quoi Soa fait un escalier d'oranges

\* *(Atao + Anaovana)-n'i Be lakan-drano ny vy*

(Vop pass + Vop rel)-na N<sub>0</sub> V-E-na N<sub>1</sub> Modif

Le fer est avec quoi Be fait une pirogue d'eau

### 3.2.2. Sous-classe 2

La deuxième sous-classe est formée par les éléments prédicatifs qui n'entrent pas dans la structure (d) :

(1) = \**Manao (tatitra + fitaterana) vary amin'ny*

(E + alalan'ny) tatitra sarety i Koto

Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am

(E + al) V-E N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>

Koto fait (le) transport du riz (avec + au moyen) de transport (en) charette

(4) = \**Manao (lanja + filanjana) akondro amin'ny*

(E + alalan'ny) lanja hazo lava ilay rangahy

Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> am

(E + am) V-E N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>

L'homme porte (les) bananes (avec + au moyen de) un bâton long.



et tout comme les V-n à instrument externe, refusent le verbe approprié *manisy* (donner, mettre...) sans autre alternative :

- (1) = \**Manisy* (*tatitra + fitaterana*) vary amin'ny  
(E + alalan'ny) sarety i Be.

Vap (V-E + f-an-V-a)  $N_1$  am  
(E + al)  $N_2$   $N_0$

Be (donne + met) un transport (de) riz  
(avec + au moyen) de la charette

- (4) = \**Manisy* (*lanja + filanjana*) akondro amin'ny  
(E + alalan'ny) hazo lava ilay rangahy

Vap (V-E + f-an-V-a)  $N_1$  am  
(E + al)  $N_2$   $N_0$

L'homme (met + donne) un port (de) bananes  
(avec + au moyen de) un baton long

Les V-n à moyen externe se répartissent en deux sous-classes selon qu'ils acceptent ou refusent la relation :

- (e) *Manao* (\* V-E + f-an-V-a)  $N_1$  am (E + al)  $N_2$   $N_0$   
= *Manome* ((V-E + adj-n) + V-E + Adj-n)  $N_1$  am (E + al)  $N_2$   $N_0$

où *manome* (donner) est un verbe approprié à opérateur

Exemples :

- (5) *Manao* (\* *sorisory + fanorisorenana*) ahy amin'ny  
(E + alalan'ny) tabataba ny ankizy

Vsup (\*V-E + f-an-V-a)  $N_1$  am  
(E + al)  $N_2$   $N_0$

Les enfants m'ennuyent avec du bruit

- = (5a) *Manome* (*sorisory + fahasorenana*) ahy amin'ny  
(E + alalan'ny) tabataba ny ankizy

Vop (V-E + Adj-n)  $N_1$  am  
(E + al)  $N_2$   $N_0$

Les enfants me donnent (de l')ennui avec leur bruit.

- (6) *Manao* (\**sasatra + fanasarana*) olona amin'ny  
(E + alalan'ny) asa ianao

Vsup (\*V-E + f-an-V-a)  $N_1$  am  
(E + al)  $N_2$   $N_0$

Tu fatigues les gens avec le travail

= (6a) *Manome* (\*sasatra + (fa)hasasarana) olona amin'ny  
 (E + alalan'ny) asa ianao  
*Vop* (\*V-E + Adj-n)  $N_1$  am  
 (E + al)  $N_2$   $N_0$   
 Tu donnes (de la) fatigue aux gens avec le travail

Les phrases en *manome* (donner) sont associées à des phrases verbales :

*man-V*  $N_1$   $N_2$

ou nominales :

*manome* ((V-E + Adj-n) + (\*V-E + Adj-n))  $N_1$   $N_2$

où  $N_2$  a un sens de causatif :

(5a) = (5b) (*Manorisory* + *Manome* (sorisory + fahasorenana))  
 ahy ny tabataba (ataon'ny ankizy)  
 (Man-V + *Manome* (V-E + Adj-n))  
 $N_1$   $N_2$   
 Le bruit (que font les enfants) me (ennuie +  
 donne de l'ennui)

(6a) = (6b) (*Manasatra* + *manome* (\*sasatra + (fa)hasasarana)  
 ny olona ny asa (ampanaovinao)  
 (Man-V + *manome* (\*V-E + Adj-n))  
 $N_1$   $N_2$   
 Le travail (que tu (leur) fais faire) (fatigue +  
 donne de la fatigue) aux gens

La relation (e) dépend de la compatibilité de  $N_1$  et  $N_2$ .  
 Si  $N_1$  est un nom psychologique comme *eritrexitra* (pensée),  
*saina* (esprit)....,  $N_2$  est nécessairement un nom abstrait  
 désignant une action ou un procès :

*Manao fanorisorenana ny saiko amina* (kabary lavareny + \*hazo) i Be  
*Vsup f-an-V-a*  $N_1$  am ( $N_2$ abstrait + \* $N_2$ concret)  $N_0$   
 Be ennue mon esprit avec (un discours sans fin + un bâton)

*Manome (sorisory + fahasorisorenana) ny saiko amina  
(kabary lava + \*hazo) i Be*

*Vop (V-E + Adj -n) N<sub>1</sub> am  
(N<sub>2</sub>abstrait + \*N<sub>2</sub>concret) N<sub>0</sub>*

Be donne (de l')ennui(à) mon esprit avec un  
(discours sans fin + bâton)

Si  $N_1$  est un nom concret, on doit prendre en compte son caractère animé ou non animé. Si c'est un nom animé et que  $N_2$  est un nom abstrait, (e) est vérifiée :

*Manao fanorisorenana ahy amina kabary lava i Be*

*Vsup f-an-V-a N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Be m'ennuie avec un long discours

= *Manome (sorisory + (fa)hasorisorenana) ahy amina kabary  
lava i Be*

*Vop (V-E + Adj-n) N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub>  
N<sub>0</sub>*

Be me donne (de l') ennui avec un long discours

Si  $N_2$  est un nom concret, seule la structure à *Vsup* est une phrase acceptable :

*Manao fanorisorenana ahy amina hazo i Be*

*Vsup f-an-V-a N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Be m'ennuie avec un baton

= *\*Manome (sorisory + (fa)hasorisorenana) ahy amin'ny hazo i Be*

*Vop (V-E + Adj-n) N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Be donne (de l') ennui avec un bâton

Il en va de même si  $N_1$  est un nom concret non animé comme *tany* (terre) :

*Manao fandrerahana ny tany amin'ny fambolena tsy miato ny tantsaha*

*Vsup f-an-V-a N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Les paysans fatiguent la terre avec la culture incessante

= *\*Manome (fa)harerahana ny tany amin'ny fambolena tsy  
miato ny tantsaha*

*Vop Adj-n N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub>  
N<sub>0</sub>*

Les paysans donnent (de la) fatigue (à) la terre avec la culture incessante

*Manao fandonahana tany amina mololo i Be*

*Vsup f-an-V-a N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Be fait (une) fertilisation de sol avec (de la) paille.

= *\*Manome fahalonahana tany amina mololo i Be*

*Vop Adj-n N<sub>1</sub> am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Be donne (une) fertilité au sol avec (de la) paille.

### 3.3. Les V-n à compléments symétriques (Classe A5)

La symétrie des compléments est spécifiée par les structures :

(a) *V N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

(b) *V N<sub>3</sub> N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

(c) *V N<sub>1</sub> (am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> + N<sub>2</sub> sy N<sub>0</sub>)*

(R.B. RABENILAINA 1991 : pp. 147 et 148)

Nous allons discuter ici de la nominalisation de ces phrases par *Vsup* =: *manao* (faire) et des possibilités de sous-classement des éléments prédicatifs entrant dans de telles structures. Les trois structures (a), (b) et (c) sont nominalisables par *Vsup* =: *manao* (faire) sans qu'il y ait des remarques particulières à faire :

(a) = (a1) *Manao V-n N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> =:*

(1) *Manasaraka an'i Be (amin' + sy) i Soa i Koto*

*V N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Koto separe Be (de + et) Soa

[nom1] :=

(1a) *Manao (\*saraka + fanasarahana) an'i Be (amin' + sy)*  
*i Soa i Koto*

*Vsup (\* V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> (am + sy)*  
*N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Koto fait la séparation de Be (d'avec + et) Soa

(b) = (b1) *Manao V-n N<sub>3</sub> N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> =:*

- (2) *Manasaraka trano an'i Be (amin' + sy) i Soa i Koto*  
 V                    N<sub>3</sub>                    N<sub>1</sub>                    (am + sy)                    N<sub>2</sub>                    N<sub>0</sub>  
 Koto sépare la demeure de Be et Soa

[nom1] :=

- (2a) *Manao (\*saraka + fanasarahana) trano an'i Be*  
*(amin' + sy) i Soa i Koto*  
*Vsup (\*V-E + f-an-V-a)                    N<sub>3</sub>                    N<sub>1</sub>*  
*(am + sy)                    N<sub>0</sub>*  
 Koto fait la séparation (de) demeure de Be et Soa

(c) = (c1) *Vsup V-n N<sub>1</sub> (am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> + N<sub>2</sub> sy N<sub>0</sub>) =:*

- (3) *Mamitrana fihavanana (amin'i Soa i Vao + i Soa sy i Vao)*  
 V                    N<sub>1</sub>                    (am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> + N<sub>2</sub> sy N<sub>0</sub>)  
 (Vao renoue (son) amitié avec Soa + Vao et Soa  
 renouent (leur) amitié)

[nom1] :=

- (3a) *Manao (? vitrana + famitranana) fihavanana*  
*(amin'i Soa i Vao i Soa sy i Vao)*  
*Vsup (? V-E + f-an-V-a)                    N<sub>3</sub>*  
*(am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> +                    N<sub>1</sub> sy                    N<sub>0</sub>)*  
 (Vao fait (un) renouement (d') amitié avec Soa +  
 Vao et Soa font (un) renouement (d') amitié)

### 3.3.1. Sous-classe 1

Selon les V-n considérés, la structure (a) peut être reliée à une phrase à verbe approprié *manisy* (mettre + donner + ...) de forme :

- (d) *Manisy V-n (E + -ny) N<sub>2</sub> Dét N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>.*

C'est ce qui se passe avec les V-n du type *tohy + fanohizana* (ajout, assemblage), *haro + fangaroana* (action de mêler) :

- (4) *Manao (\*tohy + fanohizana) lamba (amina + sy) gony i Soa*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a)                    N<sub>1</sub> (am + sy)                    N<sub>2</sub>                    N*  
 Soa fait (un ajout de sac en jute au tissus +  
 l'assemblage d'un tissus et d'un sac en jute)

=(4a) *Manisy (tohy + \*fanohizana) (E + -ny) gony ny lamba i Soa*  
*Vap (V-E + \*f-an-v-a) (E + -ny) N<sub>2</sub> Dét N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa met un ajout (de) sac en jute au tissus

(5) *Manao (\*haro + fangaroana) hena (amina + sy) tsaramaso i Neny*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*  
 Maman mêle la viande (avec + et) les haricots

=(5a) *Manisy (haro + fangaro) (E + -ny) tsaramaso ny hena i Neny*  
*Vap (V-E + f-an-V-E) (E + -ny) N<sub>2</sub> Dét N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Maman met du haricot comme ajout à la viande.

La possibilité pour (a) d'être reliée à (d) va de pair avec celle de la relier à une structure à *Vop pass* de forme :

(2) *Atao-na N<sub>0</sub> V-E -na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

(4) est ainsi reliée à :

(4b) *Ataon'i Soa tohin-damba ny gony*  
*Vop pass-na N<sub>0</sub> V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

Le sac en jute est ce que Soa emploie comme ajout au tissu

(5) est reliée à :

(5b) *Ataon'i Neny (haro + fangaro)-n-kena ny tsaramaso*  
*Vop pass-na N<sub>0</sub> (V-E + f-an-V-E) -na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

Les haricots sont ce que Maman emploie comme ajout à la viande

### 3.3.2. Sous-classe 2

Avec des *V-n* comme *fanasarahana* (séparation), *faneferana* (cloisennement), la structure (a) est reliée à une structure :

(f) *Manisy V-n (E + \*-ny) (E + Loc) am N<sub>1</sub> sy N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> =:*

(1a) = (1b) *Manisy fisarahana (E + \*-ny) (E + eo) amin'i Be sy*  
*Soa i Koto*

*Vap f-i-V-a (E + \*-ny) (E + loc) am N<sub>1</sub> sy*  
*N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Be met une séparation entre Be et Soa

(7) *Manao faneferana ny marary (amin' + sy) ny salama ny mpitsabo*  
*Vsup V-n N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Le médecin sépare par une cloison les malades  
 (d'avec + et) les bien portants

= (7a) *Manisy efitra (E + \*-ny) (E + eo) (amin'ny +anelanelan')*  
*ny marary sy ny salama ny mpitsabo*

*Vap V-E (E + \*-ny) (E + loc) (am + anel)*

*N<sub>1</sub> sy N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Le médecin met une cloison entre les malades et les bien portants

Les V-n entrant dans (f) refusent (e) :

(1a) = *\*Ataon'i Koto sarak'i Be i Soa*

*Vop pass -na N<sub>0</sub> V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

Soa est ce que Koto (fait + emploie) comme séparation de Be

(7) = *\*Ataon'ny mpitsabo efitry ny marary ny salama*

*Vop pass -na N<sub>0</sub> V-E -na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>*

Les bien portants sont ce que le médecin (fait + emploie) comme cloison des malades

Dans la structure (f), *manisy* (mettre + donner +...) a pour variante stylistique des verbes comme *mametraka* (poser), *manangana* (élever, ériger) *mamboly* (créer (de toute pièce)) :

*(Manisy + mamboly) fisarahana (E + \*-ny) (E + eo) amin'i Be sy Soa i Koto*

*(Vap + Vap ) f-i-V-a (E + \*-ny) (E + ) am N<sub>1</sub> sy N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Koto (met + crée) (une) séparation entre Be et Soa

*(Manisy + mamboly + mametraka + manangana) efitra (E + \*-ny) (E + eo) amin'ny marary sy ny salama ny mpitsabo*

*(Vap + Vap + Vap + Vap) V-E (E +*

*\*-ny) (E + Loc) am N<sub>1</sub> sy N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Le médecin (met + crée + pose + élève) une cloison entre les malades et les bien portants

Quant à la structure (c), elle est reliée par l'application du *Vap* =: *manisy* (mettre + donner ...) à:

(g) *Manisy Vn (E + ny) N<sub>1</sub> (\*E + -Pron<sup>0</sup>) am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> +*

*(\*E + -Pron<sup>(2,0)</sup>) N<sub>2</sub> sy N<sub>0</sub>) =:*

*Manao famitranana fihavanana (amin'i Vao i Soa + i Vao sy i Soa)*

*Vsup f-an-V-a N<sub>1</sub> (am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> + N<sub>2</sub> sy N<sub>0</sub>)*

(Soa fait (un) renouement (d')amitié avec Vao + Soa et Vao font un renouement d'amitié)

= *Manisy* (*vitrana + fivitrana*) (\*E + ny) *fihavanana*

(\*E + -ny) (*amin'i Vao i Soa + i Vao sy i Soa*)

*Vap* (*V-E + f-i-V-a*) (\*E + ny) *N<sub>1</sub>*

(\*E + -Pron°) *am N<sub>2</sub> N<sub>0</sub> + (\*E + -Pron 2/0) N<sub>2</sub> sy N<sub>0</sub>*

(Soa (met + donne) (un) *accommodement* (à) (E + son) *amitié* avec Vao + Soa  
et Vao (mettent + donnent) (un) *accommodement* à (E + leur) *amitié*)

Pour la structure (b), outre le fait qu'elle peut subir la transformation de restructuration 1 ou 2 selon la classe sémantique de *N<sub>1</sub>* (R.B. RABENILAINA 1991 : p 149), c'est l'impossibilité d'appliquer sur elle aucun *Vap* ni aucun *Vop* qui la distingue des structures (a) et (c) :

*Manao fanasarahana trano an'i Soa (amin' + sy) i Be i Koto*

*Vsup f-an-V-a N<sub>3</sub> N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Koto fait (une) séparation de demeure de Soa (d'avec + et) Be

[restruct2] :=

*Manao fanasarahana an'i Soa (amin' + sy) i Be eo amin'ny trano i Koto*

*Vsup f-an-V-a N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> Loc am N<sub>3</sub> N<sub>0</sub>*

Koto fait (une) séparation de Soa (d'avec + et) Be en matière de demeure

[nom3] :=

\* *Manisy fisarahana trano an'i Soa (amin' + sy) Be i Koto*

*Vap f-i-V-a N<sub>3</sub> N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Koto (met + donne + crée) (une) séparation de demeure à Soa et Be

[nom2] :=

\* *Ataon'i Koto sarak'i Soa i Be (eo amin'ny trano)*

*Vop rel-na N<sub>0</sub> V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub> (Loc am N<sub>3</sub>)*

Be est ce qu'emploie Koto comme séparation de Soa (en matière de demeure)

*Manao fanakaonan-doha an'i Soa (am + sy) i Be i Koto*

*Vsup f-an-V-a N<sub>3</sub> N<sub>1</sub> (am + sy) N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*

Koto fait (une) confrontation d'idées à Soa et Be



[restruct1] :=

\* *Manao fanakaonana ny lohan'i Soa (amin' + sy)  
ny lohan'i Be i Koto*  
*Vsup f-an-V-a et N<sub>3</sub> -na N<sub>1</sub>(am- + sy)*  
*Dét N<sub>3</sub>-na N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*  
Koto fait (une) confrontation des idées de Soa  
(avec + et) des idées de Be

[nom3] :=

\**Manisy fikaonana ny lohan'i Soa (amin' + sy) Be i Koto*  
*Vap f-i-V-a*      *Dét N<sub>3</sub> na N<sub>1</sub> (am + sy)*      *N<sub>2</sub> N<sub>0</sub>*  
Koto (met + crée) (une) confrontation des idées de Soa  
(avec + et) les idées de Be

[nom2] :=

\**Ataon'i Koto kaonan'ny lohan'i Soa ny lohan'i Be*  
*Vop pass-na N<sub>0</sub> V-E-na Dét N<sub>3</sub>-na N<sub>1</sub> Dét N<sub>3</sub>-na N<sub>2</sub>*  
Les idées de Be sont ce qu'emploie Koto comme  
confrontation des idées de Soa.

### 3.4. Les V-n à complément locatif (Classe A6)

Les verbes à complément locatif ont été longuement étudiés par R.B RABENILAINA dans *Lexique-grammaire du malgache* et dans le *Verbe malgache*. Un test systématique sur les éléments de la classe 10 nous a révélé que les propriétés syntaxiques des noms prédicatifs sont identiques à celles des verbes. Nous ne reviendrons donc pas sur les détails des faits. Nous nous intéresserons ici à un cas particulier de locatifs que nous appelons locatifs internes. Mentionnons seulement à titre de rappel qu'un locatif est un groupe prépositionnel de forme :

(a) *Loc (an + am (E + Dét)) N*

L'appellation de locatif interne est justifiée par le fait que le lieu en question n'est pas formellement indiqué dans les structures verbales. Il se révèle justement dans les phrases nominalisées par application d'un verbe approprié.

Dans les structures verbales, les phrases sont toutes de forme:

(b) *man- V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

comme l'illustrent les exemples suivants :

- (1) *Manisina renirano i Be*  
*man-V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be longe le fleuve
- (2) *Manandroka omby i Koto*  
*man-V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be saisit les boeufs aux cornes
- (3) *Misakelika entana i Soa*  
*man-V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa porte un fardeau sous l'aisselle

La nominalisation de ces phrases par *Vsup* =: *manao* ( faire) ne change pas leur structure de base:

- (1)=(1a) *Manao (\*sisina + fanisinana) renirano i Be*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be longe le fleuve
- (2)=(2a) *Manao (\*tandroka + fanandrohana) omby i Koto*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Koto fait (une) saisie de boeufs aux cornes
- (3)=(3a) *Manao (\*sakelika + fisakelehana ) entana i Soa*  
*V sup ( V-E + f-an-V-a ) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa porte un fardeau sous l'aisselle

L'application d'un verbe approprié associe la structure (b)  
 - à une structure :

(c) *Vap Loc (an + am (E + Dét)) V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

pour la phrase (1) :

- (1)=(1b) *Mandeha eo (an- + amina (E + ny)) sisin-drenirano i Be*  
*Vap Loc (an- + am (E + Dét)) V-E na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be marche au bord du fleuve

- à une structure:

(d) *Vap N<sub>1</sub> Loc am Dét V-E (E + -Poss<sup>1</sup>) N<sub>0</sub>*

pour la phrase (2) :

(2)=(2b) *Mandray omby eo amin'ny tandroka (E + -ny) i Koto*  
*Vap N<sub>1</sub> Loc am Dét V-E (E + -Poss<sup>1</sup>) N<sub>0</sub>*  
 Koto saisit les boeufs (aux. + à leurs) cornes

- à une structure :

(e) *Vap N<sub>1</sub> Loc (an + am Dét ) V-E (E + -Poss<sup>0</sup>) N<sub>0</sub>*

pour la phrase (3) :

(3)=(3b) *(Manao + Mitondra ) entana ao (an- + amin'ny)*  
*helika (E + -ny) i Soa*  
*(Vap + Vap) N<sub>1</sub> Loc (an + am Dét)*  
*V-E (E + -Poss<sup>0</sup>) N<sub>0</sub>*  
 Soa (met + porte) (un) fardeau sous  
 (l' + son) aisselle

C'est donc le radical *V-E* lui-même ou, assez rarement, une forme particulière du *V-n* qui désigne le lieu en question, comme le montrent ces exemples et ceux qui vont suivre. Les propriétés structurales sont renforcées par l'appartenance des *V-E* à des classes d'objets différentes qui va de pair avec la relation entre *V-E* et *N<sub>1</sub>* ou *N<sub>0</sub>*. Dans les structures objets de cette discussion, *V-E* est soit une partie du corps de *N<sub>1</sub>* (d) ou de *N<sub>0</sub>* (e) soit la partie d'un tout, le tout étant *N<sub>1</sub>* (a).

### 3.4.1. Sous-classe 1

Les structures (c), (d) et (e) sont définitionnelles de trois sous-classes. Font partie de la première sous-classe, les *V-n* du type *fanisinana* (action de longer), *fanamponana* (action de marcher sur le sommet). Comme nous l'avons dit ci-dessus, *V-E* est dans ces *V-n* une partie d'un tout ; *N<sub>1</sub>* un objet concret, en général étendu spatialement, comme *rano* (eau), *vohitra* (mont). Outre le *Vap* =: *mandeha* (marcher), ces *V-n*

acceptent aussi le Vap =: *manaraka* (suivre). Dans ce cas précis, la structure peut subir [restruct1] et [restruct2] :

- (1a) *Manao fanisinana renirano i Be*  
 Vsup f-an-V-a             $N_1$              $N_0$   
 Be longe le fleuve

[nom3] :=

- (1c) *Manaraka sisin-drenirano i Be*  
 Vap            V-E-na     $N_1$              $N_0$   
 Be suit (le) bord de fleuve

[restruct1] :=

- (1d) *Manara-tsisina (E + ny) renirano i Be*  
 Vap            V-E        (E + Dét)  $N_1$              $N_0$   
 Be suit (le) bord au fleuve

[restruct2] :=

- Manaraka renirano eny amin'ny sisina (\*E + -ny) i Be*  
 Vap             $N_1$         Loc am Dét V-E (\*E + -Poss<sup>1</sup>)     $N_0$   
 Be suit la fleuve sur (le + sur) bord

### 3.4.2. Sous-classe 2

La deuxième sous-classe est formée par les éléments du type *fanandrohana* (action de saisir aux cornes), *fanendroana* (action de saisir au sommet). V-E est ici une partie du corps de  $N_1$  qui est par conséquent un être constitué animé ou non, humain ou non. La structure définitionnelle (d) est en relation, par [restruct 2] à une structure (d1):

- (d1) *Mandray V-E-na  $N_1$   $N_0$  :*  
 (2b) = (2c) *Mandray tandrok'omby i Koto*  
 Vap V-E-na  $N_1$   $N_0$   
 Koto saisit les cornes des boeufs

Cette structure (d1) est à son tour reliée à (d2) par [restruct 1]

- (d2) *Mandray V-E (E + Dét)  $N_1$   $N_0$  :*

(2c) = (2d) *Mandray tandroka (E + ny) ny omby i Koto*

*Vap V-E (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Koto saisit (les) cornes aux boeufs.

### 3.4.3. Sous-classe 3

La troisième sous-classe est constituée par les éléments du type *fisakelehana* ( action de porter sous les aisselles ), *fibabena* ( action de porter sur le dos ), *filolohavana* ( action de porter sur la tête ). Avec ces éléments, le lieu interne est désigné soit explicitement par *V-E* qui est une partie du corps d'un *N<sub>1</sub>* animé soit implicitement par une forme particulière de *V-n*. Dans ce dernier cas, le *V-n*, qui est généralement de forme *V-a* sans être le nom exact de la partie du corps de *N<sub>0</sub>*, le désigne clairement.

C'est ainsi que *lamosina + voho* qui sont le nom exact du dos est désigné implicitement par *babena* (le dos comme moyen de transport).

Si le lieu est désigné implicitement par *V-E*, la structure (f) est entièrement vérifiée, c'est-à-dire, qu'il y a alternance de *an* et *am*. La phrase (3b) en est une illustration.

Par contre, si le lieu est désigné implicitement par *V-a*, seule la structure en *an* est acceptable :

*Manao (baby + fibabena) zaza i Noro*

*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Noro porte sur le dos un enfant

= *(Manao + Mitondra) eo (an- + \*amin' (E + ny)) babena*

*(E + -ny) zaza i Noro*

*(Vap + Vap) Loc (an- + \*am (E + Dét)) V-a*

*(E + -Poss<sup>o</sup>) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Noro (met + porte) sur son dos un enfant.

Mentionnons, pour clore la discussion sur cette classe, l'existence d'un type de *V-n* qui vérifie la relation de structures :

(f) *(man-V + manao V-n) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> =*

*Vap V-E Loc Prép Dét N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Les verbes du type *mandavaka* (creuser), *manoratra* (écrire), *misonia* (signer), ... et leurs associés nominaux en font partie.

Exemples :

*Mandavaka tany ny voalavo*

man-V             $N_1$              $N_0$

Les souris creusent (la) terre

= (*Manao + Manisy*) *lavaka eo amin'ny tany ny voalavo*

(Vap + Vap)            V-E    Loc am             $N_1$              $N_0$

Les souris font (les) trous dans le sol

Avec ces V-n, il n'y a aucune relation d'appartenance entre V-E et  $N_1$  ou  $N_0$ , à l'opposé de ce qui se passe dans la classe des V-n à locatif interne. En fait, V-E désigne ici une "trace" que  $N_0$  imprime sur un lieu ( $N_1$ ). Dans la structure dédinitionnelle, les verbes appropriés *manisy* (mettre, donner ...) et *manao* (faire + mettre ...) se comportent de la même manière. L'examen plus approfondi des faits a néanmoins montré que l'ensemble des propriétés peut différer d'un groupe de V-n à un autre.

C'est ainsi qu'avec des V-n comme *sonia + fanaovana* (signature), la présence de la préposition *Loc am* est facultative :

(*Manao + manisy*) *sonia (E + eo amina (E + ny)) taratasy ny tale*

(Vap + Vap) V-E (E + Loc am (E + Dét))     $N_1$              $N_0$

Le Directeur (met + appose) (une) signature sur le papier

Par contre, avec les V-n comme *fandavahana* (creusage) la présence de la préposition est obligatoire :

(*Manao + Manisy*) *lavaka (\*E + eo amina (E + ny)) tany ny voalavo*

(Vap + Vap) V-E    (\*E + Loc am (E + Dét))     $N_1$              $N_0$

Les souris (font + mettent) un trou dans la terre

Avec des V-n comme *fanoratana* (écriture, gribouillage), *Loc am (E + Dét)* est obligatoire avec *manao* (faire) et facultative avec *manisy* (mettre) :

*Manao soratra (\*E + eo amina (E + ny)) rindrina i Be*  
*Vap V-E (\*E + Loc am (E + Dét)) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be fait des (écritures + gribouillis) sur le mur.

*Manisy soratra (E + amina (E + ny)) rindrina i Be*  
*Vap V-E (E + Loc am (E + Dét)) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be met des (écritures + gribouillis) sur le mur

Les éléments qui vérifient la relation (f) ne sont pas des éléments à lieu interne puisque ce n'est pas *V-E* qui désigne le lieu mais *N<sub>1</sub>*. Par contre, ce sont véritablement des verbes ou des substantifs à objet interne et c'est pour cela qu'ils s'intègrent tout naturellement dans la classe suivante.

### 3.5. Les *V-n* à objet interne (Classe A7)

J. DUBOIS et alii définissent l'objet interne comme le complément indiquant l'action verbale elle-même précisée (...), ou le résultat de l'action intransitive ". Dans les phrases malgaches (1), (2) et (3) suivantes le *GN* objet est un objet interne :

- (1) *Mihinana hanimbe i Soa*  
*V N<sub>1</sub> Modif N<sub>0</sub>*  
 Soa mange un repas copieux
- (2) *Mihira hiram-pitiavana i Noro*  
*V N<sub>1</sub> Modif N<sub>0</sub>*  
 Noro chante une chanson d'amour
- (3) *Misatroka satroka bonetra i Be*  
*V N<sub>1</sub> Modif N<sub>0</sub>*  
 Be porte un chapeau de feutre

Afin d'éviter un foisonnement de termes techniques, nous donnons un sens plus large cette notion. Nous appelons donc objet interne la forme nominale *V-E* d'un groupe prédicatif *Vsup V-n* (lui-même associé à un prédicat verbal *V*) d'une phrase simple, en position d'objet direct dans une autre phrase simple

qui lui est associée. Nous considérons ainsi les radicaux *kiky* (écaille), *refy* (mesure) et *tady* (corde) comme des objets internes dans les phrases associées suivantes :

- (4) (Mikiky + Manao (kiky + fikikisana) trondro i Soa  
 (V + Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Soa écaille des poissons  
 = (4a) Manala kikin-trondro i Soa  
 Vap V-E na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Soa enlève les écailles des poissons
- (5) (Mandrefy + Manao (refy + fandrefesana)) lamba i Be  
 (V + Vsup (V-E + f-an-V-a)) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Be (mesure + fait un mesurage) (de) tissu  
 = (5a) Maka refin-damba i Soa  
 Vap V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Soa prend (la) mesure de tissu
- (6) (Manady + manao \*tady + fanadiana)) taretra i Be"  
 (V + Vsup (\*V-E + f-an-V-a)) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Be (corde + fait le cordage) des crins de sisal.  
 = (6a) (Manaboatra + Manao tady (E + amina) (E + ny)) taretra i Be  
 (Vap + V-E (E + am) (E + Dét)) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Be fait une corde avec des crins de sisal

On constate que dans les phrases à Vap ((4a), (5a) et (6a)), l'objet direct n'est autre que le radical du verbe et du prédicat nominal de la phrase de base. Dans ces exemples le radical n'est pas répété comme c'est le cas dans la définition classique de l'objet interne (Cf phrases (1), (2), et (3)).

La propriété d'être à objet interne est caractéristique d'une partie des verbes et noms prédictatifs transitifs,

<sup>79</sup> La phrase *manao tady taretra i Be* est acceptable seulement dans le sens de *Be fabrique une corde en crins de sisal* et, dans ce sens, *manao* n'est pas un verbe support mais un verbe approprié (Cf. phrase de dessous).



constituée en une classe particulière structurellement définie par les relations :

$$(a) \quad (V + V_{\text{sup}} V-n) \quad N_1 \quad N_0 = V_{\text{ap}} \quad V-E-na \quad N_1 \quad N_0 "$$

ou

$$(b) \quad (V + V_{\text{sup}} V-n) \quad N_1 \quad N_0 = V_{\text{ap}} \quad V-E \quad E + am \quad (E + al)) \quad N_1 \quad N_0$$

### 3.5.1. Sous-classe 1

La structure (b) est définitionnelle d'une sous-classe d'éléments prédicatifs à objet interne regroupant un nombre relativement restreint de verbes ou de noms prédicatifs. On peut citer : *mandakana + manao fandakanana* (creuser un pirogue), *mandango + manao fandangoana* (griller et concasser des grains de riz encore tendres), *manady + manao fanadiana* (corder)

Par la relation (b) l'objet direct ( $N_1$ ) de la phrase de base devient un groupe prépositionnel à valeur d'instrument dans la phrase à verbe approprié. Il en est ainsi de (6) et (6a) et des phrases suivantes :

$$(7) \quad (\text{Mandakana} + \text{manao fandakanana}) \text{ hazo i Koto} \\ (V + V_{\text{sup}} f-an-V-a) \quad N_1 \quad N_0$$

Koto creuse en pirogue un arbre

$$= (7a) \quad (\text{Manamboatra} + \text{manao}) \text{ lakana amina hazo i Koto} \\ (V_{\text{ap}} + V_{\text{ap}}) \quad V-E \quad am \quad N_1 \quad N_0$$

Koto (fabrique + fait) une pirogue avec un arbre

$$(8) \quad (\text{Mandango} + \text{Manao fandangoana}) \text{ makalioka i Soa} \\ (V + V_{\text{sup}} f-an-V-a) \quad N_1 \quad N_0$$

Soa transforme en lango (des grains de) makalioka

$$= (8a) \quad (\text{Manamboatra} + \text{Manao}) \text{ lango amina makalioka i Soa} \\ (V_{\text{ap}} + V_{\text{ap}}) \quad V-E \quad am \quad N_1 \quad N_0$$

Soa (fabrique + fait) du lango avec (des grains de) makalioka

80 Dans des cas très rares, l'objet apparaît sous une forme particulière. C'est ainsi que les éléments *taingo + fitaingoana* (écimage) ont pour objet interne *laingo* (cime) au lieu de *taingo* attendu, *tango + fitangoana* (couper la pédoncule) ont en plus de la forme attendue *tango* (pédoncule) les formes *tahozana* et *fangozana* (pédoncule)

On peut appliquer [instr2] aux phrases (6a), (7a) et (8a) :

- (6a) = (6b) (*Anamboarana + Atao + Anaovana*)-n'i Be tady ny taretra  
(Vap rel + Vap pas + Vap rel)-na N<sub>0</sub> V-E N<sub>1</sub>

Les crins de sisal sont avec quoi Be  
(fabrique + fait) une corde

- (7a) = (7b) (*Anamboarana + Atao + Anaovana*)-n'i Koto lakana ny hazo  
(Vap rel + Vap pas + Vap rel)-na N<sub>0</sub> V-E N<sub>1</sub>

L'arbre est ce avec quoi Koto (fabrique + fait) une pirogue

- (8a) = (8b) (*Anamboarana + Atao + Anaovana*)-n'i Soa lango ny  
makalioka

(Vap rel + Vap pass + Vap rel)-na N<sub>0</sub> V-E  
N<sub>1</sub>

Les grains de makalioka sont avec quoi Soa  
(fabrique + fait) du lango

### 3.5.2. Sous-classe 2

La seconde sous-classe, plus étendue que la première, est formée par les éléments entrant dans la relation (a). Dans la présente sous-classe, [restruct1] peut s'appliquer à la phrase à verbe approprié :

- (4a) *Manala kikin-trondro i Soa*

Vap V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be enlève (les) écailles (des) poissons

[restruct1] :=

- (4b) *Manala kiky (E + ny) trondro i Soa*

Vap V-E (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa enlève (les) écailles (aux) poissons

- (5a) *Maka refin-damba i Be*

Vap V-E -na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be prend (la) mesure de tissu

[restruct1] :=

- (5b) *Maka refy (E + ny) lamba i Be*

Vap V-E (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be prend (la) mesure (au) tissu

En outre, et toujours dans la phrase à verbe approprié,  $N_1$  a une valeur de destinataire. On obtient, par application de [dest] aux phrases (4b) et (5b), les phrases (4c) et 5c) suivantes :

(4c) *Alan'i Soa kiky ny trondro*

*Vap-a -na N<sub>0</sub> V-E N<sub>1</sub>*

Les poissons sont ce dont Soa enlève les écailles

(5c) *Alain'i Be refy ny lamba*

*Vapp-i-na N<sub>0</sub> V-E N<sub>1</sub>*

Le tissu est ce dont Be prend la mesure

Les éléments de cette seconde sous-classe peuvent être répartis en deux sous-classes de deuxième niveau structurellement opposées. La première sous-classe regroupe les  $\tilde{V}$ -a du type : *kiky* + *fikikisana* (écaillage), *volo* + *famolosana* (plumaison). Ils ont pour verbe approprié élémentaire *manala*<sup>81</sup> (enlever) et les structures à Vap dont ils sont prédicats acceptent[restruct1]

(4a) *Manala kikin-trondro i Soa*

*Vap V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa enlève (les) écailles (des) poissons

[restruct2] :=

(4d) *Manala ny kiky eo amin'ny trondro i Soa*

*Vap Dét V-E loc am Det N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa enlève les écailles (qui sont) sur les poissons

(9) *Mnao (\*volo + famolosana) akoho i Noro*

*Vsup (V-E + f-an-v-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Noro fait (une) plumaison de poule

[nom3] :=

(9a) *Manala volon'akoho i Soa*

*Vap V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa enlève (les) plumes (des) poules

---

81 La plupart des V-E ont un verbe approprié spécifique en plus du verbe approprié élémentaire. C'est ainsi que *fanasofinana* (essorillage), *fanodirana* (action de peler), *famolosana* + *volo* (plumaison), *fantsana* + *fandrantsanana* (ébranchage) ont respectivement comme verbe approprié spécifique : *manakoro* (couper), *manendaka* (dépouiller), *manongotra* (arracher), *manapaka* (couper).

[restruct2] :=

*Manala ny volo eo amin'ny akoho i Soa*

*V ap Det V-E loc am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa enlève les plumes (qui sont) sur les poules

Dans la présente sous-classe *V-E* est une partie du corps de *N<sub>1</sub>* qui, par conséquent, est un être constitué, animé ou nom, humain ou non.

La deuxième sous-classe est formée par les *V-n* du type *refy + fandrefesana* (mesurage), *isa + fanisana* (dénombrement). Ils ont pour verbe approprié *maka* (prendre), refusent [restruct2] dans la structure *Vap V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>* :

(5a) *Maka refin-damba i Be*

*Vap V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Be prend (la) mesure (de) tissu

[restruct2] :=

*\*Maka ny refy eo amin'ny lamba i Be*

*Vap Det V-E loc am Dét N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Be prend la mesure (qui est) sur le tissu

(10) *Manao (isa + fanisana) olona i Koto*

*Vsup (V-E + f-an-v-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Koto fait (le) dénombrement (des) gens

[nom3] :=

(10a) *Maka isan'olona i Koto*

*Vap V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Koto prend le nombre des gens

[restruct2] :=

*\*Maka ny isa eo amin'ny olona i Koto*

*Vap Det V-E Loc am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Koto prend le nombre (qui est) sur les gens

Dans cette seconde sous-classe, *V-E* est une propriété inalinéable de *N<sub>1</sub>* sans être sa partie du corps, *N<sub>1</sub>* étant un nom non contraint.

## 3.5.3. Sous-classe 3

Nous avons mentionné dans la précédente classe, l'existence d'éléments prédicatifs à objet interne dont le complément direct dans la phrase à *Vsup* fonctionne comme complément propositionnel à valeur de locatif dans la phrase à *Vap* =: *manisy* + *manao* (mettre + faire). Ce qui les distingue des éléments du type *mikiky* (écailler) dont le complément direct de la phrase à *Vsup* peut aussi fonctionner comme complément prépositionnel à valeur de lieu dans la phrase à *Vap* (Cf. Sous-classe 2 de la présente classe), c'est qu'avec ces derniers la phrase à complément locatif résulte de l'application de [restruct 2] à une phrase de forme :

*Vap V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Or cette structure est refusée par les éléments dont il est question ici.

\* (*Manao* + *manisy*) *lava-tany ny voalavo*

*Vap*                      *V-na N<sub>1</sub>*              *N<sub>0</sub>*

Les souris (font + mettent) des trous de sol

Il faut noter pour terminer cette discussion sur les éléments prédicatifs à objet interne que, toutes les fois que *V-E* est prédicatif, le préfixe d'accompli *voa-* de la phrase verbale passivée alterne avec la variante aspectuelle *vita* (fait) du verbe support *manao* (faire) :

*Manao* (? *volo* + *famolosana*) *akoho i Noro*

*Vsup (V-E + f(an-v-a)*              *N<sub>1</sub>*              *N<sub>0</sub>*

Noro fait (une) plumaison (de) poules

= *Mamolo akoho i Noro*

*V*              *N<sub>1</sub>*              *N<sub>0</sub>*

Noro plume les poules

[passif] :=

*Volosan'i Soa ny akoho*

*V-a-na*              *N<sub>0</sub>*              *N<sub>1</sub>*

Les poules sont plumées par Soa

à l'aspect accompli :

(Voa - + vita) volon'i Soa ny akoho

(Voa - + vita) V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>

Les poules ont été plumées par Soa

Manao (refy + fandrefesana) lamba i Be

Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be fait (un) mesurage de tissu

= Mandrefy lamba i Be

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Be mesure un tissu

[passif] :=

Refesin'i Be ny lamba

V-i-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>

Le tissu est mesuré par Be

à l'aspect accompli :

(Voa- + vita)refin'i Be ny lamba

(Voa- + vita) V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>

Le tissu a été mesuré par Be

Manao (lakana + fandakanana) hazo i Koto

Vsup (\*V-E + f-an-v-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Koto creuse (un) arbre en pirogue

= Mandakana hazo i Koto

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Koto creuse (un) arbre en pirogue

[passif] :=

Lakanin'i Koto ny hazo

V-i-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>

L'arbre est creusé en pirogue par Koto

à l'aspect accompli :

(Voa- +\*vita) V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>

L'arbre a été creusé en pirogue par Koto

Manao (\*Hoditra + fanodirana) voasary i Haja

Vsup (\*V-E + f-an-v-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Haja fait le pelage d'orange

= Manoditra voasary i Haja

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Haja pèle (les) oranges

[passif] :=

*Hodirin'i Haja ny voasary*

V-i-na       $N_0$        $N_1$

Les oranges sont pelées par Haja

à l'aspect accompli :

(Voa- +\*vita) *hoditr'i Haja ny voasary*

(Voa- + \*vita) V-na       $N_0$        $N_1$

Les oranges ont été pelées par Haja

### 3.6. Les V-n à attribut interne (Classe A8)

L'attribut et, en malgache, soit un prédicat non verbal directement lié avec le sujet comme dans les phrases :

*May ny trano*

Adj       $N_0$

La maison (est) brûlée

*Biby ny olona*

N       $N_0$

L'homme (est un) animal

soit un complément phrastique introduit par la conjonction *ho* dans une phrase complexe de forme :

V    $N_1$    *ho* . P    $N_0$  :

*Mihevitra ahy ho bado i Be*

V       $N_1$    *ho*   P    $N_0$

Be pense (que) je (suis un) ignorant

*Miampanga an'i Soa ho mpangalatra i Koto*

V       $N_1$    *ho*      P       $N_0$

Koto accuse Soa (d'être une) voleuse

L'attribut peut aussi être contenu dans les éléments verbaux de la langue dans les phrases à opérateur. Il se révèle par la séparation de l'opérateur et de la phrase simple :

Manakila (E + ny) kafe i Soa  
 V (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Soa grille (du + le) café  
 = Manao i Soa # Kila (\*E + ny) kafe  
 Vop N<sub>0</sub> # V-E (\*E + Dét) N<sub>1</sub>  
 Soa fait # (E + le) café est grillé

Manandevao (E + ny) olona ny mpanjanaka  
 V (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Les colonisateurs asservissent (les) gens  
 = Manao ny mpanjanaka # Andevo (E + ny) olona  
 Vop N<sub>0</sub> # V-E (\*E + Dét) N<sub>1</sub>  
 Les colonisateurs font # (E + les) gens sont (des) serfs

On constate ici que le radical V-E du verbe et, par conséquent, du prédicat nominal de la phrase à opérateur, fonctionne comme attribut du sujet (N<sub>1</sub>) de la phrase simple. Nous nous intéresserons plus particulièrement ici aux éléments verbaux nominalisables à la fois par le verbe support *manao* (faire) et le verbe opérateur *manao* (faire).

L'application de [nom1] et de [nom2] à la structure verbale fournit respectivement les structures (a) et (b) suivantes :

- (a) Vsup f-an-V-a (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 (b) Vop V-E (\*E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

(1) a Manandevao (E + ny) olona ny mpanjanka  
 V (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Les colonisateurs asservissent (les) gens

[nom1] :=

b. Manao fanandevaozana (E + ny) olona ny mpanjanka  
 Vsup f-an-v-a (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Les colonisateurs font (un) asservissement (des) gens

[nom2] :=

c. Manao andevo (E + ny) olona ny mpanjanka  
 Vop V-E (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>  
 Les colonisateurs traitent de serfs les gens



- (2) a. *Manalika (E + ny) mpiasa i Soa*  
           V           (E + Dét) N<sub>1</sub>       N<sub>0</sub>  
           Soa traite de chiens (les) employés

[nom1] :=

- b. *Manao fanalikana (E + ny) mpiasa i Soa*  
       Vsup f-an-v-a (E + Dét) N<sub>1</sub>       N<sub>0</sub>  
       Soa traite de chiens les employés

[nom2] :=

- (c) *Manao alika (E + ny) mpiasa i Soa*  
       Vop V-E (E + Dét) N<sub>1</sub>       N<sub>0</sub>  
       Soa traite de chiens les employés

Tous les éléments constitutifs de cette classe sont aussi nominalisables par application du verbe approprié *mitondra* (traiter). La structure canonique :

(V + Vsup V-n) (E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

est ainsi reliée à une structure :

- (c) *Vap (E + Dét) N<sub>1</sub> toy Dét V-E N<sub>0</sub>*<sup>82</sup>

à laquelle on peut appliquer [longueur] pour avoir la structure

- (d) *Vap toy Dét V-E (\*E + Dét) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

(1a) et (1b) sont ainsi reliées par application de [nom3] à :

- (1d) *Mitondra (E + ny) olona toy ny andevo ny mpanjanka*  
       Vap (E + Dét) N<sub>1</sub> toy Dét V-E       N<sub>0</sub>

Les colonisateurs traitent les gens comme des serfs

et à :

- (1c) *Mitondra toy ny andevo (\*E + ny) olona ny mpanjanka*  
       Vap toy Dét V-E (\*E + Dét) N<sub>1</sub>       N<sub>0</sub>

Les colonisateurs traitent comme des serfs les gens

Pareillement, (2a) et (2b) sont reliées à :

- (2d) *Mitondra (E + ny) mpiasa toy ny alika i Soa*  
       Vap (E + Dét) N<sub>1</sub> toy Dét V-E       N<sub>0</sub>  
       Soa traite les employés comme des chiens

---

82 *Toy* est une conjonction de subordination comparative et signifie *comme*

1

- 

!

11

2

F

1

12

1

1

# 1

1

Vao traite Soa en rivale en la faisant s'incliner devant elle

Mentionnons enfin sans entrer dans les détails des faits l'existence d'éléments prédicatifs complexes formés par un affixe ou un verbe opérateur et un verbe simple, tels que *manatsinkafona* (faire flotter), *manetry* (faire s'affaïsser), etc..

Ces éléments ont été intégrés dans l'étude parce qu'ils sont nominalisable par le *Vsup* =: *manao* (faire). Mais à l'opposé des éléments du type *manandevo* (traiter comme esclave), le verbe opérateur *manao* (faire) ne nominalise pas ici l'élément prédicatif.

Examples :

Manatsinkafona ny loto i Be

$V$	$N_1$	$N_2$
-----	-------	-------

Be fait flotter la saleté

Manao fanatsinkafonana ny loto i Be

$$V_{sup} \quad f\text{-an-V-a} \quad N_1 \quad N_0$$

Be fait flotter la saleté

Manao i Be # Mitsinkafona ny loto

Vop	N <sub>0</sub>	#	V	N <sub>1</sub>
1	1	1	1	1
2	2	2	2	2
3	3	3	3	3
4	4	4	4	4
5	5	5	5	5
6	6	6	6	6
7	7	7	7	7
8	8	8	8	8
9	9	9	9	9
10	10	10	10	10
11	11	11	11	11
12	12	12	12	12
13	13	13	13	13
14	14	14	14	14
15	15	15	15	15
16	16	16	16	16
17	17	17	17	17
18	18	18	18	18
19	19	19	19	19
20	20	20	20	20
21	21	21	21	21
22	22	22	22	22
23	23	23	23	23
24	24	24	24	24
25	25	25	25	25
26	26	26	26	26
27	27	27	27	27
28	28	28	28	28
29	29	29	29	29
30	30	30	30	30
31	31	31	31	31
32	32	32	32	32
33	33	33	33	33
34	34	34	34	34
35	35	35	35	35
36	36	36	36	36
37	37	37	37	37
38	38	38	38	38
39	39	39	39	39
40	40	40	40	40
41	41	41	41	41
42	42	42	42	42
43	43	43	43	43
44	44	44	44	44
45	45	45	45	45
46	46	46	46	46
47	47	47	47	47
48	48	48	48	48
49	49	49	49	49
50	50	50	50	50
51	51	51	51	51
52	52	52	52	52
53	53	53	53	53
54	54	54	54	54
55	55	55	55	55
56	56	56	56	56
57	57	57	57	57
58	58	58	58	58
59	59	59	59	59
60	60	60	60	60
61	61	61	61	61
62	62	62	62	62
63	63	63	63	63
64	64	64	64	64
65	65	65	65	65
66	66	66	66	66
67	67	67	67	67
68	68	68	68	68
69	69	69	69	69
70	70	70	70	70
71	71	71	71	71
72	72	72	72	72
73	73	73	73	73
74	74	74	74	74
75	75	75	75	75
76	76	76	76	76
77	77	77	77	77
78	78	78	78	78
79	79	79	79	79
80	80	80	80	80
81	81	81	81	81
82	82	82	82	82
83	83	83	83	83
84	84	84	84	84
85	85	85	85	85
86	86	86	86	86
87	87	87	87	

Be fait # la saleté flotte

## Manetry ny dongona i Koto

$V$	$N_1$	$N_0$
-----	-------	-------

Koto affaisse la monticule

Manao fanetrena ny dongona i Koto

$$V_{sup} \text{ f-an-V-a} \quad N_1 \quad N_0$$

Koto affaisse la monticule

Manao i Koto # mietry ny dongona

$V_{op}$	$N_0$	#	$V$	$N_1$
----------	-------	---	-----	-------

Koto fait # la monticule s'affaisse.

Les éléments ayant cette propriété forment la sixième sous-classe de la classe 9.

### 3.7. Les prédicats nominaux transitifs ordinaires (Classe A9)

Nous appelons prédicats nominaux transitifs ordinaires les *V-n* transitifs associés aux verbes transitifs nominalisables seulement par application de verbe support, donc par [nom1]. Ils sont définis par la plus simple expression de la nominalisation :

$$(a) \quad V \quad N_1 \quad N_0 = V_{sup} \quad V-n \quad N_1 \quad N_0$$

Les propriétés syntaxiques des verbes associés ont été largement discutées dans R. B. RABENILAINA 1985 et 1991. Nous n'y reviendrons pas. Nous consacrons cet exposé à l'étude des extensions des verbes supports. Ces extensions de *manao* (faire) sont d'ailleurs des critères privilégiés dans le sous-classement des *V-n* soumis à l'étude. Nous essayerons aussi de démontrer que le comportement syntaxique d'un élément dépend en premier lieu, sinon exclusivement, du sens qu'il contient ou qu'on lui assigne.

Nous avons recensé quatre extensions du verbe support *manao* (faire): ce sont *manome* (donner), *mandefa* (envoyer), *mamely* (donner) et *mametraka* (poser). Chaque sous-classe sera définie par la possibilité pour ses *V-n* constitutifs d'être supportés par l'un ou une partie de ces verbes supports extensions ou au contraire par l'impossibilité pour ses *V-n* constitutifs d'être supportés par aucun d'eux.

#### 3.7.1. Sous-classe 1

La première sous-classe est formée par les *V-n* dont le verbe support extension est *manome* (donner). Elle est définie par la relation d'équivalence :

$$(b) \quad Manao \quad V-a \quad N_1 \quad N_0 = Manome \quad V-n \quad N_1 \quad N_0$$

Entrent dans cette première sous-classe, les *V-n* du type *anatra* + *fananarana* (conseil), *tsiny* + *faniniana* (blâme), *tehaka* + *fitehafana* (applaudissement), *kolikoly* + *fanolikolena* (corruption).

L'alternance de *manao* (faire) et *manome* (donner) occasionne parfois un ajustement de forme du V-n, c'est-à-dire qu'une forme donnée du V-n qui va avec *manao* peut être refusée par *manome* et inversement :

- (1) *Mananatra zanaka ny ray aman-dreny*  
 V                      N<sub>1</sub>                      N<sub>0</sub>  
 Les parents conseillent leurs enfants

[nom1] :=

- (1a) *Manao (\*anatra + fananarana) zanaka ny ray aman-dreny*  
*Vsup (\*V-E + f-an-V-a)*                      N<sub>1</sub>                      N<sub>0</sub>  
 Les parents donnent des conseils (à) leurs enfants

ou :

- (1b) *Manome (anatra + fananarana) zanaka ny ray aman-dreny*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a)*                      N<sub>1</sub>                      N<sub>0</sub>  
 Les parents donnent des conseils (à) leurs enfants

- (2) *Maniny olona i Be*  
 V                      N<sub>1</sub>                      N<sub>0</sub>  
 Be blâme les gens

[nom1] :=

- (2a) *Manao (\*tsiny + faniniana) olona i Be*  
*Vsup (\*V-E + f-an-V-a)*                      N<sub>1</sub>                      N<sub>0</sub>  
 Be fait (des) blâmes (aux) gens

ou :

- (2b) *Manome (tsiny + \*faniniana) olona i Be*  
*Vsup (V-E + \*f-an-V-a)*                      N<sub>1</sub>                      N<sub>0</sub>  
 Be donne (des) blâmes (aux) gens

- (3) *Mitehaka ny mpihira ny mpijery*  
 V                      N<sub>1</sub>                      N  
 Les spectateurs applaudissent les chanteurs

[nom1] :=

- (3a) *Manao (\*tehaka + fitehafana) ny mpihira ny mpijery*  
*Vsup (\*V-E + f-an-V-a)*                      N<sub>1</sub>                      N<sub>0</sub>  
 Les spectateurs font (des) applaudissement (aux) chanteurs

ou :

- (3b) *Manome* (tehaka + ?\*fitehafana) ny mpihira ny mpijery  
 Vsup (V-E + \*f-an-V-a)  $N_1$   $N_0$

Les spectateurs donnent (des) applaudissement (aux) chanteurs

- (4) *Manolikoly mpiasa i Soa*

V  $N_1$   $N_0$

Soa corrompt (les) employés

[nom1] :=

- (4a) *Manao* (kolikoly + fanolikolehana) mpiasa i Soa

Vsup (\*V-E + f-an-V-a)  $N_1$   $N_0$

Soa fait des corruptions (aux) employés

ou :

- (4b) *Manome* (kolikoly + ? fanolikolehana) mpiasa i Soa

Vsup (V-E + ? f-an-V-a)  $N_1$   $N_0$

Soa donne (des) présents pour corrompre (aux) employés

Le verbe *manome* a ceci de particulier qu'il entre dans des structures converses selon la relation :

- (c) *Manome*  $N_1$   $N_2$   $N_0$

= *Mahazo*  $N_1$  (E + avy) am  $N_0$   $N_2$

avy (de) étant une préposition à valeur ablativ.

Toute structure :

*Manome* V-n  $N_1$   $N_0$

est aussi associée à une structure :

*Mahazo* V-n (E + avy) am  $N_0$   $N_1$

dans laquelle *mahazo* (recevoir) est un verbe libre à sujet non volontaire :

- (1b) = *Mahazo* (anatra + fananarana) (E + avy) amina

(E + ny) ray aman-dreny sy zanaka

V1 (V-E + f-an-V-a) (E + avy) am

(E + Dét)  $N_0$   $N_1$

Les enfants reçoivent (des) conseils des parents

- (2b) = *Mahazo* (tsiny + faniniana) (E + avy) amin'i Be ny olona

V1 (V-E + f-an-V-a) (E + avy) am Dét  $N_0$   $N_1$

Les gens reçoivent (des) blâmes de Be

(3b) = *Mahazo (tehaka + \*fitehafana) (E + avy) amina (E + ny) mpijery ny mpihira*  
 VI (V-E + \*f-an-v-a) (E + avy) am (E + Dét) N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>  
 Les chanteurs reçoivent (des) applaudissements des spectateurs

(4b) = *Mahazo (kolikoly + \*fanolikolena) (E + avy) amin'i Soa ny mpiasa*  
 VI (V-E + \*f-anV-a) (E + avy) am  
 N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>  
 Les employés reçoivent (des) présents pour corrompre de Soa

Si le VI à sujet non volontaire *mahazo* (recevoir) est accepté par tous les V-n supportés par *manome* (donner), le VI à sujet volontaire *mandray* (recevoir) est spécifique de la sous-classe formée par les V-n du type *anatra + fananarana* (conseil) et *kolikoly + fanolikolena* (corruption) :

(1b) = *Mandray (anatra + fananarana) (E + avy) amina (E + ny) ray aman-dreny ny zanaka*  
 VI (V-E + f-x-V-a) (E + avy) am (E + Det)  
 N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>  
 Les enfants reçoivent (des) conseils des parents

(4b) = *Mandray (kolikoly + \*fanolikolena) (E + avy) amin'i Soa ny mpiasa*  
 VI (V-E + \*f-x-V-a) (E + avy)  
 am N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>  
 Les employés reçoivent (des) présents pour corrompre de Soa.

Les V-n du type *tehaka + fitehafana* (applaudissement) et *tsiny + faniniana* (blâme) ne sont pas compatibles avec le VI *mandray* (recevoir) :

(2b) = *\*Mandray (tsiny + faniniana) (E + avy) amin'i Be ny olona*  
 VI (V-E + f-an-v-a) (E + avy) am N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>  
 Les gens reçoivent (des) blâmes de Be

(3b) = *\*Mandray (tehaka + fitehafana) (E + avy) amina (E + ny) mpijery ny mpihira*  
 VI (V-E + f-an-V-a) (E + avy) am  
 (E + Dét) N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>  
 Les chanteurs reçoivent les applaudissements des gens

## 3.7.2. Sous-classe 2

La deuxième sous-classe de V-n transitifs ordinaires est formée par les noms prédicatifs compatibles avec le verbe support extension *mandefa* (envoyer), justifiant la relation d'équivalence :

(d) *Manao V-n N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> = Mandefa V-n (E + loc) am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Dans cette deuxième sous-classe, dont les éléments sont très homogènes, V-E (et parfois f-i-V-a) est un nom psychologique, à l'instar de *saina + fisainana* (pensée), *karakara* (pensée), *vinany* (esprit pour conjecturer), *eritreritra + fieritreretana* (pensée) :

(5) *Misaina ny ho aviny i Soa*

" V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Soa pense à son avenir

[nom1] :=

*Manao (\*saina + fisainana) ny ho aviny i Soa*

*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa pense à son avenir

ou :

(5b) *Mandefa (saina + fisainana) (E + any) amin'ny ho aviny i Soa*

*Vsup (V-E + f-i-v-a) (E + doc) am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Soa laisse partir sa pensée vers son avenir

(6) *Mikarakara ny nataonao ahy aho*

V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Je pense à ce que tu m'as fait

[nom1] :=

(6a) *Manao (\*karakara + fikarakarana) ny nataonao ahy aho*

*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

Je pense à ce que tu m'as fait

ou :

(6b) *Mandefa (karakara + \*fikarakarana) (E + any) amin'ny nataonao ahy aho*

*Vsup (V-E + \*f-i-V-a) (E + doc) am*

N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Je laisse partir ma pensée vers ce que tu m'as fait



- (7) *Maminany ny ampitso i Be*  
 $V \quad N_1 \quad N_0$   
 Be conjecture (sur) l'avenir

[nom1] :=

- (7a) *Manao (\*vinany + faminaniana) ny ampitso i Be*  
*Vsup (\*V-E + f-an-V-a)  $N_1 \quad N_0$*   
 Be fait des conjectures sur l'avenir

ou ;

- (7b) *Mandefa (vinany +\* faminaniana) (E + any) amin'ny ampitso i Be*  
*Vsup (V-E +\*f-an-V-a) (E + Loc) am  $N_1$*   
 Be laisse errer sa pensée sur l'avenir

- (8) *Mieritreritra asa i Noro*  
 $V \quad N_1 \quad N_0$   
 Noro pense (au) travail.

[nom1] :=

- (8a) *Manao (\*eritreritra + fieritreretana) asa i Soa*  
*Vsup (\*V-E + f-an-V-a)  $N_1 \quad N_0$*   
 Soa pense (au) travail

ou :

- (8b) *Mandefa (eritreritra + fieritreretana) (E + any)*  
*amina asa i Noro*  
*Vsup (V-E + f-i-V-a) (E + Loc) am*  
 $N_1 \quad N_0$   
 Soa laisse partir sa pensée vers le travail

Nous avons regroupé dans la troisième sous-classe les éléments du type *daka + fandakana* (coup de pied), *tehaka + fitehafana* (gifle), *tsongo + fanongoana* (pince) etc. La présente classe est définie par la relation :

- (e) *Manao V-n  $N_1 \quad N_0$  = (Manome + Mamely) V-E  $N_1 \quad N_0$*

Ces éléments constitutifs de la présente sous-classe sont sémantiquement très homogènes ; la forme radicale des *V-n* désigne uniformément des corps :

- (9) *Mandaka rindrina i Rija*

V             $N_1$              $N_0$

Rija donne (des) coups de pied (au) mur

[nom1] :=

- (9a) *Manao (daka + fandakana) rindrina i Rija*

Vsup (V-E + f-an-V-a)             $N_1$              $N_0$

Rija donne (des) coups de pied (au) mur

ou :

- (9b) *Manome + Mamely) (daka +\* fandakana) rindrina i Rija*

(Vsup + Vsup) (V-E +\* f-an-V-a)             $N_1$              $N_0$

Rija (donne + assène) (des) coups de pied au mur

- (10) *Mitehaka zaza ny mpampianatra*

V             $N_1$              $N_0$

L'enseignant gifle (des) élèves

[nom1] :=

- (10a) *Manao (\*tehaka + fitehafana) mpianatra ny mpampianatra*

Vsup (V-E + f-an-v-a)             $N_1$              $N_0$

L'enseignant gifle (les) élèves

ou :

- (10b) *(Manome + mamely) (tehaka +\* fitehafana) mpianatra ny mpampianatra*

(Vsup + Vsup) (V-E + \*f-an-v-a)             $N_1$

$N_0$

L'enseignant (donne + assène) (des) gifles (aux) élèves

- (11) *Manongo sofina io olona io*

V             $N_1$              $N_0$

Cette personne pince (les) oreilles

[nom1] :=

- (11a) *Manao (tsongo + fanongoana) sofina io olona io*

Vsup (V-E + f-an-V-a)             $N_1$              $N_0$

Cette personne pince (les) oreilles

ou :

- (11b) (Manome + mamely) (tsongo + \*fanongoana) sofina io olona io  
 (Vsup + Vsup) (V-E + \* f-an-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Cette personne (donne + assène) des pincés (aux) oreilles

Comme nous l'avons déjà dit plus haut, les V-n supportés par *manome* (donner) sont tous en relation avec une structure converse à V1 =: *mahazo* (recevoir). Les V-n de la présente sous-classe ne font pas exception à cette règle. Néanmoins, à l'instar des V-n du type *tsiny* (blâme) de la première sous-classe, ils sont incompatibles avec le V1 à sujet volontaire *mandray* (recevoir) :

- (9b) = (9c) (Mahazo + \*Mandray) daka (E + avy) amin'i Rija ny  
 rindrina

(V1 + V1) V-E (E + avy) am N<sub>0</sub>  
 N<sub>1</sub>

Le mur reçoit (des) coups de pied de Rija

- (10b) = (10c) (Mahazo + \*Mandray) tehaka (E + avy) amin'ny  
 mpampianatra ny mpianatra

(V1 + V1) V-E (E + avy) am N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>

Les élèves reçoivent (des) gifles des enseignants

- (11b) = (11c) (Mahazo + \*Mandray) tsongo (E + avy) amin'io  
 olona io ny sofina

(V1 + V1) V-E (E + avy) am  
 N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>

Les oreilles reçoivent (des) pincés de cette personne

La quatrième sous-classe dans laquelle figurent les éléments du type *hafatra* + *fanafarana* (recommandation), *didy* + *fandidiana* (disposition, règle...), *fanontaniana* (question) etc. ... est définie par la relation :

- (f) Manao V-n N<sub>1</sub> N<sub>0</sub> = Mametraka V-n am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>

Cette relation diffère de la relation (d) définitionnelle de la deuxième sous-classe, par le refus du groupe prépositionnel *am* N<sub>1</sub> de la structure à Vsup extension d'être précédé d'un locatif :

ou :

- (14b) *Mametraka* (\*ontany + fanontaniana) (E + \*eo + \*any)  
*amiko i Soa*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) (E + \*Loc) am N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa me pose (des) questions

Dans la cinquième sous-classe sont regroupés les *V-n* qui n'acceptent aucun des verbes supports extensions stylistiques de *manao* (faire). Etant très important en nombre, les éléments de cette classe sont aussi très hétérogènes. Leurs associées verbaux n'appartiennent pas nécessairement à une même classe. Au contraire, ceux-ci sont répartis dans des classes diverses. Néanmoins, en fonction des prédicats nominaux et par rapport à l'extension aspectuelle de *manao* (faire), ils ne forment que deux sous-classes : ceux qui peuvent être supportés par *vita* (fait) et ceux qui ne le peuvent pas :

- (15) *Mamboly vary i Be*  
*V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be cultive (du) riz

[nom1] :=

- (15a) *Manao (voly + fambolena) vary i Be*  
*Vsup (V-E + f-an-v-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Be fait (la) culture (du) riz

à l'aspect accompli :

- (15b) *vita volin'i Be ny vary*  
*Vsup V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>*  
 Le riz a été cultivé par Be

- (16) *Manapy lamba i Soa*  
*V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa étend (le) linge

[nom1] :=

- (16a) *Manao (tapy + fanapazana) lamba i Soa*  
*Vsup (V-E + f-an-v-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Soa étend (le) linge

à l'aspect accompli :

(16b) *Vita tapin'i Soa ny lamba*  
*Vsup V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>*  
 Le linge a été étendu par Soa

(17) *Mivimbina entana i Haja*  
*V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Haja porte à la main (un) paquet

[nom1] :=

(17a) *Manao (vimbina + fivimbina) entana i Haja*  
*Vsup (V-E + f-an-V-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Haja porte à la main (un) paquet

à l'aspect accompli :

(17b) *\*Vita vimbin'i Haja ny entana*  
*Vsup V-E -na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>*  
 Le paquet a été porté à la main par Haja

(18) *Manerana olona i Rija*  
*V N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Rija passe rapidement devant les gens

[nom1] :=

(18a) *Manao (?serana + faneranana) olona i Rija*  
*Vsup (V-E + f-an-v-a) N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*  
 Rija fait (des) passages rapides devant les gens

à l'aspect accompli :

(18b) *\*Vita seran'i Rija ny olona*  
*Vsup V-E-na N<sub>0</sub> N<sub>1</sub>*  
 Les gens ont été devant qui Rija est passé rapidement.

Les actions transitives sont ou ne sont pas, en quelque sorte, susceptible d'être " accomplies " selon que les formes *V-E* acceptent ou non le support *vita* (fait, accompli).

## Conclusion

Nous avons promis, au terme de l'étude sur les noms prédicatifs intransitifs, de vérifier sur les noms prédicatifs transitifs l'existence de relation entre le lexique et la

grammaire. C'est maintenant chose faite. Notre classement, basé sur les propriétés structurales des éléments, correspond grosso modo à la répartition lexicale de ceux-ci.

Les noms prédicatifs transitifs ont été répartis dans sept classes. La classe 3, celle des noms prédicatifs à instrumental, est définie par la relation :

$$\begin{aligned} & mx-v \ N_1 \ (E + am) \ (E + am \ (E + al)) \ N_2 \ N_0 \\ = & (a-v + x -v-a) - na \ N_0 \ N_1 \ N_2 \end{aligned}$$

Cette définition de la classe, relative à la propriété transformationnelle des verbes associés aux noms prédicatifs, nous a permis d'étudier ensemble puis de distinguer par la suite deux types d'instruments : l'instrument interne et l'instrument externe. Nous avons démontré que le complément  $N_2$ , considérés jusqu'à présent comme un instrument, est en fait, dans certains cas, un modifieur du véritable instrument qui, lui, est interne au prédicat. On peut aussi le considérer dans ce cas comme un échantillon de la classe d'objets désignée par le radical de l'élément prédicatif. Ces considérations sémantiques se vérifient structuralement par la relation :

$$\begin{aligned} & Manao \ V-n \ N_1 \ ((E + am) + (E + am \ (E + al))) \ N_2 \ N_0 \\ = & Manisy \ V-E \ N_2 \ N_1 \ N_0 \end{aligned}$$

Cette démarche était aussi adoptée dans la définition et l'étude de la classe des  $V-n$  à complément de moyen (classe A4) et a donné les mêmes résultats, c'est-à-dire la découverte du moyen interne définie par la relation :

$$\begin{aligned} & Manao \ V-n \ N_1 \ am \ (E + al) \ N_2 \ N_0 \\ = & Anaova-na \ N_0 \ V-E-na \ N_1 \ N_2 \end{aligned}$$

Les moyens externes, eux, se divisent en moyens simples et en moyens causes. Ces derniers, qui sont nécessairement des noms abstraits, vérifient la relation :

$$\begin{aligned} & Manao \ v-n \ N_1 \ am \ (E + al) \ N_2 \ N_0 \\ = & Manome \ (V-E + Adj-n + * \ V-E + Adj-n) \ N_1 \ am \ (E + al) \ N_2 \ N_0 \end{aligned}$$

L'étude de la classe A5 a permis, entre autres, de mettre au jour l'existence de compléments symétriques de type

particulier caractérisés par la possibilité d'associer, selon les cas, leur structure définitionnelle à :

*Manisy V-E ((E + -Poss<sup>1</sup>) N<sub>2</sub> N<sub>1</sub> + (E + -Poss<sup>2</sup>) N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>) N<sub>0</sub>*

et à :

*Atao - na N<sub>0</sub> V-E-na (N<sub>1</sub> N<sub>2</sub> + N<sub>2</sub> N<sub>1</sub>)*

ou seulement à :

*Manisy V-E ((E + -\*Poss<sup>1</sup>) N<sub>2</sub> N<sub>1</sub> + (E + \*-Poss<sup>2</sup>) N<sub>1</sub> N<sub>2</sub>) N<sub>0</sub>*

Les compléments locatifs que nous avons étudiés dans la classe 6 et que nous avons appelés locatifs internes sont aussi de type particulier. On pourrait les étiqueter respectivement de locatifs internes de déplacement, de saisie et de port selon qu'ils se révèlent par application du verbe approprié *mandeha* (marcher), *mandray* (saisir) ou *mitondra* (porter). Dans ces trois cas le locatif n'est autre que l'endroit désigné par le radical *V-E* de l'élément prédicatif.

Il a été observé, sur le plan fonctionnel, les phénomènes suivants :

- Cas des *V-n* à instrument interne

Dans la phrase à *Vop* =: *atao* + *anaovana* (fait), le complément *N<sub>1</sub>* de la phrase verbale ou à *Vsup* =: *manao* (faire) fonctionne comme complément de nom de *V-E* tandis que dans celle à *Vap* =: *manisy* (mettre), il est le sujet de la phrase simple :

*misy V-E N<sub>1</sub>*

issue de la dislocation de :

*manisy V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*

- Cas des *V-n* à complément de moyen interne

Dans cette classe, on n'observe aucun changement - ni de forme, ni de fonction - au niveau de *N<sub>1</sub>* en passant de phrase verbale ou à *Vsup* =: *manao* (faire) à la phrase à *Vap*.

- Cas des *V-n* à objet interne

Avec les *Vap* =: *manala* (enlever) + *maka* (prendre), le complément *N<sub>1</sub>* de la phrase verbale ou à *Vsup* =: *manao* (faire) fonctionne comme complément de nom de *V-E*. Avec *manao* +

*manamboatra* (faire + fabriquer), il est complément prépositionnel à valeur d'instrument. Enfin, avec *manao* + *manisy* (faire + mettre), c'est encore un complément prépositionnel mais à valeur locative.

- Cas des *V-n* à locatif interne

Dans cette classe, le complément  $N_1$  de la phrase verbale ou à *Vsup* =: *manao* (faire) fonctionne comme complément de nom si *Vap* =: *mandeha* (marcher). Il est au contraire complément direct, donc ne change ni de forme ni de fonction, avec les verbes appropriées *mandray* (prendre) et *manao* + *mitondra* (mettre + porter).

- Cas des *V-n* à attribut interne

Dans cette classe, le complément  $N_1$  de la phrase verbale ou à verbe support *manao* (faire), fonctionne comme sujet de la phrase simple :

*V-E N<sub>1</sub>*

issue de la dislocation de :

*Manao V-E N<sub>1</sub> N<sub>0</sub>*



## CONCLUSION GENERALE

Cette étude sur la nominalisation par le verbe support *manao* (faire), qui n'est qu'une partie de ce que doit être celle des noms prédicatifs en malgache, touche à sa fin. Nous la concluons par la récapitulation des faits syntaxiques et morphologiques dégagés par l'analyse et par une ouverture sur la suite de la recherche.

Il a été constaté tout au long de la discussion que la syntaxe d'un élément est tributaire de son sens et que la forme prise par le déverbatif est, assez souvent, l'indice d'un emploi particulier.

Dans le sens de *traîner*, par exemple, *mitarika* est nominalisé par le verbe support *manao* (faire) sous les deux formes *V-E* et *f-an-V-a* :

*Manao (tari- + fitariham-) bato ny iray tanana*  
Tout le village traîne des blocs de pierre.

Dans le sens de *trainer*, il ne peut que prendre la forme *f-an-V-a* :

*Manao (\*tarik- + fitarihana) olona hilahatra i Be*  
Be entraîne les gens à marcher pour manifester

Il en est de même de *mitaona* qui, dans le sens de transporter, est nominalisée en *V-E* et *f-an-V-a* et dans le sens d'inviter en *f-an-V-a* seulement :

*Manao (taon- + fitaoman-) kitay i Soa*  
Soa fait du transport de bois de chauffage

*Manao (\*taona- + fitaomana) olona hivavaka i Soa*  
Soa invite les gens à prier

Autant que les formes du préfixe, celles du déverbatif peuvent distinguer les transitifs des intransitifs. C'est ainsi que pour exprimer l'action de *se couvrir*, on a :

*Mifono + Manao (\*fono + fifonosana)*

et pour exprimer l'action de couvrir, on a :

*Mamono + Manao (fono + famonosana)*

Exemples :

*(Mifono + Manao (\*fono + fifonosana)) (E + amina) bodofotsy i Soa*  
Soa se couvre (de + avec) une couverture

*(Manono + Manao (fono + famonosana)) boky amina lamba i Soa*  
Soa couvre un livre avec de tissu

Le recours aux verbes supports extensions a permis de distinguer les éléments que la seule nominalisation par *manao* (faire) n'arrive pas à différencier. *Miantoka* (garantir, répondre de) et *miantoka* (revendre), par exemple, sont uniformément associés à *fiantohana* (garantie, revente) par application de *Vsup = : manao* (faire) :

*(Miantoka + Manao fiantohana) izy fa P*  
Il garantit que P

*(Miantoka + Manao fiantohana) an'io zaza io izy*  
Il répond de cet enfant

*(Miantoka + Manao fiantohana) vary izy*  
Il (revend) du + fait de la revente de) riz

L'application du verbe support extension *manome* (donner) permet de faire le départ entre ces éléments :

*Manome antoka izy fa P*  
Il donne une garantie que P

*Manome antoka amin'io zaza io izy*  
Il se porte garant de cet enfant

*\*Manome antoka (E + amina) vary izy*  
Il donne de la revente au riz

L'interdépendance étroite entre sens et forme, entre lexique et grammaire, a été largement démontré, dans le présent travail de recherche. La syntaxe d'un élément est une fonction complexe dont chacun des termes est une variable. C'est justement le sens, donc le côté lexical, qui assigne une valeur à chaque variable. Chaque radical verbal de la langue est un générateur potentiel d'une phrase de forme :

(a)  $V \text{ sup } V\text{-}n \text{ } W \text{ } N_0$

dans laquelle  $V_{\text{sup}}$ ,  $V\text{-}n$  et  $N_0$  sont variables sur un niveau : niveau lexical pour  $V_{\text{sup}}$ , morphologique pour  $V\text{-}n$  et catégoriel pour  $N_0$ .  $W$ , lui, varie à la fois sur le plan formel et sur le plan catégoriel. Reprenons l'exemple de *fono* pour appréhender ce phénomène. On peut lui associer la structure (a) avant qu'il reçoive un sens particulier. Si on lui assigne un sens, chaque variable prend aussi une valeur particulière. Si *fono* a le sens de *action de se couvrir*, alors on a :

$V_{\text{sup}} = : \text{Manao (faire)}$

$V\text{-}n = : f\text{-}i\text{-}V\text{-}a$

$W = : (E + \text{am}) N_1\text{-hum}$

$N_0 = : N_{\text{vol}}$

Exemple :

*Manao fifonosana (E + amina) bodofotsy i Soa*

$V_{\text{sup}} \text{ } V\text{-}n \quad (E + \text{am}) \quad N_1\text{-hum} \quad N_{\text{vol}}$

*Soa se couvre (de + avec) une couverture*

s'il a le sens de *couvrir*, alors on a :

$V_{\text{sup}} = : \text{Manao (faire)}$

$V\text{-}n = : f\text{-}an\text{-}V\text{-}a + V\text{-}E$

$W = : N_1\text{nc} \text{ } am \text{ } N_2\text{-hum}$

$N_0 = : N_{\text{vol}}$

Exemple :

*Manao (famonosana + feno) (boky + zaza) amina lamba i Soa*

$V_{\text{sup}} (f\text{-}an\text{-}V\text{-}a + V\text{-}E) (N_1\text{-hum} + N_1 \text{hum}) \text{ } am \text{ } N_1\text{-hum} \text{ } N_0 \text{ vol}$

*Soa couvre un (livre + enfant) avec un tissu*

Prenons encore l'exemple de *anatra*. Au sens de *action de (étudier + singer)*, on a :

$V_{\text{sup}} = : \text{manao}$

$V\text{-}n = : f\text{-}an\text{-}v\text{-}a$

$W = : N_1\text{nc}$

$N_0 = : N_{\text{vol}}$

Exemple :

*Manao fianarana (olona + lesona) i Be*

$V_{\text{sup}} \text{ } f\text{-}an\text{-}V\text{-}a \text{ } (N_1\text{hum} + N_1\text{-hum}) \text{ } N_0$

*Be (étudie une leçon + singe une personne)*

Au sens de conseil, on a :

$V_{sup} = : \text{Manao (faire) + Manome (donner)}$

$V-n = : f\text{-an-V-a avec Manao (faire)}$

$f\text{-an-v-a + V-E avec manome (donner)}$

$W = : Nhum$

$N_0 = : Nhum$

Exemples :

*Manao fananarana an'i Soa ny reniny*

$V_{sup} \quad f\text{-an-V-a} \quad N_{1hum} \quad N_{0hum}$

Sa mère donne des conseils à Soa

*Manome (fananarana+ anatra) an'i Soa ny reniny*

$V_{sup} \quad (f\text{-an-V-a + V-E}) \quad N_{1hum} \quad N_{0hum}$

Sa mère donne des conseils à Soa

Les phénomènes sont si nombreux et si complexes qu'il n'est pas encore possible dans l'état actuel de la recherche de donner des modèles de grammaire dotés de pouvoirs prédictifs et explicatifs. La taxonomie reste pour le moment incontournable. Comme le dit M. GROSS : " L'étude de la syntaxe se pose exactement de la même façon que l'étude de toute famille d'objets importante de par son nombre. Les nombres en jeu, ici les nombres des phrases, sont tels qu'il est humainement impossible d'appréhender directement leur organisation. L'idée naturelle est donc de grouper les objets se ressemblant en classes, et d'étudier les classes constituées. Comme les classes sont moins nombreuses que les objets, on peut espérer qu'il sera possible de percevoir l'existence d'une relation et d'en déduire une organisation pour les objets de départ ". (Présentation de B.G.L. 1976. p.7). La constitution des neuf classes de constructions nominales va dans ce sens.

L'étude de la nominalisation était aussi une occasion de distinguer les différents types d'emplois verbaux. Nous en avons recensé cinq. La découverte des verbes appropriés a permis de prendre en compte et de formaliser l'intuition de l'existence de verbes et de noms prédicatifs à lieu, instrument, moyen attribut ou objet interne. L'association de structures par application de *Vap* a aussi révélé le caractère

instable de ce qu'on appelle catégorie sémantico-grammaticale. Cette catégorie peut, en effet, changer d'une structure à son associée. L'objet peut changer en moyen ou en lieu (Cf. conclusion du chapitre III).

Enfin, l'étude qui s'achève ouvre une perspective sur celles des noms prédicatifs à verbes supports autres que *manao* (faire) et des noms prédicatifs non associés morphologiquement à un verbe, tels que *vakisiny* (vaccination), *baolina* (jeu de ballon), *dina* (convention) etc. Nous espérons que ces études rendront aussi compte des clichés tels que :

*Manao mizana tsindriana ila*

Etre partial

*Manao volo mifandray tendro*

Se concerter

*Manao teniko fe lehibe*

Etre autoritaire

et des différences entre les combinaisons du type :

*Manome toro (lalana + hevitra + marika)*

Donner des (directives + conseils + plans)

qui se comportent différemment relativement au support *manao* (faire) :

*Manao fanoroana (lalana + hevitra + \*marika)*

Indiquer le chemin + donner des (conseils + idées)

etc.

Le champ d'investigation est encore immense. Nous serons vraiment satisfait si ce travail de débroussaillage peut inciter les autres chercheurs et nous-même à continuer.

## BIBLIOGRAPHIE

- ABINAL et MALZAC, RR.PP. 1888. *Dictionnaire Malgache-Français*, 1ère édition, Tananarive : Imprimerie catholique. Dernière édition. 1970. Paris : Editions maritimes et d'outre-mer.
- g/ ANDRIANARAHINJAKA, Lucien -Xavier-Michel. 1981. *La littérature traditionnelle Betsileo*, thèse de Doctorat d'Etat, Université de Bordeaux III.
- ANDRIANASOLO, Fidèle. 1974. *Les terminales malgaches. Etude phonétique et phonologique*, Université de Madagascar. Département de Langue et Lettres Malgaches.
- ANDRIANASOLO, Fidèle. 1979. Du passif en malgache, *Hiratra* n°1, Antananarivo : S.N.I.C.
- ANDRIANIERENANA, Clément Luc. 1996. *Phrases à opérateur affixal man(a)-*, Thèse de doctorat, Université d'Antananarivo : Département de Langue et Lettres Malgaches.
- BLOOMFIELD, Leonard. 1933. *Language*, New York : Holt. Traduction française. *Le langage*. 1970. Paris : Payot.
- BOONS, Jean-Paul, GUILLET, Alain, LECLERE, Christian. 1976a. *La Structure des phrases simples en français. I. Constructions intransitives*, Genève : Droz.
- BOONS, Jean-Paul, Guillet, Alain, LECLERE, Christian. 1976b. *La Structure des phrases simples en français. III. Classe de constructions intransitives*, Rapport de recherche du L.A.D.L. n°6 Université Paris VII.
- CHOMSKY, Noam. 1967. Remarks on nominalisation, *Readings in English Transformatinal grammar*, Mass, Waltham, Blaisdell : R. Jacobs & Rosenbaum eds.
- CHOMSY, Noam. 1965. *Aspects of the theory of syntax*, Cambridge, Mass : M.I.T. Press, Traduction française :

- Aspects de la théorie syntaxique*. 1971. Paris : Seuil.
- DANLOS, Laurence. 1981. *Morphosyntaxe des expressions figées, Langage n° 63*, Paris : Larousse.
- DEZ, Jacques. 1980. *La syntaxe du Malgache*, thèse de doctorat d'Etat, Université de Lille III.
- DUBOIS, Jean, et alii. 1973. *Dictionnaire de linguistique*, Paris : Larousse.
- DUBOIS, Jean. 1969. *Grammaire structurale du français. La phrase et ses transformations*, Paris : Larousse.
- FARIDANONANA. 1979. *Rantimbolana. Diksionera tsimihety*, Antananarivo : Akademia Malagasy.
- FIRAKETANA. 1937-1970. *Boky fianarana ny fiteny sy ny zavatra malagasy* (Dictionnaire encyclopédique malgache), (de A à L), Tananarive : Fiainana.
- GIRY-SCHNEIDER, Jacqueline. 1978. A propos de quelques nominalisations, *Langue française n° 39*, Paris : Larousse.
- GIRY-SCHNEIDER, Jacqueline. 1978. Interpretations aspectuelles de constructions à double analyse, *Linguisticae investigationes II : 1*, Amsterdam : John Benjamins, B.V.
- GIRY-SCHNEIDER, Jacqueline. 1978. *Les nominalisations en français. L'opérateur faire dans le lexique*, Genève : Droz.
- GIRY-SCHNEIDER, Jacqueline. 1986. Les noms construits avec dire : compléments ou prédicats ? *Langue française n° 69*, Paris : Larousse.
- GIRY-SCHNEIDER, Jacqueline. 1987. *Les prédicats nominaux en français. Les phrases simples à verbes supports*, Genève : Droz.
- GROSS, Gaston, VIVES, Robert. 1986. Les constructions nominales et élaboration d'un lexique-grammaire. *Langue française n° 69*, Paris : Larousse.

- GROSS, Gaston. 1982. Un cas de constructions inverses : donner et recevoir, *Linguisticae investigationes* VI : 2, Amsterdam : John Benjamins, B.V.
- GROSS, Gaston. 1989. *Les contructions converses du français*, Genève : Droz.
- GROSS, Maurice. 1971. *Grammaire transformationnelle du français. Syntaxe du verbe*, Paris : Larousse.
- GROSS, Maurice. 1975. *Méthode en syntaxique*, Paris : Hermann
- GROSS, Maurice. 1977. *Grammaire transformationnelle du français. Syntaxe du nom*, Paris : Larousse.
- GUILLET, Alain, LECLERE, Christian. 1981. Restructuration du groupe nominal, *Langage* n°63, Paris : Larousse.
- GUILLET, Alain. 1986. Représentation des distributions dans un lexique-grammaire, *Langue française* n°69, Paris : Larousse.
- HARRIS, Zellig Sabbetaï. 1964. *The elementary transformations*. T.D.A.P., University of Pennsylvania, imprimé en 1970 dans *Papers in structural and transformational linguistics*, Dordrecht : Reidel.
- HARRIS, Zellig Sabbetaï. 1976. *Notes du cours de syntaxe*, Paris : Seuil.
- LECLERE, Christian. 1978. Noms appropriés et restructuration, *linguisticae investigationes* II : 1, Amsterdam : John Benjamins, B.V.
- MALZAC, R.P. 1893. *Dictionnaire Français-Malgache*, 1ère édition, Tananarive : Imprimerie catholique. Dernière édition 1973, Paris : Editions maritimes et d'outre-mer.
- MALZAC, R.P. 1908. *Grammaire malgache*, Tananarive : Imprimerie catholique.
- MARTINET, André. 1978. *Eléments de linguistique générale*, Paris : Armand Colin.



RABENILAINA, Roger-Bruno. 1974. *Description morpho-syntaxique du Bara*, Antananarivo : FOFIPA.

RABENILAINA, Roger-Bruno. 1977a. *Tsikera ara-tarika sy ara-piofohana I*. Antananarivo : FOFIPA

RABENILAINA, Roger-Bruno. 1979. La double diathèse en malgache, *Hiratra n°1*, Antananarivo : S.N.I.C.

en H. RABENILAINA, Roger-Bruno. 1981. Classes syntaxiques des intransitifs et vides malgaches ~~et~~ betsileo. *Hiratra n° 3*, Antananarivo : S.N.C.I.

RABENILAINA, Roger-Bruno. 1983. *Morpho-syntaxe du malgache*, Paris : S.E.L.A.F.

RABENILAINA, Roger-Bruno. 1983. *Tsikera ara-tarika sy ara-piofohana II*. Antananarivo : FOFIPA

2/15/4 RABENILAINA, Roger-Bruno. 1984. Verbes à instrumental et destinataire en malgache, *Linguistica/ investigations VIII : 1*, Amsterdam : John Benjamin, B.V.

RABENILAINA, Roger-Bruno. 1985. Présentation critique de l'ouvrage de D. Thomas-Fattier sur « le dialecte sakalava du nord-ouest de Madagascar », *Hiratra n°4*, Antananarivo : S.N.I.C.

1987/4 RABENILAINA, Roger-Bruno. 1985. *Lexique-grammaire du malgache. Contructions transitives et intransitives*, Thèse de doctorat d'Etat, Paris 7 : L.A.D.L., Antananarivo : FOFIPA.

4/ RABENILAINA, Roger-Bruno/ et alii. 1987. *Ny fitsipiky ny teny T. 10*, Antananarivo : FOFIPA.

RABENILAINA, Roger-Bruno, et alii. 1989. *Ny fitsipiky ny teny T. 11*, Antananarivo : FOFIPA.

Op. Indus/ 2/ RABENILAINA, Roger-Bruno. 1990. Construction du dictionnaire électronique du malgache parallèlement à celui du français. Recensement des formes verbales, Communication au colloque international/ de la langue, Publiée dans *Les actes du colloque T.1*, 1991, Montréal : Office de la langue française et société des traducteurs du Québec

RABENILAINA, Roger-Bruno. 1991b. Voix et diathèse en malgache, *Linguisticae investigationes XV : 2*, Amsterdam : John Benjamins B.V.

1) *Sipst*  
RABENILAINA, Roger-Bruno. 1993. L'intégration des différents parlers, ~~{XXX}~~ manifeste de l'unicité de la langue malgache, *Language - a doorway between human cultures*, Oslo : Nouns forlag

RABENILAINA, Roger-Bruno. 1994. L'enseignement de la traduction franco-malgache assistée par ordinateur ou appuyée par la traductique, *TA-TAO : Recherches de pointe et applications immédiates, Actes du colloque de Montréal 1993*, Beyrouth : FOA.

RAHAJARIZAFY, Antoine de Padoue. 1960. *Essai sur la grammaire malgache*, Antananarivo : Imprimerie catholique.

RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA, Lucie. 1983. *Ny fehezanteny mihatra manaiky tari-pehezana fa F*, Mémoire de maîtrise, U.E.R. de Langue et Lettres Malgaches, Université d'Antananarivo.

RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA, Lucie. 1991. *Lexique-grammaire des composés du malgache*, Thèse de doctorat, Université Paris 7 : L.A.D.L.

RAJAONA, Siméon. 1972. *Structure du malgache. Etude des formes prédictives*, Fianarantsoa : Librairie Ambozontany.

RAJAONA, Siméon. 1977. *Problèmes de morphologie malgache*, Fianarantsoa : Librairie Ambozontany.

RAJAONA, Siméon. 1980. L'alternance en malgache, *Hiratra n° 2*, Antananarivo : S.N.I.C.

3) RAJAONA, Siméon. 1981. La variation /e ~ i/ en position postaccentuelle, *Hiratra n° 3*, Antananarivo : S.N.I.C.

RAJAONA, Siméon. 1985. Existe-t-il un suffixe -NA « objectif, ponctuel, non résultatif » en malgache ?, *Hiratra n° 4*, Antananarivo : S.N.I.C.

RAJAONA, Siméon. 1985. Le redoublement par suffixation en malgache, *Hiratra n° 4*, Antananarivo : S.N.I.C.

- RAJAONA, Siméon. 1990. Modernisation de la langue et banque de mots, Communication au *Séminaire national sur l'enseignement du malgache*, Université d'Antananarivo.
- RAJEMISA-RAOLISON, Régis. 1959. *Grammaire malgache*, 6<sup>e</sup> édition 1969, Fianarantsoa : Ambozontany.
- RAJEMISA-RAOLISON, Régis. 1985. *Rakibolana malagasy*, Fianarantsoa : Siracusa-Zanyarastampa
- RALALAOHERIVONY, Baholisoa Simone. 1983. *Ny fehezanteny tsy mihatra manaiky tari-pehezana fa F*, Mémoire de maîtrise, U.E.R. de Langue et Lettres Malgaches, Université d'Antananarivo.
- RALALAOHERIVONY, Baholisoa Simone. 1994. *Lexique-grammaire du malgache. Constructions adjectivales*, Thèse de doctorat, Université Paris 7 : L.A.D.L.
- RALALAOHERIVONY, Baholisoa Simone. RANAIVOSON, Jeannot Fils, 1990. Problèmes de traduction dans l'évangile de Jean à travers trois éditions de la Bible, Communication lors de la *Journée scientifique pour la célébration du 25<sup>e</sup> anniversaire de la F.M.B.M.*, 18 novembre, Antananarivo : E.E.S.R.L.
- RANAIVOSON, Jeannot Fils, RALALAOHERIVONY, Baholisoa S. 1994. L'intégration grammaticale des néologismes. Communication à l'Académie malgache au cours du *Séminaire national sur la néologie*. 5-9 Avril
- RANAIVOSON, Jeannot Fils. 1984. *Ny matoanteny tsy mihatra manaiky fameno S h M W*, Mémoire de maîtrise, U.E.R. de Langue et Lettres Malgaches, Université d'Antananarivo
- RANAIVOSON, Jeannot Fils. 1986. *Les constructions à infinitive en malgache*, Mémoire de D.E.A., U.E.R. de Langue et Lettres Malgaches, Université d'Antananarivo

- RANAIVOSON, Jeannot Fils. 1987. Fanovonana sy fanovanana ary fanatsofohana, *Aingam-pivoarana n° spécial*, Antananarivo : FOFIPA
- RANAIVOSON, Jeannot Fils. A paraître dans *Hiratra n° 6*. Phonétique et morphologie comparées du merina et du bezanozano.
- RANJEVA, Henri. 1988. Mot et syntaxe en malgache, *Etude Océan Indien n°9*, Paris : INALCO
- RANJIVASON, Jean Théodore. 1984. *Morpho-syntaxe du malgache. Formes prédicatives sihanaka*. Thèse de 3è cycle. Université Paris 7 : D.R.L.
- e/ Cycle  
RASOAZANANIVO, Florine. 1995. *Didactique de la grammaire malgache. Application au premier du second degré*, Thèse de doctorat en sciences du langage, Paris : Université Paris XIII, Laboratoire de Linguistique Informatique.
- RAZAFIMAMONJY. Jean Paulin Abraham. En préparation. *Les constructions symétriques en malgache*. U.E.R. de Langue et Lettres Malgaches, Université d'Antananarivo.
- RAZANAJATO, Louis de Gonzague. 1982. *Ny matoanten'ny mpanova « manao »*, Mémoire de maîtrise, U.E.R. de Langue et Lettres Malgaches, Université d'Antananarivo.
- RÜWET, Nicolas. 1972. *Théorie syntaxique et syntaxe du français*, Paris : Seuil
- VIVES, Robert. 1984 L'aspect dans les constructions nominales prédicatives : avoir, prendre, verbe support et extension aspectuelle, *Linguisticae investigationes*, VII : 1, Amsterdam : John Benjamins, B.V.

## TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS.	
FAMINTINANA.....	II
SYMBOLES.....	IV
INTRODUCTION.....	8
PREMIERE PARTIE.....	13
PROBLEMES GENERAUX DE SYNTAXE.....	13
1.1. Les notions de nom et de substantif : définitions..	13
1.2. La morphologie des noms.....	19
1.2.1. Les noms radicaux.....	19
1.2.1.1. Les déverbatifs radicaux.....	19
1.2.1.2. Les non déverbatifs radicaux.....	20
1.2.2. Les noms à affixe(s).....	20
1.2.2.1. Les déverbatifs à affixe(s).....	20
1.2.2.2. Les non déverbatifs à affixes.....	24
1.3. Prédicat nominal et nom prédicatif.....	25
1.3.1. Les prédicats nominaux.....	25
1.3.2. Distinction entre nom prédicatif et.....	26
1.3.2.1. La relation entre N et N <sub>0</sub> .....	27
1.3.2.2. La relation entre V et N.....	29
1.3.2.3. Relation entre N et N <sub>1</sub> .....	31
1.3.2.4. La répétitivité de N.....	32
1.3.2.5. Définition d'un nom prédicatif.....	33
1.4. La notion de verbe support.....	34
1.4.1. Généralités.....	34
1.4.2. Verbe support et morphème verbal.....	36
1.4.3. La combinaison verbe support-nom supporté.....	37
1.4.3.1. Formation d'un groupe nominal synonyme de la phrase de départ.....	37
1.4.3.2. La double analyse (G. GROSS 1981, J. GIRY-SCHNEIDER, 1987).....	40
1.4.3.3. Rattachement de l'adverbe.....	41

1.4.3.4. Le problème du complément de nom.....	41
1.4.3.5. La combinaison Vsup N est une combinaison lexicale et syntaxique.....	43
1.4.3.6. Vsup N n'est pas syntaxiquement l'équivalent d'un verbe.....	45
1.4.4. Vsup N et Vop N.....	46
1.4.5. Un nom précédé d'un article peut-il être un prédicat ?.....	50
1.4.6. La détermination de N <sub>1</sub> .....	56
1.5. Les divers emplois de manao (faire).....	59
1.5.1. Les emplois lexicaux de manao (faire).....	59
1.5.1.1. Manao (faire) : verbe de plein exercice.....	60
1.5.1.2. Manao (faire) : pro-verbe.....	60
1.5.2. Les emplois grammaticaux de manao (faire).....	61
1.5.2.1. manao (faire) : verbe support.....	61
1.5.2.2. manao (faire) : auxiliaire.....	62
1.5.2.3. Manao (faire) : verbe opérateur.....	63
1.5.3. Cas d'emplois de manao (faire) difficiles à classer	64
1.6. Les propriétés syntaxiques.....	80
1.6.1. Les propriétés distributionnelles.....	81
1.6.2. Les propriétés sémantiques.....	85
1.6.2.1. L'opposition actif-non actif.....	86
1.6.2.2. L'opposition volontaire - non volontaire.....	88
1.6.3. Les propriétés structurales.....	90
1.6.3.1. Les opérations élémentaires sources de relation de structures.....	90
1.6.3.2. Les notions de sous-structures et de structures associées.....	92
1.6.3.3. Les relations de structures.....	94
1.6.3.3.a. Les transformations diathétiques.....	94
1.6.3.3.a.1. La transformation passive ou [passif].....	95
1.6.3.3.a.2 Transformation instrumentale ou [instr].....	97
1.6.3.3.a.3. Transformation destinataire ou [dest] et Transformation dative ou [datif].....	98
1.6.3.3.a.4. Transformation locative ou [locatif].....	103
1.6.3.3.a.5. Transformation de moyen ou [de moyen].....	105

1.6.3.3.a.6. Transformation circonstancielle ou [circ]..	106
1.6.3.3. b Les transformations non diathétiques.....	110
1.7. La nominalisation : les différentes théories.....	110
1.7.1. La théorie transformationnelle.....	110
1.7.2. La théorie lexicaliste.....	111
1.7.3. La théorie de Z. S. HARRIS.....	111
1.8. La nominalisation en malgache.....	112
1.9. Les différents emplois verbaux.....	123
1.10. Les extensions des verbes supports.....	124
1.10.1. Définition.....	124
1.10.2. Description.....	125
1.10.3. Valeurs des extensions des verbes supports.....	125
1.10.4. Les Vsup élémentaires en malgache.....	126
1.10.5. Les extensions du Vsup manao.....	128
1.11. Vita (fait) : forme supplétive du V sup = manao. ....	132
1.11.1. Généralités.....	132
1.11.2. Domaines d'application du Vsup supplétif vita (fait (accompli)).....	134
1.12. Les extensions des verbes appropriés.....	139
1.13. Le classement des V-n.....	142
1.13.2. Classement des verbes et classement des noms prédicatifs.....	143
1.13.3. Critères de classement des noms prédicatifs.....	143

#### LES CLASSES DE CONSTRUCTIONS NOMINALES INTRANSITIVES

2.1. Généralités.....	144
2.2. Le classement.....	152
2.2.1. Classe A1 :.....	152
2.2.1.1. Sous-classe 1.....	155
2.2.1.2. Sous-classe 2.....	160
2.2.2. Classe A2.....	166
2.2.2.1. Sous-classe 1.....	168
2.2.2.1.2. Sous-classe 1 b.....	173
2.2.2.1.3. Sous-classe 1 c.....	178
2.2.2.2. Sous-classe 2.....	180
2.2.2.3. Sous-classe 3.....	182

2.2.2.4. Sous-classe 4.....	184
2.2.2.5. Sous-classe 5.....	185

#### LES CLASSES DE CONSTRUCTIONS NOMINALES TRANSITIVES:

3.1. Les V-n à complément instrumental (Classe A3).....	194
3.1.1. Sous-classe 1.....	196
3.1.2. Sous-classe 2.....	200
3.2. Les V-n à complément de moyen (Classe A4) .....	202
3.2.1. Sous-classe 1.....	204
3.2.2. Sous-classe 2.....	207
3.3. Les V-n à compléments symétriques (Classe A5).....	211
3.3.1. Sous-classe 1.....	212
3.3.2. Sous-classe 2.....	213
3.4. Les V-n à complément locatif (Classe A6) .....	216
3.4.1. Sous-classe 1.....	218
3.4.2. Sous-classe 2.....	219
3.4.3. Sous-classe 3.....	220
3.5. Les V-n à l'objet interne (Classe A7) .....	222
3.5.1. Sous-classe 1.....	224
3.5.2. Sous-classe 2.....	225
3.5.3. Sous-classe 3.....	228
3.6. Les V-n à attribut interne (Classe A8) .....	230
3.7. Les prédicats nominaux transitifs ordinaires (Classe A9).....	235
3.7.1. Sous-classe 1.....	235
3.7.2. Sous-classe 2.....	239
CONCLUSION GENERALE.....	249
BIBLIOGRAPHIE.....	254



## DIKAN-TENY

Actif	: Mañano
Approprié	: Voatokana
Association	: Fifandraisana, fampifandraisana
Classe	: Sokajy
Construction	: Rafitra
Distribution	: Tsinjara toerana
Extension	: Itatra
Forme	: Rafitra, endrika
Nominalisateur	: Mpanova ho anarana, mpankanarana
Nominalisation	: Fanovana ho anarana
Opérateur	: Mpanova
Pro-verbe	: Solo-matoantenany
Propriété	: Toetra
Relation	: Fifandraisana
Sous-classe	: Zana-tsokajy
Spécifieur	: Mpanakarazana
Structure	: Rafitra
Suite	: Tohiteny
Support	: Andry
Transformation	: Fiofohana
Transformation circonstancielle	: Fiofohana toe-javatra
Transformation de longueur	: Fiofohana halava
Transformation de moyen	: Fiofohana alalana
Transformation de restructuration	: Fiofohana samaka
Transformation destinataire	: Fiofohana mpandray <i>tany</i>
Transformation instrumentale	: Fiofohana fitaovana
Transformation locative	: Fiofohana toerana
Transformation passive	: Fiofohana iharana
Transformation dative	: Fiofohana manolotra <i>tetany</i>
Verbe approprié	: Matoantenany voatokana
Verbe de plein exercice	: Matoantenany tsotra
Verbe libre	: Matoantenany tsotra
Verbe opérateur	: Matoantenany mpanova
Verbe support	: Matoantenany andry
Volontaire	: Minia

# ERRATA

Pages	Lire	au lieu de
IV	<i>mzéro-</i>	<i>mo-</i>
V	<i>Npc</i> <sup>1</sup> =: nom désignant une partie du corps de <i>N</i> <sub>1</sub>	<i>Npc</i> =: nom désignant une partie du corps de <i>N</i> <sub>1</sub>
11	<i>*Miraraka rano ny tafo</i>	<i>Miraraka rano ny tafo</i>
21	<i>manjaitra</i>	<i>Manjaitra</i>
26	intervention chirurgicale	opération chirurgicale
28	<i>fantatra</i>	<i>fantara</i>
33	Des trois phrases objets...	Des trois objet...
36	Tu lui donnes	Tu lui donne
38-39	détourne l'attention	embarrasser
40	qui sont faites par Soa	qui sont faits par Soa
41	qui est fait par le cardinal	qui est faite par le cardinale
44	(la) (culture + plantation)	(la) culture + plantation)
46	le siège	ce siège
47	= <i>Mampanantena anao izy</i>	<i>Mampanantena anao izy</i>
48, n. 20	<i>Vop</i> ou d'un affixe	<i>Vop</i> et d'un affixe
49	La phrase simple est...	la phrase simple est...
54	( <i>Manao</i> + ?* <i>manatanteraka</i> ) <i>kiky...</i>	( <i>Manao</i> + <i>manatanteraka</i> ) <i>kiky...</i>
56 → 58	( <i>Manao</i> + ?* <i>manatanteraka</i> ) <i>vavaka</i>	( <i>Manao</i> + <i>manatanteraka</i> ) <i>vavaka...</i>
58	<i>GN</i> =: Dét(*( <i>V-E</i> + <i>V-a</i> )- <i>na N</i> <sub>0</sub> <i>N</i> <sub>1</sub> + ( <i>V-E</i> + <i>V-a</i> ) <i>N</i> <sub>1</sub> - <i>na N</i> <sub>0</sub>	<i>GN</i> =: Dét(* <i>V-E-na N</i> <sub>0</sub> <i>N</i> <sub>1</sub> + <i>V-E N</i> <sub>1</sub> - <i>na N</i> <sub>0</sub> )
60	<i>Manao</i>	<i>Mano</i>
63, l. 18	<i>Manao N N</i> <sub>1</sub> <i>N</i> <sub>0</sub> =: <i>Atao-na N</i> <sub>0</sub> <i>N N</i> <sub>1</sub>	<i>Manao N N</i> <sub>1</sub> <i>N</i> <sub>0</sub> =: <i>Atao-na N</i> <sub>0</sub> <i>Adj N</i> <sub>1</sub>
65, n. 33	- <i>ana</i> (* <i>E</i> + Dét) <i>N</i>	- <i>ana</i> ( <i>E</i> + *Dét) <i>N</i>
66	<i>pataloha-miaramila</i>	<i>pataloha miaramila</i>
72	... de la série (c)	... de la suite (b)
81	R.B. RABENILAINA 1987	R. B. RABENILAINA 1985
91	Les distributions ne changent	Ces distributions ne changent
92	<i>Nhum</i>	<i>Nohoum</i>
93	l'on	l'ont
99	( <i>E</i> + <i>eo</i> )	( <i>Et</i> + <i>eo</i> )
102	* <i>Ataon'i Soa fandrosoana</i> (* <i>E</i> + <i>eo amin'</i> ) <i>ny gorodona</i> * <i>Anaovan'i Soa famelarana tsihy ny</i> <i>vahiny</i>	<i>Ataon'i Soa fandrosoana</i> ( <i>E</i> + <i>eo amin'</i> ) <i>ny gorodona</i> <i>Anaovan'i Soa famelarana tsihy</i> <i>ny vahiny</i>
105	( <i>E</i> + <i>tao amin'</i> ) <i>ny kolejy</i>	( <i>E</i> + <i>atao amin'</i> ) <i>ny kolejy</i>
107	<i>mi-V</i> <i>man-V</i>	<i>m-V</i> <i>ma-V</i>
108	( <i>ana</i> + <i>ny</i> ) <i>hafaliana</i>	( <i>ana</i> + <i>any</i> ) <i>hafaliana</i>
109	fait ( <i>E</i> + <i>noho</i> )	faiat ( <i>E</i> + <i>n</i> <i>noho</i> )

Pages	Lire	au lieu de
110	et alii,	etalii,
112	eclipses Prise dans son sens...	exlipses Pris dans son sens...
119	phrase à opérateur	phrsae à opérateur
121	man- ... N <sub>0</sub> #	man- #
127	du cuir	un cuir
133	tout simplement	Tout simplement
155	<i>fimamoana</i> <i>fisatrohana</i>	<i>fimanoana</i> <i>fisotrohana</i>
159-159	Vsup f-i-V-a	Vop f-i-V-a
160, n. 68	Il est exclusivement actif:	Il est exclusivement actif
164	verbe approprié manao (porter) ( <i>Miakanjo + manao (fiakanjoana + akanjo)</i> )	pro-verbe manao (porter) ( <i>Miakanjo + Manao fiakanjoana + akanjo</i> )
167	Nivo	Noro
169	Soa se lève	Soa ne lève
171	puisqu'il	puisque qu'il
173	afatrafatra	afahatra
176	Je noue...	Il noue...
179	manely	mamely
180	marche accélérée	marche accéléré
193	la troisième partie	le troisième chapitre
194	alalana al	*alalana *al
199	du fait qu'ils n'ont	du fait qu'il n'ont
201	Vap	Vap p
205	maka, misambotra (attraper)	maka, misambotra (attraper)
216	phrases nominalisées	phrases nominalisée
219	(le + son) bord	(le + sur) bord
221	définitionnelle	dédinitionnelle
223	( <i>manady + manao (*tady + fanadiana)</i> )	( <i>manady + manao *tady + fanadiana</i> )
224, n. 80	éléments	éments
226	[restruct2] manao	[restruct1] mmao
230	L'attribut est, ...	L'attribut et, ...
231	(b) Vop V-E (E + Dét)	(b) Vop V-E (*E + Dét)
236-237	(des) Applaudissements	(des) applaudissement
245	les actions transitives (...), susceptibles...	Les actions transitives (...), susceptible...
249, l. 16	entraîner	traîner
251	fono	feno
255	les nominalisations en français	les nomibalisations en français
257	linguisticae investigationes	linguistical inverstigations

Ala?  
ASW?

Pages	Ajouter	contexte
VI	<b>CdN</b> =: complément de nom	sous Cs =: Conjonction de subordinations
Tab. mat.	2.2.2.1.a. Sous-classe 1a nom non prédicatif	au dessous de 2.2.2.1. à 1.3.2.
52	l'écaillage	entre émoussé et des poissons
72	<b>Manao maso vilana i Soa</b> Soa regarde de travers	devant <b>Manao torana i Koto</b>
104	de	devant [locatif]
169	2.2.2.1.a. Sous-classe 1a	au-dessus de la première sous-classe de deuxième niveau...
171	<b>Adv</b>	entre <b>mi-V</b> et <b>N<sub>0</sub></b>

Pages	Remplacer	Par
Partout	<b>N<sub>x</sub></b> / <b>x</b> =: 0 + 1 + 2 + i + j <b>V<sub>x</sub></b> et <b>V<sub>x</sub></b> / <b>x</b> = 0 + 1 + 2 (-) <b>pc<sub>0</sub></b> et (-) <b>pc<sub>0</sub></b> (x+y) / x et y sont des variables <b>afx</b> , <b>pfx</b> , <b>sfx</b> etc...	<b>N<sub>x</sub></b> <b>v<sub>x</sub></b> (-) <b>pc<sup>0</sup></b> (x + y) <b>Afx</b> , <b>Pfx</b> , <b>Sfx</b> etc.
58	... dans (voir ci-dessus)	1.4.5.
98	= <b>atao-na N<sub>0</sub> V-u N<sub>1</sub> N<sub>2</sub></b> = <b>atao-na N<sub>0</sub> V-E-na N<sub>1</sub> N<sub>2</sub></b>	= ( <b>Atao</b> + <b>anaovanana</b> )-na <b>N<sub>0</sub> V-u N<sub>1</sub> N<sub>2</sub></b> = ( <b>Atao</b> + <b>anaovanana</b> )-na <b>N<sub>0</sub> V-u N<sub>1</sub> N<sub>2</sub></b>
106	[locatif] <b>anaovan</b> dans <b>Anaovan'i Be</b> ( <b>fitaterana</b> + <b>*tatitra</b> ) <b>zezika ny sarety</b>	[de moyen] <b>Ataon'</b>
147	<b>Koto se garde...</b>	<b>Koto regarde...</b>
168	opérateur (ligne 24)	spécifieur

THESE DE DOCTORAT DE 3ème CYCLE

UNIVERSITE D'ANTANANARIVO  
Faculté des Lettres et Sciences Humaines  
Département de Langue et Lettres Malgaches

# LA NOMINALISATION EN MALGACHE

## ETUDE DES FORMES *manao V-n*

par

Jeannot Fils RANAIVOSON

### ANNEXE

Directeur de thèse :

Professeur Roger Bruno RABENILAINA

Membres du jury :

Président :

Professeur Fidèle ANDRIANASOLO

Rapporteur :

Professeur Roger Bruno RABENILAINA

Examineurs :

Professeur L.X.M. ANDRIANARAHINJAKA

Docteur L. RAHARINIRINA-RABAOVOLOLONA

## INDICATIONS SUR LES TABLES

Une table est une matrice binaire constituée de rangées (ou lignes) et de colonnes. L'entrée d'une rangée est un radical et chaque colonne représente une propriété. Le signe qui figure à chaque intersection de rangée et de colonne indique que la séquence formée est jugée bonne (signe "+"), mauvaise (signe "-") ou douteuse (signe "?").

Les radicaux admis dans une table ont au moins une propriété commune appelée propriété définitionnelle qui, elle-même, ne figure pas dans les colonnes.

Dans la plupart des tables, l'indication sur la nature des sujets et des compléments a été volontairement omise, étant donné que les premiers sont nécessairement des noms "volontaires" et que les seconds sont explicites (les lieux, moyens, objets, attributs et instruments internes sont des noms "concrets").

CLASSE A1

	Préfixes	structures							
		V-n =: f-x-V-a	manao V-E am N1 N0	(atao + anaovana) f-j-V-a N1	(atao + anaovana) V-E N1	anaovana Dét (E + V-E) N1	V-E Dét N1	V-E am N1 N0	
afana	mi-	+	+	+	+	-	+	-	se purifier
akanjo	mi-	+	+	-	+	+	+	-	se vêtir
aloka	mi-	+	-	+	+	-	+	-	s'abriter
ampoka	mi-	+	+	+	-	-	-	+	s'imbiber
andro	mi-	+	-	+	-	-	-	-	se baigner
boboka	mi-	+	+	+	-	-	-	+	s'imbiber
bonoka	mi-	+	-	+	-	-	-	-	se couvrir
doroka	mi-	+	+	+	-	-	-	+	se saouler
elo	mi-	+	+	+	+	-	+	-	s'abriter
etra	mi-	+	+	-	+	+	+	-	porter une ceinture
etsaka	mi-	+	+	+	-	-	-	+	se satisfaire
evoka	mi-	+	+	+	+	-	+	-	prendre un bain de vapeur
fantsana	mi-	+	-	+	-	-	-	-	se rincer la bouche
fehny	mi-	+	-	+	+	-	+	-	se lier
fitra	mi-	+	-	+	-	-	-	-	se torcher
fono	mi-	+	-	+	+	-	+	-	s'envelopper
faditra	mi-	+	+	+	+	-	-	-	se purifier
haingo	mi-	+	+	+	+	+	+	-	se parer
halana	mi-	+	+	+	+	+	+	-	se mettre un coussinet
hamo	mi-	+	-	+	-	-	-	-	s'enivrer
hamoka	mi-	+	+	+	-	-	-	+	se bourrer
hosina	mi-	+	-	+	-	-	-	-	se barbouiller
hotro	mi-	+	+	-	-	-	+	-	se louer
kapa	mi-	+	+	-	+	+	+	-	porter des sandales
kavina	mi-	+	+	-	+	+	+	-	porter des pendants d'oreille
kiraro	mi-	+	+	-	+	+	+	-	se chausser
kitamby	mi-	+	+	-	+	+	+	-	se mettre une pagne
kobona	mi-	+	-	+	-	-	-	-	se cacher
komby	mi-	+	+	+	+	-	+	-	se tenir dans une alcôve
lafika	mi-	+	+	+	+	-	+	-	avoir comme pailasse
laingo	mi-	+	+	+	-	-	-	-	appliquer le laingo
laoka	mi-	+	+	+	+	-	+	-	manger le riz avec
loka	mi-	+	+	+	-	-	-	-	lancer un sagale
loka	mi-	+	+	+	+	-	+	-	parier
lona	mi-	+	-	+	-	-	-	-	se tremper
ngoso	mi-	+	+	+	-	-	-	-	jurer (que)
ody	mi-	+	+	+	+	-	+	-	se soigner avec
ondana	mi-	+	+	+	+	-	+	-	se mettre sous la tête
peratra	mi-	+	+	+	+	+	+	-	porter une bague

CLASSE A1

	Préfixes	V-n =; f-x-V-a	structures						
			manao V-E am N1 N0	(atao + anaovana) f-i-V-a N1	(atao + anaovana) V-E N1	anaovana Dét (E + V-E) N1	V-E Dét N1	V-E am N1 N0	
rado	mi-	+	-	-	-	-	-	-	porter un collier
rakotra	mi-	+	-	+	+	-	+	-	se couvrir
ravaka	mi-	+	+	+	+	+	+	-	s'omer
sadika	mi-	+	+	-	+	+	+	-	se mettre une pagne
safo	mi-	+	-	+	-	-	-	-	s'asperger
safotra	mi-	+	-	+	+	-	+	-	se couvrir
-saika	mi-	+	-	+	-	-	-	-	plonger dans l'eau
sakobona	mi-	+	+	+	-	-	-	-	se couvrir
sakonoka	mi-	+	+	+	-	-	-	-	se couvrir sous un manteau
salaka	mi-	+	+	-	+	+	+	-	se mettre une pagne
salotra	mi-	+	+	-	+	+	+	-	porter un gilet
salovana	mi-	+	+	-	+	+	+	-	porter un salovana
samboady	mi-	+	+	-	+	+	+	-	porter un baudrier
samboritra	mi-	+	+	+	-	-	-	-	se ceindre fortement
sampina	mi-	+	+	-	+	+	+	-	porter le lamba
sarona	mi-	+	-	+	+	-	+	-	se couvrir
sarotro	mi-	+	+	-	+	+	+	-	porter un capuchon
satroka	mi-	+	+	-	+	+	+	-	porter un chapeau
sesika	mi-	+	+	+	+	-	+	+	se bourrer
sikina	mi-	+	+	-	+	+	+	-	se ceindre de
tafy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	se vêtir à mollié
taina	mi-	+	-	+	-	-	-	-	brûler du
tamby	mi-	+	-	-	-	-	-	-	se louer
tanina	mi-	+	-	+	-	-	-	-	se chauffer
tapy	mi-	+	-	+	-	-	-	-	s'exposer
tavona	mi-	+	+	+	+	-	+	-	se barbouiller
tehina	mi-	+	+	+	+	-	+	-	s'appuyer
tototra	mi-	+	-	+	+	-	+	+	se couvrir
tsoboka	mi-	+	+	+	-	-	-	-	plonger dans
vakana	mi-	+	+	-	+	+	+	-	porter autour du coup
valana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	aller en aval
valana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	uriner
varina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	se précipiter dans
vatsy	mi-	+	+	-	+	-	+	-	s'approvisionner en
vesatra	mi-	+	-	+	+	-	+	-	s'alourdir de
vokaik(a+)	mi-	+	-	-	-	-	-	-	se replier, se contracter
voky	mi-	+	+	+	-	-	-	+	se rassasier
zezika	mi-	+	+	+	-	-	-	+	s'empiffrer



CLASSE A2

Préfixes		V-n											structures		N0	
		f-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao ("E + Spec) NO	manao V-n ana V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	manely V-E NO	vaky V-n NO	velona V-n NO	be V-n NO	mandeha Loc Prep V-E NO	Nvol	N-vol
adaladala	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- faire des bêtises
adina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- subir un examen
adokadoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- être fier
adonadona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- être hautain
afara	man-	?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+
afatrafatra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- crier de douteur
afina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se cacher
afitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'abriter
afitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'arrêter
afokafoka	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	- s'emporter
afokafoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'emporter
afonafona	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	- être en furie
agoago	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- être prétentieux
ahana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- stationnement
ahana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'arrêter
ahona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- hésiter
ahotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- hésiter
aina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- vivre
ainga	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- partir
ainginaingina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se percher
aingitra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- avoir des fanloisias
aisotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se retirer
aisy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- désavouer
ajokajoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- être dédaigneux
akà	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- simuler d'ignorer
akanakana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- hésiter
akanga	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- être fripon
akatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- monter
ala	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se retirer
alanaiana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- fuir
alika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- être difficile
alina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- veiller
aloha	man-	?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+
amany	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- faire pipi
ambala	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- être ambigu
ambana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- menacer
ambany	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'humilier
ampatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'allonger
ampify	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'adosser, s'abriter
ampoasa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- faire un projet
ampofo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se tenir dans le giron
andevo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'abaisser à
andra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- lever la tête
andranandrana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- être arrogant
andrandra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- lever la tête
andravana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- faire des réjouissances
andrefana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+
andro	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- deviner
andry	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- dormir
angamba	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- douter
angano	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- faire des forces
angentsana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- être capricieux
angeso	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- être affecté
angiengy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- être effrayé
angitrangitra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- refuser
angola	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	- être précieux
angongo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'entasser

CLASSE A2

Préfixes	V-n				structures				NO					
	ix-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao ('E + Spéc) NO	manao V°-n aña V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	manely V-E NO	vaky V-n NO	velona V-n NO	be V-n NO	mandeha Loc Prep V-E NO	Nvol

angoty	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	être capricieux
aniana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire un serment
anina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'arrêter
anjady	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	maltraiter
anjoanjio	mi-	+	+	-	-	+	-	-	+	-	-	-	+	-	faire à l'aventure
anjonanjona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	être dédaigneux
ankina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	s'appuyer
anoano	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	conjecturer
anotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	reculer
antsona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	accoster
any	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	aller à
apana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tâtonner
apoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'étendre en longueur
araka	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	+	s'associer
arana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	sulver ses gruits
arina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se lever
alatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	manger gloutonnement
ato	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	s'arrêter
atrana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	affronter
atsimo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	aller au sud
atsinanana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	aller à l'est
avaratra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	aller au nord
avona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être dédaigneux
avotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se libérer
babababa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	se lamenter
baboka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se prosterner
baboka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	avouer
baby	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se mettre sur le dos
baby	mi-an	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	monter sur le dos
badabada	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	parler confusément
bafoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se vautrer
baikabaiika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher en dandinant
baka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	écarter les jambes
banaika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher posément
barara	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	beugler
barara	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	avouer
barera	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	trainer
bebaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	demandeur pardon
bebaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se convertir
bedibedika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	parler sans cesse
bedibedy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	délirer
bedika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	parler sans cesse
behambehana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	se donner de l'importance
beroka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	baragouiner
betroka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	menacer
betroka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se gonfler
bifona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	furie subitement
birika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	dévier
bisioka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire un détour
bitaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bondir de joie
boadaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire des galimatias
bodika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	parler confusément
bodo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'entêter
boodika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	baragouiner
boarika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	baragouiner
bofoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	coucher par paresse
bohika	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	s'obstiner

CLASSE A2

Préfixes	V-n				structures							NO		
	f-x-V-a	V-E	V-a	en V-E	manao ('E + Spéc) NO	manao V'-n ana V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	manely V-E NO	vaky V-n NO	velona V-n NO	be V-n NO	mandeha Loc Prep V-E NO	N-vo

bony	mi-	+	+			+							+	-	s'entêter
bolasitra	mi-	+											+	-	glisser
boleta	mi-	+											+	-	marcher comme un canard
bolidy	mi-	+	+										+	-	s'esquiver
bolila	mi-	+	+										+	-	s'esquiver
bontsina	mi-	+											+	-	être fier
boredika	mi-	+											+	-	bredouiller
boreasa	mi-	+											+	-	lambiner
boridana	mi-	+											+	-	se dénuder
daba	mi-	+											+	-	faire du bruit dans l'eau
daba	mi-	+											+	-	faire du bruit dans l'eau
dadadada	mi-	+	+										+	-	parler sans cohérence
daika	mi-	+											+	-	marcher jambes écartées
danaka	mi-	+											+	-	marcher lentement
danesaka	mi-	+											+	-	marcher lentement
danika	mi-	+											+	-	s'exposer au soleil
daondana	mi-	+	+									+	+	-	être arrogant
darona	mi-	+	+										+	-	parler posément
darondarana	mi-	+	+									+	+	-	insulter
dedaka	mi-	+											+	-	être fanfaron
dehana	mi-	+											+	-	trainer les pieds
dera	mi-	+											+	-	faire païado
deronderana	mi-	+	+										+	-	être fanfaron
dify	mi-	+											+	-	s'esquiver
dihindihina	mi-	+											+	-	marcher en dandinant
dihy	mi-	+	+					+	+				+	-	danser
dingidingy	mi-	+						+					+	-	marcher à petits pas
dingina	mi-	+											+	-	s'élever
dinika	mi-	+											+	-	discuter
djo	mi-	+											+	-	nettoyer
ditra	mi-	+	+		+							+	+	-	s'obstiner
dity	mi-	+											+	-	coller à
dizidizy	mi-	+						+					+	-	marcher nu
dizina	mi-	+											+	-	se racler
dobebaka	mi-	+											+	-	s'accroupir
doboka	mi-	+											+	-	séjourner
dodadoda	mi-	+	+									+	+	-	dépenser follement
dodododo	mi-	+	+			+		+					+	-	courir
dogaga	mi-	+											+	-	être dans l'expectative
dohadoha	mi-	+	+									+	+	-	être habileur
dohaka	mi-	+	+									+	+	-	se vanter
dola	mi-	+											+	-	se balancer
donanaka	mi-	+											+	-	être oisif
dongy	mi-	+	+										+	-	bouder
dongy	mi-	+	+										+	-	refuser
dongy	mi-	+	+										+	-	s'obstiner
dora	mi-	+										+	+	-	être fanfaron
dorarakaka	mi-	+											+	-	être oisif
doroboka	mi-	+											+	-	se pavaner
dradradrada	mi-	+	+			+					+		+	-	se lamenter
dradraka	mi-	+	+			+							+	-	crier
dredry	mi-	+	+			+							+	-	gémir
dreho	mi-	+											+	-	marcher difficilement
dridrdrdry	mi-	+	+			+					+		+	-	gémir
ebana	mi-	+											+	-	parader
eboebo	mi-	+	+									+	+	-	être vaniteux
edede	mi-	+	+										+	-	huer

## CLASSE A2

Préfixes		V-n				structures							NO			
		f-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao (V-E + Spéc) NO	manao V-n aña V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	manely V-E NO	vaky V-n NO	velona V-n NO	be V-n NO	mandeha Loc Prép V-E NO	Nvol	N-vol
edikedike	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	être affecté
edinedine	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	marcher fièrement
efonefona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'emporter
emonemona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se pavaner
emponempona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	haleter
endaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se séparer
entana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tressaillir
era	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	demandeur la permission
era	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	consulter
orika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	crachiner
erina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être mécontent
erinerina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se mettre en évidence
erona	mi- +man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	rugir
erotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	ronfler
ery	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se délester
esanesana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	boitiller
esiasy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	appeler les chiens
esikesika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher avec difficulté
esona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	respirer bruyamment
esona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	ronfler
etaketaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	être arrogant
etikelika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	être précieux
etraketrika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	taquiner
etraketrika	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	être arrogant
eiry	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'abaisser
etsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	courir en foule
evanevana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être neutre
evina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	étouffer
ozaka	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'efforcer
ezanezana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se tenir debout
fahatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'appuyer
fahy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	ne pas sortir
faka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	contredire
faly	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se réjouir
fana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire ses couches
fanjana	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	renvoyer la balle
fanorona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	jouer au fanorona
fanta	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	jurer
fantaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se clouer à un travail
fantoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'attacher
fantsika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'adonner à
fararemotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se rider
faratsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se précipiter
farimbona	mi-	+	+	-	-	+	+	-	+	-	-	-	-	+	-	travailler en commun
faritsoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	entrer en foule
fatotra	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'attacher
fatratra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se fourrer
felny	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se gouverner
felika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	zigzaguer
felika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire un détour
felika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire un détour
fendrofendro	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	pleumicher
fentifenty	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	parler aisément
fetoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	menacer par geste
fihifihy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'anéantir devant
fihitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'attacher
fikitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'attacher

CLASSE A2

Préfixes	V-n				structures							N0		
	fx-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao ("E + Spéc) N0	manao V <sup>o</sup> -n ana V-E N0	manao V-n (am N1 N0 + N1 sy N0)	manao V-E N1 N0	manely V-E N0	vaky V-n N0	velona V-n N0	be V-n N0	mandeha Loc Prép V-E N0	Nvol

filafila	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être capricieux
findra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se déplacer
fiingafinga	mi-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	marcher à petits pas
fiingotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	crocheter
finjifinjy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se serrer
fioka	mi-	+	+	-	-	+	-	-	+	-	+	-	-	+	-	siffler
fisaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire une reptation
litaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	aller dans un endroit opposé
fitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lambiner
fitsaka	mi- +man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'aplatir, se cacher
foaba	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	vociférer
foto	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se mettre sur le giron
foto	mi-an	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	monter sur le giron
fotofoto	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être en furcur
fotoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se précipiter
fototra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire de grands efforts
foha	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se réveiller
foka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	agir aveuglement
fokatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se montrer soudainement
fololotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	aller en fil
fona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	demandeur pardon
fondro	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	supplier
fongatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se mettre au jour
fongo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	rester au lit en se couvrant
fongofongo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'emporter
fontina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se retourner contre
foretaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se salir
foritra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se plier
fositra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'appliquer
fotafota	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se barbouiller
folitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire une incesse
fotofoto	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'embrouiller
fotofoto	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'embrouiller
fototra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'appliquer
fotroaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se décharger sur
fozafoza	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	maltraiter
galabina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être licencieux
ganagana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	appeler un canard
garasy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	demandeur pardon
garera	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lambiner
gedrogedro	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se plaindre
gehy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se serrer
geja	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se serrer
gia	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se serrer
gidrogidro	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	crier comme les rats
gigika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	pleurer, sangloter
girasy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	demandeur pardon
gogogogo	mi-	+	+	-	-	+	-	-	+	-	+	-	-	+	-	pleurer
golgolka	mi-	+	+	-	-	+	-	-	+	-	-	-	-	+	-	sangloter
goleda	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lambiner
gona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	hauser
gorobaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	entrer sans payer
habokaboka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	être prétentieux
hadrahadra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	avoir un regard hautain
hadrahadra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	remuer la tête
hafahafa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être réservé
hafy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	endurer

CLASSE A2

Préfixes	V-n				structures								NO	
	fx-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao ('E + Spéc) NO	manao V <sup>2</sup> -n ans V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	manely V-E NO	vely V-n NO	velona V-n NO	be V-n NO	mandaha Loc Prep V-E NO	Nvol

hagohago	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être prétentieux
hahaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	se disperser
hahohaho	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	bourdonner
hahaitra	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	+	être fantaisiste
hakohako	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	être prétentieux
halakalaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	prendre ses distances
halangalana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	refuser de s'engager
halohalo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	être en suspens
halohalo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	être neutre
hambahamba	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	hésiter
hambo	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	être prétentieux
hamina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	se bien tenir
handrina	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	s'appuyer sur
hanihany	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	ricaner
hanjahanja	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	être nu
hanta	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	être capricieux
hantahanta	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	être capricieux
hantsika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	se cambrer
hantsika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	refuser
haodlhaody	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	rôder
haona	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	se rencontrer
haona	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	se contrôler
harangarana	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	regarder à la dérobée
haratra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	se reposer
haro	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	se mélanger
hasina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	se bercer
hasina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	rouler
hataka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	se séparer
hatrakatraka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	être fier
hatsikana	mi-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	+	faire des farces
havana	mi-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	+	lier amitié
havanana	mi-an-	?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	aller à droite
havia	mi-an-	?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	aller à gauche
havihavy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	hésiter
havingavina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	être léger
havitravitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	être léger
hazakazaka	mi-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	+	courir
hazary	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	charmes
hazihazy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	se dénuder
hazohazo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	hésiter
hebiheby	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	aller et venir
hebikebika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	s'agiter
hedrahedra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	s'agiter
hefikefika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	s'agiter
hehy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	rire
helina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	passer rapidement
heloholo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	aller et venir
hemotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	reculer
henahena	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	résister
heninkenina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	s'occuper
henjana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	résister
henjihenjy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	errer
herahera	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	faire violence
herika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	détourner le regard
herina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	hésiter
herina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	menacer
herohero	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	hésiter

CLASSE A2

Préfixes	V-n				structures							NO	
	fx-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao ("E + Spéc) NO	manao V <sup>2</sup> -n ana V-E NO	manao V-n (sim N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	manely V-E NO	vaky V-n NO	velona V-n NO	be V-n NO	maneha Loc Prép V-E NO

herangerona	mi- +man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	menacer
hery	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	aller à la selle
hetotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	péter
hetrettra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	être fier
hetsika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se mouvoir
hetsika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	manifester
hetsika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	gesticuler
hezaheza	mi- + nian-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	hésiter
hiaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	crier
hiboka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'enfermer
hiboka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'enfermer
hidy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'enfermer
hidy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	serrer des dents
hifika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer la tête
hifika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se retenir
hifika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer la tête
hifika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se retirer
hifahila	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	être instable
himoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	mâcher bouche fermée
hindrahindra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	balancer
hinjaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	+	-	-	-	sautiller
hira	mi-	+	+	-	-	+	-	-	+	-	+	-	-	-	chanter
hirihiry	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'obstiner
hirina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	être laid
hisatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	lambiner
hivingivina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer la tête
hiyoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'enfermer
hizingizina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'obstiner
hizitra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'obstiner
hoaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	bailler
hoalahoala	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'agiter
hoby	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	se réjouir
hodahoda	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	bredouiller
hodidina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	tourner
hodina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se retourner contre
hodina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	tourner
hodinkodina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	faire des détours
hodinkodina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	faire des détours
hodivitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	dévier
hogahoga	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	faire des tapages
hoha	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	faire des huées
hohoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se prosterner
hohoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	attaquer
hohoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'appliquer
hohona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	croiser les bras
holaitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	dévier
homokomoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	mâcher
hondrokondroka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	être lascif
honikonika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	faire des mouvements cadencés
honinkonina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'embarasser
hontihonty	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	faire des galanteries
horaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	crier
horakoraka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	crier
horiaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'agiter de frayeur
horika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	acclamer
horipika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'éloigner
horona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se grouper autour

CLASSE A2

Préfixes	V-n				structures								NO	
	fa-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao ("E + Spéc) NO	manao V-n ana V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	manahy V-E NO	vaky V-n NO	velona V-n NO	be V-n NO	mandeha Loc Prep V-E NO	N-vo

hotakotaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'agiler en masse
hoto	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	chasser les voleilles
hovotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se secouer
hozangozana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être maladroit
ialahy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tutoyer
idina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	descendre
iditra	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	consacrer une maison
ila	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se mettre de côté
iray	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	faire l'amour
iray	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	habiter la même maison
lritra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	plonger sous l'eau
ise	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tutoyer
isitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	refuser
isitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	renier
iva	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'abaisser
ivaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	filer à travers
izaho	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se mettre en relief
jabajaba	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	tâtonner
jadona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se tenir droit
jafajafa	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	crier
jaikojaiko	mi-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	+	-	courir à petits pas
jangijajingy	mi-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	+	-	marcher on sautillant
jajajaja	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	crier
jajirika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se tenir debout sans bouger
jaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	étierner
jakoko	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être mélancolique
jangajanga	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	être adultère
janona	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	+	s'arrêter
jaradona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tomber sur ses pieds
jaridina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se tenir bien droit
jetijefy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être fringant
jeho	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	trainer les pieds
jifajifa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être fringant
jihina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être raide
jijijy	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	crier de douleur
jila	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	frétiler
jobona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	choisir
johijohy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher difficilement
jojo	mi-	?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tenir sans arrêt
jokaiky	mi- +man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être triste
joko	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se courber
joloka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	entrer
jolonjolona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire intrusion
jomojomo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire des combines
jomojomo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	chuchoter
jomojomo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	erjôler
jonjona	mi- +man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher droit
jony	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	fuir son malin
joro	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	invoker
joro	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se tenir debout



CLASSE A2

Préfixes	V-n				Structures								N0	
	f-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n (*E + spéc) N0	manao V <sup>o</sup> -n ana V-E N0	manao V-n (am N1 N0 + N1 sy N0)	manao V-E N1 N0	mamely V-E	Vaky V-n	velona V-n	be V-n	mandeha loc Prép V-E	Nvol

kabary	mi-	+	+						+					+	- discourir
kafana	mi-	+	+							+				+	- crier
kafara	mi-	+	+											+	- réproucher
kaforo	mi-	+	+											+	- être effronté
kahankahana	mi-	+	+								+			+	- appeler les boeufs
kahankahana	mi-	+	+									+		+	- parader
kahonkahona	mi-	+	+											+	- pleurnicher
kainkona	mi-	+												+	- se recroqueviller
kakakaka	mi-	+	+			+				+	+			+	- éclater de rire
kalita	mi-	+												+	- plaisanter
kalo	mi-	+	+			+			+		+			+	- chanter
kambana	mi-	+					+							+	- s'unir
kamboly	mi-	+												+	- faire le maximum
kanikany	mi-	+	+							+				+	- rires à petits éclats
kanonkanona	mi-	+	+											+	- faire de petits travaux
kantsana	mi-	+	+											+	- babiller
kaona	mi-	+					+							+	- discuter
kaonkaona	mi-	+	+			+								+	- glapir
kapetsy	mi-	+												+	- tromper
kapily	mi-	+												+	- se balancer
karainkona	mi-	+												+	- se contracter
karatua	mi-	+												+	- se louer à
karatsaka	mi-	+												+	- faire du bruit
karenjy	mi-	+							+					+	- vagabonder
karetsaka	mi-	+												+	- passer rapidement
karoka	mi-	+												+	- gratter
kasikasy	mi-	+												+	- être vaniteux
kasoka	mi-	+					+							+	- se frotter
katona	mi-	+												+	- s'enfermer
katona	mi-	+					+							+	- se réunir
katroka	mi-	+					+							+	- se battre, se heurter
katroka	mi-	+												+	- se mettre à l'oeuvre
katsakatsaka	mi-	+	+											+	- rôder çà et là
kaviavia	mi-	+												+	- faire avec maladresse
kefona	mi-	+	+											+	- désapprouver
kehankeharia	mi-	+	+											+	- tousser légèrement
kehina	mi-	+	+											+	- pleurnicher
kehinkehina	mi-	+	+											+	- pleurnicher
kemakema	mi-	+												+	- rétracter les lèvres
kemo	mi-	+												+	- se rétracter
kenonkenona	mi-	+	+											+	- radoter
kesona	mi-	+												+	- se vautrer dans la saleté
ketaketa	mi-	+	+											+	- pleurnicher
ketsoketso	mi-	+	+											+	- babiller
kevoka	mi-	+												+	- être pédant
kezaka	mi-	+				+								+	- s'appliquer
klaka	mi-	+	+			+		+		+				+	- crier
kiaklaka	mi-	+	+			+		+		+				+	- crier
kifina	mi-	+												+	- montrer sa colère
kihalihay	mi-	+	+									+		+	- plaisanter
kikikiky	mi-	+	+			+				+	+			+	- rires à petits éclats
kikitra	mi-	+				+								+	- s'appliquer
kililolo	mi-	+										+		+	- filouter
kimokimoka	mi-	+	+											+	- rire sous cape
kimpy	mi-	+												+	- fermer les yeux
kintona	mi-	+	+											+	- montrer sa mauvaise humeur
kintonkitona	mi-	+	+											+	- montrer sa mauvaise humeur
kipaka	mi-	+												+	- se démarquer

CLASSE A2

Prefixes	V-n				Structures								N0	
	k-x-V-e	V-E	V-a	an V-E	manao V-n ('E + spéc) N0	manao V <sup>n</sup> -n ana V-E N0	manao V-n (am N1 N0 + N1 sy N0)	manao V-E N1 N0	manely V-E	Vaky V-n	velona V-n	be V-n	mandeha loc Prép V-E	Nvol

kipika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se retirer
kipity	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	aller de côté
kiry	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	s'obstiner
kiririoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	crier
kisaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire une reptation
kisina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être lent
kisoldiso	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	appeler les cochons
kitakita	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	rudoyer
kitoatoa	mi-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	+	-	faire à l'aventure
kitoakitona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être hargneux
kitrana	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	+	-	se disputer
kitroka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'obstiner
kizakiza	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	déprécier
kobaba	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	crier
kobaba	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se précipiter
kobabaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'empresse
kobabaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'agiter
kodadaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bredouiller
kodedi(ka)	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bredouiller
kodla	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	roulet
kodingidingy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	dégingoler
kododoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se hâter, se presser
kofoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'agiler
kofokofoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se débattre
korofoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'agiler
koropoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'agiler
kohaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tousser
kohokoho	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	appeler les volatiles
kohona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	grogner
kohonkohona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	grogner
koika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	exprimer la fatigue
koinkolna	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se plaindre
kokokoko	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'affliger
kolelaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	cajoler basement
kolepaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	traîner les jambes
kolialia	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire une esquiv
korny	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se révolter
konainaina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	gémir
konantitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se donner des airs de vieille
kondendy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'occuper de la cuisine
konesa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher en trainant les pieds
konetaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se plaindre
kofesy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	se confesser
kopilaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher de travers
kopokopoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'agiler
koraka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	crier
koraka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	avouer
korana	mi-	+	+	-	-	-	+	-	+	-	+	-	+	-	causer joyeusement
korandendy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	parler à tort et à travers
korapaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'empresse
koropaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'empresse
koraraka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	crier comme les poules
koraidraika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	crier comme les poules
korataba	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	+	-	+	-	faire des tapages
koriana	mi-	+	+	-	-	-	+	-	+	-	+	-	+	-	s'ébattre
korira	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	badiner
korisa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	glisser
korobobo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se hâter

CLASSE A2

Préfixes	V-n				Structures								NO	
	f-x V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n (*E + spéc) NO	manao V <sup>o</sup> -n ana V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	manasy V-E	Vaky V-n	velona V-n	be V-n	mandeha loc Prep V-E	Nvol

korododo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se hâter
korodona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'empresser
koromby	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se mettre à l'abri
korontana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	s'embrouiller
kororosy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	glisser
korosy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	glisser
kosina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se salir
kosina	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	fréquenter
kotana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se démener
kotana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être en désaccord
kotikotika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se démener
kotrana	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	se disputer
kolrefa(ka)	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	boiter
kotretaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	pleurnicher
kotrika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être casanier
kotringa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	boiter
kotroka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	tonner
kotroka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	persévérer dans
kotsetsy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	babiller
kovavy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'effeminer
lady	mi-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	faire une reptation
ladilady	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	chercher à s'introduire
ladilady	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	aduler
ladina	mi-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	coucher à même le sol
laditra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lambiner
lafatra	mi-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	s'opposer
lafika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'appliquer
lafika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'éterniser
lahatra	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	manifester
lahatra	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	s'aligner
lay	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	courir
laika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher gravement
laikolaiko	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	être affecté
lainga	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	mentir
lala	mi-	+	+	-	-	-	+	-	+	-	-	-	-	+	-	jouer avec
lalo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	passer
lalotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher lentement
lamaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se coucher
lampatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	étendre les jambes contre
lampatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	étendre bras et jambes
valampatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'étendre
valampatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'étendre sur
tangalanga	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se percher
langalanga	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	être léger
lany	mian-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	prendre partie
lano	mi- +man-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	nager
lanona	mi-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire des réjouissances
lasy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	camper
lasilasy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lambiner
latsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'engager
latsaka	mi-	?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	tomber
latsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	descendre
lavo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'avouer vaincu
laza	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	annoncer
laza	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	décrire
lefa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	s'enfuir
lefitra	mi- + man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se plier
lefitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	être indulgent

CLASSE A2

Préfixes	V-n		Structures										N0	
	fx-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n (*E + spéc) N0	manao V <sup>o</sup> -n ana V-E N0	manao V-n (am N1 N0 + N1 sy N0)	manao V-E N1 N0	manely V-E	Vaky V-n	velona V-n	be V-n	mandeha loc Prép V-E	Nvol

leha	mi-	+	-	-	-	+	-	-	+	-	-	-	+	-	aller
lelele/a	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	criailler
lentika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'enfoncer
lentika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'attarder
letaleta	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher pesamment
letra	mi-	+	+	+	+	+	-	-	-	-	+	-	+	-	s'introduire en nombre
levina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'enterrer
liaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'empresse
liba	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	être libertin
lihitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'empresse
lingilingy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se percher
lingitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'empresse
litaita	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher lourdement
litika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'empresse
lodilody	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	fuir la société
loditra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	trainer
lofo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'appliquer
lohaloha	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'ériger en maître
lohalika	mi-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	s'agenouiller
lokaloka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'engager
lona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	trainer
lositra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	s'enfuir
loza	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire de l'inceste
lozoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'appliquer
lozotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	poursuivre sans relâche
mafo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	avoir peur
mamamama	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	balbutier
maolamaola	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être turbulent
maona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	galer
maso	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'appliquer
medamede	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lambiner
menomenona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se plaindre
mentsona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bavardages
mindro	mi-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	se chauffer au feu
mokimoky	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'évertuer
mokitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'évertuer
monjitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bouder
monjotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bouder
monjomonjo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	murmurer
montotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être en colère
naikanaika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	être outrecuidant
nainaina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	gémir
namana	mi-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	+	-	se lier d'amitié
namonamona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	mâcher en chantant
nananana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	crier très fort
nantsanantsana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	criailler
nentsonentsona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	babiller
nantsonantsona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	babiller
naonaona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	clabauder
nehaneha	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	être présomptueux
nenona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	sonner, retentir
ngadona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	entrer avec fracs
nigenona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	murmurer
ngodona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher bruyamment
ngodongodona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher bruyamment
ngonongonona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	murmurer sourdement
nia	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire exprès
nia	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire volontairement

CLASSE A2

Préfixes		V-n				Structures										NO	
		f-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n (VE + spéc) NO	manao V <sup>o</sup> -n ana V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	mamely V-E	Vaky V-n	velona V-n	be V-n	mandeha loc Prép V-E	Nvol	N-vol	
nilika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'empresser
nitinity	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher avec agilité
nitinity	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	être présomptueux
njola	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	regarder de travers
ody	m-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	rentrer
odina	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se révolter
ofana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se former
otra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'efforcer
okitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'efforcer
oko	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se révolter
olaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	dévier
olaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'esquiver
olaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	user d'un prétexte
olana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	refuser
olika	mi- + man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	zigzaguer
olonolona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'isoler
omana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se préparer
omby	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	tisser son cocon
omboka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'en aller en colère
ombotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'arracher
ongotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'arracher
ondrana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	embarquer
ondrana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire des bêtises
ondrika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'incliner
ongaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	aller en foule
ongana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	renverser le derrière
onina	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	résider
onjinonjina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se balancer
ontana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tressaillir
orika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	monter en amont
orina	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se fixer
osanosana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	manger gloutonnement
otrika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'enfermer
otrika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'embusquer
ovokovoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire un grand effort
ozona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	jurer
paika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	avancer les pions
pampàna	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tâtonner
papapapa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher précipitamment
pariaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se disperser
paritaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'éparpiller
patraka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tomber à grosses gouttes
pelipelika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'agiter dans tous les sens
pempena	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	aller au hasard
pendina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bavarder
penimpenina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se préoccuper
pentsona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bavarder
pentsopentsona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bavarder
pepipepy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tâtonner
petaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'appliquer
petraka	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'asseoir
petraka	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	séjourner
pika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	fermer
pifaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être frétilant
plisopiso	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	appeler les chats
pitipitika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher rapidement
pitika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'esquiver
pitrapitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	avoir un regard triste

CLASSE A2

Préfixes		V-n				Structures								N0			
		fx-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n ("E + spéc) N0	manao V <sup>o</sup> -n ana V-E N0	manao V-n (am N1 N0 + N1 sy N0)	manao V-E N1 N0	mamefy V-E	Vaky V-n	velona V-n	be V-n	mandeha loc Prép V-E	Nvol	N-vol	
poitra	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	apparaître subitement
poritra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'enfuir
poritsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'échapper
porotsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	glisser
potikana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'évader
rabaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	plonger
rabaraba	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	agir inconsidérément
radarada	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	délirer, radoter
radaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	délirer, radoter
rafy	mi-	+	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	prendre comme rival
rafitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'appliquer
raharaha	mi-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	délibérer
raikiraiky	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lambiner
raikitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se coller à
ramarama	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se parer
ramarama	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	faire des réjouissances
ramatra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se pare
ramondramona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	mâcher en grommelant
rapaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire à l'aventure
raparapa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tâtonner
raratra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	se parer, s'orner
rava	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	sortir
raviravy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se pendiller
ravoravo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se réjouir
razorazo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	pendiller
rebaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se parer
rebareba	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	porter un habit large
rebika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	danser de joie
rediredy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	délirer
refaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	traîner
refarefa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	traîner
rehaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	hâbleries
rehaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	admonester
rehareha	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	se prévaloir de, se vanter
rehoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	beugler
rehoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	menacer de
remarema	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	porter des vêtements amples
rendrarendra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	se pavaner
rendrena	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	rôder
rendrirendry	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	radoter
renireny	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	rôder
reparepa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	traîner
repiropy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tituber
rerarera	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lambiner
resaka	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-	converser
resaresa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	traîner
retaka	mi- +man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'affaisser
retaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lambiner
retareta	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	traîner
rezareza	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	traîner
rezatra	mi-	+	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se fâcher
rezatra	mi- +man	+	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	forcer
riaria	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	folâtrer
riatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	fulir
ribika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	plonger
ridiridy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être rigide
rifatra	mi- + man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	fuir
rimorimo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bourdonner de colère

CLASSE A2

Préfixes		V-n				Structures								NO		
		f-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n (*E + spéc) NO	manao V <sup>o</sup> -n ana V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	mamely V-E	Vaky V-n	velona V-n	be V-n	mandeha loc Prép V-E	Nvol	N-vol
rindrimotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se retirer en colère
rindra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'arranger
rindrina	mi-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	- s'enfermer
ringirihy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se percher
rintona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se retirer en colère
riorlo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- flâner
riotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- galoper
rorona	mi- +man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'unir avec un inférieur
rorona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- descendre
rosarosa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- trainer
roso	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'avancer
rotaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- manifester violemment
rotoroto	mi-	+	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'empresser
rotsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- tomber
rotsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'engager
rotsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- descendre
rozaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- trainer
rozaroza	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- trainer
sabaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- écarter les jambes
safary	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	- faire des circonlocutions
safelika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	- faire des attaques détournées
safidy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- choisir
safoaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'irriter
safontina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- revenir, tourbillonner
safotofoto	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se démenier de colère
sahato	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	+	-	-	-	+	- dire des imprécations
(a)sahy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	- dire des imprécations
sahirana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se donner de la peine
sahotaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	- s'embrouiller
saingy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se comporter selon son rang
saingisaingy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- hésiter
sakafo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	- prendre un repas
sakaiza	mi-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	- se lier d'amitié, d'amour
salehotra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'empresser
samaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'occuper de plusieurs affaires
samolina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- murmurer
samonina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- murmurer
sampy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- monter à califourchon
sampy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- jurer
sampy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- sauter sur
sampotina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- faire demi-tour
sanasana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- ouvrir largement la bouche
sandratra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'élever
sanga	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- porter un toupet
sangazona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'accrocher
sangeloka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- aller et venir
sangerina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- aller et venir
sangy	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- jouer avec
sangodina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- tourner, passer et repasser
sangongo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'entasser
tangongo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'entasser
sapaoritra	mi-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'avouer vaincu
saraka	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	- se séparer de
sarangotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'accrocher
sarebaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- porter des vêtements amples
sareraka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- traîner le lamba
sary	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- faire semblant
sary	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- chercher à s'introduire

CLASSE A2

		V-n				Structures										NO		
Préfixes		f-x-V-a	V-E	V-a	en V-E	manao V-n (*E + spéc) NO	manao V <sup>o</sup> -n ana V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	mamaly V-E	Vaky V-n	velona V-n	ba V-n	mandeha loc Prep V-E	Nvol	N-vol		
sariko	mi-	+	+							+						+	- dire des imprécations	
saritaka	mi-	+														+	- être en désordre	
sarongatra	mi-	+														+	- se soulever avec force	
saror(o+y)	mi-	+	+													+	- cajoler	
sasaka	mi-	+						+								+	- se partager en deux	
sasatra	mi-	+														+	- se fatiguer à	
sasy	mi-	+	+							+		+				+	- faire un chat funèbre	
sasy	mi-	+	+							+						+	- introduire un discours	
saso	mi-	+	+													+	- cajoler	
satasata	mi-	+	+										+			+	- agir avec fiertés, arrogance	
satrana	mi-+man-	+	+													+	- prétuler	
satrasatra	mi-	+	+													+	- respirer bruyamment	
savily	mi-	+	+													+	- se balancer	
savoretaka	mi-	+														+	- se salir	
savoritaka	mi-	+														+	- s'embrouiller	
savorovoro	mi-	+														+	- s'embrouiller	
savovoka	mi-	+														+	- tourbillonner (de colère)	
savovoka	mi-	+														+	- s'entasser	
sazy	mi-	+														+	- purger sa peine	
sazoka	mi-	+	+													+	- réclamer injustement	
sebisely	mi-	+														+	- s'agiter	
sedisedy	mi-	+														+	- s'empresser	
sefaka	mi-	+														+	- s'intercaler	
sehaseha	mi-	+	+													+	- être hardi	
seho	mi-	+														+	- apparaître	
sehoseho	mi-	+														+	- se montrer	
selatra	mi-	+														+	- passer rapidement	
selisely	mi-	+	+													+	- aller et venir	
selontselona	mi-	+	+													+	- aller et venir	
selotselotra	mi-	+	+													+	- se mêler des affaires d'autrui	
sembana	mi-	+														+	- passer rapidement	
sempotra	mi-	+														+	- s'appliquer	
s(e+t)ndaka	mi-	+														+	- se séparer	
sendra2	mi-	+														+	- s'approcher l'un de l'autre	
senoka	mi-	+														+	- se préoccuper	
sento	mi-	+	+								+	+				+	- soupirer	
serana	mi-	+														+	- passer rapidement	
sesy	mi-	+				+										+	- se précipiter	
sesika	mi- + man-	+	+		+	+										+	- forcer	
sesika	mi-	+				+										+	- entrer en nombre	
setaseta	mi-	+	+			+						+				+	- être arrogant	
setrasetra	mi-	+	+			+						+				+	- être arrogant	
sevoka	mi-	+	+													+	- s'empresser	
sevozevo	mi-	+	+		+											+	- s'empresser	
sevoitsevoka	mi-	+	+		+											+	- empressement	
siasia	mi-	+			+											+	- dévier	
siantsiana	mi-+man-	+	+													+	- dévier	
si(a+o)ka	mi-	+								+		+				+	- siffler	
sldina	mi-	+	+							+						+	- s'envoler	
sidiondiona	mi-	+	+													+	- errer çà et là	
silantsilana	mi-	+	+									+				+	- être espiègle	
sily	mi-	+	+													+	- être ladre	
sinda	mi-	+														+	+	s'arrêter
singana	mi- + man-	+														+	- aller seul	
sintaka	mi-	+														+	- séparation	
sintona	mi-	+														+	- s'arrêter	
siontsilona	mi-	+														+	- errer, aller seul	
sisika	mi-	+	+		+					+						+	- se faulxer	



CLASSE A2

		V-n				Structures										NO	
		f-x V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n (*E + spéc) NO	manao V <sup>o</sup> -n ana V-E NO	manao V-n (am N1 NO + N1 sy NO)	manao V-E N1 NO	mamely V-E	Vaky V-n	velona V-n	be V-n	mandeha loc Prep V-E	Nvol	N-val	
sisika	mi-	+	+	-	+					+					+	-	s'opiniâtier
sitisity	mi-	+	+	-											+	-	être prétentieux
sitrika	mi-	+		-											+	-	se cacher
sitrika	mi- +man-	+	-	-	+										+	-	plonger
soavaly	mi-	+	-	-											+	+	monter sur
sobilaitra	mi-	+	-	-											+	-	faire des faux pas
sobilaka	mi-	+	-	-											+	-	aller de travers
sobilatra	mi-	+	-	-											+	-	obliquer
sodika	mi-	+	-	-											+	-	voler au-dessus de
sodisody	mi-	+	+	-											+	-	rôder
solntsolina	mi-	+	-	-											+	-	se répéter confus
sokatra	mi-	+	-	-											+	-	s'ouvrir
sokatrika	mi-	+	-	-											+	-	se mettre en évidence
soketraka	mi-	+	-	-											+	-	s'asseoir à son aise
sokisoky	mi-	+	-	-											+	-	être timide
sokina	mi-	+	-	-											+	-	se rectroqueviller
solanadrana	mi-	+	-	-											+	-	avoir la tête haute
solantsolana	mi-	+	-	-											+	-	marcher fièrement
solontsolona	mi-	+	-	-											+	-	marcher fièrement
solelaka	mi-	+	-	-									+		+	-	lécher les bottes de
solelaka	mi-	+	-	-									-		+	-	cajoler bassement
somonga	mi-	+	+	-											+	-	badiner
sompirana	mi- + man-	+	-	-										+	+	-	aller de biais
sonanaka	mi-	+	-	-											+	-	s'asseoir tranquillement
sonanina	mi-	+	-	-											+	-	s'asseoir tranquillement
sondretaka	mi-	+	-	-											+	-	s'asseoir à son aise
sondrovaka	mi-	+	-	-											+	-	aller de travers
sonenika	mi-	+	+	-											+	-	danser
sononoka	mi-	+	-	-											+	-	marcher tranquillement
soratra	mi-	+	-	-				+							+	-	se marier légalement
sosoka	mi-	+	-	-											+	-	s'intercaler
sosososo	mi-	+	+	-											+	-	s'empresser
sotasota	mi-	+	+	-											+	-	faire du mal à
sotraka	mi-	+	+	-											+	-	manger gloutonnement
sotrasotra	mi-	+	+	-											+	-	manger gloutonnement
sotrisotry	mi-	+	+	-											+	-	être obstiné
sovoka	mi-	+	+	-											+	-	tomber nuitamment

CLASSE A2

Préfixes	V-n				Structures										N0
	f-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n ("E + Spéc) N0	manao V-n ana V-E N0	manao V-n (am) N0 + N1 sy N0	manao V-E N1 N0	mamy V-E	veky V-n	velona V-n	Be V-n	mandefa Loc. Prép V-E	Nvol	

ta(n)kizina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	rester dans l'obscurité
ta(n)kosina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se salir
tabariaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se disperser
tabataba	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	faire du bruit
taboretaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'asseoir mollement
tafa	mi-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	causer
tafika	mian-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	aller à la guerre
tafofotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	souffler violemment
tafofotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	courir très vite
tahontahona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	être indiscret
taikataika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	marcher avec maladresse
taikotaiiko	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	être fier
taitaika	mi-	?	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	tomber goutte à goutte
taity	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se hâter
takarina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	manger chez les autres
takemotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	reculer
takiboka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'enfermer
takila	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se mettre de côté
takitsoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	plonger très bas
takobaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'agiter dans l'eau
takoboka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se couvrir, se cacher
takoko	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	être mélancolique
takolaka	mi- +man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se blottir, se cacher
takoritsika	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	chuchoter
talaho	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	prier
talapetraka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'asseoir en tailleur
talapioka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	siffler
tambatra	mi-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	s'unir
tamberina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	revenir
tamberivory	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	rôder
tambesatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	peser sur
tambotsotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	trainer en arrière
tampesina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	demandeur
tampesoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	demandeur
tampesona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	demandeur
tampify	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'abriter
tampisaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	s'adosser
tampody	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	retourner
tandrana2	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	regarder ça et là
tandroka	mian-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	s'agripper aux cornes
tanésaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	marcher lourdement
tangary	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	tromper
tangerina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	tournoyer
tangidina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	descendre rapidement
tangongo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se réunir
tangorona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se regrouper
tanila	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se mettre de côté
tanila	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	pencher d'un côté
tanjaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se dénuder
tanjozotra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	aller en file
tankisina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	lambiner
tankisina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se frotter
tanondrika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	se courber
tany	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	pleurer
taraiky	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	lambiner
taraina	mi-	+	+	-	-	-	+	-	-	-	+	+	-	-	-	-	se plaindre
tarazoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	traîner

CLASSE A2

Préfixes	V-n			Structures										N0
	f-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n (*E + Spéc) N0	manao V-n ana V-E N0	manao V-n (amV1 N0 + N1 sy N0)	manao V-E N1 N0	mamely V-E	vaky V-n	velona V-n	Be V-n	mandeha Loc Prép V-E	N-val

taria	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	parler, narrer
tatalata	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	crier
tatatata	mi-	+	+	-	-	+	-	-	+	-	-	-	-	+	-	galoper
tefa	mian- +mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	atterrir
tefintefina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	babiller
tefintefina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	babiller
tefoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	parler fort
tehaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	applaudir
temontemona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'accroupir sur les pieds
teny	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	prendre la parole
teronterona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se percher
tesontesona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	être impudent
tihina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être fier
tikintikina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher fièrement
tikitiky	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	être présomptueux
tobatoba	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	être prodigue
toby	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	camper
tody	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	accoster
toetra	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	séjourner
tofantsika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se courber
tofantsika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se fixer à
tofatofa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se balancer
tofefika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'incliner
tofintofina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'agiter
tofintofina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se démener contre
tohika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'obstiner
tohinjaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	danser
tohoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'enivrer
tokaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	rire aux éclats
tokelaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	rire aux éclats
tokiky	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'affliger
toko	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se mettre en bande
toko	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'obstiner
tokona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	faire grève
tokona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	refuser de bouger
tokona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'obstiner
tofantsika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se cambrer
tolatola	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se balancer
toloko	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-	gémir
tolona	mi-	+	+	-	-	-	+	-	+	-	-	-	-	+	-	lutter
tolona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lutte contre
tombina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'asseoir
tomboka	mian-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	commencer
tompo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'opiniâtrer
tonantonana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	rôder, être désœuvré
tondraka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	paître
tongalika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	fléchir les genoux
tongilana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	pencher
tonjina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se balancer
tonjina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se démener
toniona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	arriver en masse
toraka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	aller droit
toraka	mian- +mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se lancer, se précipiter
toevaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	attendre, s'asseoir
torovoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'asseoir sur une large base
tory	ma-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	dormir
tosy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-	faire un pas de danse

Préfixes	V-n				Structures								N0	
	f-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n ("E + Spéc) N0	manao V-n ana V-E N0	manao V-n (amN1 N0 + N1 sy N0)	manao V-ENT N0	mamely V-E	vaky V-n	velona V-n	Be V-n	mandeha Loc Prep V-E	Nvol

tosy	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	demandeur câlinement
totototo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	aller de côté et d'autre
tovo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être célibataire
tozo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	persévérer
trafana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'agiter
trano	mian-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	entrer chez quelqu'un
traoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	parler avec colère
tratreva	mi-	+	+	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	agir, marcher en écrasant
trefona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	renifler(boeuf), murmurer
trehantrehana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	être arrogant, fier
trena	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	mugir
treron	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	dire des paroles de colère
treron	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	grogner, mugir
trevatreva	mi-	+	+	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	+	agir, marcher en écrasant
trifana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'agiter
tringa	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	clocher, boiter
tringitringy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se percher
tritratritra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	être turbulent
troaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	jaillir, se retirer bruyamment
troatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	bondir, sauter
troatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'emporter
trona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	grogner, râler
trosina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	culbuter
trosina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tousser
ts(i+o)ngoloka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	mettre la tête en bas
ts(i+o)ngoloka	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	prendre au mot
ts(i+o)ngoloka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	mettre la tête en bas
tsabaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se mêler des affaires d'autrui
tsahatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	cesser
tsaikona	mi-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	+	-	marcher au petit trot
tsailsaika	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher sans bruit
tsambikina	mi-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	+	-	sauter, sautiller
tsamontsamona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	manger en faisant du bruit
tsangana	mi- + man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se mettre debout
tsangantsangana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se promener
tsantsana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	crier
tsaontsana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	jaser, radoter
tsapaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	entrer dans
tsaraingona	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	passer devant
tsarapaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	tomber
tsararaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	striduler
tsatsaingo(ka+na)	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	couper la parole
tsatsatsatsa	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	criailler
tsavatsava	mi-	+	+	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	aller devant soi
tsavatsava	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se faufiler
tsehonitsehona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	babiller, bavarder
tselika	mi-	+	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	passer rapidement
tsemboka	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	suer à
tsena	mian-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	faire le marché
tsetaka	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se bien placer
tsetoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	babiller
tsetra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	compatir
tsidika	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	apparaître, se montrer
tsidradra(ka)	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	lever les membres
tsika(ka)(na)	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'intercaler
tsikanina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se chauffer
tsikaroka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	nager comme un chien

CLASSE A2

Préfixes	V-n			Structures										N0
	fx-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n (*E + Spéc) N0	manao V-n ana V-E N0	manao V-n (amNT N0 + N1 sy N0)	manao V-E N1 N0	manely V-E	vaky V-n	velona V-n	Be V-n	mandefa Loc Prep V-E	N-vol

tsikiakia	mi-	+	+											+	-	plaisanter
tsikintsikina	mi-	+	+											+	-	être fier
tsikombakomba	mi-	+	+				+							+	-	s'entendre avec
tsikozakoza	mi-	+	+											+	-	lambiner
tsiky	mi-	+	+			+				+				+	-	sourire
tsilailay	mi-	+	+											+	-	se rouler
tsilany	mi-	+	+											+	-	se coucher sur le dos
tsililaila	mi-	+	+											+	-	se balancer
tsimbadika	mi-	+	+	+										+	-	se retourner
tsimbadika	mi-	+	+	+										+	-	se retourner contre
tsimberivory	mi-	+	+											+	-	rôder, lambiner
tsimintsimina	mi-	+	+											+	-	être joyeux, sourire
tsinaiganainga	mi-	+	+											+	-	être insolent, hardi
tsingadina	mi-	+	+											+	-	se rouler
tsingatotra	mi-	+	+											+	-	avoir les pieds en l'air
tsingedana	mi-	+	+											+	-	s'étendre en longueur
tsingerina	mi-	+	+											+	+	revenir
tsingilahila	mi-	+	+											+	-	être instable
tsingina	mi-	+	+											+	-	effleurer
tsingintsingina	mi-	+	+											+	-	manger délicatement
tsingoana	mi-	+	+											+	-	mettre la tête en bas
tsingozahoza	mi-	+	+											+	-	faire, agir lentement
tsininganlhana	mi-	+	+											+	-	être pétulant
tsinjaka	mi-	+	+			+		+	+	+				+	-	danser, sautiller
tsinkasina	mi-	+	+											+	-	se vautrer, se rouler
tsioka	mi-	+	+			+		+	+	+				+	-	piailier
tsipelika	mi-	+	+											+	-	aller ça et là
tsipeloka	mi-	+	+											+	-	attaquer indirectement
tsipika	mi-	+	+											+	-	sautiller
tsirara	mi-	+	+											+	-	coucher sur le dos
tsiredareda	mi-	+	+											+	-	agir négligemment
tsilika	mi-	+	+											+	-	marcher avec raideur
tsilra	mi-	+	+											+	-	s'étendre en longueur
tsitsika	mi-	+	+											+	-	jurer
tsivaka	mi-	+	+											+	+	aller de travers
tsivalana	mi-	+	+											+	+	se mettre de travers
tsivetraka	mi-	+	+											+	-	s'étendre
tsocala	mi-	+	+											+	-	s'enfuir
tsoka	mi-	+	+											+	-	désertier, s'expatrier
tsokoka	mi-	+	+											+	-	entrer dans
tsotra	mi-	+	+			+								+	-	entrer, plonger dans
tsotsofotso	mi-	+	+											+	-	se mêler des affaires d'autrui
tsoraka	mi-	+	+											+	-	courir, filer
tsoro(f+p)oka	mi-	+	+											+	-	entrer subitement
tsotra	mi-	+	+											+	-	s'étendre en longueur
tsotra	mi-	+	+											+	-	avouer, s'accuser
tsotsotso	mi-	+	+			+								+	-	marcher hardiment
va(n)tsava(n)tsa	mi-	+	+											+	-	babiller, caqueter
vadika	mi-	+	+											+	-	changer d'avis
vady	mi-	+	+				+	+						+	-	se lier maritalement
vahiny	mi-	+	+											+	-	voyager, séjourner
vaikavaka	mi-	+	+											+	-	faire nonchalamment
vakavaka	mi- +mian-	+	+											+	-	bredouiller
vaky	mi-	+	+											+	-	avouer
valampatra	mi-	+	+											+	-	s'étendre en longueur
valampatra	mi-	+	+											+	+	prendre tout son temps
valavala	mi- +mian-	+	+											+	-	plaisanter, badiner

CLASSE A2

Préfixes	V-n				Structures								N0	
	f-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n ('E + Spéc) N0	manao V-n ana V-E N0	manao V-n (amN1 N0 + N1 sy N0)	manao V-E N1 N0	mamely V-E	vaky V-n	velona V-n	Be V-n	mandeha Loc Prep V-E	Nvol

valo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- demander pardon
vanaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- regarder bêtement
vandraka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- écarquiller les yeux
vandravandra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- avoir le regard fixe
vanika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- rire, montrer les dents
vanivany	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- rire, montrer les dents
vantana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- aller droit à
varilavo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se laisser aller
varina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se dégrader
varizoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- bavarder sans cesse
varozaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- parler longuement
vatravatra	mi-	?	+	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-	+	- tomber violemment
valravatra	mi-+mian-	+	+	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	- agir violemment
vavaka	mi-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	+	- prier
vazavaza	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- crier
vazivazy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- plaisanter
vazizotra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- causer sans fin
vazo	mi-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	+	- chanter
vembena	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- tituber, aller de travers
vendrивendry	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- courir çà et là
verimberina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- retourner
verina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- retourner
vesoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- bavarder, jaser
vetraka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'étendre
vetrika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- caqueter
vets(y+o)	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- penser nostalgiquement
vets(y+o)	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- narrer longuement
vezaveza	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- écarter les jambes
vezika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- aller çà et là
vezina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- bifurquer
vezivezy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- courir çà et là
vezovezo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- chercher chicane
vihivihy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- gretotter
vikina	mi-	+	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	+	- sauter
vikiviky	mi-	+	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	- aller lestement
vilavila	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- zigzaguer
vily	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- dévier
vindavinda	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- être fâché
vingavinga	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se retirer en colère
vingivingy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- porter par le bout
viniviny	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- montrer sa colère
viona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- dévier, tituber
viza(ka+na)	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se fatiguer à
vizatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- parler avec colère
voady	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	- faire le voeu (de)
voaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- aller à la selle
voaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- sortir la nuit
voivoy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- aller et venir
vokoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se courber
vokovoko	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- agir en force
voio	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- faire des partialités
vondrona	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	- se réunir
vongady	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se montrer en entier
vonkina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se contracter
vonona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se préparer
vony	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- se cacher
vorina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	- s'enrouler

CLASSE A2

Préfixes	V-n				Structures										N0
	f-x-V-a	V-E	V-a	an V-E	manao V-n (*E + Spéc) N0	manao V-n ana V-E N0	manao V-n (amN1 N0 + N1 sy N0)	manao V-E N1 N0	mamely V-E	vaky V-n	velona V-n	Be V-n	mandeha Loc Prep V-E	Nvol	N-val

vory	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se réunir
votretrika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'entasser
vovö	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	aboyer
vozavoza	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	agir maladroitement
vozezik	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'entasser
zakazaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'ériger en maître
zatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'habituer
zehozeho	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher avec embarras
zenjena	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	errer
zetra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	glisser facilement
zezika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'entasser
zidina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se tenir droit
zidizidy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	agir fermement
ziniziny	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	se retirer en colère
ziriziry	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'entêter
ziriziry	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	rester immobile
zizo	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	s'entêter
zongozongo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	marcher seul
zotra	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	filer droit

CLASSE A3

Préfixes	V-n			Structures				
	a-V	f-x-V-a	V-E	manisy fan-V-E (E + -Poss1) N1 N0	manisy V-E N1 N0	manisy V-E (E + -Poss1) N1 N0	V-E-na N1 N2	(etao + anaovana) V-E-na N1 N2

afana	man-	+	+	+	+	-	-	+	purifier
akalana	man-	-	+	-	-	+	-	+	caler
aloka	man-	+	+	-	-	+	-	+	abriter
ampoka	man-	-	+	-	-	+	-	-	imbiber
ampy	man-	-	+	-	+	-	-	-	aider
angentsana	man-	-	+	-	-	+	-	+	orner
angola	man-	-	+	-	-	+	+	+	faire des fions
angoty	man-	-	+	-	-	+	+	+	orner
anjaingy	man-	-	+	+	-	+	+	+	ferrer
aro	mi-	+	+	+	+	+	-	+	défendre
bara	man-	+	+	+	-	+	+	+	barrer
dldy	man-	+	+	+	-	-	-	-	couper
dimby	man-	+	+	+	-	-	+	+	remplacer, succéder à
dity	man-	+	+	+	-	-	+	+	coller
efitra	man-	+	+	-	+	+	+	+	manangana séparer
elanelana	man-	+	+	-	-	+	+	+	séparer
elo	man-	+	+	+	-	+	-	+	abriter
emboka	man-	+	+	-	-	+	-	+	encenser
etona	man-	+	+	-	-	+	-	+	enfumer
evoka	man-	+	+	+	-	+	-	+	manome baigner de vapeur
fahana	man-	+	+	+	-	+	-	+	nourrir
fantoka	man-	+	+	-	-	+	-	+	clouer
fantsika	man-	+	+	+	-	+	-	+	clouage
fatotra	man-	+	+	+	-	+	-	+	attacher
fefy	man-	+	+	+	-	+	+	+	clôturer
fehny	man-	+	+	+	-	+	+	+	lier
fempina	man-	+	+	-	-	+	+	+	obstruer
feno	man-	+	+	-	+	-	-	-	remplir
feno	man-	+	+	-	-	-	-	-	combler
fesana	man-	-	+	-	-	+	-	+	mettre un cataplasme
feta	man-	+	+	+	-	+	-	+	crépir
fetra	man-	-	+	-	-	+	+	+	limiter
fitra	mi- + mar	+	+	+	-	-	-	-	torcher
fondrana	man-	-	+	-	-	+	-	-	teindre
fondro	man-	+	+	+	-	-	-	+	louer
fono	man-	+	+	+	-	+	+	+	envelopper
gadra	mana-	-	+	-	-	+	-	+	emprisonner
gaika	man(a)-	-	+	+	-	+	-	-	attacher solidement
gehy	man(a)-	+	+	+	-	+	-	-	attacher solidement
geja	man(a)-	+	+	+	-	+	-	-	êtreindre
gia	man-	-	+	+	-	+	-	-	êtreindre
haingo	man-	+	+	+	-	+	+	+	parer
hamatra	man-	-	+	-	-	+	-	+	poser une attelle
hanitra	man(a)-	-	+	-	-	+	-	+	manome rendre orlosiférant
hantsina	man-	?	+	-	-	+	-	+	rendre infect
haotra	mi-	-	+	+	-	-	-	-	gratter
harato	man-	-	+	-	-	+	-	+	bander



CLASSE A3

Préfixes	V-n			Structures				
	a-V	f-x-V-a	V-E	manisy fan-V-E (E + -Poss1) N1 N0	manisy V-E N1 N0	manisy V-E (E + -Poss1) N1 N0	V-E-na N1 N2	(atao + anaovana) V-E-na N1 N2

hasina	man-	-	+	-	+	-	-	-	manome	saler
hidry	man-	-	+	+	-	+	+	+		fermer
hombo	man-	+	+	+	-	+	-	+		clouer
honkona	man-	-	+	-	-	+	-	+		mettre une virole
hosotra	man-	+	+	+	-	-	-	-		peindre
hosotra	man-	+	+	+	-	-	-	-		oindre
itatra	man-	-	+	+	+	+	+	+		développer
janjana	man-	+	+	+	-	-	-	-		trancher
jofo	man(a)-	+	+	-	-	+	-	-		couvrir de poussière
jongy	man-	+	+	+	-	+	-	+		ourler
kady	mana-	+	+	-	-	+	-	+		protéger
kaka	mi-	+	+	+	-	+	+	+		caler
kaka	mi- + man	+	+	-	-	+	+	+		consolider avec une cale
kapa	mi-	+	+	+	-	-	-	-		couper
kapoka	mi-	+	+	+	-	-	-	-		frapper
karama	man(a)-	-	+	+	-	-	-	+	manome	prendre à gage
kitamby	mana-	-	+	-	-	+	-	+		mettre une pagne
ladina	man-	+	+	+	-	-	-	-		entortiller
lafika	man-	+	+	-	-	+	-	+		mettre comme paille
lalotra	man-	+	+	+	-	+	-	+		crépir
laro	man-	+	+	-	-	+	+	+		mêler les ingrédients
latsy	man-	+	+	-	-	+	+	+		fortifier avec des traverses
leno	man-	-	+	+	-	+	-	-		mettre dans du mordant
loko	man-	+	+	+	-	+	-	+		cacheter
loko	man-	+	+	+	-	+	+	+		peindre
marika	mana-	-	+	-	-	+	-	+		marquer
nato	mana-	-	+	-	-	+	-	-		teindre en rouge
ondana	man-	+	+	-	-	+	-	+		mettre sous la tête
onitra	man-	+	+	-	-	-	-	+	manome	dédominer
paingo	mana-	+	+	+	-	+	-	+		épingler
paingotra	mana-	+	+	+	-	+	-	+		épingler
pentina	man-	+	+	-	-	+	-	+		tacher
poizina	mana-	-	+	-	-	+	-	-	manome	empoisonner
porofo	mana-	-	+	-	-	-	-	+	manome	prouver
rakotra	man-	+	+	+	-	+	+	+		couvrir
raratra	man-	+	+	-	-	+	-	+		parer
ravaka	man-	+	+	+	-	+	-	+		omer
renty	man-	+	+	-	-	+	-	+		parer, omer
rikany	man-	-	+	-	-	+	+	+		mettre des rondins
rova	man-	+	+	-	-	+	-	+		entourer de palissade
sadika	mana-	+	+	-	-	+	-	+		mettre une pagne
safo	mi- + man	+	+	+	-	-	-	-	manome	passer la main dessus
safotra	mana-	+	+	-	-	+	-	+		couvrir
safy	mana-	+	+	-	-	+	+	+		ajouter des pièces
saiky	mana-	+	+	+	-	+	+	+		compenser
sakana	man-	+	+	+	-	+	-	+		faire obstacle
sakobona	mana-	+	+	-	-	-	-	-		couvrir

CLASSE A3

Prefixes	V-n			Structures					
	a-V	f-x-V-a	V-E	manisy fan-V-E (E + Poss1) N1 N0	manisy V-E N1 N0	manisy V-E (E + Poss1) N1 N0	V-E-na N1 N2	(atao + anaovana) V-E-na N1 N2	

salotra	mana-	+	+	-	-	+	-	+	+		mettre comme
samboady	mana-	+	+	-	-	+	-	+	+		mettre un baudrier
sampina	mana-	+	+	+	-	+	-	+	+		mettre un lamba
sampona	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	+		faire obstacle
sanda	man-	+	+	-	-	+	+	+	+	manome	donner une contrepartie
sarona	man-	+	+	-	-	+	+	+	+		ajouter
sarotro	mana-	+	+	-	-	+	-	+	+		encapuchonner
satroka	mana-	+	+	-	-	+	-	-	+		mettre un chapeau
savoka	mana-	+	+	-	-	+	-	-	+	manosotra	cirer
savoka	mana-	+	+	-	-	+	-	-	+		ajouter
sazy	man(a)-	+	+	-	-	+	+	-	+	manome	punir
sedra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-		s'opposer
sembana2	man-	+	+	+	-	-	-	-	-		importuner
sesika	man(a)-	+	+	-	-	+	+	+	+		bourrer
setry	man-	+	+	-	-	+	+	+	+	manome	répondre
sifotra	man-	+	+	+	-	+	-	+	+		piquer
sifotra	man-	+	+	+	-	+	-	+	+		piquer
sikina	man(a)-	+	+	-	-	+	-	-	+		mettre une pagne
singotra	man-	+	+	+	-	+	-	-	+		attraper avec un noeud coulant
sira	man-	+	+	+	-	+	-	+	+		saler
sisika	man-	+	+	-	-	+	+	-	+		fourrer
sisika	man-	+	+	-	-	-	-	-	+		corrompre
sominda	man(a)-	+	+	+	-	-	-	-	-		couper la gorge
songona	man-	+	+	+	-	-	-	-	-		dépasser
sosona	man(a)-	+	+	+	-	+	+	+	+		doubler
tady	man-	+	+	+	-	+	+	+	+		attacher
tafo	man-	+	+	+	-	+	+	+	+	mametaka	couvrir
tafy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-		vêtir
taha	man-	+	+	-	-	+	+	+	+		donner une compensation
takalo	man-	+	+	+	-	+	+	+	+		échanger
takatsika	man-	-	+	+	-	-	-	-	+		appâter, filouter
takona	man-	+	+	-	-	+	+	+	+		cacher
takotra	man-	+	+	-	-	+	+	+	+		couvrir
tambina	man-	+	+	-	-	+	+	+	+		caler
tamby	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	manome	louer
tampina	man-	+	+	-	-	+	+	+	+		obstruer
tampoka	man-	+	+	-	-	+	-	-	+		couper
tangy	man-	+	+	-	-	+	+	+	+	manome	donner un gage
taroka	man-	+	+	+	-	-	-	-	-		frapper
tataro	man-	+	+	-	-	+	-	+	-		couvrir provisoirement
tavona	man-	+	+	+	-	+	-	-	+		barbouiller
temitra	man-	+	+	+	-	+	-	-	+		tapisser
tentina	man-	+	+	-	-	+	-	-	+		ajouter une pièce
tentina	man-	+	+	-	-	+	-	-	+		tacher
tifitra	man-	+	+	+	-	-	-	-	-		tirer sur
tohana	man-	+	+	+	+	+	-	+	+	manome	donner appui
tohoka	man-	+	+	-	-	+	-	-	+		barrer

CLASSE A3

Préfixes	V-n			Structures				
	a-V	f-x-V-a	V-E	manisy fan-V-E (E + Poss1) N1 N0	manisy V-E N1 N0	manisy V-E (E + Poss1) N1 N0	V-E-na N1 N2	(atao + anaovana) V-E-na N1 N2

tohy	man-	+	+	+	-	+	+	+	+	unir
tomboka	man-	+	+	+	-	+	-	-	-	désheber
tondraka	man-	+	+	+	-	+	-	-	+	arroser
toraka	man-	+	+	+	-	-	-	-	-	jeter quelque chose contre
tototra	man-	+	+	+	-	+	-	+	+	combler
tototra	man-	+	+	+	-	+	-	+	+	couvrir
tovana	man-	+	+	-	-	+	+	+	+	ajouter
tovona	man-	+	+	-	-	+	+	+	+	ajouter
tsena	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	attendre avec
tsentsina	man-	+	+	+	-	+	+	+	+	boucher
tsikala(na)	man-	+	+	-	-	+	+	+	+	mettre comme cale
tsikala(na)	man-	+	+	-	-	+	+	+	+	caler avec
tsilo	man-	+	+	+	-	-	-	-	-	éclairer
tsimina	man-	+	+	+	-	+	-	+	+	attacher des joncs ensemble
tsindrona	man-	+	+	+	-	-	-	+	+	piquer
tsindry	man-	+	+	+	-	+	-	+	+	peser sur
tsindry	man-	+	+	+	-	+	+	+	+	ajouter
tsingina	man-	+	+	+	-	+	-	-	+	donner un coup précis, effleurer
vady	man-	+	+	-	-	+	+	+	+	accoupler
vala	man-	+	+	-	-	+	-	+	+	entourer
valavala	man-	+	+	+	-	-	-	-	+	lancer un bâtonnet sur
valy	man-	+	+	-	-	-	+	+	+	manome réponse
vango	man-	+	+	+	-	-	-	-	+	manome battre
vatsy	man-	+	+	+	-	-	-	+	+	manome approvisionner en
vely	man-	+	+	+	-	-	-	-	-	manome battre
vonjy	man-	+	+	+	-	-	-	+	+	secourir
vovoka	man-	+	+	-	-	+	-	-	-	couvrir de poussière
setroka	man-	-	+	-	-	+	-	-	-	enfumer
jofo	man-	-	+	-	-	+	-	-	-	couvrir de poussière
vovoka	man-	-	+	-	-	+	-	-	-	couvrir de poussière
rano	man-	-	+	-	-	+	-	-	+	humidifier
tongolo	man-	-	+	-	-	+	-	-	-	ajouter des oignons
menaka	man-	-	+	-	-	+	-	-	+	huiler
salaka	mana-	+	+	-	-	+	-	+	+	couvrir d'une pagne
salovana	man-	+	+	-	-	+	-	+	+	mettre un salovana
sara	mana-	+	+	-	-	+	+	+	+	payer
sarona	man-	+	+	-	-	+	+	+	+	couvrir
sesika	man-	+	+	-	-	+	+	+	+	bourrer
setry	man-	+	+	-	-	-	+	+	+	répondre
solo	man-	+	+	-	-	-	+	+	+	remplacer
sosoka	man(a)-	+	+	-	-	+	+	+	+	intercaler
tanjaka	mana-	+	+	-	+	+	+	+	+	renforcer
voanjo	man-	+	+	-	-	+	-	-	-	coloniser

CLASSE A4

Préfixes	V-n		Structures				Vap Spéc
	f-x-V-a	V-E	(atao + anaovana) V-E-na N1 N2	(maka + misambotra) N1 am N2 N0	manao V-n N1 am (E + V-E) N2 N0		

ampaly	man-	+	+	-	-	+	manalama	polir
borosy	mi-	+	+	-	-	+	manadio	brosser
dity	man-	+	+	-	-	+		attraper avec de la glu
fandraka	man-	+	-	-	-	+	mandoaka	travailler au ciseau
fandrika	man-	+	-	-	-	+		piéger
fandrotra	man-	+	-	-	-	-		attacher avec un noeud
faraingo	man(a)-	+	-	-	+	+		crocheter
farango	man(a)-	+	-	-	+	+		crocheter
faritsoka	man-	+	-	-	-	+	mikapoka	fustiger
fintana	man-	+	-	+	+	+		pêcher
hamory	man-	+	-	-	-	+	mamily	piloter
harato	man-	+	+	+	+	+		pêcher au filet
hety	mi- + man-	+	+	-	-	-	manapaka	se couper les cheveux
hety	man-	+	+	-	-	-	manapaka	couper les cheveux
jono	man-	+	+	+	+	+		pêcher
jono	man-	+	-	+	-	+		piéger
karavasy	mi-	+	+	+	-	+	mikapoka	fouetter
kiho	man(a)-	+	-	-	-	-	mamily	coudoyer
lakana	man-	+	-	-	-	-	mita	traverser en pirogue
lamba	man-	+	-	-	+	-		attraper avec un lamba
lambana	man-	+	-	-	+	-		attraper avec un lamba
lefona	man-	+	+	-	-	-	mitoraka	sagayer
satrona	man-	+	-	-	+	+		attraper avec un satrona
sitily	mana-	+	-	-	-	-		distiller
tady	man-	+	-	+	+	+	mamatotra	attacher avec une corde
tana	mi-	+	+	-	-	-	mandray	saisir avec la main
tandra	man-	+	-	-	-	-	mandray	saisir avec des tenailles
tandroka	man-	+	-	-	-	-		soigner avec une ventouse
tohatra	man-	+	-	-	-	-	manakatra	atteindre avec un escalier
torosy	mana-	+	-	-	-	+	mampitovy	régler avec un trusquin
tsihika	man-	+	-	-	+	+		prendre à la nasse
tsilo	man-	+	-	-	-	+		piquer
tsofa	mana-	+	+	-	-	-	manapaka	scier
tsofa	man-	+	+	-	-	-	manapaka	scier
vankona	man-	+	+	-	-	-	manalama	raboter
vazana	man-	+	-	-	-	-		couper, mordre
vovo	man-	+	+	+	+	+		pêcher à la nasse
zehy	man-	+	+	-	-	-	mandrefy	mesurer par empan
zinga	man-	+	-	-	-	-	manovo	puiser avec un zinga

Préfixes	V-n		Structures				N1 + N2
	f-x-V-a	V-E	manisy V-E (E + -ny) N2 Dét N1 N0	manisy V-E (E + Loc) amN1 sy N2 N0	manisy f-i-V-a (E + Loc) amN1 sy N2	afao V-n-na N1 N2	Nhum

avaka	man-	+	+	-	-	-	+	séparer
avaka	man-	+	+	-	-	+	+	distinguer
efitra	man-	+	-	-	+	-	+	séparer
halakalaka	man-	+	-	-	-	+	+	séparer
halangalana	man-	+	-	-	-	+	+	séparer
haro	man-	+	+	+	-	-	+	mélanger
kambana	mana-	+	-	-	-	+	+	assembler
kaona	mana-	+	-	-	-	+	+	joindre
kapoka	mana-	+	-	-	-	-	+	additionner
kasoka	mana-	+	-	-	-	+	+	faire se frotter
kitrana	mana-	+	-	-	-	+	+	faire se disputer
lahatra	man-	+	+	-	-	+	+	aligner
lamina	man-	+	+	-	-	+	+	arranger
lanto	man-	+	-	-	-	+	+	arranger
ompana	man-	+	-	-	-	-	+	attacher ensemble
paka	mana-	+	-	-	-	+	+	juxtaposer
raikitra	man-	+	-	-	-	+	+	fixer ensemble
ravona	man-	+	+	-	-	+	-	raccommoder
rindra	man-	+	-	-	-	+	+	arranger
sahala	mana-	+	-	-	-	-	+	arbitrer
saraka	man-	+	-	-	-	+	+	séparer
takalo	man-	+	+	+	-	-	+	vendre au détail
tambatra	man-	+	-	-	-	+	+	réunir
tohy	man-	+	+	+	-	+	-	continuer
tohy	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	enfiler
vady	man-	+	-	+	-	-	+	accoupler
vondrona	man-	+	-	-	-	+	+	réunir, agglomérer

CLASSE A6

Préfixes	V-n		Structures				
	f-x-V-a	V-E	mandeha Loc Prép V-E-na N1 N0	mandray N1 Loc am V-E N0	mitondra N1 Loc Prép V-E N0	mitondra N1 Loc (an + *am) V-a N0	manao V-E N1 N0

afovoany	man-	+	-	-	-	-	+	mettre au milieu
akaiky	man-	+	-	+	-	-	-	aller près de
aloha	mi-	+	-	+	-	-	-	dépasser
aloha	man-	+	-	-	-	-	-	faire à l'avance
atrika	mi-	+	-	+	-	-	-	faire front
atrika	man-	+	-	+	-	-	-	se placer devant
baby	mi- + man-	+	-	-	-	+	-	porter sur le dos
fofo	mi-	+	-	-	-	+	-	mettre sur le giron
helika	mi-	+	-	-	-	+	-	porter sous l'aisselle
ila	man-	+	-	+	-	-	+	pousser d'un côté
ivo	man-	+	-	-	-	-	+	mettre au milieu
lanja	man-	+	+	-	-	-	+	épauler
lava	man-	+	-	+	-	-	-	longer
lavitra	mana-	+	-	-	-	-	+	écarter
lavitra	mana-	+	-	+	-	-	-	s'éloigner de
loloha	mi-	+	+	-	-	+	-	porter sur la réver
morona	mana-	+	-	+	-	-	-	border
oloana	man-	+	-	+	-	-	-	se mettre devant
rambo	man-	+	-	-	+	-	-	saisir à la queue
rambo	man-	+	-	-	+	-	-	saisir par la queue
ranjo	man-	+	-	-	+	-	-	saisir aux jambes
sefaka	man-	+	-	-	-	-	-	intercaler
sisina	man-	+	-	+	-	-	-	suisre le bord
sofina	man-	+	-	-	+	-	-	saisir aux oreilles
sompirana	man-	+	-	+	-	-	-	suisre les pentes
soroka	mi-an-	+	-	-	-	+	-	porter sur l'épaule
soroka	mian-	+	-	-	-	+	-	épauler, s'occuper de
takila	man-	+	-	-	-	-	+	mettre de côté
tampona	man-	+	-	+	-	-	-	atteindre le sommet
tandroka	man-	+	-	-	+	-	-	saisir aux cornes
tanila	man-	+	-	-	-	-	-	mettre d'un côté
tendro	man-	+	-	+	+	-	-	marcher au sommet
tongotra	man-	+	-	-	+	-	-	saisir par les pieds
trotro	man-	+	+	-	-	-	+	porter sur la poitrine
voho	mi-an-	+	-	+	-	-	-	aller derrière
vozona	mi-an-	+	-	-	-	+	+	porter au cou
vozona	man-	+	-	-	+	-	-	saisir au cou

CLASSE A7

Préfixes	V-n		Structures					
	f-x-V-a	V-E	manala V-n -na N1 NO	maka V-n-na N1 NO	manao V-E am N1 NO	manao V-E Loc am N1 NO	manisy V-E Loc am N1 NO	vita V-E N1

agentsana	man-	+	-	-	-	-	+	-	suivre les caprices de
angoty	man-	+	-	-	-	-	+	-	omer
anjaka	man-	+	-	-	-	+	-	-	façonner en lingots
asa	mi-	+	+	-	-	-	+	+	travailler
banga	mana-	+	-	-	-	-	+	-	édenter
bika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	considérer
demba	mana-	+	-	-	-	-	+	-	enfoncer
dia	man-	+	+	-	-	-	+	-	piétiner
didy	man-	+	-	-	-	-	+	+	couper
dify	man-	+	+	-	-	-	-	-	replier (nattes)
dilana	man(a)-	+	+	-	-	-	+	-	amincir à un endroit
dimbana	man(a)-	+	-	-	-	-	+	-	rendre inégal
diso	man(a)-	+	+	-	-	-	+	+	faire des fautes
doka	man(a)-	+	+	-	-	-	+	+	trouer pour miner
fangitra	man-	+	+	-	-	-	+	+	délimiter
fangotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	entortiller
feta	man-	+	-	-	-	+	-	-	faire de la boue
fira	man-	+	+	-	-	-	+	+	couper
girigirika	man(a)-	+	-	-	-	-	+	+	pointer
gorampa	mana-	+	+	-	-	-	+	+	faufiler
hehitra	man-	+	-	-	-	-	+	-	mordre
hevo	mi-	+	+	-	-	-	+	+	retourner légèrement la terre
hirika	man-	+	+	-	-	-	+	+	percer
hoditra	man-	+	-	+	-	-	-	-	peler
hofakofaka	man-	+	-	+	-	-	-	-	détacher par pellicules
isa	man-	+	-	-	+	-	-	-	compter
kaikitra	man-	+	+	-	-	-	+	-	mordre
ketrona	mana-	+	-	-	-	-	+	-	rider, plier
ketsa	man(a)-	+	+	-	-	-	+	+	transplanter
kiaka	man(a)-	-	-	-	-	-	+	-	égratigner
kiky	mi- + man-	+	+	+	-	-	-	+	écailler, racler
kira	mi- + man-	+	+	+	-	-	-	-	écailler
kisoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	pulvériser
kitoza	mana-	+	-	-	-	+	-	-	mettre en lanière
koba	mana-	+	-	-	-	+	-	-	réduire en farine
kofo	mi-	+	+	-	-	+	-	-	manger en épluchant
kosoka	mi-	+	-	-	-	-	-	+	moudre
kosoka	mi-	+	+	-	-	-	+	+	raturer
laingo	man-	+	-	+	-	-	-	-	écimer
takana	man-	+	-	-	-	+	-	-	creuser en pirogue
lalatra	man-	+	-	-	-	-	+	+	scarifier
lango	man-	+	-	-	-	+	-	-	faire du lango
lavaka	man-	+	-	-	-	-	+	+	trouer
lefitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	plier
lempona	man-	+	-	-	-	-	+	-	déprimer
lesoka	man-	+	-	-	-	-	+	-	déprimer
loaka	man-	+	-	-	-	-	+	-	trouer

CLASSE A7

Préfixes	V-n		Structures					
	f-x-V-a	V-E	manala V-n-na N1 NO	maka V-n-na N1 NO	manao V-E am N1 NO	manao V-E Loc am N1 NO	manisy V-E Loc am N1 NO	vita V-E N1

loto	man-	+	-	-	-	-	+	-	salir
mosavy	man-	+	-	-	-	-	+	-	ensorceler
ofy	man-	+	+	+	-	-	-	+	éplucher
ombika	man-	+	-	+	-	-	-	+	enlever les morceaux
ovaka	man-	+	-	+	-	-	-	+	réduire en copeaux
pasoka	man-	+	+	-	-	-	+	+	repasser
pepo	man-	+	-	-	-	-	+	-	défoncer
pepo	mana-	+	-	-	-	-	+	-	déprimer
pingo	mana-	+	+	+	-	-	-	+	enlever les pattes, les pédoncules
rantsana	man-	+	+	+	-	-	-	+	ébrancher
rasa	man-	+	-	-	-	-	?	-	dépecer
rasa	man-	+	-	-	-	-	?	-	segmenter
ratra	man-	+	-	-	-	-	+	-	blessé
refy	man-	+	+	-	+	-	-	+	mesurer
rimbana	man-	+	-	-	-	-	+	-	ébrécher
rombina	man-	+	-	-	-	-	+	-	ébrécher
s(e+i)ndaka	man-	+	-	+	-	-	-	-	détacher par morceaux
sampana	man-	+	-	+	-	-	-	-	émonder
selaka	mana-	+	-	+	-	-	-	-	détacher par éclats
silaka	man-	+	-	+	-	-	-	-	enlever un morceau
silatra	man-	+	-	-	-	-	+	-	entailler
sisy	mi-	+	-	+	-	-	-	-	redresser
sofina	man-	+	-	+	-	-	-	-	essoriller
soiatra	mana-	+	-	-	-	-	+	-	entailler
sombina	man-	+	-	+	-	-	-	-	enlever des morceaux
sonia	mi + man-	+	+	-	-	-	+	+	signer
soratra	man-	+	-	-	-	-	+	+	écrire
soritra	man-	+	-	-	-	-	+	+	mettre des raies
soritra	man-	+	-	-	-	-	+	+	tracer
soritra	man-	+	-	-	-	-	+	-	délimiter
ta(n)kosina	man-	+	-	-	-	-	+	+	salir
taboroaka	man-	+	-	-	-	-	+	-	percer
tady	man-	+	-	-	-	+	-	-	corder
tailana	man-	+	-	-	-	-	+	-	rendre irrégulier
taingo	man-	+	-	+	-	-	-	+	écimer
takibaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	percer le flanc
tandindona	man-	+	-	-	-	-	-	-	ombrager
tango	man-	+	+	+	-	-	-	+	arracher les pédoncules
tangoloaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	percer
tapaka	man-	+	-	-	-	-	-	+	couper
tataka	man-	+	-	-	-	-	+	-	ébrécher, découdre
tatala	man-	+	+	-	-	-	+	+	construire une digue
tatala	mi- +man-	+	+	-	-	-	+	-	drainer
tendro	man-	+	-	+	-	-	-	-	couper le bout
tetika	man-	+	+	-	-	-	+	+	couper
tevika	man-	+	+	-	-	-	+	+	trouer
tombana	man-	+	+	-	-	-	+	+	bêcher



CLASSE A7

Préfixes	V-n		Structures					
	f-x-V-a	V-E	manala V-n -na N1 NO	maka V-n-na N1 NO	manao V-E am N1 NO	manao V-E Loc am N1 NO	manisy V-E Loc am N1 NO	vita V-E N1

tomboka	man-	+	-	-	-	-	+	+	cacheter
tory	mi-	+	-	-	-	-	+	-	inciser
traingo	man-	+	-	+	-	-	-	+	couper le jarret
traoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	étrangler
trebika	man-	+	-	-	-	-	+	-	piquer, aiguillonner
triatra	man-	+	-	-	-	-	+	-	déchirer
trongy	man-	+	+	-	-	+	+	+	fouiller la terre
tsingina	man-	+	+	-	-	+	+	+	souder
tsipika	man-	+	-	-	-	+	+	+	tracer une ligne
tsipika	man-	+	-	-	-	+	+	+	souligner
v(a)ofy	mi- +man-	+	-	+	-	-	-	+	éplucher
vanditra	man-	+	-	-	-	-	+	-	mettre en saillie
vikavika	man-	+	+	-	-	+	+	+	faufiler
vilina	man-	+	-	-	-	+	+	+	ourler
vitrana	man-	+	+	-	-	+	+	+	coudre, assembler
vofo	man-	+	+	+	-	-	-	-	plumer, épiler
voly	man-	+	-	-	-	+	+	+	cultiver un champ
zaitra	man-	-	+	-	-	+	+	+	coudre
zojotra	man-	+	-	-	-	+	+	-	coudre à grands points

CLASSE A8

Préfixes	V-n		Structures		
	f-V-a	V-E	manao V-n N1 V1 W N	V-E-na N0 N1	V-E am N0 N1

alika	man-	+	-	+	-	+	traiter en chien
amboa	man-	+	-	+	-	+	traiter en chien
andevo	man	+	-	+	+	-	asservir
andriana	man-	+	-	-	+	-	rendre les honneurs
babo	man-	+	-	-	+	-	prendre comme butin de guerre
boto	mana-	+	-	+	+	-	asservir
lalao	mi-	+	+	-	-	+	jouer
rafy	man-	+	-	-	+	-	prendre comme rival(e)
sakaiza	mi- + man-	+	-	-	+	-	prendre comme amant(e)
sipa	mi-	+	-	-	+	-	prendre comme amant(e)
tsinontsinona	man-	+	-	-	-	+	mépriser
zavatra	man-	?	-	-	-	+	chosifier
kisoa	mana-	?	-	-	-	+	traiter en cochon
soavaly	mi-	+	-	-	+	-	monter sur
tompo	man-	+	-	-	+	-	servir
zanaka	man-	+	-	-	+	+	adopter
fofo	man-	+	-	-	+	-	prendre comme fiancé(e)
zaza	mana-	?	-	-	-	+	infantiliser

## CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	fi-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + mamely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	mametraka V-E am N1 NO	vita V-E N1

aboabo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	exalter
abony	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	cajoler
adala	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	embêter
adidy	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	donner tort
adidy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	s'occuper de
adina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	demandeur
ady	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	lutter contre
afaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	libérer
afina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	cacher
ahy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	prendre soin de
aika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler
aiky	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	avouer
ainga	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	soulever
ainga	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	inciter
aisotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	ôter, enlever
aivoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	décortiquer
aizina	man-	+	-	-	+	+	-	-	-	-	rendre obscur
aka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	prendre
akatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	monter
akora	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	faire des hourras
ala	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	enlever
alalana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	intercéder
alalalana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mettre hors de cause
alina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	retarder jusqu'à la nuit
alo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	transvaser
ambaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	tromper
ambana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	menacer
ambany	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	déprécier
ambara	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	déclarer
ambezo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	demandeur
ambina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	garder
ambolo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	flairer
ambony	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	élever, exalter
ambosy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	encourager
ampanga	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	accuser
ampatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire son bon vouloir
ampatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	déployer
ampify	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	adosser, abriter
ampo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	bien faire
amponga	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	vanter
anatra	man-	+	+	-	+	-	+	-	-	-	conseiller
anatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	imiter
anatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	étudier
anatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	essayer
andala	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fustiger
andalana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire petit à petit
andra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	lever la tête
andrana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	essayer
andrana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	tester
andrana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	goûter
andrandra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	lever la tête
andry	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	garder
andry	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	attendre
angaly	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	fignoler

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	FLV-a	V-E	V-a	menome V-n N1 NO	menome Adj-n N1 NO	(menome + mamely) V-E N1 NO	mendray V-n avy am NO N1	mendefa V-n am N1 NO	mametaka V-E am N1 NO	vita V-E N1

angatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	être partial
angavy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	demandeur
angely	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	débaucher
angoly	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	séduire
angona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	collecter
angongo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	entasser
anika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	escalader, grimper
ankina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	confier
ankina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	appuyer
antitra	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	vieillir
antitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	insister
antoana	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	rendre les honneurs
antoka	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	garantir
antoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	revendre
antoka	mi-	+	-	-	+	-	-	-	+	-	garantir que
antoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	accepter par un mouvement de tête
antra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	compatir
entsa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chanter
antsafa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	s'informer
antsafa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	feindre d'ignorer
antso	mi- +man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler
antso	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	invoquer
antsody	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre ne bobine
antsohara	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	recuire (poterie)
any	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	ourdir
arahaba	mi-	+	+	-	+	-	+	-	-	-	saluer
arahaba	mi-	+	+	-	+	-	+	-	-	-	féliciter
araka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	suivre
araka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	poursuivre
arana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	être indulgent
arana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	suivre ses goûts
arina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	redresser
arina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	prendre sa revanche
arira	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	divertir
arittra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	endurer
ary	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	jeter
ary	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	rejeter, déshériter
asa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	inviter
asa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	affûter
asaha	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	maudire
atitra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	apporter
atitra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	escorter
atoa	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	chanter un louange
atrana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	armer le fusil
ava	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	sarcler
avo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	cajoler
avotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	dépiquer
avotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	sauver
avotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	aider
avotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	libérer
babo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	gaspiller
babo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	pillier
baby	mi-	+	+	+	+	-	-	-	-	-	endosser
bahana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	barrer

Préfixes	V-n			Structures					
	F-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + mamety) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	mametraka V-E am N1 NO

baiko	mi-	+	+	-	+	-	+	-	+	-	commander
baka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	diverger
bana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ouvrir en grand
banaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ouvrir en grand
banga	mana-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	ébrécher
bango	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	peigner
banjina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	regarder fixement
banty	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	déprécier
baraingo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	courber
barera	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire trainer
baribary	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	écarquiller les yeux
baribary	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mettre en lumière
baribary	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mettre en évidence
bata	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	soulever
be	mana-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	éduquer
be	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	agrandir
beda	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	empoigner
bedy	mi	+	+	-	-	-	-	-	-	-	gronder
bila	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre tortu
bira	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	ensorceler
birioaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire dévier
bisioka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	détourner
bitsika	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chuchoter
boana	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	ouvrir
boba	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	vendre à vil prix
bobobobo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	être prodigue
boboka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	imbiber
boda	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	ramollir
bodika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	embrouiller
bodo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	retenir de force
bohaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	carder
boka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	déprécier
bonaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	gonfler
bonoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	couvrir
bontsina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	gonfler
borabora	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	relâcher
boraka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	déballer
boraka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	délier
boretaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ébouler
boribory	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	arrondir
boridana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	dénuder
boroaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	transpercer
borona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	appauvrir
borosy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	brosser
borosy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	amadouer
borotsaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	glisser
bory	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	couper
bory	mi- + man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	couper
bosasaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	verser de l'eau (sur)
bosika	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	manger gloutonnement
botetaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	affaïsser
botry	man(a)-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	ruiner
daba	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	faire un bruit dans l'eau
daboboka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	précipiter

## CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f-i V-a	V-E	V-a	menome V-n N1 N0	menome Adj-n N1 N0	(menome + mamely) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	mamelaka V-E am N1 N0	viña V-E N1

daboboka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rosser
daina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rosser
daka	man-	+	+	-	+	+	-	-	-	-	botter
danadana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ouvrir en grand
dangana	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	hausser
daraboka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tomber de haut
daroka	man-	+	+	-	+	+	-	-	-	-	bombarder
dera	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	louer
dera	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	exhiber
didy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	circoncire
didy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	opérer
didy	man-	+	+	-	+	-	+	-	+	-	commander
difika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	éparpiller
dika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	franchir
dika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	transgresser
dika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	copier
dika	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	+	traduire
dikatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	passer du coq à l'âne
dilotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	frictionner
dimy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	diviser par cinq
dinaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fustiger
dingana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	sauter
dingana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	franchir
dinika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	ruminer
dinka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	examiner
diny	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	attendre
dio	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	nettoyer
disa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	piler
disaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	broyer
disaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fatiguer
diso	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	poser un lapin
ditsaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tremper
ditsika	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	aveugler
diva	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	terminer, disposer
doana	man-	+	-	-	+	+	-	-	-	-	donner un grand coup
dobibika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	entasser
doboka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	battre
dodadoda	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	dépenser follement
dodo	man-	+	+	-	+	+	-	-	-	+	piétiner
dodona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	presser, hâter
dofaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	enfumer
doka	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	vanter
dola	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	balancer
dombo	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	émousser
dona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	donner un coup
donaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	donner un coup
dongaingy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	raccourcir le cou
donto	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	anesthésier
donto	man(a)-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	abrutir
donto	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	émousser
doro	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	brûler, incendier
dotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	brûler
dredro	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	vanter
dy	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	chasser

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures					
	V+V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	manetraka V-E am N1 NO

efa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	terminer
efa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	payer
efatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	diviser par quatre
elaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	détacher
elanelana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	arbitrer
ely	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	disperser
ely	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	diffamer
empaempa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	vanner
empaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	écorcher
empo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	liquéfier
empoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	aviver le feu
ena	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	pousser
endaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	écorcher
endaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	voler
endrikendrika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	accuser fausement
endy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	frir
enjika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	poursuivre
enjika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	accuser
enjika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	persécuter
entana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	soulever
entana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	inciter
era	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire l'intermédiaire
erina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	sous-estimer
eritra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	méditer
erona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	réprimander
eso	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	railler
etro	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	boire
etry	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	abaïsser
etsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	imbiber
etsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fustiger
etsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	satisfaire
ety	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	serrer, rétrécir
evotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	alléger
ezaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tendre
fadiditra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	entortiller
fady	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	s'abstenir
fafa	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	balayer
fafy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	semer
fafy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	asperger
faho	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mélanger
fahy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	gaver
fahy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	emprisonner
faingana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	hâter
faingoka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre crochu
faka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	examiner
fakafaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	analyser
fako	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	ramasser
faly	man-	+	-	-	+	+	-	-	-	-	cajoler
fana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	chauffer
fana	mana-	+	-	-	+	+	-	-	-	-	animer
fandraka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	engueuler
fangoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	quereller
fanina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	questionner
fanina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	donner le vertige

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f+V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 N0	manome Adj-n N1 N0	(manome + manely) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandela V-n am N1 N0	manetraka V-E am N1 N0	vita V-E N1

fantaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	enfoncer
fantatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	reconnaître
fantatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	deviner
fantina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	trier
fantoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	regarder fixement
fantsika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	regarder fixement
fantsika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	dire des mots méchants
fantsitsitra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire jaillir
fantsona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire couler
faoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	voler
faoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	nettoyer
farafara	man-	+	+	-	+	-	-	-	+	-	stipuler
farana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	conclure
farana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	finir
farana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	couper ras
faritra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	délimiter
faritra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	définir
fatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	mesurer
fatratra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	fourrer
fay	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	punir
fefika	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	échouer
fefika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	donner un coup
fefika	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ruiner
fefy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	interdire
fehy	mi- +man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	empaqueter
felaka	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	gifler
felana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	protéger
fendrofendro	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	vexer, contrister
fenja	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	serrer
fepetra	man-	+	-	-	+	-	-	-	+	-	recommander
feta	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre honteux
fetaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	coller
fetrika	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	donner un coup
fetsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	donner un coup
fetsy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tromper
fetsy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	voler adroitement
fetsy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tromper
fia	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	presser
fia	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	retenir
fiaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	exprimer le jus
fidy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	éltre
fidy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	sélectionner
fihina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	serrer
findra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	déplacer
fiingafinga	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	gêner
fiingampingana	man-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	piéger
fiingana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	faire un croc-en-jambe
fiintina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	résumer
fioka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	siffler quelqu'un
fioka	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	fustiger
fira	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	+	faucher
fisaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	aplatir
fitaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	ruser
fitsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	aplatir



## CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	Ni V-a	V-E	V-a	marome V-n N1 N0	manome Adj-n N1 N0	(manome + manely) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	mamafaka V-E am N1 N0	vita V-E N1

fitsoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	donner un coup
fitsoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	dépenser
fofo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire de mauvais projets
fôfo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	se fiancer avec
fofoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	précipiter
fototra	mi- + man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	chauffer
foha	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	réveiller
foha	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	remettre sur le tapis
fohy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	raccourcir
foka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	déprécier
foka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	fumer, humer
fokatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	mettre au jour
folaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	dompter
folaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	plier
folona	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	couper ras
foly	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	filer
fompotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	enlever
fona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	intercéder
fongana	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	dissiper
fongatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	extraire
fongotra	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	détruire
fonjafonja	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	soupeser
fora	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	circoncrire
foritra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	plier
foritra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	maltraiter
forona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	inventer
fosa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	dénigrer
fositra	mi- + man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	percer
fotafota	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	barbouiller
fotitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire un inceste
fotitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	Intervertir
fotoana	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	donner un rendez-vous
fotofoto	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	bouleverser
fototra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	instruire (affaire)
fototra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	analyser
fotsy	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	blanchir
fotsy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mépriser
foy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	éclore
foy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	abandonner
fy	manka-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	apprécier

Préfixes	Structures									
	V-n									
	fx-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manomeAdj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	manetraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

gaboka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	entasser
gaigy	mana-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	enrager
gaina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	décontenancer
gaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	boire
gana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire choquer
gareboka	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	avaler avidement
gasy	mana-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	malgachiser
geboka	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	gober
gedraka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre lâche
gehy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	étreindre
genagena	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	porter avec soin
gia	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	contraindre
gigigigy	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	attacher solidement
goana	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ouvrir avec bruit
goka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	boire
gona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	heurter
gorabaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	trouer largement
goragora	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre lâche
gorobaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	trouer
gorodana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	précipiter en masse
gororoana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	verser abondamment
hadihady	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	examen
hadino	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	pardonner
hady	mi- +man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	déterrer
hafatra	man-	+	-	-	+	-	-	-	+	-	recommander
hafatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	importer
haha	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	démonter
hahaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	dispenser
hahy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	sécher
haika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler
haika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	défier
haino	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	écouter
haja	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	honorer
hajary	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	réformer
halady	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	s'excuser
halatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	voler
halotra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	pêcher avec la main
halotra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	extorquer
hambahamba	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire en hésitant
hambo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	prétendre
hamo	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	enivrer
hamy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	sucrer
hamy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	aimer
hana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	prendre à intérêt
handrina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	menacer
handro	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	cuire
hanihany	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	se moquer
hanta	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	demander
hantona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	suspendre
hantsina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre infect
hantsy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	défier
haraby	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	railler
haraka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	enfiler
harakarak	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	poursuivre

CLASSE A9

Préfixes	Structures									
	V-n	V-E	V-a	manome V-n N1 N0	manome Adj-n N1 N0	(manome + manome) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	manetraita V-n am N1 N0	vita V-E N1

harana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	chercher
harangarana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	regarder à la dérobée
hararaotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	profiter
hararo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	empêcher
haratra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	raser
haratsaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	tondre
harika	man-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	regarder de travers
harina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	moudre les cannes à sucre
hariva	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	retarder
hariva	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tuer le temps
haro	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	mélanger
haroka	mi- +man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	farfouiller
harona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	fouiller
hary	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	acquérir
hasina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	saler
hasina	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	sanctifier, adorer
hasina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	bercer
hasina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rouler
hasohaso	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	flatter
hataka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	demandeur
hatona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	s'approcher
hatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	s'exposer
hatsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	égaliser
hatsika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler par gestes
hatsikana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	ridiculiser
havana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	séparer
havangavana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	délaisser
havokavoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	rosser
haza	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chasser
hazangazana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	guetter
hazona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	retenir
hazona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	empêcher
hebiheby	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	agiter
hedrahedra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	bercer
hefahefa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	agiter
hefikefika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	agiter
hehy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rire de quelqu'un
hehy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	gratter
hehy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chercher à savoir
hellingelina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	distraindre, embêter
helohelo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ombrager
heloka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	incriminer
heloka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	courber, rendre tortu
hembahemba	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	agiter
hemotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	reculer
hendry	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	guetter
hendry	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	chercher à
heninkenina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	arranger
henjana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tendre
hentitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	couper
herika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	s'occuper de
herohero	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	désorienter
herongerona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	menacer
hetsika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	remettre sur le tapis

Préfixes	Structures									
	V-n									
	f-x-V-a	V-E	V-a	manoma V-n N1 N0	manomeAdj-n N1 N0	(manome + manel) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	manetrika V-n am N1 N0	vita V-E N1

hetsika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	inciter
hevaheva	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre indécis
hevingevina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	branler
hevitra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	délibérer
hevitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	s'occuper de
hiboka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	enfermer
hidy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	fermer
hidy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	serrer les dents
hifika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer
hifika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rejeter
hifika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer la tête
hifika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rejeter
hifitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	remplir
hihy	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	racler
hilahila	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	déséquilibrer
hilana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	verser
hinaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rosser
hinana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	manger
hindrahindra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	vanter
hindrahindra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	balancer
hinjitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	raidir
hintsana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer, tomber
hira	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	chanter une chanson
hirika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	sonder
hirina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fermer les yeux d'un mort
hisatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	glisser
hitikitika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chatouiller
hitrikitrika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	enfoncer
hitrikitrika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	dire fortement
hitsakitsaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	tromper
hitsoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	enfoncer
hitsoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	voler
hitsy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	corriger
hitsy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre droit
hivoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	enfermer
hivoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	remplir
hizina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fouiller
hoatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	dépasser
hoatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	excéder
hoby	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	acclamer
hodidina	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	tourner autour
hodidina	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	cerner
hodina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	transformer
hodinkodina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire tourner
hodinkodina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	détourner
hofa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	vanner
hofa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler de la main
hofa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	prendre à bail
hofa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	vanner
hofa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	louer
hofahofa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	flotter
hofokofoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer
hogahoga	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler
hogo	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	peigner

CLASSE A9

Préfixes	Structures									
	V-n									
	f-x V-a									
	V-E									
	V-a									
	manome V-n N1 N0									
	manome Adj-n N1 N0									
	(manoma + manely) V-E N1 N0									
	mandray V-n avy am N0 N1									
	mandefa V-n am N1 N0									
	manetraka V-n am N1 N0									
	vita V-E N1									

hoha	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	huer
hohoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	renverser
hohoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	étouffer
hohoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	plonger dans le malheur
hohoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	baiser
hohoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	renverser
hohona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	enlacer
hohona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	croiser les bras
hohy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	déterrer
hohy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chercher à savoir
hontsana	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	rincer (bouche)
hontsana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	agiter
hontsona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer
horaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	huer
horona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	mettre en rouleau
horona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	confisquer
hosina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	barbouiller
hosotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	consacrer
hosy	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	piétiner
hosy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	fouler aux pieds, spolier
hota	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	mâcher
hotika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mettre en pièces
hotohoto	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mettre en pièces
hovotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer
hozongozona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer, ébranler
ialahy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	tutoyer
idina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	descendre
ila	m-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	courtiser
ila	m-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	chercher
ilika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	pousser
inana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rivaliser
indao	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	emporter
indrana	m-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	demandeur un service
indrana	m-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	emprunter
inona	m-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	boire
inona	m-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	boire du tanguin
ira	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	filer
iritra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	enterrer provisoirement
isa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	énumérer
isina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	se moucher
isy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	frapper
isy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ajouter
ita	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	traverser
itatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	agrandir, élargir
itena	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	tutoyer
ito	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	séparer
ito	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	commander
iva	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	abaisser
iva	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	abaisser
ivocho	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	attaquer par derrière
jadona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	planter dans
jaiko	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	surprendre
jamba	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	charmer
jamba	man(a)-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	aveugler

CLASSE A9

Préfixes	Structures									
	V-n	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manomeAdj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandsifa V-n am N1 NO	manetraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

janona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	arrêter
jaradona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tomber sur ses pieds
jaridina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire se tenir droit
jedana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tuer
jenjina	mana-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	éblouir, étourdir
jery	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	regarder
jifa	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	consommer
jijy	mi- +man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chanter, énumérer
jijy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	dribbler
jinja	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	faucher
jirika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	trafic au détail
jofo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	consommer
joko	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	guetter
joloka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	introduire
jonjona	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	boire d'un trait
kabary	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	accuser publiquement
kafiry	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	faire le mal à
kafiry	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tirer le plus de profit
kaika	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler
kaikitra	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	mordre
kainkona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	recroqueviller
kajakaja	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	soigner
kajy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	calculer
kajy	mi-	+	+	+	-	-	-	-	-	+	conserver
kalo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chanter une complainte
kaly	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	soln
kaly	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	faire un croc-en-jambe
kamo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre paresseux
kantsana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	trancher
kaody	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	effaroucher
kaoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	racler
kaonty	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	compter
kaonty	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	courtiser
kapily	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	balancer
kapoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	totaliser
kapoka	mi-	+	-	-	+	-	+	-	-	-	frapper
kapoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire tomber
karainkona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	contraindre
karakara	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	préparer
kararana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	couler en jet
karazana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	classer
karenjy	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	poursuivre
karetsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fondre sur
karoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	chercher
kasika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	attacher
kasoka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	frotter
katona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	fermer
katraka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	résonner
katsaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	chercher
kebona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	provoquer
kebona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	pêcher à la battue
kejokejo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	cajoler
kely	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	réduire
kema	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rétracter les lèvres

CLASSE A9

Préfixes	Structures									
	V-n									
	fx-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 N0	manomeAdj-n N1 N0	(manome + manely) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	memetraka V-n am N1 N0	vita V-E N1

kemo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rétracter les lèvres
kenakena	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	porter avec soin
kenda	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	étrangler
kendry	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	viser
kentsona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre nasillard
kepoka	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	croquer
kepoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	dissiper
kera	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	séparer les fibres
kera	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	éparpiller
ketoka	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	mordre
ketoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	mordre
ketraka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	relâcher
ketraka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	décourager
ketrika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	cuire
ketrika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	importuner
ketsa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	transplanter
kezaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	amaigrir
klana	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	critiquer
kibokibo	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chatouiller
kifakifa	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	expulser
kifika	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	expulser
kiky	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	gruger
kila	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	brûler
kilakila	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	froisser
kilakila	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rudoyer
kilema	mana-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	rendre difforme
kimpy	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fermer les yeux
kipaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	expulser
kipika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rejeter
kipikipy	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	lancer un bâton
kipily	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	jeter
kira	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	tirer les fibres
kira	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	trier, séparer
kirongo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rapprocher les cornes
kiry	mana-	+	-	-	+	-	+	-	-	-	agacer
kisaka	mi- + man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	pousser
kisolosolo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	incliner
kitakita	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	chiffonner
kitika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	toucher
kitikitika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	toucher
kitikitika	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chatouiller
kitra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	agacer
kitrana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	remuer
kitroka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire grincer (dents)
kizaka	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	déprécier
koa	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ébouler
kobaka	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	remuer pour laver
kobana	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	rincer
kobana	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter
kobona	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	envelopper
kobonkobona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	projeter
kodia	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	faire rouler
kodingidingy	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire dégringoler
kododoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	hâter, presser

Préfixes	Structures									
	V-n	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome V-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandela V-n am N1 NO	manetraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

kofoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	remettre sur le tapis
kohaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	expectorer
kojakoja	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	soigner
kojy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	corrompre
koka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler
kolikoly	man-	+	-	-	+	-	+	-	-	-	corruption
kolokolo	mi- +man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	soigner
kolokolo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler les dindons
kombona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fermer
kononkonona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	faire une combine
kopaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler par geste
kopaka	mi-	+	+	-	+	-	+	-	-	+	ventiler
kopaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tourner d'un côté
kopoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	secouer
kopoka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	remettre sur le tapis
korapaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	activer
korataba	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mettre en désordre
koriana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire couler
korintsana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire résonner
korira	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	leurrer
korisa	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	glisser
koro	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	essoriller
korobobo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	hâter, précipiter
korododo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	hâter, précipiter
korododo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	poursuivre
korodona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	pousser en avant
korokoro	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en désordre
koromby	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mettre à l'abri
korongo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rapprocher les cornes
korontana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	embrouiller
kororoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	vanner
kororoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	maudire
kororosy	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	glisser
korosy	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	glisser
kosika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	frotter
kosina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	salir
kosoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	frotter
kotika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	déchirer
kotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fatiguer
kotrana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	agiter
kotrana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	troubler
kotrana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	importuner
kotrika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	couver
kotrika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mettre à couvrir
kotroka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	faire mijoter
kotsa	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tremper
kotsaba	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	faire résonner l'eau
kotsokotso	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire résonner un piston



Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + mamey) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	mametrika V-n am N1 NO	vita V-E N1

la	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	refuser
ladina	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	entrelacer
lafatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	assaillir
lafy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	acheter en gros
lahatra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	faire la queue
lahatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	exposer
lahilahy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	circoncire
laiko	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	prendre délicatement
lailay	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire en vitesse
lako	mi- + man-	+	+	-	+	+	-	-	-	fustiger
lala	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire le deuil
lala	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	soigner
lalaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	élargir
lalaka	mana-	+	-	-	+	-	-	-	-	libéraliser
lalana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire petit à petit
lalao	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	jouer
lalina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	approfondir
lama	man(a)-	+	-	-	+	-	-	-	-	polir
lama	man(a)-	+	-	-	+	-	-	-	-	rendre glissant
lamaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	aplanir
lamaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	fustiger
lambana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	massacrer
lambolambo	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	polir
lambolambo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	caresser
lamina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	programmer
lamoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	dégoutter, fatiguer
langalanga	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	élever
langolango	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	cajoler
lanja	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	peser
lanona	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	réunir
lantsika	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	fléchir
lany	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	dépenser
lany	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	tuer le temps
lao	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	quitter
lasitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	presser
latsa	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	injurier
latsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	construire des briques
latsaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	faire tomber
latsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	engager
lava	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	allonger
lava	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	voyager la nuit
lavaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	battre
lavo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	terrasser
lavo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	vaincre
lavorary	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	accomplir
laza	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire connaître
laza	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	annoncer que
lazo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	flétrir
lazo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	prolonger
lefa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	fuir

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + manefy) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	mamefraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

lefa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	envoi
lefaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	assouplir
lelaka	mri-	+	+	-	-	-	-	-	-	lécher, laper
lemaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	aplanir
lemolemo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	palper
lemy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	attendrir, affaiblir
lena	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	mouiller
lentika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	enfoncer
lesoka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	blâme
letra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	pénétrer
letra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	introduire de force
letsy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	affaïsser, déprimer
levilevy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	engueuler
levina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	oublier
levina	man-	+	+	+	-	-	-	-	+	enterrer
levona	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	détruire
levona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	digérer
levona	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	dissoudre
lo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	pourrir, gâter
loa	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	payer
loa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	vomir
loatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	extraire
loditra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	aiguiser
lofo	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	immoler un boeuf
lona	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	tremper
lonaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	fertiliser
lonjo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	porter la croix
lopilopy	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en veilleuse
lositra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	fuir
lotso	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	donner
lova	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	hériter
lozotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	téter longuement
lozotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	traîner
maimbo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	rendre puant
maimbo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	diffamer
maina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	sécher
mainy	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	noircir
maitso	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	verdir
maivana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	alléger
maivana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	prendre à la légère
maivana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	déconsidérer
mandina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	lustrer
manga	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	bleuir
mangana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	bénir, meurtrir
mangana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	harasser
manja	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	brunir
maonjana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	alourdir
maraina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	retenir jusqu'au matin
marika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire des remarques
marina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	vérifier

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + mamey) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	mamelraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

marina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	justifier
maro	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	multiplier
masaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	cuire
masaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	tanner la peau
masaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	harasser
matroka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	ternir
mavo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	jaunir
mavo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	pétrir
mbomba	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	couvrir
mbomba	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	protéger
mena	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	rougir
metatra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mesurer
mezaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	amincir
mirana	mana-	+	-	-	+	-	-	-	-	rendre content
mohaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	gâter, pourrir
momoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	ramollir
mondra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	épuiser
mondry	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	couper le doigts
mongo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	écraser
montsana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	pulvériser
mora	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faciliter
mora	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	sous-estimer
motaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	réduire en marmelade
motika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	broyer
motraka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	rendre mou
motsika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	broyer
ngadona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	piler
ngadona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	frapper
ngerona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	noircir
ngilo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	noircir
ngita	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	crépir
ngizina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	noircir à l'extrême
nify	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	amincir
nofy	ma-	+	-	-	-	-	-	-	-	rêver de
nono	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	téter, sucer
ofana	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	trempage
ofana	man-	+	+	-	+	-	+	-	-	former
ohatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	essayer
ohatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	comparer
oitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	soulever
olana	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	tordre
olana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	violer
olona	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	réunir
olotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	se rapprocher
oly	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	friser
omana	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	préparer
omba	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	prendre partie
omba	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	envelopper
ome	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	donner
ompa	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	malédiction

## CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 N0	manome Adj-n N1 N0	(manome + memely) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	mametrika V-n am N1 N0	vita V-E N1

ompana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	consacrer tout à
ondrana	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	exportation
ondrika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	incliner
ongana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	renverser
ongana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	destituer
ongotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	arrachement
onjona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	branler
onona	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	apaiser
onotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	arracher les cheveux
ontany	man-	+	-	-	-	-	-	+	-	questionner
ontany	man-	+	-	-	-	-	-	+	-	poser des questions
oratorana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	manger gloutonnement
orina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	ériger
oro	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	incendier
oroka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	sentir
otra	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	arracher
ory	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	taquiner
ota	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	faire des fautes
otra	man-	+	+	-	+	-	-	-	+	masser
otra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	demandeur des pots de vin
otrika	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	mûrir
otrona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	entourer
oty	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	cueillir
oty	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	sevrer
ova	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	changer
oza	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	+	laver
ozona	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	maudire
p(ar)asaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	étaler
paika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	tailler (pierre)
paika	mi-	+	+	-	-	+	-	-	-	toucher
paika	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	réprimander
paoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	enlever
paratratra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire couler
pariaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	juxtaposition
parititra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire jaillir
paritaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	dispenser
pasy	mi-	+	+	-	+	-	+	-	-	passer
patraka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	verser en grains
patsitsitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire jaillir
pelaka	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	donner une claque
pelatra	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	donner une claque
pelipelika	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter
pendina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	brûler
pepetra	man-	+	-	-	+	-	+	+	-	recommander
petaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	coller
petraka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	déposer
petsa	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	tremper
petsaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	tremper
piaka	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	frapper sur le bouclier
piaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	briser, rompre

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 N0	manome Adj-n N1 N0	(manome + mamely) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	mametraka V-n am N1 N0	vita V-E N1

pika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	fermer, arrêter
pindy	mana-	+	+	-	+	+	-	-	-	donner une chiquenaude
piritsika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire jaillir
pitika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	éclabousser
pitripitrika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire pétiller
pitsoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	forcer (porte)
pitsoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	déboîter
poaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire exploser
poitra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	remettre sur le tapis
poitra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	révéler
poitra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	arracher
poka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire s'entrechoquer
poka	mi-	+	+	-	+	+	-	-	+	frapper
polaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	plier, courber
poly	mana-	+	+	-	-	-	-	-	+	froisser
pondy	mana-	+	+	-	-	-	-	-	+	pétrir
poretaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	ramollir
poretika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en désordre
poriatra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire s'enfuir
poritika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire jaillir
poritra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	écraser
poritra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	opprimer
poritsaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire s'échapper
pororoatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire déborder
porotsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire glisser
potika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	détruire émietter
potraka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire tomber
potsaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	extraire
potsiatra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire jaillir
potsika	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	crever
potsitra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	crever, écraser
py	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	cligner les yeux
py	m-i-	+	+	-	+	-	-	-	-	appeler avec un clignement
rabaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	enfoncer
rafitra	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	assembler
rafozana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	travailler chez les beaux parents
rahana	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	bouillir
raharaha	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	s'occuper de
raharaha	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	se soucier de
rahona	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	menacer
raika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	pencher
raikiraiky	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	embêter
raikitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	fixer
raingitra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	porter
raingy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	contraindre
raingy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	tourner un bois
rakaraka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	éparpiller (cheveux)
rakitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	thésauriser
ram(b)atra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	saisir, mordre
ramby	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	saisir

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 N0	manome Adj-n N1 N0	(manome + mamety) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	mametaka V-n am N1 N0	vita V-E N1

rampa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	ébrécher
ran(g)itra	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	aiguïser
ran(g)itra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	exciter
randrana	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	tresser
ranga	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	atteindre
rangotra	man-	+	+	-	+	+	-	-	-	griffer
ranto	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	chercher
ranto	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	faire du trafic
ranty	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	aligner
racka	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	ramasser
raoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	brouter
raotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	carder
raotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	déchirer
rapaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	priser, gober
rara	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	défendre, prohiber
raraka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	répandre
rary	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	tresser
rary	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	prier
rary	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	raccommoder
ratsy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	dénigrer
ratsy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	rendre mauvais
rava	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	démolir
rava	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	ruiner
rava	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	dispenser
raviravy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire pendiller
raviravy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	tenter
ravitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	unir
ravoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	piler
ravoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	battre (coton)
ravona	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	égaliser
ravoravo	man-	+	-	-	-	+	-	-	-	contenter
ray	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	prendre, saisir
razorazo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	suspendre
rebaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	affamer
rebireby	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	embarrasser, troubler
reboka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	gober
redaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	attiser
redareda	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	attiser
rediredy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	délirer
redona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	chanter ensemble
refaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire traîner
refarefa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire traîner
refotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire tonner
rehitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	allumer
rehoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	expectorer
remby	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	chasser
rendrika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	fondre
rendrika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	plonger dans le mal
rendrika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	chavirer
renina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	réclamer

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 N0	manome Adj-n N1 N0	(manome + manely) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	manetraka V-n am N1 N0	vita V-E N1

renoka	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	captiver
repoka	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	mordre
reraka	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	fatiguer
resaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	parler de
resaresa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire traîner
resy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	vaincre
resy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	convaincre
revo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	embourber
rèzatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	roter
riaria	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	agiter
riatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	déchirer
rimba	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	endommager
rimorimo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	lancer fortement
rindrina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	fermer
ringana	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	exterminer
riorio	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	éluder
riorio	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	colporter
ripaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	exterminer
riritra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tirer
riry	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	effeuiller
ritika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	embrouiller
roritra	man-	+	+	-	+	+	-	-	-	-	tirer
rosarosa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire pendiller
roso	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	-	avancer
rotika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	mettre en pièce
rotoroto	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	hâter
rotoroto	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	pousser
rotsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	engager
rotsaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	verser
rotsirotsy	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	bercer
rotsy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	bercer
rovitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	déchirer
rozana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	traîner
rozatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tirailler
sabaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	écarter
safelika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	bercement
safidy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	choisir
safo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	inspecter
safo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	visiter
safofoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tomber
safosafo	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	caresser
safotofoto	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	embrouiller
safotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	inonder
safy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	devancer
sahala	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	partager en parts égales
sahana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire obstacle
sahana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	s'occuper de
sahirana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	embarrasser
sahy	mana-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	insulter
saina	mi-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	penser à

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	mametaka V-n am N1 NO	vita V-E N1

saka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	fouiller
sakambina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	entourer avec les bras
sakana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	empêcher
sakana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	détrousser
salovana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	devancer
saly	mana-	+	+	-	-	-	-	-	+	rôtir
samaka	mana-	+	+	-	-	-	-	-	+	écarteler
sambasamba	mi- + man-	+	-	-	-	-	-	-	-	souhaiter
samboaravoara	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter
sambotra	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	attraper
sampotina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire revenir
sanasana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	ouvrir largement
sandoka	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	prétendre
sandratra	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	placer haut
sandratra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	exalter
sandratra	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	consacrer
sangazona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	accrocher
sangerina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire revenir
sangodina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire tourner
sangongo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	entasser
sangotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	cueillir
sangy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	plaisanter
santatra	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	+	commencer
santatra	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	+	goûter
saona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	porter le deuil
saotra	mi-	+	+	-	+	-	+	-	-	remercier
saotra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	divorcer
sarangotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	accrocher
sarebaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	traîner (lamba)
sarika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	tirer
sarika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	entraîner, entraîner
saritaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	embrouiller
saritaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en désordre
sarotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	rendre difficile
sary	mi	+	+	-	-	-	-	-	+	inspecter
sasa	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	laver
sasa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	blanchir
sasaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	partager en moitié
sasatra	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	harasser
satry	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	désirer
sava	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	fouiller
sava	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	aller en éclaireur
savika	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	prétendre
savika	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	s'accrocher
savily	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire osciller
savoana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire monter
savoretaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	salir
savoritaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en désordre
savorovoro	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en désordre
savovoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	entasser



Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 N0	manome Adj-n N1 N0	(manome + mamely) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	mametrika V-n am N1 N0	vita V-E N1

sebisiby	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter
sehatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	rencontrer
seho	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	montrer
selatra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire assez rapidement
selisely	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	importuner
selontselona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	importuner
sempotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	suffoquer
sendra2	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	rencontrer
serana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	passer devant
serasera	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	fréquenter
sesy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire avancer
sesy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	énumérer
setra	mi- + man-	+	-	-	-	-	-	-	-	s'opposer
si(a+o)ka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	appeler par un sifflement
si(a+o)ka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	siffler une chanson
sidina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	survoler
sikidy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	deviner
sikina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	circoncire
sily	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	donner en petite quantité
sima	mana-	+	-	-	-	+	-	-	-	ébrécher, échancre
simaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	détacher une branche
simba	mi- + man-	+	-	-	-	-	-	-	-	nuire, ensorceler
simba	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	destruction, détériorer
sinda	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	dénuder
sinda	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	écarter
singana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	isoler
sintona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	tirailler
sintona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	attirer
sisa	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	laisser quelque chose pour
sisika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	fourrer
sitraka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	provoquer
sitraka	manka-	+	-	-	-	-	-	-	-	approuver
sitrana	mana-	+	-	-	+	-	+	-	-	guérir
sitrika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	plonger
sitrika	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	cacher
sitrika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	enterrer
sivana	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	trier
sivana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	tamiser
soa	mana-	+	+	-	+	+	-	-	-	rendre bon, beau
soaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	remplacer
sobilaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	déchirer
sobilatra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	couper en biais
sodika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	séparer les fibres
sodoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	induire en erreur
soitra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	attiser
soitra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	encorner
soka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	plonger dans la peinture
soka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	plonger dans l'eau
sokajy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	classer
sokatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	ouvrir

CLASSE A8

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + mamely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	mametraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

sokera	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	encercler
soketa	mana-	+	-	-	+	-	-	-	-	accuser injustement
sokitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	sculpter
sokitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	nettoyer les dents
sokitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	sonder
soko	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	s'approcher doucement
soko	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	voler en cachette
sola	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	raser, rendre chauve
solafaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire glisser, tromper
solampy	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en pente
solanga	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	recourber vers le haut
solelaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	évaser
solifa(k+tr)a	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire glisser
solika	mi	+	+	-	+	-	+	-	+	soudoyer
solila	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	rendre oblique
solo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	prendre la place
soloky	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	filouter
soloky	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	frauder
sompatra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	nuire à
sondriana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	absorber
sondrotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	élever
sondrovaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	détourner
songa	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	+	retrousser
songadina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	dénuder
songadina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en évidence
songona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	dépasser
soratra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	marier
sorisory	man-	+	-	-	+	+	-	-	-	vexer
soroka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	désherber
soroka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	éviter
sonona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	attiser
sonona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	sacrifier
sosa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	avancer sans secouer
sosotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	vexer
sotitika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	salir
sotro	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	boire
sovoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	attaquer la nuit
takobona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	couvrir d'une pagne
tangongo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	entasser

## CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	manday V-n avy am NO N1	mandela V-n am N1 NO	mametaka V-n am N1 NO	vila V-E N1

tangongo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	entasser
ta(n)kizina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	rendre obscur
ta(n)kizina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	ruiner
ta(n)kosina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	rendre cylindrique
taba	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	saisir avec la main
tabariaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	disperser
tabataba	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	troubler, bouleverser
taboretaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	affaïsser
taborobaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	percer
tadidy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	se remémorer
tady	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	chercher
tafika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	attaquer
tafintohina	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	scandaliser
tafitafy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	entr'ouvrir
tafoaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire déborder
tafofotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire souffler
tahirry	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	conserver
taho	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	distribuer (rhum)
tahy	mi-	+	+	-	+	-	+	-	-	aider
taingina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	monter à
taingina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	superposer
taino	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	écouter
taitay	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	faire à la hâte
taitra	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	surprendre, réveiller
taiza	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	élever
taiza	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	entretenir
takatra	mi- +man-	+	-	-	-	-	-	-	-	prendre part à une convers
takatra	mi- + man	+	-	-	-	-	-	-	-	atteindre
takiky	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	ruiner
takitsoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	plonger très bas
takobaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter dans l'eau
takoboka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	couvrir, cacher
takoditra	mi- +man-	+	-	-	-	-	-	-	-	culre avec la peau
takotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	caler
takotroka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire exploser
taky	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	réclamer
talaky	mi- + man	+	+	-	-	-	-	-	-	scruter
tamana	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	apprivoiser, habituer
tambelona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire revenir à la vie
tamberina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire revenir
tamberivory	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire roder
tambesatra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	alourdir
tambezo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	mendier
tambitamby	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	caresser
tambitamby	mi- + man	+	-	-	-	-	-	-	-	quémander
tambororotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	glisser
tamo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	tenir avec la main
tampify	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	abriter
tampina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	fermer, cacher
tampisaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	adosser
tampody	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	retourner
tampoka	mi- +man-	+	+	-	-	-	-	-	-	surprendre

## CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	mametraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

tamy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	voler avec effraction
tana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	rétenion, défense
tana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tenir (mordicus)
tanatana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ouvrir en grand
tandindona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire pressentir
tandrify	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	viser
tandrina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	soigner
tandrina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tenir une église
tandro	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	avoir souci de
tangarana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	couper net
tangerina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tournoyer
tangidina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	descente rapide
tangirika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	enfoncer
tangolika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tordre
tangorona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	regrouper
tanika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	cuire
tanika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	poursuivre sans relâcher
tanina	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chauffer au soleil...
tanisa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	énumérer
tanondrika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	courber
tanontanona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	se tenir auprès
tantana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	distribuer
tantana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	soutenir à la marche
tantara	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	raconter
tantavana	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	filtrer
tanteraka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	accomplir
tanteraka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	transpercer
tanty	mi + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	recevoir
tany	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	pleurer N
tao	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	construire, faire
taona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	transporter
taona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tenter
tapaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	décider
tapaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	gouverner
tapika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	prendre par tape
tapitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	achever
tapoaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire retentir
tapy	man-	+	+	+	-	-	-	-	-	+	s'exposer au soleil
taraiky	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	attarder
taratra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	regarder à travers
taratra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	radiographier
taratra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	imaginer
tarazoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	traîner
taria	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	discourir
tarika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	traîner
tarika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	entraîner à
tarika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	diriger
tarika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	introduire
tataka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ruiner
tataavoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire tomber
tatitra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	transporter
tatitra	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	+	rendre compte

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	manetraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

tavana	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	filtrer
tavana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	dilapider
tavoka	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	accuser fausement
tavy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	cultiver sur brûlis
tavy	mana-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	engraisser
tazana	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	regarder de loin
tazona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	tenir
tazona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	retenir
tebaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	railler
tefaka	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	donner une claque
tefoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	exploser
tefy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	forger
tehaka	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	applaudir N
tehaka	mi- + man-	+	-	-	+	-	+	-	-	-	donner un soufflet
tehika	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	effleurer
telina	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	avalier
telina	manka-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	apprécier
temitra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	entourer
tena	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	porter tous les jours
tenatena	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	tutoyer
tendry	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	pincer un instrument
tendry	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	désigner
tendry	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	toucher
tenitra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	mépriser (en paroles)
tenona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	tisser
teny	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	parler de N
teny	mi-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	engueuler
teraka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	accoucher
teraka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	accoucher N
tery	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	traire
tery	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	serrer
tery	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	forcer à
tete	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire couler
tetika	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	décider de
tety	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	énumérer
tety	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	visiter
tety	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	voir un à un
tety	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	marcher sur
tevateva	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	insulter
tevina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	épaissir
tevy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	couper
tevy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	dilapider
tezitra	mi-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	admonester
tifika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire jaillir
tily	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	espionner
tily	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	détecter
tity	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	tutoyer
to	manka-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	accepter
toa	manka-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	obéir
tobaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	répandre
tobatoba	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	agiter l'eau
tobatoba	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	donner à tout le monde

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 N0	manome Adj-n N1 N0	(manome + manely) V-E N1 N0	mandiay V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	manetraka V-n am N1 N0	vita V-E N1

toby	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	entasser, camper
todika	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	se tourner vers
todika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	tourner vers
toditra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	goutter un met non cuit
tody	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	accoster
tofantsika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	courber
tofantsika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	fixer à
tofatofa	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter (cheveux)
tofefika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	incliner
tofezaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	harasser
tofintofina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter
tofotra	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	heurter
toha	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	chercher
toha	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	résister
tohana	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	aider
tohana	man-	+	+	-	-	-	-	+	-	interdire
tohina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	toucher légèrement
tohitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	s'opposer
tohoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	chuchoter
tohoka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	porter aux lèvres
tohoka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	enivrer
toina	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	répondre
toka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	appeler
tokana	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	isoler
tokana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	isoler, réserver
tokana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	consacrer
tokana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	consacrer
tokiky	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	affliger, accroupir
toko	man-	+	+	+	-	-	-	-	+	cuire
toko	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en tas
toko	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	demandeur l'efficacité
tokona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	cuire
toky	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	ensorceler
tolaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	détourner vers
tolantsika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	cambrier
tolatola	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	balancer
tolila	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	rendre boiteux
tolona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	prendre à bras le corps
tolotra	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	donner
tombana	man-	+	+	+	-	-	-	-	+	évaluation
tomboka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	accusation
tomboka	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	+	désherbage
tomboka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	commencer
tompo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	obéir
tompo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	adorer
tompona	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	prétendre être le propriétaire
tondra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	diriger
tondra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	porter
tondraka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire paître
tondritra	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	vaquer aux besoins
tondritra	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	rejeter la faute sur quelqu'un
tondro	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	indiquer

## CLASSE A9

Prefixes	V-n			Structures						
	f-x-V-a	V-E	V-A	maname V-n N1 NO	maname Adj-n N1 NO	(maname + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	manetaka V-n am N1 NO	vita V-E N1

tondro	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	viser
tongalika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	fléchir les genoux
tongilana	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	incliner
tongoa	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	entasser
tonjina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	pencher, balancer
tono	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	griller
tono	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	s'exposer au danger
tonona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	prononcer
tonona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	prononcer des prières
tonta	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	+	entasser
tonta	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	+	imprimer
tonta	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	mouler
tonta	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire tomber
tonta	man-	+	-	-	+	-	+	-	-	frapper
tontaly	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	totaliser
tontona	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	secouer, jeter à terre
tontosa	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	accomplir
tony	man(a)-	+	-	-	+	+	-	-	-	calmer
topatopa	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter (eau)
topy	man(a)-	+	+	-	+	-	-	-	-	jeter un coup d'oeil
topy	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	jeter
toraka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	jeter quelque chose contre
torana	man(a)-	+	-	-	-	+	-	-	-	évanouir, anesthésier
torevaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire attendre
torisika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	exciter, encourager
toro	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	donner une indication
toro	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	pulvériser
toroka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	dénoncer à
torovoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	asseoir sur une large base
tory	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	examiner à fond
tory	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	prêcher
tory	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	prêcher l'évangile
tory	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	dénoncer
tosaka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	répandre
tosika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	repousser
tosika	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	pousser
toto	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	piler
toto	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	encorner
totongana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	renverser, incliner
totongana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	dégrader
tototra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	secouer
tovevy	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	incliner, pencher
tovo	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	puiser
tozo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	poursuivre
trabaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	transpercer
trafana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter, effrayer
traka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	relever, redresser
trandraka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	bêcher, exploiter
tranga	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	montrer
tratra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	attraper
tratra	manka-	+	-	-	-	-	-	-	-	surprendre en adultère
treron	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	admonester

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	fx-V-a	V-E	V-a	menome V-n N1 NO	menome Adj-n N1 NO	(menome + memely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	manefiraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

tresaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	fendre, briser
trifana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter
tringa	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire clocher
tringitringy	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	rendre éminent
trobaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	percer, trouer
troka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	pomper,
trosa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	faire crédit, acheter à crédit
trosina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	culbuter
trotrongy	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	tomber sur la tête
tsa(i)tsa(i)ka	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	blanchir complètement (riz)
tsabaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	plonger la main dans
tsabaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	plonger dans
tsabo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	chercher
tsabo	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	guérir, traiter
tsahatra	mana-	+	-	-	+	-	-	-	-	cesser
tsaho	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	inspirer la crainte
tsaika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	trier, piler une seconde fois le riz
tsaika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	voler
tsaikona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre un cheval au petit trot
tsaingoka	mi- + man-	+	+	-	+	-	-	-	-	becqueter
tsaingoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	enlever, voler lestement
tsaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	chercher de l'eau
tsaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	désherber les petites digues
tsaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	enfoncer dans
tsaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire traverser
tsaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	traverser
tsako	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	mâcher
tsamaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	enfoncer dans
tsambikina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	sauter quelque chose
tsangana	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	mettre debout
tsangana	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	mettre sur pied
tsaoka	mi-	+	+	-	+	-	-	-	-	honorer humblement
tsapa	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	examiner, sonder, essayer
tsapaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire entrer dans
tsara	mana-	+	-	-	-	+	-	-	-	embellir, améliorer
tsara	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	juger
tsara	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	corriger
tsaraingona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	se mêler des affaires d'autrui
tsatoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	+	planter, ficher dans
tsatoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire attendre
tsatsiaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	déchirer avec bruit
tsatsika	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	griller, embrocher
tsatso	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	déprécier
tsatso	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	rendre insipide, fade
tsefaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	fendre
tsefotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire exploser
tsela(ka+tra)	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	enflammer
tselika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	voler lestement
tsemboka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire suer à
tsena	mian-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire le marché
tsentsina	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	empêcher de parler
tsentsitra	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	sucer



CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	k-x-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 N0	manome Adj-n N1 N0	(manome + manely) V-E N1 N0	mandray V-n avy am N0 N1	mandefa V-n am N1 N0	manetraka V-n am N1 N0	vite V-E N1

tsentsitra	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	exploiter
tsetaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	bien placer, bien asseoir
tsidika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	visiter
tsidika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire apparaître, montrer
tsidradra(ka)	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	lever les membres
tsihika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	prendre petit à petit
tsika	mana-	+	+	-	-	-	-	-	+	sécher, faire suinter
tsikanina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	griller, chauffer au soleil
tsikaroka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	chercher
tsikebona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	remettre à la surface
tsikefakafaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	détacher d'un côté
tsikera	mi- + man	+	+	-	-	-	-	-	+	séparer, espacer
tsikera	mi- + man	+	+	-	-	-	-	-	-	critiquer, commenter
tsikilo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	espionner
tsikozakoza	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire en lambinant
tsilany	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	coucher sur le dos
tsimbadika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	retourner
tsimbina	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	avoir du regard, soigner
tsimpohafoha	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	soulever, hérissier
tsimpona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	trier
tsimpona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	ramasser
tsindroka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	ramasser par terre
tsindrona	mi- + man	+	+	-	+	-	-	-	-	piquer avec des paroles
tsindry	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	comprimer, maîtriser
tsinganga	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	relever d'un côté
tsingatotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	raccourcir, rétrécir
tsingatotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	culbuter
tsingedana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	étendre en longueur
tsingerina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire revenir au point de départ
tsingevina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	balancer, faire pendiller
tsingevina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	se balancer, pendiller
tsingidina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire dégringoler, dégrader
tsingilahila	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en équilibre instable
tsingoana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre la tête en bas
tsinjara	mi- + man	+	+	-	-	-	-	-	+	partager
tsinjo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	apercevoir de loin
tsinjo	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	avoir soin de, prévoir
tsinkafona	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre à la surface
tsinkasina	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	culbuter
tsintsina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	porter un objet léger
tsiny	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	donner tort, blâmer
tsiny	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	forger
tsipaka	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	repousser les couvertures
tsipaka	mi- + man	+	+	-	+	-	-	-	-	donner un coup de pieds à
tsipaka	mi- + man	+	-	-	-	-	-	-	-	rejeter
tsipaka	mi- + man	+	-	-	-	-	-	-	-	repousser les couvertures
tsipelika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	agiter (queue)
tsipeloka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	détourner les paroles
tsipika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	souligner, insister sur
tsipindy	man(a)-	+	+	-	+	-	-	-	-	donner des chiquenaudes
tsipy	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	jeter
tsirakaraka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	ébouffier

## CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	fx-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mendray V-n avy am NO N1	mendefa V-n em N1 NO	mametrika V-n am N1 NO	vita V-E N1

tsirara	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre les quatre fers en l'air
tsiratsira	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	mépriser, déprécier
tsiredareda	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire négligemment
tsirika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	épier
tsitaitaika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire couler
tsitra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	étendre de tout son long
tsitsika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	bénir, maudire
tsitsy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	faire des économies
tsitsy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	épargner, avoir des retenues
tsivalana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en travers
tsivetraka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	étendre, mettre à l'aise
tsizarizary	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mépriser
tsoaka	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	extraire
tsoaka	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	se dédire, abroger
tsoboka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	plonger dans
tsofoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	pousser dans
tsofotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire entrer, plonger dans
tsoka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	souffler
tsolo	mi- +man-	+	+	-	-	-	-	-	-	flamber
tsolotra	mi-	?	+	-	+	-	+	-	-	soudoyer
tsonga	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	choisir, trier
tsongo	man-	+	+	-	+	-	+	-	-	pincer
tsongo	mi- + man-	+	+	-	-	-	-	-	-	cueillir en pinçant
tsongo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	pister, ensorceler
tsongo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	critiquer
tsontsona	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	caresser les animaux
tsontsorika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire descendre
tsoriaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire couler, faire fuir
tsoriaka	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	voler des esclaves
tsoro(f+p)oka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire entrer subitement
tsororoka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire couler dans
tsotaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire pénétrer dans
tsotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	lisser
tsotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	étendre en longueur
tsotra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	simplifier
tsotsotsotso	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire pétiller
tsovaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	échauder, brûler
v(a)ofy	mi- +man-	+	+	-	-	-	-	-	+	expliquer
va(n)tsava(n)ts	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	crier contre
vadiditra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	entortiller
vadika	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	retourner les morts
vadika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	chavirer, retourner
vadika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	trahir
vady	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	s'accoupler avec
vaha	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	délier, dénouer
vaha	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	analyser
vahoaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	réunir, populariser
vahotra	man-	+	-	-	-	+	-	-	-	terrifier, faire peur
vaika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	armer un fusil
vaingavainga	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	couper, emporter par grosses tranches
vaky	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	lire
vaky	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	fendre

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	F-x V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	manciela V-n am N1 NO	manetraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

vaky	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	voler par effraction
vaky	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	défricher
valona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	plier
valona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	oublier
valy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	affronter
valy	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	répondre
vanavana	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire béer
vandravandra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	regarder fixement
vandry	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	guetter, épier
vango	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	manger, battre
vangy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	visiter
vao	mana-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	renouveler
vareraka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	relâche, faire traîner
varina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	précipiter
varina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	exporter
varina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	dégrader
varotra	mi- + man	+	+	-	-	-	-	-	-	-	vendre
varozaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire pendiller
varozaka	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	dire longuement
vasavasa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	examiner longuement
vasoka	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ternir, déprécier
vavatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	délier
vazavaza	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	crier contre
vazivazy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ridiculiser
vazo	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	chanter
vela	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	remettre, laisser
vela	man-	+	-	-	+	-	+	-	-	-	pardonner
velabelatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	exposer, expliquer
velatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	+	déployer, ouvrir
velona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	nourrir, vivifier, créer
velona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	allumer
vely	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire des anti-jeux, filouter
vely	man-	+	+	-	+	-	+	-	-	-	battre
vely	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	dépiquer
venavena	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre béant
vendrana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ouvrir en deux
vendrivyndry	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire courir ça et là
vendrivyndry	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	tromper, se jouer de
venty	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	entonner
venty	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	faire le solo
veraka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	ouvrir, éventrer
veravera	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	séparer, carder
verimberina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	réitérer
verina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	faire revenir
verina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	répéter
verina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	rendre
very	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	perdre
vesatra	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	alourdir
vetaveta	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	souiller, profaner
vetrika	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	-	admonester
vets(y+o)	mi- + man	+	+	-	-	-	-	+	-	-	penser nostalgiquement
vets(y+o)	mi- + man	+	+	-	-	-	-	-	-	-	narrer longuement

## CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	f-x/-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	manetraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

vezatra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	écarter, ouvrir en grand
vezina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	dévier
vezivezy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire aller ça et là
vezovezo	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	quereller
vidy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	acheter
vilavila	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	froisser, maltraiter
vilivily	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	détourner
vily	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	conduire
vily	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	dévier
vimbina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	porter à la main
vimbina	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	protéger
vinany	man-	+	+	-	-	-	-	+	-	prophétiser
vinany	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	sous-estimer
vinavina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	évaluer, estimer
vingavinga	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	mépriser
vingitra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	porter par le bout
vingivingy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	porter par le bout
viravira	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	rudoyer, maltraiter
visavisa	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	décrire, énumérer
vita	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	accomplir, tuer
vitsy	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	réduire le nombre
vivitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	tirer, tirer
viza(ka+na)	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	fatiguer
vizatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	parler avec colère
vizatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	mépriser
voaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire sortir
voaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	donner en mariage
voaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	émettre
voatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	construire, fabriquer
voatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	extraire
voha	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	ouvrir
vohavoha	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	carder
vohitra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	gonfler
vokatra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	produire
vokovoko	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	battre violemment
voky	man-	+	-	-	+	-	-	-	-	exciter, pousser à
voky	man-	+	-	-	-	+	-	-	-	rassasier
volana	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	parler
volavola	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	pétrir, mettre en boule
volavola	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	former, préparer
volavola	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	préparer
volina	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	mettre en spirale
voly	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	cultiver
voly	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	susciter, créer
vona	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	nouer
vondraka	man-	+	-	-	-	+	-	-	-	engraisser
vongady	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	acheter, vendre en gros
vongaingy	mi-	+	+	-	-	-	-	+	-	porter un gros poids
vongana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	couper en gros morceau
vongana	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en bloc
vongika	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	porter avec peine
vongovongo	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	entasser

CLASSE A9

Préfixes	V-n			Structures						
	Ax-V-a	V-E	V-a	manome V-n N1 NO	manome Adj-n N1 NO	(manome + manely) V-E N1 NO	mandray V-n avy am NO N1	mandefa V-n am N1 NO	manetraka V-n am N1 NO	vita V-E N1

vonjy	man-	+	+	-	+	-	-	-	-	se rendre à
vonkina	man(a)-	+	-	-	-	-	-	-	-	contracter
vono	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	éteindre
vono	man-	+	+	+	-	-	-	-	-	tuer
vono	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	effacer
vonona	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	préparer
vonto	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	gonfler, imbiber
voraka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	désagréger
voraka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	dévoiler
vorika	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	ensorceler
vorina	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	enrouler
vorovoro	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre en désordre
vory	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	réunir
vositra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	châtrer
vosotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	railler
votretrika	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	entasser
votsotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	libérer
votsotra	man-	+	-	-	+	-	+	-	-	absoudre
votsotra	man-	+	+	-	-	-	-	-	+	enlever en pressant
votsotra	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	faire glisser
vovô	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	aboyer quelqu'un
voy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	ramer
voy	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	mettre sur le tapis
vozezika	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	entasser
vozihitra	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	gonfler
zaha	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	chercher
zaha	mi-	+	+	-	-	-	-	-	-	être partial
zaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	endurer
zaka	mi-	+	-	-	-	-	-	-	-	régir
zanaka	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	coloniser
zara	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	partager
zara	mi-	+	+	-	-	-	-	-	+	diviser
zatra	man(a)-	+	-	-	-	+	-	-	-	accoutumer, habituer
zava	mana-	+	-	-	-	+	-	-	-	éclairer
zava	mana-	+	-	-	+	-	-	-	-	expliquer
zavozavo	mana-	+	-	-	-	-	-	-	-	mettre une teinte légère
zehy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	limiter, restreindre
zera	man(a)-	+	+	-	+	-	+	-	-	tabasser
zera	man(a)-	+	+	-	-	-	-	-	-	jeter à terre
zevo	+	+	-	-	-	-	-	-	-	mélanger
zezika	mana-	+	-	-	+	-	+	-	-	battre très fort
zimbazimba	mana-	+	+	-	-	-	-	-	-	mépriser
zohy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	sulvre
zohy	man-	+	-	-	-	-	-	-	-	respecter
zovy	man-	+	+	-	-	-	-	-	-	chercher à connaître